

J. Curtin

77.1777.28/50

I. II. LIH-WÔNG KYI-LIAH.

列王 上下

NYING-PO T'U-WÓ.

TA1977.28
CN1900

1977.1/112

Harvard College Library



BEQUEST OF

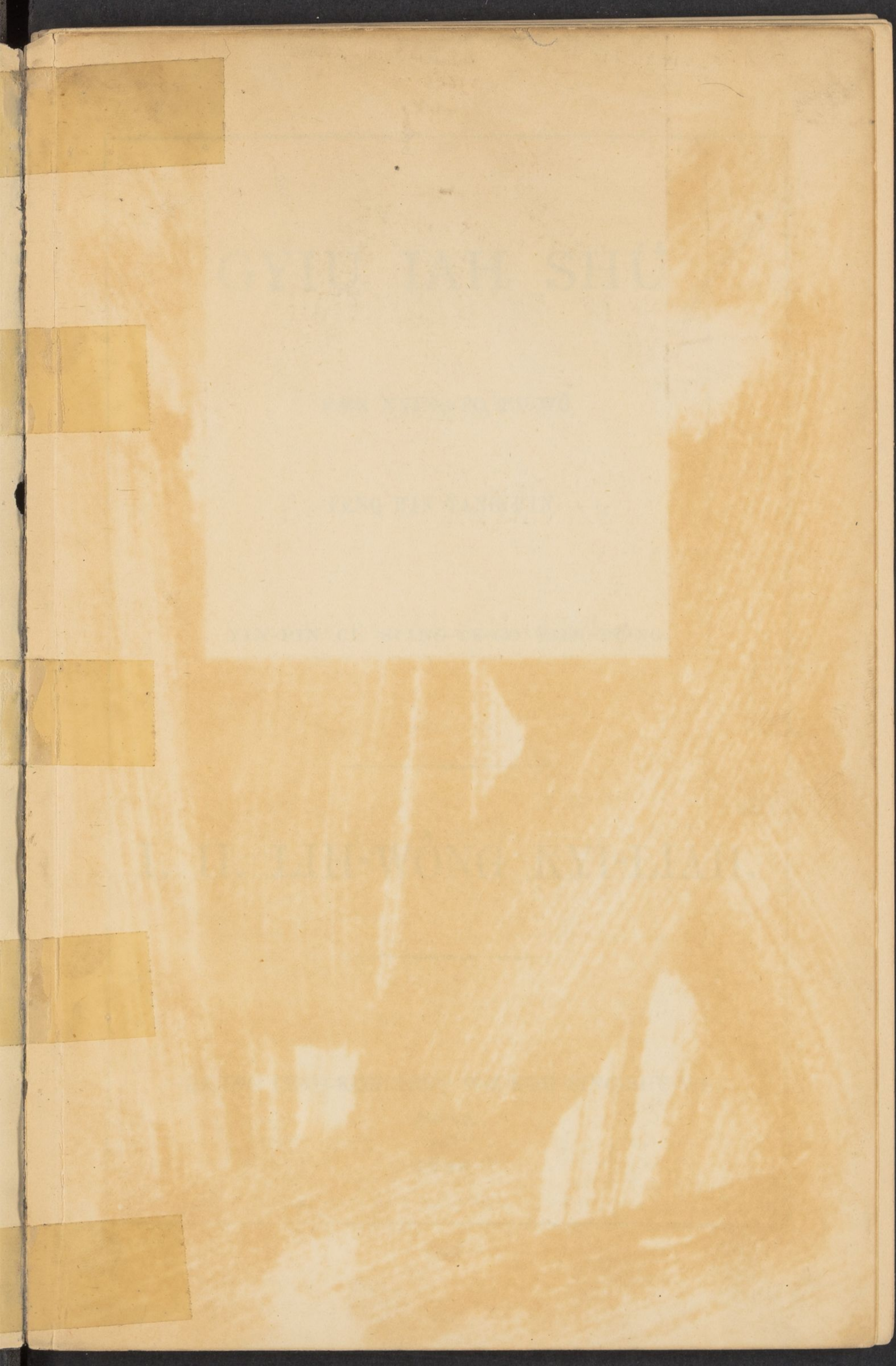
JEREMIAH CURTIN

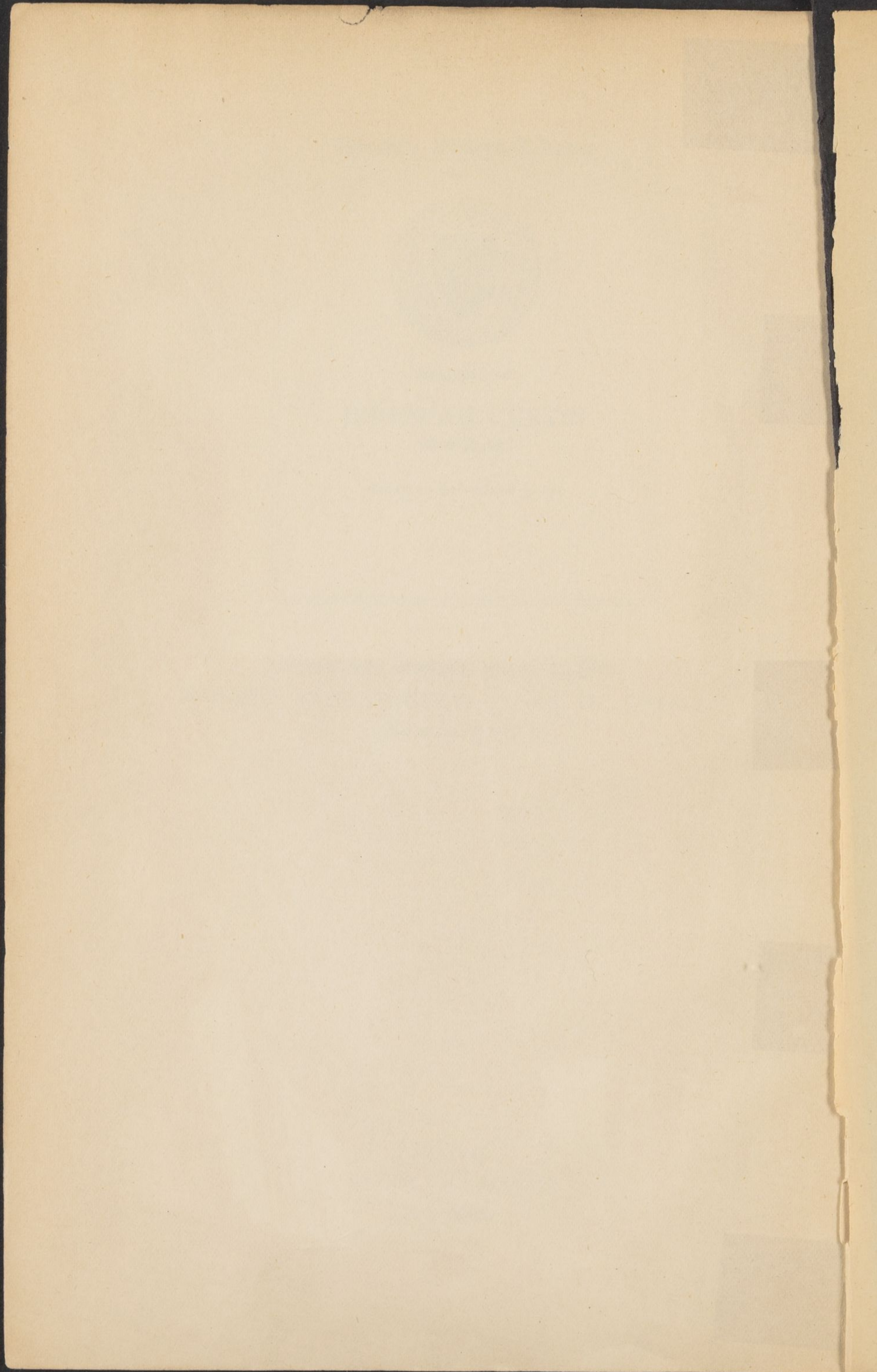
(Class of 1863)

RECEIVED SEPTEMBER 3, 1913

BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY,
NINGPO COLLOQUIAL I. and II. KINGS.
(Edition 336.)

ZÔNG-HÆ
ME-WÔ SHÛ-KWUN
ING-SHIE.





GYIU IAH SHÜ

FÆN NYING-PO T'U-WÔ

FENG P'IN TANG P'IN

YIN-PIN CÜ SIANG-TE-GO TSIH-TSÔNG.

I. II. LIH-WÔNG KYI-LIAH.



DA-ING PENG-KOH TENG WÆ-KOH SING-SHÜ-WE

ING-GO.

—
1900.

TA.1977.28/CN 1900

1977.1/112

HARVARD
UNIVERSITY

Harvard College Library

Sept. 3, 1913

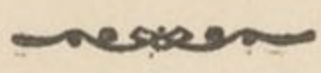
Bequest of
Jeremiah Curtin

LIH-WÔNG KYI-LIAH

ZÔNG-KYÜN.

FÆN NYING-PO T'U-WÔ

FENG P'IN TANG P'IN,



C. Z. 1015.

I W. I.

DA-BIH wông nyin-kyi lao-de; gyi-lah yüong bi kæ gyi, wa m-neh nyih. ² Keh-lah gyi nu-boh teng gyi wô, Hao we-leh wông, ngô cü, zing ih-go dong-nyü, peh gyi lih læ wông min-zin, kwu-djoh gyi; ping-ts'ia kw'eng læ gyi sing-pin, s-teh wông, ngô cü, teh-djoh nyih. ³ Gyi-lah dön-ky'ün læ Yi-seh-lih di-ka zing ih-go hao-k'en dong-nyü, p'ong-djoh Shü-nyien^a nyiang-ts Üô-pi-seh, ta-læ peh wông. ⁴ Keh-go nyiang-ts ting hao-k'en; gyi ziu kwu-djoh wông, tông-dzih gyi; dæn-z wông m-neh ts'ing-gying gyi. ⁵ Ka z'eo

^a Is. 19. 18.

Ha-gyih ng-ts Üô-to-nyi-yüô^b zi pao-kyü zi, wô, Ngô iao tso wông; ziu we-leh zi yü-be^c ts'ô-ts teng mô-ping, wa-yiu læ gyi min-zin tseo-go ng-jih nying. ⁶ Dæn-z gyi ah-tia ih-hyang m-neh teng gyi wô, Ng dza-we z-ka tso[?] ing-we feh-iao s-teh gyi iu-meng; gyi siang-mao z ting hao-k'en; gyi^d ah-nyiang sang gyi z sang Iah-sô-long yi'eo sang-go. ⁷ Gyi teng Si-lu-yüô ng-ts Iah-iah, wa-yiu tsi-s Üô-pi-üô-t'ah^e siang-liang; liang-go^f nying ting Üô-to-nyi-yüô shih-wô pông-dzu gyi. ⁸ Tsih-yiu tsi-s Sah-toh, teng Yiæ-'o-yiæ-da ng-ts Pi-nô-yüô, sin-cü nying

C. Z. 1015.

^b 2 S. 3. 4.

^c 2 S. 15. 1.

^d 2 S. 3. 3, 4.

^e 2 S. 20. 25.

^f 1 W. 2. 22, 28.

C. Z. 1015.
g 1 W. 4. 18.
h 2 S. 23. 8.

Nô-tæn, wa-yiu Z-me^g teng Li-yi, teng joh-ü Da-bih keh-sing hao-lao,^h tu feh hyiang-djoh Üô-to-nyi-yüô. ⁹ Üô-to-nyi-yüô læ Ing-lo-kyih teng So-hyi-lih bun-zah siang-gying-go sah yiang, ngeo, teng công-công sang-k'eo, ts'ing gyi long-tsong hyüong-di, ziu-z wông-go ng-ts, teng Yiu-da cong-nying tso wông nu-boh-go; ¹⁰ dæn-z feh ts'ing sin-cü nying Nô-tæn teng Pi-nô-yüô, teng keh-sing hao-lao, teng gyi hyüong-di Sô-lo-meng. ¹¹ Keh-tsao Nô-tæn t'ong-cü Sô-lo-meng ah-nyiang Bah-z-pô wô, Ha-gyihⁱ ng-ts Üô-to-nyi-yüô tso wông, ah lah cü Da-bih feh-teh-cü, ng m-neh t'ing-meng ma? ¹² Yin-dzæ ts'ing ng læ, ngô we-leh ng tang-sön, s-teh ng hao pao-djün ng-go sing-ming, teng ng ng-ts Sô-lo-meng-go sing-ming. ¹³ Ng ky'i, kyin Da-bih wông teng gyi wô, Wông, ngô cü, ng zin-deo feh-z teng ng s-nyü vah-tsiu wô, Ng-go^j ng-ts Sô-lo-meng pih-ding tsih ngô dæ, tso wông, gyi we zo ngô zo-we? Ziah z-ka-go, Üô-to-nyi-yüô dza-we tso wông ni? ¹⁴ Ng læ keh-deo teng wông kông-go z'eo, ngô yia-we ze'eo tseo-tsing-læ, k'ao-jih ng-go shih-wô. ¹⁵ Bah-z-pô tseo-tsing vông-li kyin wông; wông nyin-kyi ting lao-de; Shü-nyiên-go nyiang-ts Üô-pi-seh læ-tih tông-dzih wông. ¹⁶ Bah-z-pô eo-tao kyis-ing pa wông. Wông wô, Ng we soh z-t'i? ¹⁷ Gyi teng wông wô, Ngô-go cü, Ng^k zin-deo ts-tin ng Jing-ming Yiaë-o-wô teng ng s-nyü vah-tsiu, wô, Ng-go ng-ts Sô-lo-meng

i 2 S. 3. 4.

j 1 L. 22. 9.

k 13, 30 tsih.

ih-ding tsih ngô dæ, tso wông, gyi we zo ngô zo-we. ¹⁸ Yin-dzæ Üô-to-nyi-yüô tso wông de; wông, ngô cü, ng feh-teh-cü; ¹⁹ gyi^l yi-kying sah hyü-to ngeo, yiang, công-công sang-k'eo, ping-ts'ia ts'ing wông long-tsong ng-ts, teng tsi-s Üô-pi-üô-t'ah, teng tsiang-kyüing Iah-iah; tsih-z feh ts'ing ng nu-boh Sô-lo-meng. ²⁰ Wông, ngô cü, cong Yi-seh-lih ngæn-tsing k'en ng tong, iao ng wô ih-sing, jü hao tsih wông-go dæ, zo gyi zo-we. ²¹ Feo-tsah, wông, ngô cü, teng^m lih-dæ tsu-tsong dô-kô kw'eng-go z'eo, ngô teng ngô ng-ts Sô-lo-meng peh gyi-lah k'en-læ z væn-ze nying-de. ²² Gyi wa teng wông læ-tih kông z'eo, sin-cü nying Nô-tæn tseo-tsing-læ. ²³ Yiu nying t'ong-cü wông wô, Sin-cü nying Nô-tæn læ-de. Gyi tseo-tao wông min-zin, boh-tao di-li pa wông. ²⁴ Nô-tæn wô, Wông, ngô cü, ng yiu wô-ko ma Üô-to-nyi-yüô pih-ding tso wông læ ngô 'eo-deo, zo læ ngô zo-we? ²⁵ Ing-weⁿ gyi kying-tsiao yi-kying loh-ky'i, sah hyü-to ngeo yiang teng công-go sang-k'eo, yia yiu ts'ing wông long-tsong ng-ts, teng keh-sing tsiang-kyüing, teng tsi-s Üô-pi-üô-t'ah; yin-dzæ gyilah ky'üoh hah læ gyi min-zin, wô, Dæn-nyün^o Üô-to-nyi-yüô wông væn-se. ²⁶ Dæn-z ngô, ng-go nu-boh, teng tsi-s Sah-toh, teng Yiaë-o-yiaë-da ng-ts Pi-nô-yüô, wa-yiu ng nu-boh Sô-lo-meng tu m-neh ts'ing-tao. ²⁷ Keh-go z-ken næn-dao z wông, ngô cü, sô tso-go, m-neh wô hyiang ng nu-boh jü

C. Z. 1015.

l 9, 25 tsih.

m Sm. 31.
16.
1 W. 2. 10.

n 19 tsih.

o 1 S. 10. 24.

C. Z. 1015.

p 2 S. 4. 9.
r 17 tsih.s Nh. 2. 3.
Dy. 2. 4.

t 2 S. 20. 6.

u 2 L. 32. 30.

v 1 S. 10. 1:
16. 3, 12.
2 S. 2. 4: 5.
3.
1 W. 19. 16.
2 W. 9. 3:
11. 12.
w 2 S. 15. 10.
2 W. 9. 13:
11. 14.y Is. 1. 5, 17.
1 S. 20. 13.

iao tsih-dæ zo læ wông ngô cü-go zo-we ma? ²⁸ Da-bih wông we-teh wô, Teng ngô eo Bah-z-pô læ. Gyi tseo-tsing læ tao wông min-zin lih-loh. ²⁹ Wông vah-tsiu wô, C'ü-joh ngô weh-ling lik'æ keh-sing wæn-næn-go. Yiaë-'o-wô^p weh-tong, ³⁰ ngô^r zin-deo ts-tin Yi-seh-lih Jing-ming Yiaë-'o-wô wô, Ng-go ng-ts Sô-lo-meng pih-ding tso wông læ ngô 'eo-deo, gyi we tsih ngô dæ, zo ngô zo-we; kying-tsiao ngô pih-ding tsiao keh-go ka tso. ³¹ Bah-z-pô eo-tao kyi-sing boh-læ di-li, pa wông, wô, Dæn-nyün^s wông ngô cü Da-bih væn-se. ³² Da-bih wông wô, Teng ngô eo tsi-s Sah-toh teng sin-cü nying Nô-tæn, teng Yiaë-'o-yiaë-da ng-ts Pi-nô-yüô. Gyi-lah ziu tao wông min-zin. ³³ Wông teng gyi-lah wô, Hao^t ta-ling ng cü-go nu-boh teng ng dong-de, yi eo ngô ng-ts Sô-lo-meng gyi ngô-zi-go lo-ts, ta gyi-lah tao Gyi-hyüing^u ky'i, ³⁴ læ keh-deo tsi-s Sah-toh teng sin-cü nying Nô-tæn hao teng Sô-lo-meng fu-yiu,^v lih gyi tso Yi-seh-lih wông; ping-ts'ia c'ü^w 'ao-dong wô, Dæn-nyün Sô-lo-meng wông væn-se. ³⁵ 'Eo-deo hao keng gyi zông-læ, gyi hao læ zo ngô zo-we; ing-we gyi pih-ding tsih ngô dæ tso wông; ngô ih-hyang lih gyi kwun-li Yi-seh-lih teng Yiu-da. ³⁶ Yiaë-'o-yiaë-da ng-ts Pi-nô-yüô we-teh wông wô, Sing-li sô dzing-nyün-go; dæn-nyün wông ngô cü-go Jing-ming Yiaë-'o-wô yia z-ka wô. ³⁷ Dæn-nyün Yiaë-'o-wô^y teng Sô-lo-meng dong-de, ziang teng wông ngô cü ih-ying-

go, ping-ts'ia s-teh^z gyi zo-we do-jü ngô cü Da-bih wông-go zo-we. ³⁸ Keh-tso tsi-s Sah-toh, sin-cü-nying Nô-tæn, Yiaë-'o-yiaë-da ng-ts Pi-nô-yüô,^a wa-yiu z-we teng ts'a-s tu loh-ky'i, peh Sô-lo-meng gyi-leh Da-bih wông-go lo-ts, ta gyi tao Gyi-hyüing. ³⁹ Tsi-s Sah-toh dzong sing-din-go tsiang-bong do fu-yiu-go^b koh, fu^c Sô-lo-meng. Gyi-lah c'ü 'ao-dong, cong^d pah-sing tu wô, Dæn-nyün Sô-lo-meng wông væn-se. ⁴⁰ Cong pah-sing keng-leh gyi zông-læ, pah-sing c'ü dih-ts, tu do-nyiang kao-hying, s-teh di we-leh cong-nying sing-hyang ziang pong-k'æ ka. ⁴¹ Ka z-'eo Üô-to-nyiyüô teng dong-de cong nying-k'ah kông-kông ky'üoh-hao t'ing-meng de. Iah-iah t'ing-meng 'ao-dong sing-hyang ziu wô, Dzing-li dza-we yiu nao-nyih sing-hyang ni? ⁴² Gyi wa læ-tih kông-go z-'eo, tsi-s Üô-pi-üô-t'ah ng-ts Iah-nô-tæn tseo-tao; Üô-to-nyiyüô teng gyi wô, Ts'ing læ, ng^e z ting üong-go nying, pih-ding læ t'ong-cü hao sing-sih. ⁴³ Iah-nô-tæn we-teh Üô-to-nyiyüô wô, Ah-lah cü Da-bih wông jih-dzæ yi-kying lih Sô-lo-meng tso wông de; ⁴⁴ wông yi-kying ts'a tsi-s Sah-toh, sin-cü-nying Nô-tæn, Yiaë-'o-yiaë-da ng-ts Pi-nô-yüô, wa-yiu z-we teng ts'a-s, teng gyi dong-de ky'i, gyi-lah peh gyi gyi-leh wông-go lo-ts; ⁴⁵ tsi-s Sah-toh teng sin-cü-nying Nô-tæn yi-kying læ Gyi-hyüing fu gyi yiu, lih gyi tso wông; gyi-lah dzong keh-deo zông-læ hwun-hyi

C. Z. 1015.

z 47 tsih.

a 2 S. 8. 18:
23. 20—23.b C. 30. 23,
25, 32.
S. 89. 20.
c 1 L. 29. 22.
d 1 S. 10. 24.

e 2 S. 18. 27.

C. Z. 1015.	<p>kw'a-loh, s-teh dzing-ts yia we ing-ky'i. Keh z ng sô t'ing-meng-go sing-hyang. ⁴⁶ Wa-yiu Sô-lo-meng yin-dzæ zo^f læ koh-go zo-we. ⁴⁷ Wông-go nu-boh yia læ coh-foh ah-lah cü Da-bih wông, wô, Dæn-nyün^g ng-go Jing-ming s-teh Sô-lo-meng-go ming-sing pi ng ming-sing wa hao, s-teh gyi zo-we pi ng zo-we wa do; wông^h læ min-zông boh-tao de. ⁴⁸ Wông yi z-ka wô, Tsæn-me Yi-seh-lih Jing-ming Yiæ-'o-wô, we-leh Gyi s-lohⁱ ih-go nying kying-tsiao zo ngô zo-we, ngô ping-ts'ia ts'ing-ngæn k'en-kyin-go. ⁴⁹ Teng Üô-to-nyi-yüô dong-de-go cong nying-k'ah p'ô-gyü, ziu dong-sing, koh-nying tseo zi-go lu. ⁵⁰ Üô-to-nyi-yüô we-leh Sô-lo-meng p'ô-gyü-de; ziu dong-sing ky'i pæn-djü^j dæn-go koh. ⁵¹ Yiu nying t'ong-cü Sô-lo-meng wô, Üô-to-nyi-yüô p'ô-gyü Sô-lo-meng wông; ing-we gyi pô dæn-go koh pæn-lao-de, wô, Sô-lo-meng wông we-leh ngô iao kying-tsiao vah-tsiu, gyi ih-ding feh-we yüong pao-kyin sah-diao gyi nu-boh. ⁵² Sô-lo-meng wô, Ziah-z tso hao-nying gyi^k ih-keng deo-fah feh tih-loh di; ziah k'en-kyin gyi yiu ôh pih-ding iao si. ⁵³ Keh-tsao Sô-lo-meng wông ts'a nying ta gyi dzong dæn tseo-loh-læ. Gyi læ, boh-tao læ Sô-lo-meng wông min-zin; Sô-lo-meng teng gyi wô, Hao tao ng oh-li ky'i.</p>	<p>di-go nying sô ky'i-go lu; ng^c hao kông-gyang tænk-kyi, dzing-nying tsiang-da; ³ pao-siu ng Jing-ming Yiæ-'o-wô sô kao-dæ ng-go tsih-veng, tseo Gyi lu, pao-siu Gyi kwe-diao, Gyi ming-ling, Gyi fah-du, Gyi lih-li, tsiao Mo-si lih-fah sô sia-loh-go, s-teh ng væn-pah sô tso-go tu we jing-liu,^d vu-leng ng dzong 'ah-li ka ky'i tu z-ka-go; ⁴ yia s-teh Yiæ-'o-wô hao tso-dzing^e Gyi hyiang ngô kông-go shih-wô, z-ka wô, Ziah^f ng-go ts-seng kying-jing siu gyi-lah lu, dzing-sing dzing-ling, dzing-dzing jih-jih læ Ngô min-zin tseo,^g gyi-lah^h zo læ Yi-seh-lih zo-we üong-yün feh-djih. ⁵ Wa-yiu, ng hyiao-teh Si-lu-yüô-go ng-ts Iah-iah hyiang-djoh ngô sôⁱ tso-go, teng hyiang-djoh Yi-seh-lih liang-go tsiang-kyüing sô tso-go, ziu-z Nyi-r ng-ts Iah-nyi-r,^j teng Ih-t'iah ng-ts Üô-mô-sah,^k sah-diao gyi, liu tang-tsiang-go hyüih læ t'abing z-'eo, nyin-'ong tang-tsiang-go hyüih læ gyi iao-bo sô kyi-go ta, teng kyiah-li sô c'ün-go 'a. ⁶ Sô-yi tsiao ng-go^l ts'ong-ming ka tso, feh-hyü gyi ih-deo bah-fah en-en tæntæn tao veng-mo-li ky'i. ⁷ Ng hao s eng peh Kyi-lih nying Pô-si-læ^m ng-ts, eo gyi-lah ky'üoh-zih læ zoⁿ ng zih-go cong-nyiang; ing-we ngô we-leh ng ah-ko Iah-sô-long dao-tseo-go z-'eo, gyi-lah^o tao ngô di-fông læ. ⁸ Yi teng ng dong-de yiu joh-ü Pô-wu-ling-go Bin-yüô-ming nying, Gyi-lah ng-ts Z-me,^p ngô tao Mô-ha-nyæn z-'eo, gyi yüong li-'æ shih-wô tsiucü ngô; dæn-z gyi^r tseo-loh</p>	<p>C. Z. 1015. c 1 S. 4. 9. d Sm. 29. 9. Is. 1. 7. 1 L. 22. 12, 13. e 2 S. 7. 25. f S. 132. 12. g 2 W. 20. 3. h 2 S. 7. 12, 13. 1 W. 8. 25. i 2 S. 3. 39: 18. 5, 12, 14: 19. 5, 6, 7. j 2 S. 3. 27. k 2 S. 20. 10. l 9 tsh. Ty. 20. 26. m 2 S. 19. 31, 33. n 2 S. 9. 7, 10. o 2 S. 17. 27. p 2 S. 16. 5. r 2 S. 19. 18.</p>
f 1 L. 29. 23.			
g 37 tsh.			
h Ts. 47. 31.			
i 1 W. 3. 6. S. 132. 11, 12.			
j 1 W. 2. 28.			
k 1 S. 14. 45. 2 S. 14. 11. Sd. 27. 34.			
a Ts. 27. 49. Sm. 31. 14.	<p style="text-align: center;">I W. II.</p> <p>DA-BIH si-go^a nyih-ts kw'a tao-de; gyi t'oh-fu ng-ts Sô-lo-meng, wô, ² Ngô^b yin-dzæ iao tseo djün-</p>		
b Is. 23. 14.			

C. Z. 1015.

s 2 S. 19. 23.

t C. 20. 7.
Ip. 9. 28.

u Ts. 42. 38:
44. 31.

v 1 W. 1. 21.
Sd. 2. 29: 13.
36.

w 2 S. 5. 7.

y 2 S. 5. 4.
1 L. 29. 26,
27.

z 1 L. 29. 23.
2 L. 1. 1.

C. Z. 1014.

a 1 S. 16. 4,
5.

b 1 W. 1. 5.

c 1 L. 22. 9,
10: 23. 5, 6,
7.
Ty. 21. 30.
Dy. 2. 21.

d 1 W. 1. 3,
4.

tao lah-dæn nying-tsih ngô, ngô ts-tin Yiæ-'o-wô teng gyi vah-tsiu^s wô, Ngô pih-ding feh yüong pao-kyin sah ng. ⁹ Yin-dzæ feh-iao^t sön gyi m-ze-go, ing-we ng z ts'ong-ming nying; ng hyiao-teh hao dza dæ gyi, ing-kæ s-teh^u gyi ih-deo-bah-fah liu-hyüih tao veng-mo li ky'i. ¹⁰ Keh-tsao Da-bih^v teng gyi lih-dæ tsu-tsong dong-de kw'eng, tsông læ Da-bih-go^w dzing-ts-li. ¹¹ Da-bih tso^y Yi-seh-lih wông s-jih nyin; læ Hyi-pah-leng tso wông ts'ih nyin; yi læ Yiæ-lu-sah-leng tso wông sæn-jih sæn nyin.

¹² Sô-lo-meng^z zo læ gyi ah-tia Da-bih-go zo-we; gyi koh-veng lih-leh ting kyin-kwu. ¹³ Ha-gyih ng-ts Üô-to-nyi-yüô læ kyin Sô-lo-meng-go ah-nyiang Bah-z-pô. Bah-z-pô wô, Ng^a læ bing-en ma? Gyi we-teh wô, Bing-en-go. ¹⁴ Gyi yi wô, Ngô yiu ih-nyiang z-ken iao teng ng kông. Bah-z-pô we-teh wô, Hao kông. ¹⁵ Gyi wô, Ng hyiao-teh koh-veng nyün-z joh-ü^b ngô-go, ping-ts'ia cong Yi-seh-lih min-k'ong hyiang-djoh ngô iao ngô tso wông; dæn-z koh-veng fæn-cün kwe-peh ngô ah-di; ing-we^c keh-go z-ken dzæ-ü Yiæ-'o-wô. ¹⁶ Yin-dzæ ngô yiu ih-nyiang z-ken gyiu ng, dæn-nyün ng feh we-deo ngô. Bah-z-pô teng gyi wô, Hao kông. ¹⁷ Gyi wô, Gyiu ng teng Sô-lo-meng wông kông, iao gyi pô Shü-nyiaen nyiang-ts Üô-pi-seh^d s-peh ngô tso ts'i-ts, ing-we wông feh-we we-foh ng-go. ¹⁸ Bah-z-pô wô, Hao-go; ngô we dæ ng teng wông

kông. ¹⁹ Sô-yi Bah-z-pô ky'i kyin Sô-lo-meng wông, iao we-leh Üô-to-nyi-yüô teng gyi kông. Wông ky'i-sing nying-tsih gyi, dziao-leh gyi boh-tao,^e yi zo-leh zi zo-we-li, feng-fu we-leh wông-t'a-'eo pa zo-we; gyi^f ziu zo læ gyi jing-siu-pin. ²⁰ Bah-z-pô wô, Ngô yiu ih-nyiang siao z-ken gyiu ng, feh-iao we-deo ngô. Wông teng gyi wô, Ngô ah-nyiang ts'ing kông, ngô feh we-deo ng. ²¹ Bah-z-pô wô, Hao pô Shü-nyiaen nyiang-ts s-peh ng ah-ko Üô-to-nyi-yüô tso ts'i-ts. ²² Sô-lo-meng wông teng gyi ah-nyiang wô, Ng dza-we dæ Üô-to-nyi-yüô t'ao Shü-nyiaen nyiang-ts Üô-pi-seh ni? yia hao teng gyi t'ao koh-veng; ing-we gyi z ngô ah-ko; ziu-z dæ gyi, teng tsi-s Üô-pi-yüô-t'ah,^g teng Si-lu-yüô ng-ts lah-iah t'ao koh-veng. ²³ Keh-tsao Sô-lo-meng wông ts-tin Yiæ-'o-wô vah-tsiu wô, Üô-to-nyi-yüô kông keh-go shih-wô ziah feh kong-tang gyi zi-go sing-ming, dæn-nyün^h Jing-ming pô pi gyi wa djong-go ling-djoh ngô. ²⁴ Yiæ-'o-wô weh-go, ziu-z lao-k'ao lih-ding ngô, peh ngô zo læ ngô ah-tia Da-bih go zo-we, tsiaoⁱ Gyi sô ing-hyü peh ngô dzing ih-veng nying-kô, kying-tsiao pih-ding djü Üô-to-nyi-yüô si. ²⁵ Sô-lo-meng wông ziu ts'a Yiæ-'o-yiæ-da ng-ts Pi-nô-yüô ky'i tang gyi sah. ²⁶ Wông teng tsi-s Üô-pi-yüô-t'ah wô, Ng tao Üô-nô-deh,^j ng-zi din-li ky'i; ing-we ng kæ si; dæn-z yin-dzæ ngô feh long ng sah, ing-we^k ng læ ngô ah-tia Da-bih zin-deo yi-kying dæ Yiæ-'o-wô Jing-

C. Z. 1014.

e C. 20. 12.

f K'en S. 45.
9.

g 1 W. 1. 7.

h Lt. 1. 17.

i 2 S. 7. 11,
13.
1 L. 22. 10.

j Is. 21. 18.

k 1 S. 23. 6.
2 S. 15. 24,
29.

<p>C. Z. 1014. 1 S. 22. 20, 23. 2 S. 15. 24. m 1 S. 2. 31- 35. n 1 W. 1. 7. o 1 W. 1. 50. p C. 21. 14. r Ms. 35. 33. Sm. 19. 13: 21. 8, 9. s Z. 9. 24, 57. S. 7. 16. t 2 L. 21. 13. u 2 S. 3. 27. v 2 S. 20. 10. w 2 S. 3. 29.</p>	<p>ming-go iah-siang, wa-yiu ngô ah-tia tsao-djoh-go næn-deo, ng^l yia dô-kô tsao-djoh. 27 Sô-yi Sô-lo-meng ken-c'ih Üô-pi-yüô-t'ah feh-hyü gyi tso Yiæ-'o-wô-go tsi-s; ziu ing-nyiaen^m Yiæ-'o-wô læ Z-lo leng-tao Yi-li ih-kô sô kông-go shih-wô. 28 Keh-tsao sing-sih djün peh Iah-iah; ing-we Iah-iah se-tsih m-neh keng-dzong Iah-sô-long, z keng-dzongⁿ Üô-tonyi-yüô; Iah-iah ziu dao-tao Yiæ-'o-wô tsiang-bong-li, pæn-djü^o dæn-go koh. 29 Yiu nying teng Sô-lo-meng wông wô, Iah-iah yi-kying dao-tao Yiæ-'o-wô tsiang-bong-li, yi z læ dæn bông-pin. Sô-lo-meng ts'a Yiæ-'o-yiæ-da ng-ts Pi-nô-yüô, wô, Ng ky'i kong-tang gyi. 30 Pi-nô-yüô tao Yiæ-'o-wô tsiang-bong, teng Iah-iah wô, Wông z-ka wô, Tseo-c'ih-læ. Gyi wô, Feh-z-ka: ngô we læ ts'-di si. Pi-nô-yüô cün-læ teng wông wô, Iah-iah z-ka wô, z-ka we-teh ngô. 31 Wông teng gyi wô, Ng^p tsiao gyi sô wô ka tso; tang-sah gyi, en-tsông gyi; s-teh^r zin-deo Iah-iah vu-yün vu-kwu sô liu-go hyüih feh kwe-tao ngô teng ngô ah-tia-go ih-kô. 32 Yiæ-'o-wô we peh^s gyi hyüih kwe-tao gyi-zi-go deo-li, ing-we gyi kong-tang pi gyi kong-yi pi^t gyi hao-go liang-go nying, ziu-z Yi-seh-lih tsiang-kyüing Nyi-r ng-ts Iah-nyir,^u teng Yiu-da tsiang-kyüing Ih-t'iah ng-ts Üô-mô-sah,^v yüong pao-kyin sah-diao gyi, ngô ah-tia Da-bih feh-teh-cü. 33 Keh liang-go nying hyüih pih-ding kwe-tao Iah-iah deo-li, teng^w gyi ts-seng deo-li, ih-dzih tao üong-yün;</p>	<p>dæn-z^y Da-bih teng gyi ts-seng, gyi ih-kô, gyi-go zo-we, pih-ding dzong Yiæ-'o-wô teh-djoh bing-en ih-dzih tao üong-yün. 34 Yiæ-'o-yiæ-da ng-ts Pi-nô-yüô ziu zông-ky'i, kong-tang Iah-iah sah gyi; nying-kô tsông gyi læ zi oh-li, læ kw'ông-iæ-li. 35 Wông ziu fong Yiæ-'o-yiæ-da ng-ts Pi-nô-yüô dæ Iah-iah tso tsiang-kyüing; wông yi fong tsi-s Sah-toh^z dæ Üô-pi-üô-t'ah.^a 36 Wông ts'a nying eo Z-me^b teng gyi wô, Ng hao læ Yiæ-lu-sah-leng ky'i-oh djü-kæn, feh-iao tseo-c'ih tao bih-c'ü ky'i. 37 Ing-we ng hao k'ao-jih hyiao-teh, ng tseo-c'ih ko-leh^c Kyih-leng ky'i-k'ang keh-nyih ng pih-ding si; ng-go^d hyüih iao kwe-tao zi-go deo-li. 38 Z-me teng wông wô, Keh-go shih-wô hao-go; ng-go nu-boh we tsiao wông ngô cü sô feng-fu ka tso. Z-me deng læ Yiæ-lu-sah-leng dziang-kyiu. 39 Sæn nyin 'eo-deo Z-me liang-go nu-boh dao-tao Kyüô-deh wông, Mô-kyüô ng-ts Üô-kyih^e di-fông. Yiu nying t'ong-cü Z-me wô, Ng nu-boh læ Kyüô-deh. 40 Z-me ky'i-sing, p'e en-ts læ li-ts-li, tao Kyüô-deh ky'i kyin Üô-kyih, iao zing gyi nu-boh; Z-me ky'i, ta gyi nu-boh dzong Kyüô-deh kyü-læ. 41 Yiu nying pô Z-me li-k'æ Yiæ-lu-sah-leng tao Kyüô-deh ky'i-leh cün-læ, wô hyiang Sô-lo-meng dao. 42 Wông ts'a nying eo Z-me, teng gyi wô, Ngô næn-dao m-neh eo ng ts-tin Yiæ-'o-wô vah-tsiu, yi djong-djong kying-kyiæ ng wô, Ng hao k'ao-jih hyiao-teh, ng tseo-c'ih, feh-leng soh-go di-fông ky'i, keh-nyih</p>	<p>C. Z. 1014. y Ty. 25. 5. z Ms. 25. 11, 12, 13. 1 S. 2. 35. K'en 1 L. 6. 53: 24. 3. a 27 tsih. b 8 tsih. 2 S. 16. 5. c 2 S. 15. 23. d Lv. 20. 9. Is. 2. 19. 2 S. 1. 16. C. Z. 1011. e 1 S. 27. 2.</p>
---	--	--	--

C. Z. 1011.
 f 2 S. 16. 5.
 g S. 7. 16.
 Ys. 17. 19.
 h Ty. 25. 5.
 i 12 tsih.
 2 L. 1. 1.
 C. Z. 1014.
 a 1 W. 7. 8:
 9. 24.
 b 2 S. 5. 7.
 c 1 W. 7. 1.
 d 1 W. 6.
 e 1 W. 9. 15,
 19.
 f Lv. 17. 3,
 4, 5.
 Sm. 12. 2, 4,
 5.
 1 W. 22. 43.
 g Sm. 6. 5:
 30. 16, 20.
 S. 31. 23.
 Lm. 8. 28.
 1 K. 8. 3.
 h 6, 14 tsih.
 i 2 L. 1. 3.
 j 1 L. 16. 39.
 2 L. 1. 3.
 k 1 W. 9. 2.
 2 L. 1. 7.
 l Ms. 12. 6.
 Mt. 1. 20: 2.
 13, 19.

ng ih-ding si? ng teng ngô wô, Ngô sô t'ing-meng-go shih-wô z hao-go. ⁴³ Ng dza-we feh pao-siu ts-tin Yiæ-'o-wô-go vah-tsiu, teng ngô kying-kyiæ ng-go shih-wô ni? ⁴⁴ Wông yi teng Z-me wô, Ng^f sing-li sô dzeng-tih wá-c'ü, ziu-z ng teng ngô ah-tia Da-bih sô tso-go, ng-zihyiao-teh-go. Yiæ-'o-wô keh-lah pih-ding pô ng wá-c'ü kwe-tao^g zi-go deo-li. ⁴⁵ Dæn-z Sô-lo-meng wông pih-ding teh-djoh foh-ky'i, ping-ts'ia Da-bih-go^h zo-we pih-ding kyin-kwu læ Yiæ-'o-wô min-zin ih-dzih tao üong-yün. ⁴⁶ Wông ziu feng-fu Yiæ-'o-yiæ-da ng-ts Pi-nô-yüô; gyi ziu c'ih-ky'i, tang Z-me, s-teh gyi si. Keh-tsao koh-vengⁱ kyin-kwu lih-ding læ Sô-lo-meng siu-li.

1 W. III.

SÔ-LO-MENG^a teng Yiæ-gyih wông Fah-lao te-ts'ing, c'ü Fah-lao-go nön, ta gyi tao Da-bih^b dzing-li, teng-tao ky'i-zao zi-go^c oh, teng Yiæ-'o-wô-go^d oh, teng Yiæ-lu-sah-leng^e s-deh-lön-ky'ün-go dzing-ts tu zao hao-de. ² Ing-we ih-hyang m-neh oh we-leh Yiæ-'o-wô ming-deo ky'i hao, sô-yi pah-sing^f hyin tsi læ kao-di-li dzih-tao keh-go z'-eo. ³ Sô-lo-meng æ-kying^g Yiæ-'o-wô, tsiao^h gyi ah-tia Da-bih sô 'ang-go li ka tso; tæ-n-tsih gyi hyin-tsi siao-hyang læ kao-di-li. ⁴ Wôngⁱ tao Kyi-pin ky'i, iao hyin-tsi læ keh-deo; ing-we^j keh z do-do kao-di; Sô-lo-meng læ keh-go dæn-zông hyin ih-ts'in væn-tsi. ⁵ Yiæ-'o-wô læ Kyi-pin^k yia-li mông^l cong-nyiang yin-c'ih-

læ peh Sô-lo-meng k'en. Jing-ming wô, Ng iao Ngô s-peh ng soh-si ziu hao gyiu Ngô. ⁶ Sô-lo-meng^m wô, Ng zin-deo s do eng-we peh Ng nu-boh ngô ah-tia Da-bih, tsiaoⁿ gyi yüong dzing-jih, kong-yi, tsing-dzih-go sing teng Ng dong-de, læ Ng min-zin tseo; Ng yia we-leh gyi liu-loh do eng-we, ziu-z^o s-peh gyi ih-go ng-ts zo gyi-go zo-we, ziang kying-tsiao ka. ⁷ Keh-tsao Yiæ-'o-wô ngô Jing-ming, Ng yi-kying lih Ng nu-boh tsih-zông ngô ah-tia Da-bih tso wông; ngô^p peh-ko z ih-go siao-nying; ngô^r feh-hyiao-teh dza hao tsing-c'ih. ⁸ Ng nu-boh læ Ng sô t'iao-shün^s pah-sing cong-nyiang, z ih-do-dziao-go pah-sing, su-feh-pin,^t sön-feh-ts'ing. ⁹ Dæn-nyün^u pô ts'ong-ming-go sing s-peh Ng nu-boh, s-teh ngô hao sing-p'un^v Ng-go pah-sing, we feng-pih^w hao-tæ; ing-we jü neng-keo sing-p'un Ng ka ih-do-dziao pah-sing? ¹⁰ Sô-lo-meng sô gyiu-go z-ken, Yiæ-'o-wô hwun-hyi gyi shih-wô. ¹¹ Jing-ming teng gyi wô, Ing-we ng gyiu keh-nyang z-ken, feh^y we-leh zi gyiu dziang-ming, feh we-leh zi gyiu fu-tsoh, yia feh gyiu djü-mih ng dziu-dih-go sing-ming, tæ-n-tsih we-leh zi gyiu ts'ong-ming, s-teh we sing-p'un; ¹² Ngô^z i ng shih-wô; Ngô^a s-peh ng ts'ong-ming cü-we-go sing, s-teh læ ng ts-zin m-nying ziang ng, læ ng ts-'eo m-nying ziang ng ka c'ih-læ. ¹³ Ng sô m-neh^b gyiu-go Ngô yia s-peh ng, ziu-z fu-tsoh^c teng tseng-kwe, s-teh ng dzæ-seng-go nyih-ts, læ keh-sing wông

C. Z. 1014.
 m 2 L. 1. 8.
 t.y.t.
 n 1 W. 2. 4:
 9. 4.
 2 W. 20. 3.
 S. 15. 2.
 o 1 W. 1. 48.
 p 1 L. 29. 1.
 r Ms. 27. 17.
 s Sm. 7. 6.
 t Ts. 13. 16:
 15. 5.
 u 2 L. 1. 10.
 Ty. 2. 3-9.
 Yk. 1. 5.
 v S. 72. 1, 2.
 w H. 5. 14.
 y Yk. 4. 3.
 z 1 I'e. 5. 14,
 15.
 a 1 W. 4. 29-
 31: 5. 12.
 Dj. 1. 16.
 b Mt. 6. 33.
 Yf. 3. 20.
 c 1 W. 4. 21,
 24: 10. 23,
 25.
 Ty. 3. 16.

C. Z. 1014.

d 1 W. 15. 5.

e S. 91. 16.
Ty. 3. 2.
f K'en Ts.
41. 7.g Ts. 40. 20.
1 W. 8. 65.
Yst. 1. 3.
Dy. 5. 1.
Mk. 6. 21.
h Ms. 27. 2.

cong-nyiang m - neh ih-go ziang ng ka-go. ¹⁴ Ng ziah i Ngô dao-li, siu Ngô kwe-diao teng Ngô ming-ling, ziang^d ng ah-tia Da-bih ka tso, Ngô pih-ding we peh ng dziang-ming.^e ¹⁵ Sô-lo-meng diao-kao,^f hyiao-teh z mông: ziu tao Yia-lu-sah-leng, lih læ Yia-'o-wô iah-siang min-zin, hyin væn-tsi, hyin zia-eng tsi, ping-tsia we-leh gyi cong nu-boh bæ^g yin-zih.

¹⁶ Keh z-'eo yiu liang-go gyi-nyü kyin wông, lih^h læ wông min-zin. ¹⁷ Ih-go nyü-nying wô, Ngô cü 'ô, ngô teng keh-go nyü-nying dong-de djü læ ih-tsing vông-ts-li. Ngô læ oh-li tso sang-m, gyi dong-de læ-kæn. ¹⁸ Ngô sang ng-ts, ko-leh sæn nyih keh-go nyü-nying yia sang ng-ts; ah-lah dong-de læ-tong; djü ah-lah liang nying ts-nga, m-neh bih-nying teng ah-lah dong-de læ oh-li. ¹⁹ Yia-li, keh-go nyü-nying ng-ts si-de; ing-we gyi kw'eng-dzæn læ gyi ng-ts zông-deo. ²⁰ Ng s-nyü kw'eng-joh z-'eo, keh nyü-nying pun-yia ky'i-læ, dzong ngô sing-pin do ngô ng-ts fông læ zi-go gwa-li, pô gyi si ng-ts fông læ ngô gwa-li. ²¹ T'in-liang ngô ky'i-læ, iao ü ngô ng-ts na, ih-k'en gyi yi-kying si-de; teng do t'in-liang ngô ts-si k'en-k'en hyiao-teh feh-z ngô zi-sang-go ng-ts. ²² Keh ih-go nyü-nying wô, Feh-z ka; weh-go z ngô ng-ts, si-go z ng ng-ts. Ih-go wô, Feh-z ka; si-go ng ng-ts, weh-go ngô ng-ts. Gyi-lah læ wông min-zin z-ka kông. ²³ Wông wô, Ih-go wô Weh-go ngô ng-ts, si-go ng ng-ts; keh-go wô, Feh-z ka, si-go ng ng-ts, weh-go

ngô ng-ts. ²⁴ Wông wô, Do ngô pao-kyin læ; ziu do pao-kyin tao wông min-zin. ²⁵ Wông wô, Weh-go ng-ts te feng-k'æ, ih-pun peh dông-deo nyü-nying, ih-pun peh keh-deo nyü-nying. ²⁶ Weh ng-ts-go ah-nyiang, we-leh zi ng-ts sông-sing-sah-de,ⁱ teng wông wô, Ngô cü 'ô, pô weh-go ng-ts peh keh-go nyü-nying, tön-tön feh-k'o sah gyi. Keh-go nyü-nying wô, Hao feh joh-ü ng, feh joh-ü ngô, neng-k'o te feng-k'æ. ²⁷ Wông we-teh wô, Pô weh-go ng-ts peh keh-go nyü-nying; tön-tön feh-k'o sah gyi; ing-we gyi jih-dzæ z gyi ah-nyiang. ²⁸ Cong Yi-seh-lih t'ing-meng wông sô sing-p'un-go fah-ts; gyi-lah long-tsông p'ô-gyü wông; ing-we k'en-kyin wông yiu Jing-ming-go^j ts'ong-ming we tang-sön keh-go fah-ts.

I W. IV.

SÔ-LO-MENG wông tso Cong Yi-seh-lih-go wông. ² Gyi sô yiu-go dzing-ts læ 'ô-veng; Sah-toh-go ng-ts Üô-sah-li-üô tso tsi-s; ³ Z-sô ng-ts Yi-li-'o-lih teng Üô-hyi-üô tso ts'ao-sia-go; Üô-hyi-lih ng-ts Iah-sô-fah^a tso s-kwun; ⁴ Yia-'o-yia-da ng-ts Pi-nô-yüô^b toh-li ping-mô; Sah-toh Üô-pi-üô-t'ah^c tso tsi-s; ⁵ Nô-tæn ng-ts Üô-sah-li-üô tso^d siu-siang; Nô-tæn ng-ts Sah-peh tso^e ||tsi-s, yi^f tso wông-go beng-yiu. ⁶ Üô-hyi-sah tso oh-li tsiang-vông; Ih-da ng-ts Üô-to-nyi-læn^g kwun-li tsing-kong-go tong-si. ⁷ Sô-lo-meng lih jih-nyi-go kwun læ pin Yi-seh-lih di-fông bæ bæ^g ky'üoh-zih peh wông

C. Z. 1014.

i Ts. 43. 30.
Y. 49. 15.
Yl. 31. 20.
O. 11. 8.j 9, 11, 12
tsih.a 2 S. 8. 16:
20. 24.b 1 W. 2. 35.
c K'en 1 W.
2. 27.

d 7 tsih.

e 2 S. 8. 18:
20. 26.
|| Oh-tsia
wô tsæ-
siang, K'en
2 S. 8. 18.
f 2 S. 15. 37:
16. 16.
1 L. 27. 33.
g 1 W. 5. 14.

C. Z. 1014.

teng gyi ih-kô, me nyin koh-nying ih-ko yüh be-bæn ky'üoh-zih. ⁸ Gyi-lah ming-z læ 'ô-veng; læ Yi-fah-lin sæn yiu Wu-r ng-ts; ⁹ Læ Mô-kyüô-s teng Sô-iah-ping teng Pah-z-mah teng Yileng-pah-ha-nen yiu Ti-kyiah ng-ts; ¹⁰ læ Üô-lu-boh yiu Hyi-sih ng-ts; gyi yia kwun-li So-ko teng Hyi-feh djündi; ¹¹ læ To-r kying-ka djündi yiu Üô-pi-nô-t'ah ng-ts; gyi c'ü Sô-lo-meng nön Dafah tso ts'i-ts. ¹² Üô-hyi-lih ng-ts Pô-nô, læ Da-neh teng Mi-kyih-to, wa-yiu teng Seh-da-nô siang-gying Yiæ-s-lih te-loh Pah-jün dön-ky'ün difông, dzong Pah-jün tao Üô-pah-mi-'o-lah, ih-dzih tao Iah-nyæn ts-nga; ¹³ læ Lah-meh-kyi-lih yiu Gyi-bih ng-ts; gyi yia kwun-li Mô-nô-si ng-ts Yiæ-r-go^h hyiang-ts'eng læ Kyi-lih-go; wa-yiu læⁱ Pô-sæn Üô-loh di-fông, loh-jih do dzing-ts, tu yiu dzing-ziang teng dong-go mengshün: ¹⁴ læ Mô-ha-nyæn yiu Yih-to ng-ts Üô-hyi-nô-dah; ¹⁵ læ Neh-da-li yiu Üô-hyi-mô-s; gyi yia c'ü Sô-lo-meng nön Pô-jih-meh tso ts'i-ts; ¹⁶ læ Üô-sih teng Üô-loh yiu Wu-s ng-ts Pô-nô; ¹⁷ læ Yi-sah-kyüô yiu Pô-lu-üô ng-ts Iah-sô-fah; ¹⁸ læ Bin-yüô-ming yiu Yi-lah ng-ts Z-me; ¹⁹ læ Kyi-lih difông yiu U-li ng-ts Gyi-bih; gyi yia læ^j Üô-mo-li wông Si'ong, Pô-sæn wông Ngoh-go di-fông; læ keh-go difông tsih-yiu gyi ih-go nying tso kwun. ²⁰ Yiu-da teng Yi-seh-lih nying ting to, ziang^k hæ-pin-go sô ka to, ky'üoh-ky'üoh^l hah-hah kw'a-weh siao-yiao.

h Ms. 32. 41.

i Sm. 3. 4.

j Sm. 3. 8.

k Ts. 22. 17.
l W. 3. 8.
Ty. 14. 28.
m S. 72. 3, 7.
Mi. 4. 4.

²¹ Dzung 'O^m pin-yin ih-dzih tao Fi-li-z nying-go difông, yi tao Yiæ-gyih-go di-ka long-tsong koh-veng, Sô-lo-mengⁿ tso wông; keh-sing koh-veng^o tsing-kong, voh-z Sô-lo-meng læ gyi we-nying dzæ-shü long-tsong nyih-ts. ²² Sô-lo-meng ih-nyih-go ky'üoh-zih, iao si min-feng sæn-jih ||ko-r, ts'u min-feng loh-jih ko-r; ²³ jih-tsah công go ngeo, nyæn-tsah ts'ao-dziang fông-kæn-go ngeo, ih-pah tsah yang, wa-yiu loh, công-loh, mi-loh, teng công-go kyi. ²⁴ Ing-we gyi kwun-li 'O dông-pin long-tsong difông dzong Tih-sah tao Kyüô-sah, ziu-z^p 'O dông-pin keh-sing wông; gyi s-deh-lön-ky'ün^r di-fông tu t'a-bing-de. ²⁵ Læ Sô-lo-meng long-tsong nyih-ts Yiu-da teng Yi-seh-lih, dzong^s Dæn ih-dzih tao Bih-z-pô, en-tæn^t tso nying, koh-nying^u deng læ zi-go bu-dao jü-'ô, teng vu-hwô-ko jü-'ô. ²⁶ Sô-lo-meng^v yiu ||s-væn kwæn ts'ô-ts go mô^w vông, gyi-mô-go ping ih-væn nyi-ts'in. ²⁷ Keh^y jih-nyi-go kwun, koh-nying tsiao yüh-veng, we-leh Sô-lo-meng wông teng væn-pah zo Sô-lo-meng wông zih-go be-bæn ky'üoh-zih, m-neh ky'üih-siao. ²⁸ Koh-nying tsiao gyi meng-veng do do-mah teng ts'ao-liao tso mô teng ts'in-li-mô-go ky'üoh-zih ta tao gyi sô læ-kæn-go di-fông. ²⁹ Jing-ming^z s-peh Sô-lo-meng ting do-go ts'ong-ming cü-we, ping-ts'ia kwông-kw'eh gyi sing, ziang hæ-pin-go sô. ³⁰ Sô-lo-meng-go ts'ong-ming ko-jü tong-pin^a công-nying-go ts'ong-ming, teng Yiæ-gyih^b long-tsong

C. Z. 1014.

m Ts. 15. 18.
Is. 1. 4.

n 2 L. 9. 26.
S. 72. 8.
o S. 68. 29:
72. 10, 11.

|| ih ko-r z
jih-go yi-
fah, da-iah
nyæn teo.

p S. 72. 11.

r 1 L. 22. 9.

s Z. 20. 1.

t K'en Yl. 23. 6.
u Mi. 4. 4.
Sk. 3. 10.

v 1 W. 10. 26.
2 L. 1. 14:
9. 25.
|| 2 L. 9. 25
wô s-ts'in.
w K'en Sm. 17. 16.
y 7 tsih.

z 1 W. 3. 12.

a Ts. 25. 6.

b K'en Sd. 7. 22.

C. Z. 1014.
 e 1 W. 3. 12.
 d 1 L. 15. 19.
 S. 89, siao-
 jü.
 e K'en 1 L.
 2. 6: 6. 33:
 15. 19.
 S. 88, siao-
 jü.
 f Ty. 1. 1.
 Dj. 12. 9.
 g Ko. 1. 1.

h 1 W. 10. 1.
 2 L. 9. 1, 23.

a 10, 18 tsih.
 2 L. 2. 3.

b 2 S. 5. 11.
 1 L. 14. 1.
 Üö. 1. 9.
 c 2 L. 2. 3.

d 1 L. 22. 8:
 28. 3.

e 1 W. 4. 24.
 1 L. 22. 9.

f 2 L. 2. 4.

g 2 S. 7. 13.
 1 L. 17. 12:
 22. 10.

ts'ong-ming. ³¹ Ing-we gyi
 ts'ong-ming ko-jü^e væn-pah
 nying; ko-jü Yi-z-lah nying
 Yi-t'en,^d teng Mô-'eh 'eo-dæ
 Hyi-mæn,^e Kyiah-koh, Deh-
 da; gyi ming-sing yia yiang-
 k'æ læ s-fông koh-veng. ³²
 Gyi kông^f tseng-yin sæn-
 ts'in, gyi-go s^g ih-ts'in ling ng
 siu. ³³ Gyi yia leng-tao jü-
 moh dzong Li-pô-neng-go
 Pah-hyang-moh ih-dzih tao
 ziang-li c'ih-go ngeo-sih ts'ao;
 wa-yiu leng-tao yia-siu, tiao,
 teng bô-go tong-si, teng ng.
³⁴ Yi-pông nying tu^h yiu læ
 t'ing Sô-lo-meng-go ts'ong-
 ming, t'in-ô-go lih-wông ts'a
 nying læ, iao t'ing-meng gyi-
 go ts'ong-ming.

1 W. V.

T'E-LO wông Hyi-læn^a
 ts'a gyi nu-boh kyin
 Sô-lo-meng; ing-we yi-kying
 t'ing-meng cong-nying fu Sô-
 lo-meng yiu, tsih-zông gyi
 ah-tia tso wông; Hyi-læn^b
 su-djông æ-kying Da-bih-go.
² Sô-lo-meng^c ts'a nying kyin
 Hyi-læn wô, ³ Ng hyiao-teh
 ngô ah-tia Da-bih feh neng-
 keo we-leh gyi Jing-ming
 Yiæ-'o-wô-go ming-deo ky'i-
 oh, ing-we^d gyi s-deh-lön-
 ky'ün di-fông yiu tang-tsiang,
 teng-tao Yiæ-'o-wô pô keh-
 sing dziu-dih fông læ gyi
 kyiah-ô. ⁴ Yin-dzæ ngô Jing-
 ming Yiæ-'o-wô yi-kying s-
 peh ngô dön-ky'ün^e en-tæn,
 s-teh m-neh dziu-dih, m-neh
 tsæ-næn. ⁵ Ngô^f yin-dzæ yiu
 sing-siang ky'i-oh kwe-peh
 ngô Jing-ming Yiæ-'o-wô-go
 ming-deo, tsiao^g Yiæ-'o-wô
 teng ngô ah-tia sô kông-go,
 wô, Ng-go ng-ts, Ngô iao
 fông læ ng zo-we-li tsih-zông
 ng-go, gyi pih-ding we-leh

Ngô ming-deo ky'i oh. ⁶
 Yin-dzæ ts'ing ng feng-fu
 cong-nying tao Li-pô-neng
 teng ngô tsoh pah-hyang-
 jü;^h ngô-go nu-boh teng ng
 nu-boh hao dong-de; ngô
 yia we-leh ng nu-boh pô ng
 sô ding-go kô-din fu peh ng;
 ing-we ng hyiao-teh ah-lah
 cong-nyiang m-yiu ziang Si-
 teng nying ka ting we tsoh
 jü. ⁷ Hyi-læn t'ing-meng Sô-
 lo-meng shih-wô 'o-jün hwun-
 hyi, wô, Kying-tsiao tsæn-me
 Yiæ-'o-wô, ing-we Gyi yi-
 kying s-peh Da-bih yiu ih-
 go ts'ong-ming ng-ts hao
 kwun-li keh hyü-to pah-sing.
⁸ Hyi-læn ts'a nying teng Sô-
 lo-meng wô, Ng ts'a læ teng
 ngô sô kông-go shih-wô, ngô
 yi-kying t'ing-meng-de; kông-
 tao pah-hyang-jü teng sæn-
 jü ngô k'eng tsiao ng væn-
 pah-go sing-siang ka tso. ⁹
 Ngô nu-boh we dzong Li-pô-
 neng yüing gyi tao hæ-li;
 ngôⁱ we læ hæ-li kyih-ba
 t'eng-c'ih-læ tao ng sô ding
 peh ngô-go di-fông, læ keh-
 deo ngô we ka-k'æ, ng hao
 tsih-ziu gyi; ng^j s ky'üoh-zih
 peh ngô oh-li, keh ziu i ngô
 sing-siang de. ¹⁰ Keh-tsao
 Hyi-læn pô pah-hyang-jü
 teng sæn-jü peh Sô-lo-meng,
 i gyi væn-pah-go sing-siang.
¹¹ Sô-lo-meng^k peh Hyi-læn
 mah nyi-væn ||ko-r, tso gyi
 oh-li liang-zih, yi peh gyi
 ts'ing-yiu nyæn ko-r; Sô-lo-
 meng me-nyin z-ka peh Hyi-
 læn. ¹² Yiæ-'o-wô pô ts'ong-
 ming s-peh Sô-lo-meng, tsiao^l
 Gyi sô ing-hyü-go; Hyi-læn
 teng Sô-lo-meng liang-ô t'a-
 t'a bing-bing; keh liang-go
 nying dô-kô lih-iah.

¹³ Sô-lo-meng wông dzong
 cong Yi-seh-lih tsiao-jih ts'a-

C. Z. 1014.

h 2 L. 2. 3,
 10.

i 2 L. 2. 16.

j K'en Yzl.
 3. 7.
 Ys. 27. 17.
 Sd. 12. 20.

k K'en 2 L.
 2. 10.
 || K'en 1 W.
 4. 22.

l 1 W. 3. 12.

C. Z. 1014.

m 1 W. 4. 6.

n 1 W. 9. 21.
2 L. 2. 17.

o 1 L. 22. 2.

C. Z. 1012.

a 2 L. 3. 1,
2.

b sd. 7. 47.

c K'en Ys.
41. 1. t.y.t.
|| K'en Ts. 6.
15.d K'en Ys.
40. 16: 41.
16.e K'en Ys.
41. 6.f 16, 19, 20,
21, 31 tsih.

yüoh: gyi ts'a-yüoh su-moh yiu sän-væn nying. ¹⁴ Me-ko yüih diao-wun p'a ih-væn nying tao Li-pô-neng; gyilah ih-ko yüih læ Li-pô-neng, liang-ko yüih læ oh-li. Üô-to-nyi-læn^m tso toh-kong-go nying. ¹⁵ Sô-lo-mengⁿ yiu ts'ih-væn nying we pe we do, yiu pah-væn nying læ sän-li tsoh jü; ¹⁶ djü-ts' yi-nga yiu toh-li gyi toh-kong-go sän-ts'in sän-pah cong-kwun, kwun-li keh-sing tso kong-go nying. ¹⁷ Wông c'ih 'ao-ling, eo gyi-lah gyüih do zah-deo, kwe-djong zah-deo, toh^o hao-go zah-deo, din ky'i-oh-go di-kyi. ¹⁸ Sô-lo-meng kong-nying, Hyi-læn kong-nying, teng Kyih-li nying toh zah-deo, be-bæn jü-moh teng zah-deo hao ky'i-zao keh-zo oh.

I W. VI.

YI-SEH-LIH ts-seng c'ih Yiaë-gyih 'eo-deo s-pah^a pah-jih nyin, Sô-lo-meng tso Yi-seh-lih wông di-s nyin, læ Si-feh yüih, ziu-z nyi yüih, dong^b kong ky'i-zao Yiaë-'o-wô-go oh. ² Sô-lo-meng we-leh Yiaë-'o-wô sô ky'i-zao-go oh,^c sing loh-jih || ah - ma, kw'eh nyiæn ah-ma, kao sän-jih ah-ma. ³ Sing-din min-zin yiu-jing dziang nyiæn ah-ma, tsiao gyi oh ka kw'eh, læ oh min-zin kw'eh jih ah-ma. ⁴ We-leh keh oh gyi zao ts'ông-k'æn,^d yiu tsông-lao-tih hwô-keh-ts. ⁵ K'ao-djoh keh oh-go ziang dön-ky'ün ky'i^e leo, ziu-z keh oh s-deh-lön-ky'ün ziang, zin-din 'eo-dông^f tu z-ka; yi tso bông-pin dön-ky'ün-go vông-kæn: ⁶ 'ô-zeng z ng ah-ma kw'eh, cong-zeng z loh ah-ma kw'eh, di-sæn zeng z ts'ih ah-

ma kw'eh; ing-we læ oh nga-deo gyi tang sän-dao ziang, s-teh koh-sah feh c'ün-tsing oh-go ziang-li. ⁷ Ky'i^g oh-go z-'eo z yüong zah-dông-li sô be-bæn-go zah-deo; ky'i oh z-'eo, læ gyi cong-nyiang m-neh t'ing-meng t'ih-djü fu-deo teng keh-sing t'ih-ky'i-go sing-hyang. ⁸ Cong bông-pin vông-kæn-go meng læ oh jing-siu-pin; tseo-tsing cong-zeng vông-kæn, dzong bun-t'æ ka tseo-zông: dzong cong-zeng tseo-tsing di-sæn zeng. ⁹ Z-ka^h Sô-lo-meng ky'i oh, dzing-kong-de; yi yüong pah-hyang moh-go tong-liang teng pæn kæ-hao keh-go oh. ¹⁰ Wa-yiu dön-ky'ün k'ao-djoh oh ky'i-zao-go leo, koh leo ng ah-ma kao; gyi teng oh siang-lin-go, z yüong pah-hyang moh.

¹¹ Yiaë-'o-wô shih-wô ling-djoh Sô-lo-meng wô, ¹² Kông-tao ng læ-tih ky'i keh-go oh, ngⁱ ziah k'eng tsiao Ngô kwe-diao, i Ngô fah-du, siu Ngô long-tsong ming-ling, i-leh Gyi tso; keh-tsao Ngô pô Ngô^j teng ng ah-tia Da-bih sô kông-go shih-wô læ ng sing-zông tso-dzing. ¹³ Ngô^k we deng læ Yi-seh-lih ts-seng cong-nyiang, Ngô feh^l ky'i-diao Ngô pah-sing Yi-seh-lih.

¹⁴ Sô-lo-meng^m ky'i oh dzing-kong de. ¹⁵ Gyi yüong pah-hyang-moh pæn tsô-djü oh-go ziang li-pin: keh-go pæn dzong di-pæn ky'i ih-dzih tao t'in-hwô-pæn-go ziang we-ts, ziu-z yüong jü li-min tsô-tih; wa-yiu yüong sän-jü tso di-pæn. ¹⁶ Wa-yiu læ oh-go 'eo-deo yüong pah-hyang-moh pæn tso nyiæn ah-ma kao ziang, dzong di

C. Z. 1012.

g K'en Sm.
27. 5, 6.
1 W. 5. 18.

h 14, 38 tsih.

C. Z. 1005.

i 1 W. 2. 4:
9. 4.j 2 S. 7. 13.
1 L. 22. 10.k C. 25. 8.
Lv. 26. 11.
2 K. 6. 16.
Mz. 21. 3.
l Sm. 31. 6.

m 38 tsih.

C. Z. 1005.

n C. 26. 33.
Lv. 16. 2.
1 W. 8. 6.
2 L. 3. 8.
Ys. 45. 3.
H. 9. 3.

o C. 30. 1, 3,
6.

p C. 37. 7, 8,
9.

2 L. 3. 10-12.

r C. 25. 20:
37. 9.
2 L. 5. 8.

ih-dzih tao tsih-djoh t'in-hwô-pæn gyi tso li-pin-go ziang; keh z 'eo-dông, ziu-zⁿ ts-sing-sô. ¹⁷ Oh-go zin-din sing s-jih ah-ma. ¹⁸ Oh li-hyang-go pah-hyang-moh, long-tsong tiao-k'eh yia-wông-kwô teng sing-k'æ-go hwô; tu z pah-hyang-moh; zah-deo m-neh k'en-kyin. ¹⁹ Læ oh li-hyang gyi tso ih-kæn 'eo-dông, iao læ keh-deo fông Yiæ-'o-wô-go iah-siang. ²⁰ 'Eo-dông li-hyang sing nyiæn ah-ma, kw'eh nyiæn ah-ma, kao nyiæn ah-ma; yiu tsing kying pao-tih; yi yüong pah-hyang-moh kæ-djü dæn. ²¹ Z-ka Sô-lo-meng yüong tsing kying pao oh-go li-deo; yi læ 'eo-dông min-zin yüong kying lin-diao tso keh-ts; yia yüong kying-ts pao-tih. ²² Mun oh tu pao kying-ts, teng-tao oh long-tsong wun-djün de; 'eo-dông^o siang-gying-go dæn dön-ky'ün tu pao-kying. ²³ 'Eo-dông li-hyang yüong ken-læn jü tso^p liang-go kyiluping, tu jih ah-ma kao. ²⁴ Kyiluping dông-pin yih-sao ng ah-ma, keh-pin yih-sao yia ng ah-ma; dzong dông-pin yih-sao tsin-deo tao keh-pin yih-sao tsin-deo yiu jih ah-ma. ²⁵ Keh-deo ih-go kyiluping yia z jih ah-ma; liang-go kyiluping yang-shih ts'ah-ts'eng tu ih-yiang-go. ²⁶ Dông-deo kyiluping kao jih ah-ma, keh-deo kyiluping yia z-ka. ²⁷ Gyi en-fông kyiluping læ li-tsing oh-go cong-nyiang; kyiluping-go yih-sao sing-k'æ,^r s-teh dông-pin ih-go yih-sao bang-djoh dông-pin ziang, keh-pin ih-go yih-sao bang-djoh keh-pin ziang; wa-yiu liang-tsah yih-sao tsih-

long læ oh-go cong-nyiang. ²⁸ Sô-lo-meng yüong kying-ts pao kyiluping. ²⁹ Oh-go dön-ky'ün ziang li-nga long-tsong tiao-k'eh-go, ziu-z tiao-k'eh kyiluping tsao-ts jü teng sing-k'æ-go hwô siang-mao. ³⁰ Oh-go li-nga di-pæn long-tsong pao-kying. ³¹ Yüong ken-læn jü tso tseo-tsing 'eo-dông-go meng; gyi meng-kw'ông meng-boh teng ziang pi-læ tu z ng-kwu teh-ih. ³² Yüong ken-læn jü tso liang-sin meng; læ gyi zông-deo tiao-k'eh kyiluping tsao-ts-jü teng sing-k'æ-go hwô siang-mao, yia pao-leh kying; wa-yiu yüong kying-ts du læ kyiluping teng tsao-ts-jü zông-deo. ³³ Wa-yiu gyi yüong ken-læn jü tso din-li meng-boh, teng ziang pi-læ s-kwu teh-ih; ³⁴ yüong sæn-jü tso liang-dao meng; dông-deo ih-dao meng liang-sin^s deh-pe hao yiao-long, keh-deo ih-dao meng liang-sin deh-pe yia hao yiao-long. ³⁵ Gyi tiao-k'eh kyiluping tsao-ts jü teng sing-k'æ hwô læ gyi zông-deo; yi pao-leh kying, tsiao gyi sô tiao-k'eh-go pao-tih. ³⁶ Gyi yia yüong toh-hao-go zah-deo sæn-da, teng pah-hyang-moh ih-da ky'i-zao li-hyang-go ming-dông. ³⁷ Di^t s nyin, Si-feh yüih, fông Yiæ-'o-wô oh-go dzeh-kyi. ³⁸ Di jih-ih nyin, Pu-leh yüih, ziu-z pah yüih, oh teng væn-pah joh-ü oh-go, dzing-kong de, tu tsiao gyi yang-shih tso-dzing. Ky'i-zao z-'eo yiu ts'ih-nyin^u kong-fu.

I W. VII.

SÔ-LO-MENG ky'i-zao zigo oh yiu jih-sæn^a nyin

C. Z. 1005.

s Ys. 41. 23-25.

t 1 tsih.

u K'en 1 tsih.

C. Z. 1005
tao 992.
a 1 W. 9. 10.
2 L. 8. 1.

C. Z. 1005.

|| K'en Ts. 6.
15.b 1 W. 3. 1.
2 L. 8. 11.

kong-fu, gyi djün oh zao-dzing-de. ² Gyi ky'i-zao Li-pô-neng jü-ling-li-go oh; gyi sing ih-pah ||ah-ma, kw'eh ng-jih ah-ma, kao sän-jih ah-ma, yiu pah-hyang moh djü-ts s-da, djü-ts zông-deo yiu pah-hyang moh-go tong-liang. ³ Zông-deo yüong pah-hyang moh kæ-tih, ziu-z kæ læ s-jih-ng keng djü-ts zông-deo tong-liang-li; me da z jih-ng keng djü-ts. ⁴ Yiu ts'ông sän da, keh sän da, ts'ông-k'æn teng ts'ông-k'æn siang-te-go. ⁵ Keh-sing meng teng meng-kw'ông tu z fông-go; meng yiu sän da, meng teng meng siang-te-go. ⁶ Gyi yi zao yiu djü-ts-go lông-oh, dziang ng-jih ah-ma, kw'eh sän-jih ah-ma; yi yiu lông-oh læ gyi min-zin; yiu djü-ts teng ka-yin læ gyi zin-deo. ⁷ Gyi yia zao en zo-we-go lông-oh, ziu-z sing-p'un-go lông-oh, s-teh læ keh-deo hao sing-p'un; dzong di dông-pin tao keh-pin yüong pah-hyang-moh kæ-tih. ⁸ Gyi-zi djü-go oh ling-nga yiu ih-go ming-dông læ lông-oh li-pin, gyi sang-weh z tso-yiang-go. Sô-lo-meng^b yi-kying c'ü Fah-lao-go nön, yia we-leh gyi ky'i-zao ih-tsing oh, teng keh lông-oh ih-sih-go. ⁹ Keh tu z yüong yiu-ming-go zah-deo, ziu-z tsiao ts'ah-ts'eng toh-hao-go zah-deo, yüong ken ka hao, ky'i-zao; gyi linga dzong oh-kyi tao oh-yingo zah-deo, teng dziao do ming-dông læ nga-deo tu z-ka. ¹⁰ Gyi oh-kyi z yiu-ming-go zah-deo, ziu-z do zah-deo, yiu jih ah-ma dziang-go, yiu pah ah-ma dziang-go. ¹¹ Zông-deo yia z yiu-ming-go zah-deo, ziu-z tsiao

ts'ah-ts'eng toh-hao-go, wa-yiu pah-hyang-moh. ¹² Do ming-dông dön-ky'ün yüong yin-zing toh-hao-go zah-deo sän da, teng do-go pah-hyang-moh ih-da tso-go; ziu-z teng Yiæ-'o-wô oh-go li ming-dông teng gyi lông-oh^c ih-yiang-go.

¹³ Sô-lo-meng wông ts'a nying dzong T'e-lo eo Wu-læn.^d ¹⁴ Gyi^e z Neh-da-li ts-p'a ih-go kwu-sông nyü-nying-go ng-ts, gyi^f ah-tia z T'e-lo nying, tso dong-ziang-go; gyi^g yiu ts'ong-ming yiu neng-ken ting we tso wông-dong keh-sing sang-weh. Gyi ziu kyin Sô-lo-meng, tso gyi keh-sing sang-weh. ¹⁵ Gyi cü liang-keng^h dong djü-ts, tu yiu jih-pah ah-ma kao; yüong jih-nyi ah-ma dziang-go zing hao ky'ün gyi cün. ¹⁶ Wa-yiu cü liang-go dong wô-kæ, fông læ liang-go djü-ts deo-li; keh-pin wô-kæ ng ah-ma kao, dông-pin wô-kæ yia ng ah-ma kao. ¹⁷ Wa-yiu læ djü-ting wô-kæ-li yiu keh-ts ka yiang-shih læn-ken, teng lin-long-go lin-diao; dông-deo wô-kæ tso ts'ih-go, keh-deo wô-kæ tso ts'ih-go. ¹⁸ Gyi z-ka zao djü-ts; læ dông-deo keh-ts dön-ky'ün yiu liang-da hwô-pæn, tsô-kæ djü-ts deo-go wô-kæ; keh-deo ih-go wô-kæ yia z-ka tso-fah. ¹⁹ Læ djü-ting wô-kæ-li, zen pah-'eh-hwô s ah-ma, læ lông-oh li-hyang. ²⁰ Liang-go djü-ting wô-kæ yiu zih-liu læ-tih, teng keh-ts siang-gying, oh-djü p'ông-ky'i difông te-deo; keh-go wô-kæ yiu nyi-pahⁱ zih-liu, da-tang-da s-pin læ-tih. ²¹ Gyi ziu lih^j keh liang-keng djü-ts læ^k

C. Z. 1005.

c I'e. 10. 23.
Sd. 3. 11.d 2 L. 4. 11.
e 2 L. 2. 14.

f 2 L. 4. 16.

g C. 31. 3:
36. 1.h 2 W. 25.
17.
2 L. 3. 15: 4.
12.
Yl. 52. 21.i K'en 2 L.
3. 16: 4. 13.
Yl. 52. 23.
j 2 L. 3. 17.
k 1 W. 6. 3.

C. Z. 1005.

l 2 W. 25. 13.
2 L. 4. 2.
Yl. 52. 17.

m 2 L. 4. 3.

n 2 L. 4. 4,
5.
Yl. 52. 20.o K'en 2 L.
4. 5.
|| ih pe-t'ah
da-iah s'en-
j'lh loh
kying ling.

din-go lông-oh-li; gyi lih jing-siu djü-ts, ming-z c'ü gyi Yüô-kying; yi lih tsia-siu djü-ts ming-z c'ü gyi Po-z. ²² Læ djü-ts deo-li zen pah-'eh-hwô; z-ka djü-ts sang-weh dzing-kong-de.

²³ Gyi yi cü' ih-go dong hæ, dzong dông-pin tao keh-pin jih ah-ma, yiang-shih yün-go, kao ng ah-ma; yüong s'en-jih ah-ma dziang-go zing hao ky'ün gyi cün. ²⁴ Gyi pin-yin te-loh yiu yia-wông-kwô dön-ky'ün læ-tih, ih ah-ma yiu jih-go, dön-ky'ün^m nyiao-cün keh-go hæ; yia-wông-kwô læ cü hæ z'eo tso liang-da cü-go. ²⁵ Keh-go hæ fông læ jih-nyiⁿ tsah ngeo-go zông-deo; keh-go ngeo dziao poh s'en-tsah, dziao si s'en-tsah, dziao nen s'en-tsah, dziao tong s'en-tsah; hæ ziu fông læ gyi zông-deo, ngeo-go 'eo-t'e tu dziao-li-go. ²⁶ Hæ yiu ih siu-công ka 'eo; gyi pin ziang pe-ts-go pin, zen pah-'eh-hwô; yiu nyi-ts'in^o || p'e-t'ah hao tsi. ²⁷ Gyi yüong wông-dong tso jih-go zo-ts; ih-go zo-ts dziang sahma, kw'eh s ah-ma, kao s'en ah-ma. ²⁸ Keh-sing zo-ts yiang-shih z-ka-go; gyi yiu yin, yin-go cong-nyiang yiu sing-ts-go; ²⁹ læ yin cong-nyiang sing-ts-li yiu s-ts teng ngeo, teng kyi-lu-ping; læ yin zông-deo yiu ih-go t'i-zeng: s-ts teng ngeo 'ô-deo yin cü-c'ih p'iao-ta, we-su, keh-sing. ³⁰ Me zo-ts yiu s-go dong leng-bun, teng dong gyüoh-deo; gyi s-kyiah tu yiu kô-ts; wa-yiu læ gyiang-go bun ti-'ô, teng keh-sing su-deo bông-pin yiu cü-c'ih-go kô-ts. ³¹ Gyi k'eo læ wô-kæ li-hyang ka

c'ih-læ yiu ih ah-ma do; k'eo z yün-go, tsiao zo-ts yiang-shih kw'eh ih ah-ma pun; læ k'eo-go zông-deo yia yiu hwô tiao-tih; gyi-go yin fông-go, feh-z yün-go. ³² Yin-go 'ô-deo yiu s-go leng-bun; leng-bun-go gyüoh-deo teng zo-ts lin-long-go; leng-bun kao tu yiu ih ah-ma pun. ³³ Leng-bun tso-fah ziang ts'ô-leng ka tso-fah; gyi-go gyüoh, gyi-go yin, gyi-go tông, gyi-go ts', tu z cü-c'ih-go. ³⁴ Me zo-ts s-koh yiu kô-ts læ ti-li c'ih-go; keh kô-ts teng zo-ts sang-long. ³⁵ Zo-ts zông-deo yin ih-go yün-go pun ah-ma kao; zo-ts zông-deo-go yin teng sing-ts tu teng gyi lin-long-go. ³⁶ Sing-ts-go pæn teng yin-go zông-deo gyi tiao-k'eh kyi-lu-ping, s-ts, teng tsao-ts jü, tsiao gyi k'ong-go di-fông, ping-ts'ia yiu su-deo p'iao læ gyi s-pin. ³⁷ Gyi tsiao keh-go yiang-shih tso jih-go zo-ts; gyi cü-zao, gyi ts'ah-ts'eng, gyi yiang-shih, tu z ih-yiang-go. ³⁸ Yi^p tso dong-go gyiang-bun jih tsah; me ih-tsah tsi s-jih || pe-t'ah; me ih-tsah dön-ky'ün s ah-ma; jih-go zo-ts zông-deo tu yiu ih-tsah. ³⁹ Gyi en ng-go zo-ts læ oh-go jing-siu pin, ng-go læ oh-go tsia-siu pin; yi en hæ læ oh-go jing-siu pin k'ao tong hyiang nen. ⁴⁰ Wu-læn wa-yiu zao gyiang-go bun teng ky'iao, teng un. Z-ka Wu-læn teng Sô-lo-meng we-leh Yiæ-'o-wô oh-li yüong-dziang tso keh sang-weh tu tso dzing-kong-de; ⁴¹ ziu-z liang-keng djü-ts, teng liang-keng djü-ts zông wô-kæ deo-li gyiu, wa-yiu kæ læ djü-ts zông wô-kæ deo-li gyiu liang-go^r keh-ts, ⁴² s-pah zih-liu

C. Z. 1005.

p 2 L. 4. 6.

|| K'en 26
tsih.

r 17, 18 tsih.

C. Z. 1005.	<p>tso liang-go keh-ts; liang-da zih-liu tso ih-go keh-ts hao kæ djü-ts zông-deo liang-go gyiu; ⁴³ wa-yiu jih-go zo-ts teng zo-ts zông-deo jih-go gyiang-bun; ⁴⁴ wa-yiu hæ teng hæ 'ô-deo jih-nyi tsah ngeo; ⁴⁵ wa-yiu^s un, ky'iao, bun; Wu-læn teng Sô-lo-meng wông tso keh long-tsong tong-si, læ Yiæ-'o-wô oh-li, tu z ting liang-go wông-dong. ⁴⁶ Wông læ^t lah-dæn bing-nyün-li læ Su-keh^u teng Sah-li-dæn^v cong-nyiang yiu kao-nyin-go di-t'u-li cü-zao. ⁴⁷ Keh-sing ky'i-ming Sô-lo-meng tu m-neh ts'ing-ko, ing-we z ting to; dong-go djong ky'ing yia feh-hyiao-teh. ⁴⁸ Sô-lo-meng tso væn-pah joh-ü Yiæ-'o-wô oh-li-go ky'i-ming; ziu-z kying-ts^w dæn, teng pa-ping-go^y kying-ts en-coh; ⁴⁹ teng 'eo-dông min-zin tsing kying tsoh-dæ jing-siu ng-go, tsia-siu ng-go; gyi hwô, gyi teng, gyi gyiu, tu z kying-ts; ⁵⁰ gyi pe-ts, gyi tsin-tao, gyi un, gyi diao-kang, gyi hyiang-lu, tu z tsing kying; wa-yiu gyi meng-boh, we-leh li-hyiang oh, ziu-z ts-sing-sô-go meng, ping-ts'ia oh-li zin-din-go meng, yia z kying-ts. ⁵¹ Keh-tsao Sô-lo-meng læ Yiæ-'o-wô oh-li sô tso-go sang-weh tu wun-kong-de. Sô-lo-meng pô gyi ah-tia^z Da-bih sô tseng-ky'i keh-sing tong-si ta-tsing læ, ziu-z nying-ts, kying-ts teng ky'i-ming, fông læ Yiæ-'o-wô oh-li-go kw'u-li.</p>	<p>ming-go soh-pah, tu tao Yiæ-lu-sah-leng kyin Sô-lo-meng wông, iao^b pô Yiæ-'o-wô-go iah-siang dzong^c Da-bih-go dzing-li, ziu-z Shing-go di-fông ta gyi zông-læ. ² Læ^d Yi-da-nyæn yüh, ziu-z ts'ih yüh-go tsih-yin Yi-seh-lih nying long-tsong tseo-long Sô-lo-meng wông di-fông. ³ Yi-seh-lih cong tsiang-lao tao-de, tsi-s^e dæ iah-siang. ⁴ Gyi-lah ta-zông Yiæ-'o-wô-go iah-siang, teng^f kong-we-go tsiang-bong, wa-yiu -tsiang-bong li-hyiang keh-sing sing-kyih-go ky'i-ming; tsi-s teng Li-vi nying ta-leh zông-ky'i. ⁵ Sô-lo-meng wông teng jü-jih læ keh-deo-go Yi-seh-lih cong kong-we, dô-kô læ iah-siang min-zin, yüong ngeo yiang hyin-tsi,^g yiu p'a-feh-wun su-feh-pin ka to. ⁶ Tsi-s ta-tsing^h Yiæ-'o-wô iah-siang taoⁱ gyi di-fông, ziu-z oh-go 'eo-dông, ts-sing-sô li-hyiang, kyi-lu-ping^j yih-sao 'ô-deo. ⁷ Ing-we kyi-lu-ping yih-sao sing-k'æ læ fông iah-siang di-fông zông-deo, kyi-lu-ping yia kæ-djü iah-siang teng iah-siang-go kông. ⁸ Kông^k z-ka dziang, gyi tsin-deo læ 'eo-dông min-zin sing-sô k'en-kyin-go; dæn-z nga-deo m-neh k'en-kyin; tao jü-kying wa læ-kæn-de. ⁹ Iah-siang^l li-hyiang m-kao bih-yiang tong-si, tsih-yiu liang-kw'e^m zah-pæn, ziu-z Mo-siⁿ læ 'O-lih sæn, Yi-seh-lih ts-seng c'ih Yiæ-gyih, Yiæ-'o-wô^o teng gyi lih-iah-go z-'eo, sô fông-tih-go. ¹⁰ Keh-sing tsi-s tseo-c'ih sing-sô z-'eo, yiu yüing c'ong-mun^p Yiæ-'o-wô oh-li, ¹¹ s-teh tsi-s we-leh yüing feh-neng-keo lih-leh bæen z-ken; ing-we Yiæ-'o-wô</p>	C. Z. 1005.
s C. 27. 3. 2 L. 4. 16.		b 2 S. 6. 17. c 2 S. 5. 7, 9: 6. 12, 16. d Lv. 23. 34. 2 L. 7. 8.	
t 2 L. 4. 17. u Ts. 33. 17. v Is. 3. 16.		C. Z. 1004. e Ms. 4. 15. Sm. 31. 9. Is. 3. 3, 6. 1 L. 15. 14, 15. f 1 W. 3. 4. 2 L. 1. 3.	
w C. 37. 25. t.y.t. y C. 37. 10. t.y.t.		g 2 S. 6. 13. h 2 S. 6. 17. i C. 26. 32, 34. 1 W. 6. 19. j 1 W. 6. 27.	
z 2 S. 8. 11. 2 L. 5. 1.		k C. 25. 14, 15. l C. 25. 21. Sm. 10. 2. m Sm. 10. 5. H. 9. 4. n C. 40. 20.	
a 2 L. 5. 2. t.y.t.	<p>I W. VIII.</p> <p>SÔ-LO-MENG jü-jih^a Yi-seh-lih cong tsiang-lao, teng cong ts-p'a-go deo, ziu-z Yi-seh-lih dzoh ting yiu-</p>	o 21 tsih. C. 34. 27, 28. Sm. 4. 13. p C. 40. 34, 35. 2 L. 5. 13, 14: 7. 2.	

C. Z. 1004. —	go yüong-wô c'ong-mun Yiæ- 'o-wô-go oh-li.	deo yi-kying we-leh iah-siang be-bæn ih-go di-fông; iah- siang li-hyang yiu Yiæ-'o- wô-go ^g iah, ziu-z Gyi ta ah- lah tsu-tsong c'ih Yiæ-gyih- go z-'eo teng gyi-lah sô lih-go.	C. Z. 1004. —
r 2 L. 6. 1. t. y. t.	¹² Ka z-'eo Sô-lo-meng ^r wô, Yiæ-'o-wô kông-ko-de, Gyi pih-ding deng ^s læ iu-yün	²² Sô-lo-meng lih læ Yiæ- 'o-wô ^h tsi-dæn min-zin læ Yi-seh-lih cong kong-we min-zin, sing-k'æ ⁱ siu dziao- leh t'in; ²³ gyi wô, Yiæ-'o- wô, Yi-seh-lih Jing-ming, læ t'in-zông læ di-'ô m-yiu ^j	g 9 tsih. Sm. 31. 26.
s Lv. 16. 2. S. 18. 11: 97. 2.	cong - nyiang. ¹³ Ngô ^t yi- kying ky'i-hao ih-tsing vông- ts peh Ng djü, ziu-z peh Ng	Jing-ming ziang Ng ka-go; i-leh ^k iah æ-lin Ng keh-sing nu-boh, ziu-z dzing-sing ^l læ Ng min-zin læ-tih tso z-ken- go; ²⁴ Ng sô ing - hyü Ng nu-boh, ngô ah-tia Da-bih- go, Ng yi-kying pao-siu gyi; Ng ts'ing-k'eo kông, ts'ing- siu tso, ziang kying-tsiao ih- yang-go. ²⁵ Yi-seh-lih Jing- ming, Yiæ-'o-wô, Ng sô ing- hyü ngô ah-tia, Ng nu-boh	h 2 L. 6. 12.
t 2 S. 7. 13.	üong-yün ^u djü-go di-fông.	Da-bih, wô, Ziah-z ^m ng keh- sing ng-ts siao-sing tseo-lu, læ Ngô min-zin, hao-ziang ng læ Ngô min-zin tseo-go, ih- ding feh-we shih-diao ih-go nying læ Ngô ngæn-zin hao zo læ Yi-seh-lih zo-we; yin- dzæ gyiu Ng tso-tao gyi. ²⁶	i C. 9. 33. Yzl. 9. 5. Y. 1. 15.
u S. 132. 14.	¹⁴ Wông ziu nyin-cün min- k'ong, coh-foh ^v Yi-seh-lih cong kong-we; Yi-seh-lih cong kong-we lih-tih. ¹⁵ Gyi	Yi-seh-lih ⁿ Jing-ming, Ng teng ngô ah-tia, Ng nu-boh Da-bih, sô kông-ko-go shih- wô, yin-dzæ gyiu Ng k'ao-jih gyi. ²⁷ Jing-ming ^o ko-jün k'eng djü læ di-li feh? T'in teng t'in-zông-go ^p t'in feh- neng-keo peh Ng deng; 'o- hwông ngô sô ky'i-go oh ma?	j C. 15. 11. 2 S. 7. 22.
v 2 S. 6. 18.	yi wô, Tsæn-me ^w Yi-seh-lih Jing-ming Yiæ-'o-wô, ing-we	Ngô-go Jing-ming Yiæ-'o- wô, dæn-nyün kyi-teh Ng nu-boh-go tao-kao, t'ing Ng nu-boh kying-tsiao læ Ng min-zin sô tao-kao-go sing- nyün teng eo-gyiu; ²⁹ dæn- nyün Ng ngæn-tsing nyih- yia hyiang keh-go oh k'en-	k Sm. 7. 9. Nh. 1. 5. Dy. 9. 4. l Ts. 17. 1. 1 W. 3. 6. 2 W. 20. 3.
w Lk. 1. 68.	Gyi ts'ing-k'eo ^y teng ngô ah- tia kông, ping-ts'ia ts'ing-siu	tso-dzing-go, wô, ¹⁶ Dzung ^z Ngô ta Ngô pah-sing Yi-seh- lih c'ih Yiæ-gyih-go z-'eo, Ngô m-neh t'iao-shün soh-go dzing-ts læ Yi-seh-lih cong ts-p'a cong-nyiang ky'i oh, hao ^a peh Ngô ming-z læ keh- deo; Ngô tæ-n-tsih t'iao-shün	m 2 S. 7. 12, 16. 1 W. 2. 4.
y 2 S. 7. 5, 25.	tso-dzing-go, wô, ¹⁶ Dzung ^z Ngô ta Ngô pah-sing Yi-seh- lih c'ih Yiæ-gyih-go z-'eo, Ngô m-neh t'iao-shün soh-go dzing-ts læ Yi-seh-lih cong ts-p'a cong-nyiang ky'i oh, hao ^a peh Ngô ming-z læ keh- deo; Ngô tæ-n-tsih t'iao-shün	Da-bih ^b kwun-li Ngô pah- sing Yi-seh-lih. ¹⁷ Leng-tao ngô ^c ah-tia Da-bih-go sing dzong-zin yiu i-s we-leh Yi- seh-lih Jing-ming Yiæ-'o-wô- go ming-deo ky'i-zao ih-tsing oh. ¹⁸ Dæn-z Yiæ-'o-wô ^d	n 2 S. 7. 25.
z 2 S. 7. 6. 2 L. 6. 5.	Da-bih ^b kwun-li Ngô pah- sing Yi-seh-lih. ¹⁷ Leng-tao ngô ^c ah-tia Da-bih-go sing dzong-zin yiu i-s we-leh Yi- seh-lih Jing-ming Yiæ-'o-wô- go ming-deo ky'i-zao ih-tsing oh. ¹⁸ Dæn-z Yiæ-'o-wô ^d	teng ngô ah-tia Da-bih wô, Ng sing-li kyi-jün yiu we- leh Ngô ming-deo ky'i-oh- go i-s, ng sing-li yiu keh-go i-s z hao-go; ¹⁹ dæn-z ng ^e feh-k'o ky'i keh-go oh; ng-go ng-ts, dzong ng ts'ing du-bi sang-c'ih-go, iao we-leh Ngô ming-deo ky'i oh. ²⁰ Yiæ-'o- wô yi-kying tso-tao Gyi sô kông-go shih-wô; ngô tsiao ^f	o 2 L. 2. 6. Y. 66. 1. Yl. 23. 24. Sd. 7. 49: 17. 24. p 2 K. 12. 2.
a 29 tsih. Sm. 12. 11.	Da-bih ^b kwun-li Ngô pah- sing Yi-seh-lih. ¹⁷ Leng-tao ngô ^c ah-tia Da-bih-go sing dzong-zin yiu i-s we-leh Yi- seh-lih Jing-ming Yiæ-'o-wô- go ming-deo ky'i-zao ih-tsing oh. ¹⁸ Dæn-z Yiæ-'o-wô ^d	Yiæ-'o-wô sô ing-hyü-go yi- kying ky'i-læ tsih-zông ngô ah-tia Da-bih zo Yi-seh-lih zo-we, ngô yia we-leh Yi-seh- lih Jing-ming Yiæ-'o-wô-go ming-deo yi-kying ky'i-hao keh-tsing oh. ²¹ Ngô læ keh-	
b 1 S. 16. 1. 2 S. 7. 8. 1 L. 28. 4.	teng ngô ah-tia Da-bih wô, Ng sing-li kyi-jün yiu we- leh Ngô ming-deo ky'i-oh- go i-s, ng sing-li yiu keh-go i-s z hao-go; ¹⁹ dæn-z ng ^e feh-k'o ky'i keh-go oh; ng-go ng-ts, dzong ng ts'ing du-bi sang-c'ih-go, iao we-leh Ngô ming-deo ky'i oh. ²⁰ Yiæ-'o- wô yi-kying tso-tao Gyi sô kông-go shih-wô; ngô tsiao ^f	Yiæ-'o-wô sô ing-hyü-go yi- kying ky'i-læ tsih-zông ngô ah-tia Da-bih zo Yi-seh-lih zo-we, ngô yia we-leh Yi-seh- lih Jing-ming Yiæ-'o-wô-go ming-deo yi-kying ky'i-hao keh-tsing oh. ²¹ Ngô læ keh-	
c 2 S. 7. 2. 1 L. 17. 1.	Yiæ-'o-wô sô ing-hyü-go yi- kying ky'i-læ tsih-zông ngô ah-tia Da-bih zo Yi-seh-lih zo-we, ngô yia we-leh Yi-seh- lih Jing-ming Yiæ-'o-wô-go ming-deo yi-kying ky'i-hao keh-tsing oh. ²¹ Ngô læ keh-	Yiæ-'o-wô sô ing-hyü-go yi- kying ky'i-læ tsih-zông ngô ah-tia Da-bih zo Yi-seh-lih zo-we, ngô yia we-leh Yi-seh- lih Jing-ming Yiæ-'o-wô-go ming-deo yi-kying ky'i-hao keh-tsing oh. ²¹ Ngô læ keh-	
d 2 L. 6. 8, 9.	Yiæ-'o-wô sô ing-hyü-go yi- kying ky'i-læ tsih-zông ngô ah-tia Da-bih zo Yi-seh-lih zo-we, ngô yia we-leh Yi-seh- lih Jing-ming Yiæ-'o-wô-go ming-deo yi-kying ky'i-hao keh-tsing oh. ²¹ Ngô læ keh-	Yiæ-'o-wô sô ing-hyü-go yi- kying ky'i-læ tsih-zông ngô ah-tia Da-bih zo Yi-seh-lih zo-we, ngô yia we-leh Yi-seh- lih Jing-ming Yiæ-'o-wô-go ming-deo yi-kying ky'i-hao keh-tsing oh. ²¹ Ngô læ keh-	
e 2 S. 7. 5, 12, 13. 1 W. 5. 3, 5.	Yiæ-'o-wô sô ing-hyü-go yi- kying ky'i-læ tsih-zông ngô ah-tia Da-bih zo Yi-seh-lih zo-we, ngô yia we-leh Yi-seh- lih Jing-ming Yiæ-'o-wô-go ming-deo yi-kying ky'i-hao keh-tsing oh. ²¹ Ngô læ keh-	Yiæ-'o-wô sô ing-hyü-go yi- kying ky'i-læ tsih-zông ngô ah-tia Da-bih zo Yi-seh-lih zo-we, ngô yia we-leh Yi-seh- lih Jing-ming Yiæ-'o-wô-go ming-deo yi-kying ky'i-hao keh-tsing oh. ²¹ Ngô læ keh-	
f 1 L. 28. 5, 6.	Yiæ-'o-wô sô ing-hyü-go yi- kying ky'i-læ tsih-zông ngô ah-tia Da-bih zo Yi-seh-lih zo-we, ngô yia we-leh Yi-seh- lih Jing-ming Yiæ-'o-wô-go ming-deo yi-kying ky'i-hao keh-tsing oh. ²¹ Ngô læ keh-	Yiæ-'o-wô sô ing-hyü-go yi- kying ky'i-læ tsih-zông ngô ah-tia Da-bih zo Yi-seh-lih zo-we, ngô yia we-leh Yi-seh- lih Jing-ming Yiæ-'o-wô-go ming-deo yi-kying ky'i-hao keh-tsing oh. ²¹ Ngô læ keh-	

C. Z. 1004.	<p>tong, ziu-z Ng sô kông-tao-go di-fông, wô, Ngô' ming-z pih-ding læ keh-deo; dæn-nyün Ng t'ing Ng nu-boh dziao^s keh di-fông tao-kao-go shih-wô. ³⁰ Gyi^t Ng t'ing Ng nu-boh, teng Ng pah-sing Yi-seh-lih sô gyiu, læ gyi dziao keh di-fông gyiu-go z-'eo; dæn-nyün Ng læ t'in-li, Ng sô deng-go di-fông, t'ing gyi; Ng t'ing-go z-'eo ziu nyiao-sô-de. ³¹ Ziah yiu nying teh-ze gyi ling-sô, yiu ih-go tsiu^u vah-kæn, eo gyi vah-tsiu, gyi ziah tao keh oh-li, læ Ng dæn min-zin vah-tsiu, ³² keh-tsao Ng læ t'in-li t'ing, we ka tso, sing-p'un Ng nu-boh, ding^v ôh-nying-go ze, pô gyi sô tso-go kwe-tao gyi deo-li; ping-tsia ding kong-yi nying-go kong-yi, tsiao gyi kong-yi pao-wæn gyi. ³³ Ziah^w Ng pah-sing Yi-seh-lih, we-leh teh-ze Ng, be kong-tang læ dziu-dih min-zin; ziah^y kwe-tao Ng, tsiao-jing Ng ming-deo, tso tao-kao gyiu Ng læ keh oh-li, ³⁴ keh-tsao Ng læ t'in-li t'ing-ts, nyiao-sô Ng pah-sing Yi-seh-lih-go ze, tsæ ta gyi-lah tao Ng sô s-peh gyi-lah tsu-tsông-go di-fông. ³⁵ Gyi-lah ziah teh-ze Ng, t'in^z pi-djü, feh loh yü; ziah dziao-leh keh di-fông gyiu-gyiu, yi tsiao-jing Ng ming-deo, li-k'æ gyi-lah ze læ Ng monæn gyi-lah z-'eo; ³⁶ keh-tsao Ng læ t'in-li t'ing-ts, nyiao-sô Ng keh-sing nu-boh teng Ng pah-sing Yi-seh-lih-go ze, ing-we Ng kao-hyüing^a gyi-lah tông-kæ tseo hao-go^b lu; dæn-nyün Ng kông yü læ Ng di-li, ziu-z Ng s-peh Ng pah-sing tso ts'æn-nyih-go. ³⁷ Gyi^c di-li ziah yiu</p>	<p>hwông-nyin, weng-yüoh, ken-pih, me-læn, wông-djong, cü-djong; gyi dziu-dih ziah læ keh-sing yiu dzing-ts di-fông we-kw'eng kong-tang gyi; feh-leng soh-go tsæ-næn, feh-leng soh-go bing-t'ong; ³⁸ ziah yiu ih-go nying, 'ôh-tsia Ng pah-sing cong Yi-seh-lih, koh-nying hyiao-teh zi sing-li-go tsæ-næn, dziao-leh keh-go oh sing-k'æ siu, feh-leng soh-go gyiu-k'eng, feh-leng soh-go tao-kao; ³⁹ keh-tsao Ng læ t'in-li, Ng sô deng-go di-fông t'ing-ts, ziu we nyiao-sô, yi we tso-tao, s-peh koh-nying tsiao gyi 'ang-we, Ng we hyiao-teh gyi sing; (ing-we tsih-yiu Ng hyiao-teh^d væn-pah nying-go ts-seng-go sing;) ⁴⁰ s-teh^e gyi-lah weh læ Ng s-peh gyi tsu-tsông-go di-fông ih-ts'ih-go nyih-ts, gyi-lah we p'ô-gyü Ng. ⁴¹ Wa-yiu kông-tao yi-pông nying, z feh joh-ü Ng pah-sing Yi-seh-lih, z we-leh Ng ming-deo dzong yün-c'ü læ go; ⁴² (ing-we gyi-lah pih-ding t'ing-meng Ng do ming-sing, teng Ng do^f neng-ken-go siu, teng Ng sing-k'æ siu-kwang;) gyi læ dziao keh-go oh gyiu-k'eng z-'eo; ⁴³ Ng læ t'in-li, Ng sô deng-go di-fông, t'ing-ts, tsiao yi-pông nying sô gyiu Ng-go ka tso; s-teh^g di-zông long-tsông-go pah-sing hyiao-teh Ng ming-deo, p'ô-gyü^h Ng, ziang Ng pah-sing Yi-seh-lih ih-yiang-go, yi s-teh gyi-lah hyiao-teh ngô sô ky'i-zao keh-tsing oh z yüong Ng ming-deo c'ü ming-z-go. ⁴⁴ Ziah Ng pah-sing tseo-c'ih tao Ng væn-pah sô ts'a-ky'i-go lu, kong-tang gyi-lah dziu-dih, dziao Ng sô t'iao-shün-go dzing-ts,</p>	C. Z. 1004.	
r Sm. 12. 11.				
s Dy. 6. 10.				
t 2 L. 20. 9. Nh. 1. 6.				
u C. 22. 11.				
v Sm. 21. 1.				d 1 S. 16. 7. 1 L. 28. 9. S. 11. 4. Yl. 17. 10. Sd. 1. 24. e S. 130. 4.
w Lv. 26. 17. Sm. 28. 25.				
y Lv. 26. 39, 40. Nh. 1. 9.				
z Lv. 26. 19. Sm. 28. 23.				f Sm. 3. 24.
a S. 25. 4; 27. 11: 94. 12: 143. 8. b 1 S. 12. 23. c Lv. 26. 16, 25, 26. Sm. 28. 21, 22, 27, 38, 42, 52. 2 L. 20. 9.				g 1 S. 17. 46. 2 W. 19. 19. S. 67. 2. h S. 102. 15.

C. Z. 1004.	<p>dziao ngô we-leh Ng ming-deo sô ky'i-zao-go oh gyiu-k'eng Yiæ-'o-wô; ⁴⁵ Ng læ t'in-li t'ing gyi-lah gyiu-k'eng teng tao-kao, we teng gyi sing-ün. ⁴⁶ Gyi-lah ziah teh-ze Ng, (ing-weⁱ m-yiu ih-go nying feh væn-ze,) Ng ô-wông gyi-lah, kao-dæ peh gyi-lah dziu-dih, k'ô-leh-ky'i tao dziu-dih-go^j di-fông, 'ôh-tsia yün 'ôh-tsia gying; ⁴⁷ gyi-lah^k ziah læ lo-ky'i-kæn-go di-fông, zi ts'eng-cün, we-sing-cün-i, ping-ts'ia læ lo-ky'i di-fông gyiu Ng, wô, Ah-lah^l yi-kying væn-ze, we-be Ng, tso wa z-ken; ⁴⁸ Gyi-lah ziah læ dziu-dih-go di-fông, ziu-z lo-ky'i-go di-fông, dzing-sing^m dzing-ling kwe-tao Ng, dziaoⁿ Ng sô s-peh gyi-lah tsu-tsong-go di-fông, teng Ng sô t'iao-shün-go dzing-ts, teng ngô we-leh Ng ming-deo sô ky'i-zao-go oh, gyiu Ng; ⁴⁹ Ng læ t'in-li, Ng sô deng-go di-fông t'ing gyi-lah gyiu-k'eng teng tao-kao, we-leh gyi-lah sing-ün; ⁵⁰ ping-ts'ia nyiao-sô teh-ze Ng-go pah-sing, teng gyi-lah c'oh-væn Ng keh-sing ko-ky'in; s-peh^o gyi-lah teh-djoh æ-lin læ lo-liah gyi nying-go min-zin; s-teh lo-liah gyi-lah-go nying we æ-lin gyi-lah; ⁵¹ ing-we gyi-lah^p z Ng pah-sing, Ng ts'æn-nyih, z Ng ta gyi-lah c'ih Yiæ-gyih, kyiu gyi-lah c'ih t'ih^r ho-lu cong-nyiang-go; ⁵² dæn-nyün Ng ngæn-tsing z-djông k'æ-tong, t'ing Ng nu-boh sô gyiu, teng Ng pah-sing Yi-seh-lih-go tao-kao, t'ing gyi-lah væn-pah sô gyiu Ng-go z-'eo. ⁵³ Yiæ-'o-wô, Jing-ming 'ô, Ng zin-deo feng-pih gyi-lah dzong di-</p>	<p>zông cong pah-sing cong-nyiang, tso Ng ts'æn-nyih, tsiao Ng ta ah-lah tsu-tsong c'ih Yiæ-gyih z-'eo t'oh^s Ng nu-boh Mo-si sô kông-go. ⁵⁴ Sô-lo-meng kyiah-k'odeo gyü-loh, siu sing-k'æ dziao t'in pô keh-sing gyi-gyiu teng tao-kao long-tsong gyiu wun, ziu dzong Yiæ-'o-wô dæn min-zin ky'i-læ. ⁵⁵ Keh-tsao lih-ts do-do sing-hyang coh-foht^t Yi-seh-lih cong kong-we, wô, ⁵⁶ Tsæn-me Yiæ-'o-wô, Gyi tsiao-leh væn-pah sô kông-go s bing-en peh Gyi pah-sing Yi-seh-lih; Gyi væn-pah t'oh Gyi nu-boh Mo-si siu-li sô ing-hyü-go hao shih-wô, m-yiu^u ih-kyü fi-diao. ⁵⁷ Dæn-nyün ah-lah Jing-ming Yiæ-'o-wô teng ah-lah dong-de læ-tong, ziang Gyi teng ah-lah tsu-tsong dong-de ih-nyang-go; dæn-nyün^v Gyi feh li-k'æ ah-lah, feh ky'i-diao ah-lah; ⁵⁸ dæn-nyün s-teh ah-lah sing hyiang-djoh^w Gyi, s-teh ah-lah tseo Gyi-go lu, pao-siu Gyi feng-fu ah-lah tsu-tsong-go keh-sing ming-ling teng kwe-diao, teng fah-du. ⁵⁹ Dæn-nyün ngô keh-sing shih-wô, ziu-z ngô læ Yiæ-'o-wô min-zin sô gyiu-go, nyih-nyih yia-yia teng ah-lah Jing-ming Yiæ-'o-wô siang-gying, s-teh tsiao-i me-nyih sô iao-go z-ken, Gyi we teng Gyi nu-boh, yi teng Gyi pah-sing Yi-seh-lih sing-ün. ⁶⁰ S-teh^y di-'ô cong pah-sing we hyiao-teh Yiæ-'o-wô^z z Jing-ming; m-yiu bih-go. ⁶¹ Sô-yi ng sing^a yüong wun-djün dziao ah-lah Jing-ming Yiæ-'o-wô, tseng-i Gyi fah-du, pao-siu Gyi ming-ling, hao-ziang kying-tsiao ih-nyang-go. ⁶² Wông^b teng Yi-</p>	C. Z. 1004.
i 2 L. 6. 36. Ty. 20. 9. Dj. 7. 20. Yk. 3. 2. 1 I'e. 1. 8, 10.			s C. 19. 5. Sm. 9. 26, 29: 14. 2.
j Lv. 26. 34, 44. Sm. 28. 36, 64. k Lv. 26. 40.			t 2 S. 6. 18.
l Nh. 1. 6. S. 106. 6. Dy. 9. 5.			
m Yl. 29. 12, 13, 14. n Dy. 6. 10.			u Sm. 12. 10. Is. 21. 45: 23. 14.
o Yzl. 7. 6. S. 106. 46.			v Sm. 31. 6. Is. 1. 5.
p Sm. 9. 29. Nh. 1. 10.			w S. 119. 36.
r Sm. 4. 20. Yl. 11. 4.			y Is. 4. 24. 1 S. 17. 46. 2 W. 19. 19. z Sm. 4. 35, 39. a 1 W. 11. 4: 15. 3, 14. 2 W. 20. 3.
			b 2 L. 7. 4. t.y.t.

C. Z. 1004.	<p>seh-lih cong-nying dong-de læ Yiæ-'o-wô min-zin hyin tsi. ⁶³ Sô-lo-meng hyin zia-eng tsi, ziu-z hyin peh Yiæ-'o-wô, ngeo nyi-væn nyi-tsin deo, yiang jih-nyi væn tsah. Z-ka wông teng cong Yi-seh-lih ts-seng tseng-ky'i Yiæ-'o-wô-go oh. ⁶⁴ Wông læ keh-nyih^e sing-kyih tseng-ky'i Yiæ-'o-wô oh min-zin ming-dông-go cong-nyiang; læ keh-deo hyin væn-tsi, su-tsi, teng zia-eng tsi-go yiu; ing-we Yiæ-'o-wô min-zin dong-go^d dæn t'eh siao, tsi-feh-ko keh-sing væn-tsi, su-tsi, teng zia-eng tsi-go yiu. ⁶⁵ Ka z-'eo Sô-lo-meng læ ah-lah Jing-ming Yiæ-'o-wô min-zin pao-siu tsih-yin^e ts'ih nyih, tsæ z ts'ih nyih, sön-long jih-s nyih, cong Yi-seh-lih dzong tseo-tsing^f Ha-meh-go di-fông ih-dzih tao Yiæ-gyih-go^g 'o, long-tsong dong-de læ tong, ih-go do-we. ⁶⁶ Læ^h di-pah nyih Sô-lo-meng eo pah-sing ky'i, gyi-lah coh wông-go foh, kyü-tao gyi-lah tsiang-bong-li, hwun-hyi yi sing-li kw'a-weh, we-leh Yiæ-'o-wô sô s-peh Gyi nu-boh Da-bih teng Gyi pah-sing Yi-seh-lih-go hyü-to eng-we.</p>	<p>yi-kying tseng-ky'i ng sô ky'i-go oh, üong-yün^f we lih Ngô ming-z læ keh-deo; ping-ts'ia^g Ngô ngæn-tsing teng Ngô sing djông-djông læ keh-deo. ⁴ Kông-tao ng-zi, ng ziah yüong jih-we-go sing, ping-ts'ia tön-tsing tseo^h læ Ngô min-zin, ziangⁱ ng ah-tia Da-bih ka tseo, tso Ngô væn-pah sô feng-fu ng-go, yi pao-siu Ngô kwe-diao teng Ngô fah-du, ⁵ keh-tsao Ngô we kyin-kwu lih-lao ng koh-go zo-we læ Yi-seh-lih ih-dzih tao üong-yün; tsiao^j Ngô sô ing-hyü ng ah-tia Da-bih, wô, Ng ts-seng feh-we shih-diao ih-go nying zo læ Yi-seh-lih-go zo-we. ⁶ Dæn-z^k ng-lah, 'ôh-tsia ng-lah ng-ts, cün-hyang feh idzong Ngô, feh pao-siu Ngô læ ng min-zin sô ding-go ming-ling teng kwe-diao, ky'i voh-z bih-go jing-ming pa-pa gyi; ⁷ keh-tsao^l Ngô we djih-k'æ Yi-seh-lih dzong Ngô sô s-peh gyi-go di-fông; ping-ts'ia Ngô we dzong Ngô ngæn-zin ky'i-diao we-leh^m Ngô ming-deo sô tseng-ky'i-go oh; Yi-seh-lihⁿ læ væn-pah nying cong-nyiang iao tso ih-go wô-ping peh nying-kô tsao-siao; ⁸ se-tsih keh oh z-ka kao-do, væn-pah^o tseo-ko-go we hyi-gyi, t'æn-sih; gyi-lah we wô, Yiæ-'o-wô^p læ keh-go di, teng keh-go oh we ka tso-fah, z soh-go i-s ni? ⁹ Keh-tsao we-teh wô, Ing-we gyi-lah ky'i-diao gyi-lah Jing-ming Yiæ-'o-wô, ziu-z zin-deo ta gyi-lah tsu-tsong c'ih Yiæ-gyih di-fông-go, yi ts'ing-gying bih-go jing-ming, pa-pa voh-z gyi; sô-yi Yiæ-'o-wô pô keh-sing tsæ-næn kông-loh-læ-de.</p>	<p>C. Z. da-iah 992. f1 W. 8. 29. g Sm. 11. 12. h Ts. 17. 1. i1 W. 11. 4, 6, 38: 14. 8: 15. 5. j2 S. 7. 12, 16. 1 W. 2. 4: 6. 12. 1 L. 22. 10. S. 132. 12. k2 S. 7. 14. 2 L. 7. 19, 20. S. 89. 30. l Sm. 4. 26. 2 W. 17. 23: 25. 21. m Yl. 7. 14. n Sm. 28. 37. S. 44. 14. o2 L. 7. 21. p Sm. 29. 24. 26. Yl. 22. 8, 9.</p>
c2 L. 7. 7.			
d2 L. 4. 1.			
e2 tsih. Lv. 23. 34.			
f Ms. 34. 8. Is. 13. 5. Z. 3. 3. 2 W. 14. 25. g Ts. 15. 18. Ms. 34. 5. h2 L. 7. 9, 10.			
C. Z. da-iah 992. a2 L. 7. 11. t.y.t. b1 W. 7. 1. c2 L. 8. 6.	<p>I W. IX.</p> <p>SÔ-LO-MENG^a kyi-kying ky'i-zao Yiæ-'o-wô-go oh, teng wông-go^b oh, wa-yiu Sô-lo-meng sô^c iao tso-go hyü-to sing-nyün tu wundjün de, ² Yiæ-'o-wô di-nyi-we hyin-c'ih-læ peh Sô-lo-meng k'en, ziang^d zin-deo læ Kyi-pin hyin-c'ih-læ ka. ³ Yiæ-'o-wô teng gyi wô, Ng læ Ngô min-zin sô gyiu-go shih-wô teng tao-kao Ngô^e yi-kying t'ing-meng-de; Ngô</p>		
d1 W. 3. 5.			
e2 W. 20. 5. S. 10. 17.			

C. Z. da-iah
992.r 1 W. 6. 37,
38: 7. 1.
2 L. 8. 1.

s 2 L. 8. 2.

t Is. 19. 27.

|| ih-go da-
ling z ih-
ts'in ng-pah
liang.
u 1 W. 5. 13.v 24 tsih.
2 S. 5. 9.w Is. 19. 36.
y Is. 17. 11.
z Is. 16. 10.
Z. 1. 29.

a Is. 16. 10.

C. Z. da-iah
1014.b Is. 16. 3:
21. 22.
2 L. 8. 5.
c Is. 19. 44.
2 L. 8. 4. 6.

d 1 W. 4. 26.

e 1 tsih.

f 2 L. 8. 7.

¹⁰ Sô-lo-meng^r ky'i-zao Yiæ-
'o-wô-go oh, teng wông-go
oh, keh liang-tsing oh, ih-
dzih tao nyiæn nyin-go ti,
dzæ-s wun-kong. ¹¹ Sô-lo-
meng^s wông ziu pô Kyüô-li-
li nyiæn-zo dzing-ts s-peh
Hyi-læn; (ing-we T'e-lo wông
Hyi-læn we-leh Sô-lo-meng
tsiao gyi sing-li i-s be-bæn
pah-hyang-moh teng sæn-jü
teng kying-ts.) ¹² Hyi-læn
li-k'æ T'e-lo læ k'en Sô-lo-
meng sô s-peh gyi-go dzing-
ts; gyi feh hwun-hyi. ¹³ Gyi
wô, Ngô hyüong-di, keh-sing
ng sô s-peh ngô-go dzing-ts
dza-go ni? Ziu^t c'ü gyi ming-
z kyiao-leh Kyüô-peh di, ih-
dzih tao jü-kying. ¹⁴ Hyi-
læn yiu wông-kying ih-pah
nyiæn ||da-ling ta peh wông.
¹⁵ Sô-lo-meng sô-yi tsiao-
jih^u ts'a-yüoh yün-kwun, ziu-
z we-leh ky'i-zao Yiæ-'o-wô-
go oh teng zi-go oh, wa-yiu
Mi-lo,^v teng Yiæ-lu-sah-leng
go dzing-ziang, wa-yiu Yüô-
soh,^w Mi-kyih-to^y teng Kyi-
seh.^z ¹⁶ Yiæ-gyih wông Fah-
lao zin-deo zông-ky'i, kong-
p'o Kyi-seh, yüong ho me gyi,
sah-diao^a dzing-li deng-tih-
go Kyüô-nen nying, pô dzing-
ts s-peh gyi nön, Sô-lo-meng
ts'i-ts, tso kô-tsông. ¹⁷ Sô-lo-
meng kyin-zao Kyi-seh, teng
'ô^b Pah-'o-leng, ¹⁸ teng Pô-
lah,^c teng læ keh di-fông
kw'ông-iæ-go Da-moh, ¹⁹
wa-yiu Sô-lo-meng sô yiu-go
ts'ông-kw'u-go dzing-ts, fông^d
ts'ô-ts-go dzing-ts, deng mô-
ping-go dzing-ts, teng Sô-lo-
meng sô^e iao kyin-zao-go
'ang-kong læ Yiæ-lu-sah-
leng, læ Li-pô-neng, teng læ
gyi sô kæ-kwun dön-ky'ün
di-fông. ²⁰ Sô^f dzing-loh-go
Üô-mo-li nying, Heh nying,

Pi-li-si nying, Hyi-vi nying,
Yiæ-pu-z nying, peng-læ feh
joh-ü Yi-seh-lih ts-seng-go;
²¹ ziu-z yi-loh^g læ keh di-fông
gyi-lah ts-seng, z^h Yi-seh-lih
ts-seng feh-neng-keo djü-mih
wun-go, Sô-lo-meng tsiao-jihⁱ
gyi-lah tso ts'a-yüoh^j ih-dzih
tao jü-kying. ²² Joh-ü Yi-
seh-lih ts-seng-go, Sô-lo-
meng feh eo gyi tso^k ts'a-
yüoh; gyi-lah tso tang-tsiang
go nying, yi tso gyi-go dzing-
ts, kong-nying, moh-pah,
tsiang-kyüing, kwun ts'ô-ts
teng mô-ping. ²³ Toh-li Sô-
lo-meng tso kong-go kwun,
yiu^l ng-pah ng-jih nying,
keh-sing nying kwun tso
kong-go pah-sing. ²⁴ Fah-
lao-go^m nön li-k'æ Da-bih-go
dzing-ts zông-ky'i tao Sô-lo-
meng we-lehⁿ gyi kyin-zao-
go oh; ka^o z-'eo Sô-lo-meng
kyin-zao Mi-lo. ²⁵ Sô-lo-
meng^p me nyin sæn-we læ
gyi we-leh Yiæ-'o-wô sô coh-
go dæn-li, hyin væn-tsi, zia-
eng tsi, yi siao hyiang læ
Yiæ-'o-wô min-zin dæn-go
zông-deo. Z-ka-go keh oh
ky'i-hao-de.

²⁶ Sô-lo-meng^r wông læ
Yi-tong di-fông 'Ong hæ pin-
yin, teng Yi-loh siang-gying-
go Yi-shing,^s zao ih-de jün.
²⁷ Hyi-læn^t ts'a gyi nu-boh,
z joh-sih hæ-go lao-da teng
Sô-lo-meng-go nu-boh loh
jün. ²⁸ Gyi-lah tao O-fi,^u
dzong keh-deo ta-leh kying-
ts s-pah nyiæn ||da-ling, do
ky'i peh Sô-lo-meng wông.

I W. X.

Z-PÔ-GO^a nyü-wông t'ing-
meng Sô-lo-meng-go
ming-sing, dzong Yiæ-'o-wô
ming-deo ka teh-djoh-go, ziu
læ iao yüong ao-miao^b shih-

C. Z. da-iah
992.

g Z. 1. 28.

h Is. 15. 63:
17. 12.

i Z. 1. 28.

j K'en Ts. 9.
25, 26.k Zl. 2. 55,
58.

l h. 7. 57:

11. 3.

m Lv. 25. 39.

n K'en 2 L.
8. 10.o 1 W. 3. 1.
2 L. 8. 11.

p 1 W. 7. 8.

q 2 S. 5. 9.
1 W. 11. 27.
2 L. 32. 5.r 2 L. 8. 12,
13, 16.s 2 L. 8. 17,
18.t Ms. 33. 35.
Sm. 2. 8.

u 1 W. 22. 48.

v 1 W. 10. 11.

w Ip. 22. 24.

x K'en 14
tsih.y 2 L. 9. 1.
Mt. 12. 42.
Lk. 11. 31.z K'en Z. 14.
12.
Ty. 1. 6.

C. Z. da-iah
992.

wô bun-meng gyi. ² Gyi tao Yiæ-lu-sah-leng, keng-dzong gyi nying ting to, yiu loh-do pe hyiang-liao, hyü-to kying-ts teng pao-zah; kyin Sô-lo-meng z-'eo pô sing-li i-s long-tsong teng gyi kông. ³ Sô-lo-meng pô gyi sô meng long-tsong we-teh-de; m-neh ih-ying ing-mun z-ken s-teh wông feh-neng-keo we-teh. ⁴ Z-pô-go nyü-wông kyî-jün k'en-kyin Sô-lo-meng ih-ts'ih-go ts'ong-ming, teng gyi sô kyin-zao-go oh. ⁵ Gyi zih-zông-go ts'æ-su, gyi nu-boh-go zo-we, gyi dzing-ts-go voh-z teng i-zông, wa-yiu kwun tsiu-go nying, teng^c gyi tseo-zông Yiæ-'o-wô oh-go ka-yin, gyi ziu sih-weng-linky'i. ⁶ Yi teng wông wô, Ngô læ ngô koh-li t'ing-meng wô, ng sô tso-go z-ken, teng ng-go ts'ong-ming long-tsong z jih-we-go. ⁷ Dæn-z ngô feh-siang-sing gyi shih-wô, teng-tao ngô læ ts'ing-ngæn k'en-kyin; teng ngô sô kông-go, wa feh-tao ih-pun; ng-go ts'ong-ming teng jing-liu pi ngô sô t'ing-meng-go sing-sih wa to. ⁸ Ng-go^d nying yiu foh-ky'i, ng nu-boh yiu foh-ky'i, djông-djông lih læ ng min-zin, t'ing-meng ng-go ts'ong-ming. ⁹ Tsæn-me^e ng-go Jing-ming Yiæ-'o-wô, we-leh Gyi hwun-hyi ng, lih ng zo læ Yi-seh-lih zo-we; ing-we Yiæ-'o-wô djông-djông æ-sih Yi-seh-lih, sô-yi lih ng tso wông, hao^f tso sing-p'un teng kong-yi-go z-ken. ¹⁰ Keh-tsao gyi^g pô ih-pah nyæn ||da-ling kying-ts, teng hyü-to hyiang-liao, pao-zah, song peh wông. Z-pô nyü-wông song peh Sô-lo-meng wông-go hyiang-liao

c 1 L. 26. 16.

d Ty. 8. 34.

e 1 W. 5. 7.

f 2 S. 8. 15.
S. 72. 2.
Ty. 8. 15.
g S. 72. 10,
15.
|| K'en 1 W.
9. 14.

yi-'eo tsæ-m-tsæ ka to do-læ-de. ¹¹ Hyi-læn-go^h jün dzong O-fi do kying-ts læ-go, ping-ts'ia dzong O-fi ta-læ hyü-to dæn-hyang jü teng pao-zah. ¹² Wôngⁱ yüong keh-go dæn-hyang jü tso Yiæ-'o-wô oh-li, teng wông-go oh-li læn-ken, ping-ts'ia we-leh ko-s-go tso gying teng seh; ing-we dzong m-neh keh-cong-ka dæn-hyang^j jü læ ko, ih-dzih tao yin-dzæ yia m-neh k'en-kyin-ko. ¹³ Sô-lo-meng wông s-peh Z-pô nyü-wông væn-pah sô iao-go, væn-pah sô gyiu-go, djü-ts' yi-nga tsiao wông-go meng-veng Sô-lo-meng yia s-peh gyi. Nyü-wông teng gyi nu-boh ziu tseo-cün kwe-tao zi peng-koh ky'i-de.

¹⁴ Sô-lo-meng me-nyin teh-djoh kying-ts yiu loh-pah loh-jih loh ||da-ling, ¹⁵ djü-ts'-yi-nga tsæ siu sang-i nying-go kying-ts, teng k'ah-shông tso sang-i, Üô-lah-pah^k cong wông, wa-yiu keh difông keh-sing toh-li-go. ¹⁶ Sô-lo-meng wông tang kying-ts tso nyi-pah do deng-ba; me min deng-ba yiu loh-pah ||z-k'eh. ¹⁷ Gyi yi tang kying-ts tso sæn-pah^l siao deng-ba; me min deng-ba yiu sæn ||mi-na, wông fông læ Li-pô-neng^m jü-ling-go oh-li. ¹⁸ Wôngⁿ tsæ yüong ziang-ngô tso ih-go do zo-we, pao ting hao-go kying-ts. ¹⁹ Keh zo-we yiu loh-keh, gyi zo-we zông-deo 'eo-pe z yün-go; liang bông-pin yiu vu-siu, teng vu-siu siang-gying yiu liang-tsah s-ts lih-tih. ²⁰ Wa-yiu jih-nyi tsah s-ts lih læ loh-keh zông-deo, læ dông-pin teng keh-pin; bih-go koh-veng tu m-yiu z-ka tso-

C. Z. da-iah
992.

h 1 W. 9. 27.

i 2 L. 9. 11.

j 2 L. 9. 10.

|| K'en 1 W.
9. 14.k 2 L. 9. 24.
S. 72. 10.|| K'en C. 30.
13.
l 1 W. 14. 26.|| Ih-go mi-
na z ng-jih
z-k'eh.
m 1 W. 7. 2.
n 2 L. 9. 17.

C. Z. da-iah
992.

o 2 L. 9. 20.

p Ts. 10. 4.
2 L. 20. 36.r 1 W. 3. 12,
13: 4. 30.s 1 W. 4. 26.
2 L. 1. 14: 9.
25.

t Sm. 17. 16.

u 2 L. 1. 15-
17.v 2 L. 1. 16:
9. 28.|| K'en C. 30.
13.w Is. 1. 4.
2 W. 7. 6.

fah-go. ²¹ Sô-lo-meng^o wông ky'üoh-tsiu ky'i-ming tu z wông-kying tso-go, Li-pô-neng jü-ling oh-li keh-sing ky'i-ming yia tu z tsing-kying; m-yiu yüong nying-ts tso-go; ing-we læ Sô-lo-meng z'eo nying-ts feh sön z kwe-djong-go. ²² Wông yiu Da-shih^p jün ih-de, teng Hyi-læn jün ih-de dô-kô læ yiang min-li læ-ky'i; keh-de Da-shih jün, sæn-nyin ih we tsæ-kyü-læ kying-ts, nying-ts, ziang-ngô, weh-seng, teng k'ong-ky'iah. ²³ Sô-lo-meng^r wông-go dzæ-veh teng ts'ong-ming ko-jü keh-sing t'in-ô-go wông. ²⁴ T'in-ô-go pah-sing iao kyin Sô-lo-meng-go min, iao t'ing-meng Jing-ming sô peh gyi sing-li-go ts'ong-ming. ²⁵ Koh-nying ta-leh li-veh, ziu-z nying-ts ky'i-ming, kying-ts ky'i-ming, i-zông, kyüing-ky'i, hyiang-liao, mô, lo-ts, me-nyin yiu ih-ding meng-veng-go. ²⁶ Sô-lo-meng^s jü-jih^t ts'ô-ts teng mô-ping; gyi yiu ih-ts'in s-pah bu ts'ô-ts, ih-væn nyi-ts'in mô-ping, peh gyi-lah deng læ fông ts'ô-ts keh-sing dzing-li, wa-yiu læ Yiæ-lu-sah-leng teng wông dong-de. ²⁷ Wông^u læ Yiæ-lu-sah-leng yüong nying-ts ziang zah-deo ka, yüong pah-hyang-jü ziang sæn-aoli sông-jü ka to. ²⁸ Sô-lo-meng^v sô yiu-go mô dzong Yiæ-gyih ta læ, teng wông tso sang-i-go nying de-tang-de ma mô, yüong ih-ding kô-din ma-ko-læ. ²⁹ Dzong Yiæ-gyih zông-læ-go ts'ô-ts, me bu yüong loh-pah ||z-k'eh nying-ts, mô me p'ih yüong ih-pah ng-jih z-k'eh tso kô-din; Heh^w nying keh-

sing wông, teng Üô-læn keh-sing wông, tu t'oh gyi siu-li yia z-ka ta gyi c'ih-læ.

I W. XI.

SÔ-LO-MENG^a wông djü-leh Fah-lao nön ying-na, ts'ong-æ^b hyü-to yipông nyü-nying, ziu-z joh-ü Mo-iah, Üô-meng, Yi-tong, Si-teng, teng Heh nying-go nyü-nying; ² kông-tao keh-sing koh-veng Yiæ-o-wô teng Yi-seh-lih ts-seng wô-ko, Ng-lah^c feh-k'o teng gyi-lah læ-wông, gyi-lah yia feh-k'o teng ng-lah læ-wông; ing-we gyi-lah ih-ding cün-dong ng-lah sing i-dzong gyi-lah jing-ming; Sô-lo-meng t'en-lin keh-sing nyü-nying, æ-sih gyi-lah. ³ Gyi yiu fi-ts ts'ih-pah, ziu-z kong-cü kong-ngo sæn-pah; keh-sing fi-ts cündong wông-go sing. ⁴ Ing-we Sô-lo-meng nyin lao-go z'eo, keh-sing^d nyü-nying, cündong gyi sing ky'i i-dzong bih-go jing-ming; gyi^e sing feh ziang gyi^f ah-tia Da-bih-go sing, toh-jih kong-kying Yiæ-o-wô gyi-go Jing-ming. ⁵ Ing-we Sô-lo-meng i-dzong Si-teng nying nyü-jing Üô-da-loh,^g teng Üô-meng nying go Mo-loh, ziu-z kæ in-tseng-go. ⁶ Sô-lo-meng tsoh ôh læ Yiæ-o-wô ngæn-zin, feh ziang gyi ah-tia Da-bih, djün-djün hyiang-djoh Yiæ-o-wô. ⁷ Ka^h z'eo Sô-lo-meng we-leh Mo-iah in-tseng-go Kyimah,ⁱ teng Üô-meng ts-seng in-tseng-go Mo-loh, læ^j Yiæ-lu-sah-leng zin-deo-go sæn coh ih-kw'e kao-di. ⁸ Gyi we-leh yi-pông keh-sing fi-ts ka tso, ziu-z siao hyiang hyin tsi peh gyi-lah-go jing-ming. ⁹ Yiæ-o-wô ô-wông Sô-lo-

C. Z. da-iah
992.

a Nh. 13. 26.

b Sm. 17. 17.

c C. 34. 16.
Sm. 7. 3, 4.C. Z. da-iah
984.d Sm. 17. 17.
Nh. 13. 26.

e 1 W. 8. 61.

f 1 W. 9. 4.

g 33 tsih.
Z. 2. 13.
2 W. 23. 13.

h Ms. 33. 52.

i Ms. 21. 29.
Z. 11. 24.

j 2 W. 23. 13.

C. Z. da-iah
984.
k 2, 3 tsih.

l 1 W. 3. 5:
9. 2.

m 1 W. 6. 12:
9. 6.

n 31 tsih.
1 W. 12. 15,
16.

o 2 S. 7. 15.
S. 89. 33.

p Sm. 12. 11.

r 1 W. 12. 20.
s 1 L. 5. 26.

t 2 S. 8. 14.
1 L. 18. 12.

u Ms. 24. 19.
Sm. 20. 13.

meng, ing-we gyi sing-li^k cün-dong feh i-dzong Yiæ-'o-wô, Yi-seh-lih Jing-ming, ziu-z zin-deo liang-we^l hyin-c'ih peh gyi k'en-go, ¹⁰ kông-tao keh-ky'i z-ken feng-fu^m gyi ko-de, feh-k'o i-dzong bih-go jing-ming; dæn-z gyi m-neh pao-siu Yiæ-'o-wô-go ming-ling. ¹¹ Yiæ-'o-wô sô-yi teng Sô-lo-meng wô, Ng kyi-jün tso keh-go z-ken, feh pao-siu Ngô sô feng-fu ng-go iah, teng Ngô-go kwe-diao, Ngôⁿ pih-ding we lih-k'æ ng-go koh-veng, s-peh ng nu-boh. ¹² Dæn-z we-leh ng ah-tia Da-bih-go yün-kwu, ng weh-tong-go nyih-ts Ngô feh tso keh-go z-ken; peh-ko dzong ng ng-ts siu-li Ngô we lih gyi k'æ. ¹³ Dæn-z^o Ngô feh-we lih-k'æ ng djün-koh; we-leh Ngô nu-boh Da-bih-go yün-kwu, yi we-leh Ngô sô t'iao-shün-go^p Yiæ-lu-sah-leng, Ngô we pô ih-go^r ts-p'a s-peh ng-go ng-ts. ¹⁴ Yiæ-'o-wô hying-ky'i^s ih-go dziu-dih kong-tang Sô-lo-meng, ziu-z Yi-tong nying Ha-t'ah, joh-ü Yi-tong wông go 'eo-dæ. ¹⁵ Ing-we^t zin-deo Da-bih læ Yi-tong, tsiang-kyüing Iah-iah yi-kying^u kong-tang Yi-tong keh-sing nen-ting, 'eo-deo zông-ky'i en-tsông keh-sing sah-diao-kæn-go, ¹⁶ (Iah-iah teng cong Yi-seh-lih deng læ keh-deo loh-ko yüih, teng gyi djü-mih Yi-tong long-tsong nen-ting;) ¹⁷ ka z-'eo Ha-t'ah wa z siao-nying, Ha-t'ah teng ah-tia-go nu-boh cong-nyiang kyi-go Yi-tong nying to-bi, iao tao Yiæ-gyih ky'i. ¹⁸ Gyi-lah dzong Mi-din dong-sing tao Pô-læn; gyi-lah ta kyigo nying dzong Pô-læn tao

Yiæ-gyih, kyin Yiæ-gyih wông Fah-lao; gyi s-peh gyi ih-tsing oh, ding gyi k'eo-liang, ping-ts'ia yiu din peh gyi. ¹⁹ Ha-t'ah do-nyiang teh-djoh eng-s læ Fah-lao ngæn-zin, s-teh pô gyi-zi ts'i-ts-go tsi-me, ziu-z wông-'eo Da-pi-nyih-go tsi-me, s-peh gyi tso ts'i-ts. ²⁰ Da-pi-nyih-go tsi-me teng Ha-t'ah sang ng-ts kyiao-leh Gyi-nu-pah; Da-pi-nyih ng-ts læ Fah-lao oh-li tsah-na; Gyi-nu-pah deng læ Fah-lao oh-li, læ Fah-lao cong ng-ts cong-nyiang. ²¹ Ha-t'ah^v læ Yiæ-gyih kyi-kying t'ing-meng Da-bih teng gyi tsu-tsong dô-kô kw'eng-joh, wa-yiu tsiang-kyüing Iah-iah yi-kying side, Ha-t'ah teng Fah-lao wô, Hao ing-hyü ngô ky'i, kwe-tao ngô peng-koh ky'i. ²² Fah-lao wô, Ng teng ngô dong-de yiu soh-go ky'üih-siao, s-teh ng iao-siang kyü peng-koh ky'i ni? Gyi we-teh wô, M-neh ky'üih-siao; se-tsih z-ka hao ing-hyü ngô ky'i. ²³ Jing-ming yi hying-ky'i ih-go dziu-dih kong-tang Sô-lo-meng, ziu-z Yi-li-üô-dang-ts Li-seng, z dzong gyi cü, So-pô wông, Ha-da-tisih^w ka dao-c'ih-go; ²⁴ læ Da-bih^y sah So-pô nying z-'eo, gyi we-leh zi tsiao-jih nying, tso kyih-tông-go deo; gyi-lah tao Da-mô-seh ky'i deng-kæn, ping-ts'ia tso wông læ Da-mô-seh. ²⁵ Ha-t'ah sô tso-go 'o-wæn ts-nga, Li-seng tso Yi-seh-lih-go dziu-dih læ Sô-lo-meng weh-tong long-tsong nyih-ts; gyi ün-'eng Yi-seh-lih, yi tso wông læ Üô-læn. ²⁶ Joh-ü Si-li-da-go Yi-

C. Z. da-iah
984.

v 1 W. 2. 10,
34.

w 2 S. 8. 3.

y 2 S. 8. 3:
10. 8, 18.

C. Z. da-iah
980.

z 1 W. 12. 2.
2 L. 13. 6.

a 2 S. 20. 21.

b 1 W. 9. 24.

c 1 W. 14. 2.

d K'en 1 S.
15. 27: 24. 5.

e 11, 13 tsih.

f 5, 6, 7 tsih.

fah-lin nying, Nyi-pah ng-ts
Yiæ-lo-p'ò-en,^z z Sô-lo-meng-
go nu-boh, gyi ah-nyiang z
kwu-sông nyü-nying kyiaoh
leh Si-lu-üô, gyi yia dong-
siu^a kong-tang wông. ²⁷
Dong-siu kong-tang wông-go
yün-kwu læ 'ô-veng; Sô-lo-
meng^b ky'i-zao Mi-lo, wa-
yiu siu-pu gyi ah-tia Da-bih
dzing-ts-go ky'üih-veng. ²⁸
Yiæ-lo-p'ò-en z do hao-lao.
Sô-lo-meng k'en-kyin keh
siao-nyin nying pô-kyih, lih
gyi tso kwun-li Iah-seh ih-
kô-go tsih-veng. ²⁹ Yiæ-lo-
p'ò-en tseo-c'ih Yiæ-lu-sah-
leng z-'eo, Z-lo-go sin-cü-
nying, Üô-hyi-yüô^c lu-li
p'ong-djoh gyi; Üô-hyi-yüô
yiu sing-go i-zông c'ün-tih;
tsih-yiu keh liang-go nying
læ din cong-nyiang. ³⁰ Üô-
hyi-yüô do sô c'ün-tih-go
sing i-zông c'ô-k'æ^d tso jih-
nyi-kw'e-sang. ³¹ Ziu teng
Yiæ-lo-p'ò-en wô, ng do jih-
kw'e; ing-we^e Yi-seh-lih
Jing-ming Yiæ-'ò-wô z-ka
wô, Ngô iao lih-k'æ koh-veng
dzong Sô-lo-meng siu-li, pô
jih-go ts-p'a s-peh ng; ³²
(dæn-z we-leh Ngô nu-boh
Da-bih, wa-yiu we-leh Yiæ-
lu-sah-leng, Ngô læ Yi-seh-
lih cong ts-p'a cong-nyiang
sô t'iao-shün-go dzing-ts, Sô-
lo-meng pih-ding teh-djoh
ih-go ts-p'a;) ³³ ing-we^f gyi-
lah ky'i-diao Ngô, pa Si-teng
nyü-jing Üô-da-loh, teng Mo-
iah jing-ming Kyi-mah, teng
Üô-meng ts-seng-go jing-
ming Mih-kyüing, voh-z gyi;
feh-ziang gyi ah-tia Da-bih
tseo Ngô-go lu, tso Ngô sô
k'en z hao-go, pao-siu Ngô
kwe-diao teng fah-du. ³⁴
Dæn-z Ngô feh dzong gyi
siu-li deh gyi djün-koh; we-

leh Ngô nu-boh Da-bih-go
yün-kwu, ziu-z Ngô sô t'iao-
shün-go, ing-we gyi pao-siu
Ngô-go ming-ling teng Ngô
kwe-diao, Ngô we peh Sô-lo-
meng tso wông læ gyi weh-
tong long-tsong nyih-ts; ³⁵
dæn-z Ngô^g iao deh gyi koh
dzong gyi ng-ts siu-li, s-peh
ng, ziu-z jih-go ts-p'a. ³⁶ Ngô
iao pô ih-go ts-p'a s-peh gyi
ng-ts, s-teh Ngô^h nu-boh Da-
bih, læ Ngô ngæn-zin djông-
djông yiu ih-tsæn teng læ
Yiæ-lu-sah-leng, ziu-z Ngô
sô t'iao-shün c'ü Ngô ming-z-
go dzing-ts. ³⁷ Ngô iao t'iao-
shün ng, ng iao tso wông
tsiao ng sing-li væn-pah sô
hwun-hyi-go, ng iao tso Yi-
seh-lih-go wông. ³⁸ Ziah-z
ng k'eng t'ing Ngô væn-pah
sô feng-fu ng-go, tseo Ngô-
go lu, tso Ngô sô k'en z hao-
go, pao-siu Ngô kwe-diao
Ngô ming-ling, ziang Ngô
nu-boh Da-bih ka tso; keh-
tsao Ngôⁱ we teng ng dong-
de, teng ng kyin-lih^j kyin-
kwu ih-kô, ziang lih Da-bih
ka-go, ping-ts'ia pô Yi-seh-
lih s-peh ng. ³⁹ We-leh ka
Ngô iao ts'ao-ziao Da-bih ts-
seng, dæn-z feh-we tao üong-
yün. ⁴⁰ Sô-yi Sô-lo-meng
iao sah Yiæ-lo-p'ò-en; dæn-z
Yiæ-lo-p'ò-en dong-sing, dao
tao Yiæ-gyih, kyin Yiæ-gyih
wông Z-seh, deng læ Yiæ-gyih
ih-dzih tao Sô-lo-meng si.
⁴¹ Sô-lo-meng^k yü-to-go z-
ken, teng gyi ih-ts'ih sô tso-
go, teng gyi ts'ong-ming,
ky'i-feh-z sia-loh læ Sô-lo-
meng s-kyi-li ma? ⁴² Sô-lo-
meng^l læ Yiæ-lu-sah-leng tso
cong Yi-seh-lih-go wông yiu
s-jih nyin kong-fu. ⁴³ Sô-lo-
meng^m teng gyi tsu-tsong dô-
kô kw'eng-joh-de, en-tsông

C. Z. da-iah
980.

g 1 W. 12.
16, 17.

h 1 W. 15. 4.
2 W. 8. 19.
S. 132. 17.

i Is. 1. 5.
j 2 S. 7. 11,
27.

k 2 L. 9. 29.

l 2 L. 9. 30.

C. Z. da-iah
975.
m 2 L. 9. 31.

C. Z. 975.

n Mt. 1. 7.

læ gyi ah-tia Da-bih-go dzing-ts; gyi ng-ts Lo-po-enⁿ tsih-dæ tso wông.

1 W. XII.

a 2 L. 10. 1.

LO-PO-EN^a tao Z-kyin ky'i; cong Yi-seh-lih tao Z-kyin iao lih gyi tso wông. ² Nyi-pah ng-ts Yiæ-lo-p'o-en^b zin-deo to-bi Sô-lo-meng wông-go min-k'ong, læ

b 1 W. 11. 26.

Yiæ-gyih^c deng-kæn, gyi læ Yiæ-gyih t'ing-meng keh-go

c 1 W. 11. 40.

z-ken, ³ cong-nying ts'a nying eo gyi; Yiæ-lo-p'o-en

teng Yi-seh-lih kong-we cong-nying læ, teng Lo-po-en

wô, ⁴ Ng ah-tia s-teh ah-lah tæn-tông sing-kw'u-

d 1 S. 8. 11-18.

1 W. 4. 7.

go^d ah; ng ah-tia sô kao-fu ah-lah sing-kw'u ts'a-s teng

djong-deo-go ah, dæn-nyün ng ky'ing-tin, keh-tsao ah-

lah we voh-z ng. ⁵ Gyi we-teh gyi-lah wô, Yin-dzæ ky'i,

ko-leh sæn-nyih 'eo-deo tsæ læ kyin ngô. Pah-sing ziu

ky'i-de. ⁶ Lo-po-en wông teng keh-sing lao-dzing nying

siang-liang, ziu-z gyi ah-tia Sô-lo-meng wa weh-tong z-

'eo sô voh-z gyi-go, wô, Ng yiu soh-go kyi-ts'ah peh ngô

we-teh keh-go pah-sing? ⁷ Gyi-lah we-teh gyi wô, Ng^e

e 2 L. 10. 7. Ty. 15. 1.

kying-tsiao ziah k'eng tso keh-go pah-sing nu-boh, voh-

z gyi-lah, yüong hao wô we-teh gyi-lah, keh-tsao gyi-lah

üong-yün we tso ng nu-boh. ⁸ Dæn-z wông ky'i-diao lao-

dzing nying sô hyin-go kyi-ts'ah, yi teng voh-z gyi min-

zin, teng gyi dong-de do-go siao-nyin nying siang-liang.

⁹ Gyi teng gyi-lah wô, Ng yiu soh-go kyi-ts'ah peh ah-

lah we-teh keh-go pah-sing, ziu-z zin-deo teng ngô wô,

Dæn-nyün ng pô ng ah-tia

sô kao-fu ah-lah-go ah we ky'ing-tin? ¹⁰ Teng wông

dong-de do-go siao-nyin nying teng gyi wô, Ng hao ka we-

teh keh-go pah-sing, ziu-z teng ng wô, Ng ah-tia peh

ah-lah ah z djong-go, dæn-nyün ng peh ah-lah ky'ing-

tin; ng hao ka teng gyi kông, Ngô-go siao ts-deo z do-jü

ngô ah-tia-go iao-bo. ¹¹ Ngô ah-tia pô djong ah peh ng

pe, ngô we kô-ts'eo ng ah; ngô ah-tia yüong pin-ts tang

ng, ngô we yüong hyih-ts tang ng. ¹² Yiæ-lo-p'o-en

teng cong pah-sing tao di-sæn nyih kyin Lo-po-en, tsiao

wông sô ding-go, wô, Ko sæn-nyih tsæ læ kyin ngô. ¹³

Wông yüong djong-deo shih-wô we-teh pah-sing, ky'i-diao

lao-dzing nying sô hyin-go kyi-ts'ah; ¹⁴ tsiao siao-nyin

nying-go kyi-ts'ah teng pah-sing wô, Ngô ah-tia yüong

djong-go ah kao-dæ ng, ngô we kô-ts'eo ng ah; ngô ah-

tia yüong pin-ts tang ng, ngô we yüong hyih-ts tang ng. ¹⁵

Z-ka wông feh i-jing pah-sing, ing-we keh-go^f z-ken z

c'ih-ü Yiæ-'o-wô, s-teh Z-lo-go sin-cü nying Üô-hyi-yüô^g

kao-su Nyi-pah ng-ts Yiæ-lo-p'o-en-go shih-wô yiu ing-

nyæn. ¹⁶ Cong Yi-seh-lih k'en-kyin wông feh i-jing

gyi-lah, pah-sing we-teh wông wô, Ah-lah^h teng Da-

bih yiu soh-go kwæn-dzih ni? ah-lah yia m-neh ts'æn-nyih

læ Yiæ-si ng-ts-go di-fông; Yi-seh-lih 'ô, kwe-tao ng-lah

tsiang-bong ky'i; Da-bih 'ô, ng kwun ng-zi ih-kô z-de.

Keh-tsao Yi-seh-lih kyü-tao gyi-lah tsiang-bong-li. ¹⁷

Dæn-zⁱ deng læ Yiu-da keh-sing dzing-ts-go Yi-seh-lih

C. Z. 975.

f 24 tsih. Z. 14. 4. 2 L. 10. 15: 22. 7: 25. 20. g 1 W. 11. 11, 31.

h 2 S. 20. 1.

i 1 W. 11. 13. 36.

C. Z. 975.	<p>ts-seng, Lo-po-en tso gyi-lah-go wông. ¹⁸ Lo-po-en wông ts'a^j Üô-to-læn, ziu-z kwun tsing-kong-go; cong Yi-seh-lih yüong zah-deo k'ang-sah gyi. Lo-po-en wông kw'a-kw'a zông ts'ô-ts, dao-tao Yiæ-lu-sah-leng. ¹⁹ Yi-seh-lih^k z-ka be-bun Da-bih ih-kô, ih-dzih tao jü-kying. ²⁰ Cong Yi-seh-lih t'ing-meng Yiæ-lo-p'ô-en yi-kying kyü-læ-de, ziu ts'a nying eo gyi tao kong-we, lih gyi tso cong Yi-seh-lih-go wông; djü^l Yiu-da ts-p'a yi-nga m-nying keng-dzong Da-bih keh-kô.</p> <p>²¹ Lo-po-en^m tao Yiæ-lu-sah-leng z'eo jü-jih Yiu-da djün-kô, teng Bin-yüô-ming ts-p'a, t'ong-gong jih-pah-væn, tu z t'iao-shün ko, we tang-tsiang-go nying, iao kong-tang Yi-seh-lih ih-kô, s-teh gyi koh-veng tsæ kwe-tao Sô-lo-meng ng-ts Lo-po-en. ²² Dæn-z Jing-ming-goⁿ shih-wô ling-tao Jing-ming-go nying Z-mô-yüô, wô, ²³ Ng hao t'ong-cü Yiu-da-go wông, Sô-lo-meng ng-ts Lo-po-en, teng Yiu-da Bin-yüô-ming djün-kô, wa-yiu yü-to pah-sing, wô, ²⁴ Yiæ-'o-wô z-ka wô, Ng feh hao zông-ky'i, feh hao kong-tang ng-lah hyüong-di Yi-seh-lih ts-seng; koh-nying hao kyü-tao zi oh-li; ing-we^o keh z-ken z c'ih-ü Ngô-go. Gyi-lah ziu i-dzong Yiæ-'o-wô-go shih-wô, we-cün ky'i-de, tsiao Yiæ-'o-wô sô kông-go.</p> <p>²⁵ Yiæ-lo-p'ô-en læ Yi-fah-lin sæn-di kyin-zao^p Z-kyin, læ keh-deo deng-kæn; ping-ts'ia dzong keh di-fông tseo-c'ih-læ kyin-zao Pi-nu-li.^r ²⁶ Yiæ-lo-p'ô-en sing-li wô, Koh-veng k'ong-p'ô we kwe-</p>	<p>tao Da-bih ih-kô; ²⁷ ziah-z keh pah-sing zông^s Yiæ-lu-sah-leng tao Jing-ming oh-li hyin-tsi, keh pah-sing-go sing iao we-cün kwe-tao gyi-lah cü, Yiu-da wông Lo-po-en; ping-ts'ia gyi-lah we sah-diao ngô, tsæ kwe-voh Yiu-da wông Lo-po-en. ²⁸ Sô-yi wông tang-sön, tso^t liang-tsah kying-ts-go siao-ngeo; keh-tsao teng pah-sing wô, Ng-lah zông Yiæ-lu-sah-leng jih-dzæ t'eh lao-loh; Yi-seh-lih 'ô, k'en^u ng-lah jing-ming, ziu-z ta ng zông-læ, c'ih Yiæ-gyih di-go. ²⁹ Gyi fông ih-tsah læ Pah-deh-li,^v ih-tsah læ Dæn.^w ³⁰ Keh-go z-ken z tso-leh^y ze; ing-we pah-sing tseo-tao Dæn pa kying-ngeo. ³¹ Gyi yia ky'i^z oh læ kao-di-li, yi dzong^a bing-deo pah-sing, feh joh-ü Li-vi ts-seng-go, lih tsi-s. ³² Yiæ-lo-p'ô-en læ pah yüih, jih-ng keh-nyih, pa yin-zih, ziang^b Yiu-da-go yin-zih ka, r-ts'ia læ dæn-zông hyin-tsi; læ Pah-deh-li yia z-ka tso-fah, hyin-tsi peh sô tso-go siao-ngeo; yia pô sô kyin-zao-go kao-di-go tsi-s lih^c gyi læ Pah-deh-li. ³³ Yiæ-lo-p'ô-en læ pah yüih jih-ng keh-nyih, ziu-z zi^d sing-li sô ding-go yüih-veng, læ Pah-deh-li tao gyi sô zao-go dæn-li hyin-tsi; gyi yia we-leh Yi-seh-lih ts-seng pa yin-zih, læ dæn-zông hyin-tsi, siao hyiang.^e</p> <p style="text-align: center;">I W. XIII.</p> <p>KA z'eo yiu^a Jing-ming-go nying tseng-i Yiæ-'o-wô-go shih-wô, dzong Yiu-da ka læ, tao Pah-deh-li; k'eo-k'eo Yiæ-lo-p'ô-en^b lih læ dæn bông-pin iao siao-hyang. ² Gyi ziu pô Yiæ-</p>	<p>C. Z. 975.</p> <p>^s Sm. 12. 5, 6.</p> <p>^t 2 W. 10. 29; 17. 16.</p> <p>^u C. 32. 4, 8.</p> <p>^v Ts. 28. 19. 'O. 4. 15.</p> <p>^w Z. 18. 29.</p> <p>^y 1 W. 13. 34.</p> <p>^z 1 W. 17. 21.</p> <p>^z 1 W. 13. 32.</p> <p>^a Ms. 3. 10. 1 W. 13. 33. 2 W. 17. 32. 2 L. 11. 14, 15.</p> <p>^{ys} 44. 7, 8.</p> <p>^b Lv. 23. 33, 34.</p> <p>^{ms} 29. 12. 1 W. 8. 2, 5.</p> <p>^c Üô. 7. 13.</p> <p>^d Ms. 15. 39.</p> <p>^e 1 W. 13. 1.</p> <p>^a 2 W. 23. 17.</p> <p>^b 1 W. 12. 32, 33.</p>
j 1 W. 4. 6: 5. 14.			
k 2 W. 17. 21.			
l 1 W. 11. 13, 32.			
m 2 L. 11. 1.			
n 2 L. 11. 2.			
o 15 tsih.			
p K'en Z. 9. 45.			
r Z. 8. 17.			

C. Z. 975.

c 2 W. 23.
15, 16.d Y. 7. 14.
I'e. 2. 18.
1 K. 1. 22.e C. 8. 8: 9.
28: 10. 17.
Ms. 21. 7.
Sd. 8. 24.
Yk. 5. 16.f 1 S. 9. 7.
2 W. 5. 15.g K'en Ms.
22. 18: 24.
13.

h 1 K. 5. 11.

'o-wô-go shih-wô kong-tang keh-go dæn, eo-ky'i-læ wô, Dæn 'ô, dæn 'ô, Yiæ-'o-wô z-ka wô, Ih-go siao-nying tsiang-læ iao sang læ Da-bih ih-kô, ming-z kyiao-leh Iah-si-tiô;^c gyi we pô kao-di-li-go tsi-s, ziu-z siao-hyang læ ng zông-deo-go, hyin læ ng zông-deo, yi we pô nying-go kweh-deo me læ ng zông-deo. ³ Gyi yia læ keh-nyih s ih-go kyi-'ao,^d wô, Dæn pih-ding lih-k'æ, dæn-zông-go hwe pih-ding tao-diao, keh z Yiæ-'o-wô sô kông-go kyi-'ao. ⁴ Wông ih t'ing-meng Jing-ming-go nying sô kông-go shih-wô, ziu-z kong-tang Pah-deh-li dæn-li sô eo-ky'i-læ-go, Yiæ-lo-p'o-en dzong dæn-li sing-c'ih siu, wô, K'ô-leh gyi. Hyiang-djoh gyi sô sing-c'ih-go siu ziu kw'u-ken-de, s-teh gyi feh-neng-keo geo-long. ⁵ Dæn ziu lih-k'æ, hwe dzong dæn-li tao-diao, tsiao Jing-ming-go nying yüong Yiæ-'o-wô-go shih-wô sô s-loh-læ-go kyi-'ao. ⁶ Wông teng Jing-ming-go nying wô, Dæn-nyün^e ng tao-kao ng Jing-ming Yiæ-'o-wô, dæ ngô gyiu-gyiu, s-teh ngô siu we hao. Keh-tsao Jing-ming-go nying gyiu-k'eng Yiæ-'o-wô, wông-go siu ziu hao-de, ziang zin-deo ih-nyang. ⁷ Wông teng Jing-ming-go nying wô, Ng teng ngô dong-de tao ngô oh-li tsiang-sih, ngô^f we sông-s ng. ⁸ Jing-ming-go nying wô, Ng^g ziu-z pô ng oh-li ih-pun s-peh ngô, ngô feh teng ng dong-de tseo-tsing-kyi, ping-ts'ia ih-ding feh læ ts'-di ky'üoh-ping hah-shü; ⁹ ing-we Yiæ-'o-wô z-ka feng-fu ngô, wô, Ng^h

feh-k'o ky'üoh-ping hah-shü, yia feh-k'o dzong ng sô ky'i keh-da lu ka kyü. ¹⁰ Sô-yi gyi dzong bih-da lu, feh tsiao gyi tao Pah-deh-li keh-da lu, ka kyü-ky'i.

¹¹ Yiu ih-go lao-dzing sin-cü-nying deng læ Pah-deh-li; gyi ng-ts pô Jing-ming-go nying keh-nyih læ Pah-deh-li sô tso keh-sing z-ken, wa-yiu teng wông sô kông-go shih-wô, læ wô hyiang gyi ah-tia dao. ¹² Gyi-lah ah-tia teng gyi-lah wô, Gyi dzong 'ah-li ih-diao lu ky'i-de ni? Ing-we gyi ng-ts yi-kying k'en-kyin dzong Yiu-da læ Jing-ming-go nying sô ky'i-go lu. ¹³ Ziu teng gyi ng-ts wô, Ngô lo-ts hao p'e en-ts. Gyi-lah lo-ts en-ts ziu p'e-hao; gyi ziu gyi-leh zông-deo. ¹⁴ Gyi tse-ken Jing-ming-go nying, p'ong-djoh gyi zo læ ziang-jü ti-'ô; ziu teng gyi wô, Ng ziu-z dzong Yiu-da læ-go Jing-ming-go nying feh? Gyi wô, Z-go. ¹⁵ Gyi teng gyi wô, Ng teng ngô dong-de kyü oh-li ky'üoh-ping. ¹⁶ Gyi we-teh wô, Ngôⁱ feh-k'o teng ng dong-de cün-ky'i, tseo-tsing ng oh-li; yia feh-k'o teng ng dong-de læ ts'-di ky'üoh-ping hah-shü; ¹⁷ ing-we Yiæ-'o-wô yiu shih-wô^j kying-kyiæ ngô wô, Keh-deo feh-k'o ky'üoh-ping hah-shü, yia feh-k'o dzong ng sô ky'i keh-diao lu ka cün-læ. ¹⁸ Gyi teng gyi wô, Ngô yia z sin-cü-nying teng ng ih-nyang-go; yiu ih-go s-ts'a pô Yiæ-'o-wô shih-wô feng-fu ngô, wô, Ta gyi teng ng dong-de kyü, tseo-tsing ng oh-li, peh gyi ky'üoh-ping hah-shü. Dæn-z gyi hong-p'in gyi. ¹⁹ Sô-yi gyi dong-de

C. Z. 975.

i 8, 9 tsih.

j 1 W. 20. 35.
1 T. 4. 15.

C. Z. 975.

k 9 tsih.

l 1 W. 20. 36.

cün-ky'i, læ gyi oh-li ky'üoh-ping hah-shü. ²⁰ Liang-go nying zo-zih-go z-'eo, Yiæ-'o-wô shih-wô ling-djoh ta gyi cün-læ-go sin-cü-nying; ²¹ gyi eo Yiu-da læ-go Jing-ming-go nying wô, Yiæ-'o-wô z-ka wô, We-leh ng we-be Yiæ-'o-wô-go shih-wô, feh pao-siu ng Jing-ming Yiæ-'o-wô sô feng-fu ng-go ming-ling, ²² cün-læ, ky'üoh-ping hah-shü læ Yiæ-'o-wô^k sô feng-fu ng, Læ keh-deo feh-k'o ky'üoh-ping hah-shü-go di-fông; sô-yi ng-go s-siu pih-ding feh tseo-tsing ng tsu - tsong veng - mo - li. ²³ Ky'üoh-ping hah-shü 'eo-deo, gyi ziu teng ta-cün-læ-go sin-cü-nying lo-ts-li p'e en-ts. ²⁴ Dong-sing ts-'eo, lu-li yiu ihtsah s-ts' p'ong-djoh gyi, t'a gyi: s-siu læ lu-li læ-kæn, lo-ts bông-pin lih-tih: s-ts yia læ s-siu bông-pin lih-tih. ²⁵ Yiu nying tseo-ko, k'en-kyin s-siu læ lu-li, s-ts bông-pin lih-tih; gyi-lah tseo-tao lao sin-cü-nying djü-go dzing-ts wô hyiang gyi dao keh-ky'i z-ken. ²⁶ Ta gyi cün-ky'i-go sin-cü nying ih t'ing-meng ziu wô, Keh z Jing-ming-go nying, ziu-z we-be Yiæ-'o-wô shih-wô-go. Sô-yi Yiæ-'o-wô kao-dæ gyi peh s-ts da gyi, sah gyi, tsiao Yiæ-'o-wô sô feng-fu gyi-go shih-wô. ²⁷ Gyi teng ng-ts wô, Lo-ts teng ngô p'e en-ts. Gyi-lah ziu p'e-hao. ²⁸ Gyi ky'i, p'ong-kyin s-siu tih-tao læ lu-li, lo-ts teng s-ts s-siu bông-pin lih-tih; s-ts m-neh ky'üoh s-siu, yia m-neh da lo-ts. ²⁹ Sin-cü-nying pô Jing-ming nying-go s-siu fông læ lo-ts-li, ta gyi kyü-ky'i; tseo-tao lao sin-cü-nying-go dzing-ts,

k'oh gyi, en-tsông gyi. ³⁰ Gyi tsông s-siu læ zi-go veng-li, cong-nying æ-k'oh gyi wô, K'o-lin,^m ngô hyüong-di 'ô! ³¹ En-tsông ts-'eo, gyi teng ng-ts wô, Ngô si, ng-lah hao en-tsông ngô læ Jing-ming-go nying sô tsông-go veng-li; enⁿ ngô kweh-deo teng gyi kweh-deo siang-gying. ³² Ing-we gyi^o yüong Yiæ-'o-wô shih-wô eo - hwu kong-tang Pah-deh-li sô yiu-go dæn, teng kong-tang Sah-mô-li-üô^p keh-sing dzing-ts sô yiu kao-di-li-go oh, tu pih-ding ing-nyæn.

³³ Keh-go^r z-ken yi-'eo Yiæ-lo-p'o-en feh kæ-ko gyi wä-c'ü, tsæ pô bing-deo pah-sing lih gyi tso kao-di-go tsi-s: væn-pah sô hwun-hyigo, ziu lih gyi, s-teh kao-di-li yiu tsi-s. ³⁴ Keh-go^s z-ken tso-leh Yiæ-lo-p'o-en ih-kô-go ze, s-teh djih-diao^t gyi, djü-mih gyi læ di-zông.

1 W. XIV.

KEH z-'eo Yiæ-lo-p'o-en ng-ts Üô-pi-yüô sang-bing. ² Yiæ-lo-p'o-en teng gyi ts'i-ts wô, Ts'ing ng ky'i læ kæ-pin tsông-sih, sæn-leh nying-kô hyiao-teh ng z Yiæ-lo-p'o-en ts'i-ts, tao Z-lo ky'i; læ keh-deo yiu sin-cü-nying Üô-hyi-yüô, ziu-z teng ngô wô, ngô^a pih-ding tso keh pah-sing-go wông. ³ Ng^b hao do jih-go mun-deo, kyigo ping, ih-bing mih-dông tao gyi di-fông ky'i; gyi we wô hyiang ng dao, ng-ts we dza-go. ⁴ Yiæ-lo-p'o-en ts'i-ts ziu-z-ka tso, dong-sing tao Z-lo,^c tao Üô-hyi-yüô oh-li. Üô-hyi-yüô m-neh k'en-kyin; ing-we gyi nyin-kyi lao-de, ngæn-tsing hwô-de.

C. Z. 975.

m Yl. 22. 18.

n 2 W. 23. 17, 18.

o 2 tsih. 2 W. 23. 16, 19.

p K'en 1 W. 16. 24.

r 1 W. 12. 31, 32. 2 L. 11. 15: 13. 9.

s 1 W. 12. 30.

t 1 W. 14. 10.

C. Z. 956.

a 1 W. 11. 31. b K'en 1 S. 9. 7, 8.

c 1 W. 11. 29.

C. Z. 956.	<p>⁵ Yiæ-'o-wô teng Üô-hyi-yüô wô, Yiæ-lo-p'ò-en ts'i-ts læ kyin ng, iao we-leh gyi ng-ts meng ng ih-ky'i z-ken; ing-we gyi ng-ts sang-bing; ng hao z-ka z-ka wô hyiang gyi dao; ing-we keh-go nyü-nying læ z'eo, gyi iao kô tsông sôn bih-go nyü-nying.</p> <p>⁶ Gyi tsing meng-go z'eo, Üô-hyi-yüô t'ing-meng gyi kyiah-go sing-hyiang, ziu wô, Yiæ-lo-p'ò-en ts'i-ts 'ô, tseo-tsing læ; ng dza-we kô tsông sôn bih-go nyü-nying ni? ing-we ngô be ts'a-ts'in t'ong-cü ng kw'u-go sing-sih. ⁷ Hao ky'i wô hyiang Yiæ-lo-p'ò-en dao, Yi-seh-lih Jing-ming Yiæ-'o-wô z-ka wô, Ngô^d se-tsih t'iao-shün ng læ pah-sing cong-nyiang, lih ng tso Ngô pah-sing Yi-seh-lih-go wông, ⁸ lih-k'æ^e koh-veng li-k'æ Da-bih ih-kô, s-peh ng; dæn-z ng feh-ziang Ngô nu-boh Da-bih siu^f Ngô ming-ling, dzing-sing i-dzong Ngô, tæen-tsih tso Ngô sô k'en z hao-go; ⁹ ng fæn-hyiang tso ôh ko-jü væn-pah læ ng zin-deo-go, we-leh^g zi zao bih-go jing-ming, cü-zao ngeoziang, kyih-dong Ngô ô-wông, ky'i-diao^h Ngô læ ng pe-'eo; ¹⁰ we-leh ka Ngôⁱ we kông-loh 'o-se peh Yiæ-lo-p'ò-en oh-li, Ngô we djü-mih^j joh-ü Yiæ-lo-p'ò-en keh-sing nen, 'ôh-tsia^k nu-boh, 'ôh-tsia zi tso cü læ Yi-seh-lih-go, Ngô we sao-diao Yiæ-lo-p'ò-en ih-kô, ziang nying sao ao-tsao leh-seh, teng-tao gyi ken-zing. ¹¹ Joh-ü^l Yiæ-lo-p'ò-en si læ dzing-li-go, keo we ky'üoh gyi; si læ din-li-go, t'in-k'ong-go tiao we ky'üoh gyi; ing-we Yiæ-'o-wô yi-kying kông-ko de. ¹² Sô-yi</p>	<p>ng hao dong-sing, tao ng oh-li ky'i; ng kyiah^m tsing dzing z'eo, ng-ts pih-ding si. ¹³ Cong Yi-seh-lih we pe-shông k'oh gyi, en-tsông gyi; ing-we væn-pah joh-ü Yiæ-lo-p'ò-en-go tsih-yiu keh-go nying teh-djoh tseo-tsing veng-mo-li; ing-we læ Yiæ-lo-p'ò-en ih-kô cong-nyiang keh ih-go nying yiu jün-singⁿ hyiang-djoh Yiæ-'o-wô, Yi-seh-lih-go Jing-ming. ¹⁴ Yiæ-'o-wô^o iao lih ih-go wông kwun-li Yi-seh-lih, gyi we keh-nyih djü-mih Yiæ-lo-p'ò-en ih-kô; keh z dza-go ni? ziu-z yin-dzæ. ¹⁵ Ing-we Yiæ-'o-wô iao kong-tang Yi-seh-lih, ziang lu-ken læ shü cong-nyiang yiao-dong ka-go; yi iao bah-diao^p Yi-seh-lih-go keng, læ s-peh gyi-lah tsu-tsong hao^r di-fông, ping-ts'ia iao sæn-k'æ gyi-lah læ^s 'o nga-deo; ing-we^t gyi-lah we-leh zi zao Üô-s-loh, kyih-dong Yiæ-'o-wô-go ô-wông. ¹⁶ We-leh Yiæ-lo-p'ò-en-go ze, ziu-z gyi-zi^u væn-ze, yia s-teh Yi-seh-lih væn-ze, sô-yi Yiæ-'o-wô iao ky'i-diao Yi-seh-lih. ¹⁷ Keh-tsao Yiæ-lo-p'ò-en ts'i-ts dong-sing tao Teh-sah^v ky'i; tao^w meng-go di-boh z'eo, ng-ts si-de. ¹⁸ Cong Yi-seh-lih en-tsông gyi pe-shông k'oh gyi; tsiao^y Yiæ-'o-wô t'oh gyi nu-boh, sin-cü-nying Üô-hyi-yüô sô kông-go shih-wô. ¹⁹ Yiæ-lo-p'ò-en yü-to-go z-ken, gyi^z tang-tsiang z dza-go, bæn z-ken z dza-go, tu sia læ Yi-seh-lih lih-wông kyi-liah-go shü-li. ²⁰ Yiæ-lo-p'ò-en tso wông-go nyih-ts yiu nyiæn-nyi nyin; teng gyi tsu-tsong dong-de kw'eng-de, gyi ng-ts Nô-teh tsih-dæ tso wông.</p>	<p>C. Z. 1015. — m 17 tsih.</p> <p>n 2 L. 12. 12: 19. 3.</p> <p>o 1 W. 15. 27—29.</p> <p>p 2 W. 17. 6. S. 52. 5.</p> <p>r Is. 23. 15, 16. s 2 W. 15. 29. t C. 34. 13. Sm. 12. 3, 4.</p> <p>u 1 W. 12. 30: 13. 34: 15. 30, 34: 16. 2.</p> <p>v 1 W. 16. 6, 8, 15, 23. w 12 tsih.</p> <p>y 13 tsih.</p> <p>z 2 L. 13. 2. t.y.t.</p>
d K'en 2 S. 12. 7, 8. 1 W. 16. 2.			
e 1 W. 11. 31.			
f 1 W. 11. 33, 38: 15. 5.			
g 1 W. 12. 28. 2 L. 11. 15.			
h Nh. 9. 26. S. 50. 17. Ys. 23. 35. i 1 W. 15. 29. j 1 W. 21. 21. 2 W. 9. 8. k Sm. 32. 36. 2 W. 14. 26.			
l 1 W. 16. 4: 21. 24.			

C. Z. 954.
 a 2 L. 12. 13.
 C. Z. 975.
 b 1 W. 11. 36.
 c 31 tsih.
 C. Z. 972.
 d 2 L. 12. 1.
 e Sm. 32. 21.
 S. 78. 58.
 1 K. 10. 22.
 f Y. 57. 5.
 g Sm. 12. 2.
 Ys. 16. 24,
 25.
 h 2 W. 17. 9,
 10.
 i Sm. 23. 17.
 1 W. 15. 12:
 22. 46.
 2 W. 23. 7.
 C. Z. 971.
 j 1 W. 11. 40.
 k 2 L. 12. 9,
 10, 11.
 l 1 W. 10. 17.
 m 2 L. 12. 15.

²¹ Sô-lo-meng-go ng-ts Lo-po-en tso Yiu-da-go wông, Lo-po-en^a tsih-we z-'eo nyinkyi s-jih-ih shü, t'ong-gong tso wông jih-ts'ih nyin læ Yiæ-lu-sah-leng, ziu-z Yiæ-'o-wô^b dzong Yi-seh-lih cong ts-p'a cong-nyiang t'iao-shün c'ü gyi ming-z-go dzing-ts; gyi ah-nyiang^c kyiao-leh Nô-mô, z Üô-meng nyü-nying. ²² Yiu-da^d tso Yiæ-'o-wô sô k'en z wä-go, ko-jü gyi-lah tsu-tsong ih-ts'ih sô tso, sô-yi gyi-lah sô væn-go ze kyih-dong^e Gyi-go gyi-sing. ²³ Ing-we gyi-lah we-leh zi læ koh-c'ü kao-sæn koh-c'ü meozing^f jü ti-'ô ky'i-zao kao-di,^g moh-djü, teng Üô-s-loh;^h ²⁴ kehⁱ di-fông yia yiu æ nen-fong-go; Yiæ-'o-wô læ Yi-seh-lih ts-seng min-zin sô ken-c'ih keh-sing koh-veng væn-pah in-tseng-go z-ken, gyi-lah tu i gyi ka tso. ²⁵ Lo-po-en^j tso wông di-ng nyin Yiæ-gyih wông Z-seh tseo-zông-læ kong-tang Yiæ-lu-sah-leng; ²⁶ ts'iang-deh^k Yiæ-'o-wô oh-li ts'ông-kw'u-go pao-pe, teng wông oh-li ts'ông-kw'u-go pao-pe; gyi long-tsong lo-liah ky'i-de; yi lo-liah Sô-lo-meng^l sô zao-go kying-ts deng-ba. ²⁷ Lo-po-en wông zao dong-go deng-ba dæ gyi kao-dæ peh wông-kong kwun-meng-go do z-we pao-siu gyi. ²⁸ Væn-pah wông tseo-tsing Yiæ-'o-wô oh-li z-'eo, z-we pe-leh keh-go deng-ba tsæ do-cün-læ kwe-wæn z-we-go vông-li. ²⁹ Lo-po-en^m yü-to-go z-ken, teng gyi væn-pah sô tso-go ky'i-feh-z sia læ Yiu-da lih-wông kyi-liah shü-li ma? ³⁰ Lo-po-en teng Yiæ-lo-p'o-en, djông-djông yiu tang-

tsiang.ⁿ ³¹ Lo-po-en^o teng gyi tsu-tsong dô-kô kw'eng-joh, teng gyi tsu-tsong dô-kô en-tsông, læ Da-bih-go dzing-li; gyi^p ah-nyiang ming-z kyiao-leh Nô-mô, z Üô-meng nyü-nying. Gyi ng-ts Üô-pi-yüô^r tsih-dæ tso wông.

I W. XV.

NYI-PAH ng-ts Yiæ-lo-p'o-en di^a jih-pah nyin Üô-pi-yüô tso Yiu-da wông. ² Gyi læ Yiæ-lu-sah-leng tso wông sæn nyin; gyi^b ah-nyiang kyiao-leh Mô-kyüô,^c z lah-sô-long-go^d nön. ³ Gyi tso gyi ah-tia læ gyi zin-deo ih-ts'ih væn-ze z-ken; gyi sing^e feh-ziang gyi tsu-tsong Da-bih-go sing cün-meng voh-z gyi Jing-ming Yiæ-'o-wô. ⁴ Dæn-z we-leh^f Da-bih-go yün-kwu, gyi Jing-ming Yiæ-'o-wô s-peh gyi ih-tsæn teng læ Yiæ-lu-sah-leng, peh gyi ng-ts tsih-dæ, ping-ts'ia peh Yiæ-lu-sah-leng kyinkwu; ⁵ ing-we Da-bih, djüle^g Heh nying U-li-üô z-ken ts-nga, dzæ-seng keh-sing nyih-ts tso^h Yiæ-'o-wô sô k'en z hao-go, m-neh cünhyiang li-k'æ væn-pah sô feng-fu gyi-go. ⁶ Lo-po-enⁱ teng Yiæ-lo-p'o-en dzæ-seng keh-sing nyih-ts djông-djông læ-tih tang-tsiang. ⁷ Üô-pi-yüô^j yü-to-go z-ken, teng gyi væn-pah sô tso-go, ky'i-feh-z sia læ Yiu-da lih-wông kyiliah-go shü-li ma? Üô-pi-yüô teng Yiæ-lo-p'o-en djông-djông læ-tih tang-tsiang. ⁸ Üô-pi-yüô^k teng gyi tsu-tsong dô-kô kw'eng-joh; gyilah en-tsông gyi læ Da-bih dzing-li. Gyi ng-ts Üô-sah tsih-dæ tso wông. ⁹ Læ Yi-seh-lih wông Yiæ-

C. Z. 971.
 n 1 W. 12.
 24: 15. 6.
 2 L. 12. 15.
 C. Z. 958.
 o 2 L. 12. 16.
 p 21 tsih.
 r 2 L. 12. 16.
 Mt. 1. 7.
 a 2 L. 13. 1,
 2.
 b 2 L. 11. 20-
 22.
 c 2 L. 13. 2.
 d 2 L. 11. 21.
 e 1 W. 11. 4.
 S. 119. 80.
 f 1 W. 11.
 32, 36.
 2 L. 21. 7.
 g 2 S. 11. 4,
 15: 12. 9.
 h 1 W. 14. 8.
 i 1 W. 14.
 30.
 j 2 L. 13. 2,
 3, 22.
 C. Z. 955.
 k 2 L. 14. 1.

C. Z. 955.	<p>lo-p'o-en di nyi-jih nyin Üô-sah tso Yiu-da-go wông. ¹⁰ Læ Yiæ-lu-sah-leng tso wông s-jih-ih nyin; gyi ah-nyiang kyiao-leh Mô-kyüô, z Iah-sô-long-go nön. ¹¹ Üô-sah' tso Yiæ-'o-wô sô k'en z hao-go, ziang gyi tsu-tsong Da-bih ka. ¹² Gyi^m pô æ nen-fong-go nying ken-c'ih gyi-go di-fông, wa-yiu ky'i-diao gyi tsu-tsong sô zao keh-sing ngeo-ziang. ¹³ Gyi yia kông-loh gyi ah-nyiang Mô-kyüôⁿ feh peh gyi tso wông-t'a-'eo, ing-we gyi we-leh Üô-s-loh zao ih-go in-tsong ngeo-ziang; Üô-sah hwe-diao gyi ngeo-ziang, me-diao^o læ Kyih-leng ky'i-k'ang pin-yin. ¹⁴ Dæn-z^p kao-di m-neh fi-diao; se-tsih z-ka Üô-sah dzæ-seng keh-sing nyih-ts gyi sing^r cün-meng voh-z Yiæ-'o-wô. ¹⁵ Gyi pô gyi ah-tia sô tseng-ky'i-go tong-si, teng gyi-zi sô tseng-ky'i-go tong-si, ziu-z kying-ts, nying-ts, teng ky'i-ming, long-tsong do-tao Yiæ-'o-wô oh-li. ¹⁶ Üô-sah teng Yi-seh-lih wông Pô-sô dzæ-seng-go nyih-ts djông-djông læ-tih tang-tsiang. ¹⁷ Yi-seh-lih wông Pô-sô^s tseo-zông kong-tang Yiu-da, kyinzao Lah-mô,^t iao^u feh-hyü nying tsing-c'ih tao Yiu-da wông Üô-sah di-fông. ¹⁸ Keh-tsau Üô-sah pô Yiæ-'o-wô oh-li ts'ông-kw'u, teng wông-kong-li ts'ông-kw'u dzing-loh-go kying-ts nying-ts kao-fu nu-boh-go siu-li; Üô-sah wông ts'a gyi-lah tao deng læ Da-mô-seh-go^v Üô-læn wông, Hyi-shing-go seng-ts, Deh-li-meng-go ng-ts, Bin-ha-deh^w di-fông, ¹⁹ wô, Ng ah-tia teng ngô ah-tia, wa-yiu ng teng ngô yiu ih-</p>	<p>go iah; ngô yiu kying-nying song peh ng; dæn-nyün ng yin-dzæ we-be ng teng Yi-seh-lih wông Pô-sô lih-go iah, s-teh gyi li-k'æ ngô. ²⁰ Bin-ha-deh t'ing-dzong Üô-sah wông, ts'a gyi keh-sing ping-mô-go deo-ling, ky'i kong-tang Yi-seh-lih kyizo dzing-ts, kong-tang Yi-yüing^y teng Dæn^z teng Üô-peh-pah-mô-kyüô,^a dön-ky'ün Kyinyih-lih, teng dön-ky'ün Nô-da-li di-fông. ²¹ Pô-sô t'ing-meng-ts, ziu feh kyin-zao Lah-mô, deng-loh læ Teh-sah. ²² Keh-tsau^b Üô-sah wông c'ih 'ao-ling djün-pin Yiu-da; m-nying hao mindiao; ziu-z ts'a gyi-lah punyüing Pô-sô sô yüong kyinzao Lah-mô-go zah-deo jü-liao; Üô-sah wông do-læ kyin-zao Bin-yüô-ming-go Gyi-pô^c teng Mi-s-pô.^d ²³ Üô-sah yü-to-go z-ken, teng gyi do neng-ken, wa-yiu gyi væn-pah sô tso-go, gyi kyinzao keh-sing dzing-ts, ky'ifeh-z sia læ Yiu-da lih-wông kyiliah shü-li ma? Dæn-z^e gyi lao-de kyiah yiu bing. ²⁴ Üô-sah teng gyi tsu-tsong dô-kô kw'eng-joh, teng gyi tsu-tsong dô-kô en-tsông læ gyi tsu-tsong Da-bih-go dzing-li. Gyi ng-ts Iah-sô-fah^f tsih-dæ tso wông. ²⁵ Læ Yiu-da wông Üô-sah di-nyi nyin Yiæ-lo-p'o-en ng-ts Nô-teh tso wông læ Yi-seh-lih, gyi tso Yi-seh-lih wông liang nyin. ²⁶ Gyi tso Yiæ-'o-wô sô k'en z ôh-go, tseo gyi ah-tia-go lu, teng gyi^g sô s-teh Yi-seh-lih nying væn-ze-go ze. ²⁷ Joh-ü Yisah-kyüô ih-kô Üô-hyi-yüô ng-ts Pô-sô^h bun-nyih gyi: Pô-sô kong-tang gyi læ Fi-</p>	<p>C. Z. da-iah 951.</p> <p>y 2 W. 15. 20. z Z. 18. 29. a 2 S. 20. 14.</p> <p>b 2 L. 16. 6.</p> <p>c Is. 21. 17. d Is. 18. 26.</p> <p>e 2 L. 16. 12.</p> <p>C. Z. 914.</p> <p>f 2 L. 17. 1. Mt. 1. 8. C. Z. 954.</p> <p>g 1 W. 12. 30: 14. 16.</p> <p>h 1 W. 14. 14.</p>
L. 14. 2.			
C. Z. da-iah 951. m 1 W. 14. 24: 22. 46.			
L. 15. 16.			
K'en C. 32. 20.			
p 1 W. 22. 43. 2 L. 15. 17, 18. r K'en 3 tsih.			
L. 16. 1.			
t Is. 18. 25. u K'en 1 W. 12. 27.			
v 1 W. 11. 23, 24.			
w 2 L. 16. 2.			

C. Z. 954.
i Is. 19. 44:
 21. 23.
 1 W. 16. 15.

j 1 W. 14.
 10, 14.

k 1 W. 14. 9,
 16.

 7 16 tsih.

 C. Z. 953.

m 1 W. 12.
 28, 29: 13.
 33: 14. 16.

 C. Z. da-iah
 930.
a 7 tsih.
 2 L. 19. 2:
 20. 34.
b 1 W. 14. 7.

c 1 W. 15.
 34.

li-z nying-go Gyi-pi-teng;ⁱ
 ing-we Nô-teh teng cong Yi-
 seh-lih we-kw'eng kong-tang
 Gyi-pi-teng. ²⁸ Yiu-da wông
 Ūô-sah di-sæn nyin Pô-sô
 sah-diao Nô-teh tsih gyi tso
 wông. ²⁹ Yi-kying tso wông
 z-'eo, gyi kong-tang Yiæ-lo-
 p'o-en djün-kô; feh dzing-loh
 ih-go yiu ky'i-go peh Yiæ-lo-
 p'o-en; tsiao^j Yiæ-'o-wô t'oh
 Gyi nu-boh Z-lo nying Ūô-
 hyi-yüô sô kông-go shih-wô;
³⁰ we-leh^k Yiæ-lo-p'o-en sô
 væn-go ze, teng gyi sô s-teh
 Yi-seh-lih væn-ze-go ze; ing-
 we gyi sô kyih-dong z-ken,
 ziu-z kyih-dong Yi-seh-lih
 Jing-ming Yiæ-'o-wô ô-wông
 go z-ken. ³¹ Nô-teh yü-to-go
 z-ken, teng gyi væn-pah sô
 tso-go, ky'i-feh-z sia læ Yi-
 seh-lih lih-wông kyi-liah-
 go shü-li ma? ³² Ūô-sah^l
 teng Yi-seh-lih wông Pô-sô
 dzæ-seng keh-sing nyih-ts
 djông - djông læ - tih tang-
 tsiang.
³³ Yiu-da wông Ūô-sah di-
 sæn nyin Ūô-hyi-yüô ng-ts
 Pô-sô læ Teh-sah tso cong
 Yi-seh-lih wông ky'i-deo, tso
 nyiæn-s nyin wông. ³⁴ Gyi
 tso Yiæ-'o-wô sô k'en z ôh-
 go, tseo Yiæ-lo-p'o-en-go^m
 lu, teng gyi sô s-teh Yi-seh-
 lih væn-ze-go ze.

1 W. XVI.

YIÆ-'O-WÔ shih - wô
 ling-djoh Ha-nô-nyi
 ng-ts Yiæ-wu^a kong-tang
 Pô-sô, wô, ² Ngô^b kyi-jün
 dzong hwe-dzing-li kyü-ky'i
 ng, lih ng tso Ngô pah-sing
 Yi-seh-lih kyüing-wông; ng^c
 tseo Yiæ-lo-p'o-en-go lu, s-
 teh Ngô pah-sing Yi-seh-lih
 væn-ze, we-leh gyi ze kyih-
 dong Ngô ô-wông; ³ Ngô

iao djün-djün ky'i-diao^d Pô-
 sô teng gyi ih-kô; Ngô iao
 s-teh ng ih-kô ziang Nyi-
 pah^e ng-ts Yiæ-lo-p'o-en ih-
 kô. ⁴ Joh-ü^f Pô-sô si læ dzing-
 li-go, keo we ky'üoh gyi; joh-
 ü gyi si læ din-li-go, t'in-
 k'ong-go tiao we ky'üoh gyi.
⁵ Pô-sô yü-to-go z-ken, wa-
 yiu gyi sô tso-go, teng gyi
 do neng-ken, ky'i-feh-z^g sia
 læ Yi-seh-lih lih-wông kyi-
 liah shü-li ma? ⁶ Pô-sô
 teng gyi tsu-tsong dong-de
 kw'eng-joh, læ Teh-sah^h en-
 tsông; gyi ng-ts Yi-lah tsih-
 dæ tso wông. ⁷ Yiæ-'o-wô
 shih-wô ling-djoh Ha-nô-nyi
 ng-ts sin-cü-nying Yiæ-wuⁱ
 kong-tang Pô-sô, teng gyi
 ih-kô, we-leh gyi sô tso læ
 Yiæ-'o-wô min-zin ih-ts'ih-
 go ôh, ping-ts'ia we-leh gyi
 sô tso ziang Yiæ-lo-p'o-en
 ih-kô, gyi siu-li sô tso kyih-
 dong Yiæ-'o-wô ô-wông, ping-
 ts'ia we-leh gyi sah-diao^j Nô-
 teh.
⁸ Yiu-da wông Ūô-sah di
 nyiæn-loh nyin Pô-sô ng-ts
 Yi-lah læ Teh-sah tso Yi-seh-
 lih wông, tso liang nyin. ⁹
 Gyi læ Teh-sah, tao gyi
 kwun-li kô-vu Ūô-dzeh oh-
 li, kao-hying ky'üoh-tsiu z-
 'eo, gyi^k nu-boh Sing-li, ziu-
 z ta-ling gyi ts'ô-ts ih-pun-
 go tsiang-kyüing læ Teh-sah
 meo-fæn de. ¹⁰ Sing-li læ
 Yiu-da wông Ūô-sah nyiæn-
 ts'ih nyin, tseo-tsing sah-diao
 gyi, tsih gyi tso wông. ¹¹
 Gyi tso wông ky'i-deo, kông-
 kông zo wông-we z-'eo, ziu
 sah-diao Pô-sô djün-kô, feh
 teng gyi dzing-loh^l ih-go nen,
 feh-leng gyi zi-kô-nying,
 beng-yiu. ¹² Z-ka Sing-li mih-
 diao Pô-sô djün-kô, tsiao^m
 Yiæ-'o-wô t'oh sin-cü-nying

C. Z. da-iah
 930.
d 11 tsih.

e 1 W. 14.
 10: 15. 29.
f 1 W. 14.
 11.

g 2 L. 16. 1.

h 1 W. 14.
 17: 15. 21.

i 1 tsih.

j 1 W. 15.
 27, 29.
 K'en 'O. 1. 4.

k 2 W. 9. 31.

l 1 S. 25. 22.

m 3 tsih.

C. Z. da-iah
930.
n 1 tsih.

o Sm. 32. 21.
1 S. 12. 21.
Y. 41. 29.
In. 2. 8.
1 K. 8. 4:
10. 19.

p 1 W. 15.
27.

r 1 W. 12.
28: 15. 26,
34.

C. Z. 925.

Yiæ-wuⁿ sô kông, kong-tang Pô-sô-go shih-wô, ¹³ we-leh Pô-sô keh-sing ze, teng gyi ng-ts Yi-lah-go ze, keh liang-go nying sô væn-go, yia s-teh Yi-seh-lih væn-go, ziu-z yüong hyü-hwô^o tong-si kyih-dong Yi-seh-lih Jing-ming Yiæ-'o-wô ô-wông-go yün-kwu. ¹⁴ Yi-lah yü-to-go z-ken, teng gyi væn-pah sô tso-go, ky'i-feh-z sia læ Yi-seh-lih lih-wông kyi-liah shü-li ma?

¹⁵ Yiu-da wông Üô-sah di nyiæn-tsih nyin Sing-li tso wông læ Teh-sah tsih nyih. Keh z-'eo pah-sing tah-ying kong-tang Fi-li-z nying-go Gyi-pi-teng.^p ¹⁶ Læ ying-li go pah-sing t'ing nying wô, Sing-li meo-fæn ping-tsia yi-kying sah-diao wông; cong Yi-seh-lih tông-nyih læ ying-li lih tsiang-kyüing En-li tso Yi-seh-lih wông. ¹⁷ En-li teng cong Yi-seh-lih dzong Gyi-pi-teng zông-ky'i we-kw'eng kong-tang Teh-sah. ¹⁸ Sing-li k'en-kyin dzing-ts yi-kying p'o-diao, ziu tseotao wông-kong-li, yüong ho me-diao wông-kong, gyi læ li-hyang si-de, ¹⁹ we-leh gyi tso ôh, læ Yiæ-'o-wô ngæn-zin væn-ze, ziu-z tseo^r Yiæ-lo-p'o-en-go lu, teng gyi sô tso-go ze, ziu-z s-teh Yi-seh-lih væn-ze-go yün-kwu. ²⁰ Sing-li yü-to-go z-ken, teng gyi sô tso meo-fæn z-ken, ky'i-feh-z sia læ Yi-seh-lih lih-wông kyi-liah-go shü-li ma?

²¹ Keh-go z-'eo Yi-seh-lih pah-sing feng-k'æ tso liang-de; ih-pun keng-dzong Gyi-neh ng-ts Tih-nyi, iao lih gyi tso wông; ih-pun keng-dzong En-li. ²² Keng-dzong En-

li-go pah-sing ko-jü keng-dzong Gyi-neh ng-ts Tih-nyi-go pah-sing; ka Tih-nyi si-de, En-li tso wông. ²³ Yiu-da wông Üô-sah di sän-jih-ih nyin En-li tso Yi-seh-lih wông ky'i-deo, tso jih-nyi nyin wông; læ Teh-sah tso loh nyin wông. ²⁴ Gyi yüong liang ||da-ling nying-ts hyiang Sah-mô ma Sah-mô-li-üô sän; læ sän-li gyi kyin-zao dzing-ts, sô kyin-zao-go dzing-ts, c'ü ming-z kyiao Sah-mô-li-üô^s tsiao sän-go lao cü-nying-kô Sah-mô-go ming-z. ²⁵ En-li^t tso Yiæ-'o-wô sô k'en z ôh-go, gyi sô tso pi væn-pah læ gyi zin-deo-go wa iao ôh. ²⁶ Ing-we gyi tseo^u Nyi-pah ng-ts Yiæ-lo-p'o-en-go lu, wa-yiu gyi sô s-teh Yi-seh-lih væn-ze-go ze, pô gyi hyü-hwô^v tong-si kyih-dong Yi-seh-lih Jing-ming Yiæ-'o-wô-go ô-wông. ²⁷ En-li yü-to sô tso z-ken, teng gyi sô hyin-c'ih-læ do neng-ken, ky'i-feh-z sia læ Yi-seh-lih lih-wông kyi-liah-go shü-li ma? ²⁸ En-li teng gyi tsu-tsong dô-kô kw'eng-joh, læ Sah-mô-li-üô en-tsông; gyi ng-ts Üô-ha tsih-dæ tso wông.

²⁹ Yiu-da wông Üô-sah di sän-jih-pah nyin En-li ng-ts Üô-ha læ Yi-seh-lih tso wông ky'i-deo; En-li ng-ts Üô-ha læ Sah-mô-li-üô tso Yi-seh-lih wông nyiæn-nyi nyin. ³⁰ En-li ng-ts Üô-ha tso Yiæ-'o-wô sô k'en z ôh ko-jü væn-pah læ gyi zin-deo-go. ³¹ Gyi k'en Nyi-pah ng-ts Yiæ-lo-p'o-en sô væn-go ze wa ky'ing-go, gyi^w c'ü Si-teng^y wông Ah-pô-lih-go nön Yiæ-si-bih tso tsi-ts, ky'i^z voh-z Pô-lih pa-pa gyi. ³² Wa-yiu

C. Z. 925.

|| K'en C. 37.
24.

s K'en 1 W.
13. 32.
2 W. 17. 24.
1'e. 4. 4.
t Mi. 6. 16.

u 19 tsih.

v 13 tsih.

C. Z. 918.

w Sm. 7. 3.
y Z. 18. 7.

z 1 W. 21.
25, 26.
2 W. 10. 18:
17. 16.

C. Z. 918.

a 2 W. 10.
21, 26, 27.b 2 W. 13. 6:
17. 10: 21. 3.
Yl. 17. 2.
c 30 tsih.
1 W. 21. 25.

d Is. 6. 26.

C. Z. da-iah
910.

a Sm. 10. 8.

b 2 W. 3. 14.
c Lk. 4. 25.

d Yk. 5. 17.

e Op. 20.
Lk. 4. 26.

læ Sah-mô-li-üô kyin - zao Pô-lih-go^a oh, læ oh-li teng Pô-lih coh ih-zo dæn. ³³ Üô-ha^b yia zao keh-sing Üô-s-loh; Üô-ha^c sô tso-go pi gyi zin-deo keh-sing Yi-seh-lih wông keng - kô kyih - dong Yiæ-'o-wô ô - wông. ³⁴ Læ gyi z-'eo Pah-deh-li nying Iah-yiæ kyin-zao Yiæ-li-ko; din di-kyi z-'eo sông-diao do ng-ts Üô-pi-læn; zông meng z-'eo sông-diao siao ng-ts Si-keh; tsiao^d Yiæ-'o-wô zin-deo t'oh Neng-go ng-ts Iah-shü-üô sô kông-go shih-wô.

I W. XVII.

TIH-PI nying Yi-li-üô, joh-ü djü-læ Kyi-lih pah-sing-go, teng Üô-ha wô, Ngô^a lih læ Gyì min-zin-go Yiæ-'o-wô Yi-seh-lih Jing-ming weh-tong,^b keh^c kyinyin li-hyang ngô ziah feh wô, pih-ding m^d lu-shü myü. ² Yiæ-'o-wô shih-wô ling-djoh Yi-li-üô, wô, ³ Ng li-k'æ ts'-di, we-cün dziao tong, iu læ Iah-dæn tong-pin Kyi-lih ky'i-k'ang-li. ⁴ Ng hao hah ky'i-k'ang-li shü; Ngô yi-kying eo lao-ô læ keh-deo peh ng ky'üoh. ⁵ Gyì ziu ky'i, tsiao Yiæ-'o-wô shih-wô ka tso; ky'i deng læ Iah-dæn tong-pin Kyi-lih ky'i-k'ang-li. ⁶ T'in - liang lao-ô t'a peh gyì ping teng nyüoh, yia-kw'a yia t'a ping teng nyüoh; gyì hah ky'i-k'ang-li shü. ⁷ Ko ih-ky'iang ky'i-k'ang sao-de, ing-we keh di-fông feh loh-yü. ⁸ Yiæ-'o-wô shih-wô ling-djoh Yi-li-üô wô, ⁹ Ng hao dong-sing tao joh-ü Si-teng-go Sah-lah-da^e ky'i deng; Ngô yi-kying eo keh-deo ih-go kwu-sông nyü-nying peh ng

ky'üoh. ¹⁰ Gyì ziu dong-sing tao Sah-lah-da ky'i; tseo-tao dzing-meng z-'eo yiu ih-go kwu-sông nyü-nying læ keh-deo ts'ah za; Yi-li-üô eo gyì wô, Gyìu ng, læ keh ky'i-ming iao-tin shü peh ngô hah. ¹¹ Gyì ky'i do z-'eo Yi-li-üô yi eo gyì wô, Gyìu ng teng ngô do-tin ping læ. ¹² Nyü-nying wô, Yiæ-'o-wô ng Jing-ming weh-go, ngô mneh ih-go ping, tsih-yiu ih-pô min-feng læ dong-li, ih-ngæn yiu læ bing-li; ngô yin-dzæ ts'ah liang-tiao za, ngô iao ky'i we-leh zi teng ng-ts p'ang-joh, s-teh ky'üoh-ts 'eo-deo si. ¹³ Yi-li-üô teng gyì wô, Hao-vong p'ô, hao ky'i ziang ng sô wô ka tso; dæn-z sin teng ngô tso ih-go siao-siao ping, do-læ peh ngô, 'eo-deo we-leh zi teng ng-ts tsæ tso. ¹⁴ Ing-we Yi-seh-lih Jing-ming Yiæ-'o-wô z-ka wô, Dong-li min-feng ih-ding feh ky'üih, bing-li yiu ih-ding feh sao, ih-dzih tao Yiæ-'o-wô loh-yü læ di-li-go nyih-ts. ¹⁵ Nyü-nying ziu ky'i, tsiao Yi-li-üô shih-wô ka tso; gyì teng gyì ih-kô, teng Yi-li-üô ky'üoh-leh hyü-to nyih-ts. ¹⁶ Dong-li min-feng feh ky'üih, bing-li yiu feh sao, tsiao Yiæ-'o-wô t'oh Yi-li-üô sô kông-go shih-wô. ¹⁷ Keh-sing z-ken ts-'eo keh-go nyü-nying, ziu-z keh ih-kô-go cü-meo, gyì ng-ts sang-bing; gyì bing ting li-'æ, kw'a dön-ky'i-de, ¹⁸ nyü-nying teng Yi-li-üô wô, Jing-ming-go nying 'ô, ngô^f teng ng yiu soh-go siang-ken? Ng tao ngô di-fông s-teh ngô kyi-teh ngô-go ze, ping-ts'ia peh ngô ng-ts si ma? ¹⁹ Yi-li-üô teng gyì wô, Ng-go

C. Z. da-iah
910.f K'en Lk.
5. 8.

C. Z. da-iah
910.

ng-ts kao-dæ ngô. Ziu dzong gyi gwa-li do gyi, ta-zông tao gyi-zi sô deng-go vông-li, fông læ zi-go min-zông-li. ²⁰ Gyi gyiu Yiæ-'o-wô, wô, Ngô Jing-ming Yiæ-'o-wô, Ng kông-loh 'o-se peh ngô dong-de deng-go kwu-sông nyü-nying, long-sah gyi ng-ts ma? ²¹ Gyi^g sing-k'æ kyising, sæn-we boh-læ siao-nying zông-deo, gyiu Yiæ-'o-wô wô, Ngô Jing-ming Yiæ-'o-wô 'ô, Gyiu ng peh keh siao-nying sing-ming tsæ kwe-wæn gyi. ²² Yiæ-'o-wô t'ing Yi-li-üô sing-ing; siao-nying sing-ming kwe-wæn de, peh gyi tsæ^h weh-de. ²³ Yi-li-üô pô siao-nying dzong vông-li bao-loh-læ tsing oh-li, kao-dæ gyi ah-nyiang; Yi-li-üô wô, K'en, ng ng-ts weh-de. ²⁴ Nyü-nying teng Yi-li-üô wô, Keh-tsaoⁱ ngô hyiao-teh ng z Jing-ming-go nying, Yiæ-'o-wô shih-wô læ ng k'eo-li z jih-we-go.

I W. XVIII.

KO-LEH^a hyü-to nyih-ts, læ di-sæn nyin, Yiæ-'o-wô shih-wô ling-djoh Yi-li-üô, wô, Hao ky'i, zi peh Üô-ha k'en; Ngô^b iao loh-yü læ di-zông. ² Yi-li-üô ziu ky'i iao zi peh Üô-ha k'en; Sah-mô-li-üô hwông-nyin ting li-æ. ³ Üô-ha eo gyi kwun-li kô-z-go O-pô-ti læ. (Keh O-pô-ti ting p'ô-gyü Yiæ-'o-wô; ⁴ Yiæ-si-bih djümih Yiæ-'o-wô keh-sing sin-cü-nying-go z-'eo, O-pô-ti pô ih-pah sin-cü-nying, feng-k'æ ng-jih tso ih-de, læ sændong-li iu-kæn, yüong ping teng shü iang gyi weh.) ⁵ Üô-ha teng O-pô-ti wô, Ky'i, tseo-pin keh-go di-fông, tao

g 2 W. 4. 34,
35.

h H. 11. 35.

i I'e. 3. 2:
16. 30.

C. Z. da-iah
906.
a Lk. 4. 25.
Yk. 5. 17.

b Sm. 28. 12.

long-tsong shü-nyün teng ky'i-k'ang; 'ôh-tsia ah-lah we zing-djoh ts'ao, mô teng lo-ts hao kyiu gyi weh, keh-sing sang-k'eo feh-we long-tsong shih-diao. ⁶ Keh-tsao gyi-lah feng-k'æ keh-go di-fông iao tseo gyi pin: Üô-ha doh-zi tseo ih-da lu, O-pô-ti yia doh-zi tseo ih-da lu. ⁷ O-pô-ti læ lu-li, Yi-li-üô p'ong-djoh gyi; O-pô-ti nying-teh gyi, ziu min-k'ong boh-tao, wô, Ng z ngô cü Yi-li-üô ma? ⁸ Gyi we-teh wô, Z-go; ky'i t'ong-cü ng-go cü, wô, Yi-li-üô læ-tong. ⁹ Gyi wô, Ngô yiu soh-go ze, ng iao kao-dæ ng nu-boh peh Üô-ha siu-li sah ngô ni? ¹⁰ Ng Jing-ming Yiæ-'o-wô weh-go, m-neh ih-go pah-sing, m-neh ih-go koh-veng, ngô cü m-neh ts'a nying ky'i zing ng; ziah wô, Feh læ-tong, gyi s-teh keh pah-sing keh koh-veng vah-tsiu wô, M-neh p'ong-djoh ng ko. ¹¹ Næn-kæn ng wô, Ky'i t'ong-eü ng cü, wô, Yi-li-üô læ-tong. ¹² Dæn-z ngô ih li-k'æ ng, Yiæ-'o-wô-go^c ling iao ta ng tao ngô sô feh-hyiao-teh-go di-fông ky'i; keh-tsao ngô ky'i t'ong-cü Üô-ha, gyi zing ng feh-djoh, pih-ding we sah ngô; dæn-z ngô ng nu-boh, dzong-siao p'ô-gyü Yiæ-'o-wô. ¹³ Læ Yiæ-si-bih sah-diao Yiæ-'o-wô keh-sing sin-cü-nying-go z-'eo, ngô sô tso-go næn-dao m-nying wô hyiang ngô cü dao ma? Ziu-z ngô pô Yiæ-'o-wô ih-pah sin-cü-nying feng-k'æ ng-jih tso ih-de læ sændong-li iu-kæn, yüong shü teng ping iang gyi weh. ¹⁴ Yin-dzæ ng wô, Ky'i t'ong-cü ng cü, wô, Yi-li-üô læ-

C. Z. da-iah
906.

c 2 W. 2. 16.
Ys. 3. 12, 14.
Mt. 4. 1.
Sd. 8. 39.

C. Z. da-iah
906.

d Is. 7. 25.
Sd. 16. 20.

e 2 L. 15. 2.

f 1 W. 16.
33.

g Is. 19. 26.

h 1 W. 22. 6.

i 2 W. 17.
41.
Mt. 6. 24.

j K'en Is. 24.
15.

k 1 W. 19.
10, 14.

l 19 tsih.

tong; keh-tsao gyi pih-ding sah ngô. ¹⁵ Yi-li-üô wô, Væn-kyüing-go Yiæ-'o-wô, ngô lih læ gyi min-zin-go, z weh-go, ngô kying-tsiao ih-ding zi peh gyi k'en. ¹⁶ Sô-yi O-pô-ti ky'i nying-tsih Üô-ha, t'ong-cü gyi; Üô-ha ziu ky'i nying-tsih Yi-li-üô. ¹⁷ Üô-ha k'en-kyin Yi-li-üô z-'eo, Üô-ha teng gyi wô, Ts'ao-ziao^d Yi-seh-lih-go z ng ma? ¹⁸ Gyi we-teh wô, Feh-z ngô ts'ao-ziao Yi-seh-lih; z ng teng ng ah-tia ih-kô ts'ao-ziao gyi, ing-we^e ng yiu ky'i-diao Yiæ-'o-wô-go ming-ling, i-dzong Pô-lih. ¹⁹ Yin-dzæ hao ts'a nying jü-jih cong Yi-seh-lih nying tao Kyüô-mih^f sæn læ kyin ngô, wa-yiu Pô-lih-go sin-cü-nying s-pah ng-jih, teng Üô-s-loh-go^g sin-cü-nying s-pah, ziu-z ky'üoh Yiæ-si-bih yin-zih-go. ²⁰ Üô-ha ziu ts'a nying ky'i kyin Yi-seh-lih cong ts-seng, læ Kyüô-mih sæn jü-jih^h keh-sing sin-cü-nying. ²¹ Yi-li-üô ky'i kyin cong pah-sing wô, Ng-lahⁱ nyi-'oh-peh-kyüih, yiu liang i-s, tao kyiz ni? Ziah Yiæ-'o-wô z Jing-ming, i-dzong Yiæ-'o-wô; ziah Pô-lih z jing-ming, i-dzong^j Pô-lih. Pah-sing ih-kyü feh we-teh. ²² Keh-tsao Yi-li-üô wô, Tsih-yiu^k ngô ih-go nying liu-loh-tong, z Yiæ-'o-wô-go sin-cü-nying; dæn-z Pô-lih-go^l sin-cü-nying yiu s-pah ng-jih nying. ²³ Hao peh ah-lah liang-tsah yüong-ngeo; gyi-lah hao we-leh gyi-zi t'iao-shün ih-tsah ngeo, kw'e-tang-kw'e ts'ih-tæn-k'æ, fông læ za-bæn zông, feh-iao fông ho; wa-yiu ih-tsah ngeo, ngô we be-bæn, fông læ za-bæn zông, yia feh

fông ho. ²⁴ Ng-lah hao eo ng-lah jing-ming-go ming-deo, ngô we eo Yiæ-'o-wô-go ming-deo, pô^m ho ing-teh-go Jing-ming keh hao sön Jing-ming. Cong pah-sing we-teh wô, Keh shih-wô z hao-go. ²⁵ Yi-li-üô teng Pô-lih-go sin-cü-nying wô, Ng-lah we-leh zi kæn ih-tsah yüong-ngeo, sin ky'i be-bæn hao; ing-we ng-lah nying to; yi hao eo ng-lah Jing-ming-go ming-deo, tsih-z feh-iao fông ho. ²⁶ Gyi-lah ziu pô peh gyi-lah-go yüong-ngeo be-bæn hao, dzong t'in-liang tao tsiu-ko eo Pô-lih ming-z, wô, Pô-lih 'ô, hao t'ing ah-lah. Dæn-z m-nehⁿ sing-hyang yia m-neh ing-teh. Gyi-lah t'iao-zông t'iao-loh læ sô coh-go dæn-li. ²⁷ Z-'eo yi-kying tsiu-ko, Yi-li-üô c'ü-siao gyi-lah, wô, Ng yüong eo-leh hyiang; ing-we gyi z jing-ming; 'ôh-tsia læ-kæn ts'eng sing-z, 'ôh-tsia tang-wang, 'ôh-tsia tseo-c'ih-ky'i-de, 'ôh-tsia kw'eng-joh-kæn, hao eo gyi su-sing. ²⁸ Gyi-lah wæ-wæ eo-ky'i-læ, ping-ts'ia tsiao gyi-lah kwe-kyü yüong tao teng ts'iang keh^o zi-go kyising, s-teh hyüih liu-c'ih-læ. ²⁹ Wu-z kyi-kying ko-de, gyi-lah dzing-gyiu kông^p yü-yin tao hyin yia-tsi z-'eo, yia m-neh^r sing-ing, yia m-neh ing-teh, yia m-nying ts'æ gyi. ³⁰ Yi-li-üô teng cong pah-sing wô, Tseo-long ngô di-fông; cong-nying ziu tseo-long gyi di-fông ky'i. Gyi^s siu-hao yi-kying hwe-diao-liao Yiæ-'o-wô-go dæn. ³¹ Yi-li-üô do jih-nyi-kw'e zah-deo, tsiao Yüô-koh ts-seng ts-p'a-go su-moh, ziu-z Yiæ-'o-wô shih-wô zin-deo ling-djoh-go, wô,

C. Z. da-iah
906.

m 38 tsih.
1 L. 21. 26.

n S. 115. 5.
Yl. 10. 5.
1 K. 8. 4: 12.
2.

o Lv. 19. 28.
Sm. 14. 1.

p 1 K. 11. 4,
5.

r 26 tsih.

s 1 W. 19.
10.

C. Z. da-iah
906.t Ts. 32. 28:
35. 10.
2 W. 17. 34.
u Kl. 3. 17.|| K'en 1 S.
25. 18.v Lv. 1. 6,
7, 8.w K'en Z. 6.
20.

y 32, 38 tsih.

z C. 3. 6.

a 1 W. 8. 43.
2 W. 19. 19.
S. 83. 18.

b Ms. 16. 28.

c Lv. 9. 24.
Z. 6. 21.
1 L. 21. 26.
2 L. 7. 1.

d 24 tsih.

e 2 W. 10.
25.

Ng-go ming-deo iao ts'ing-we Yi-seh-lih.^t ³² Yi-li-üô yüong^u Yiæ-'o-wô ming-deo do keh zah-deo coh ih-zo dæn, dæn dön-ky'ün tso ih-da keo, yiu liang ||si-yüô cong-ts hao tsi-leh-ko. ³³ Yi pô za-bæn^v pa-hao, yüong ngeo ts'ih-tæn-k'æ kw'e-tang-kw'e fông læ za-bæn zông. Gyi yia wô, Tsi-mun s-dong shü, tao^w læ væn-tsi di-fông teng za-bæn zông. ³⁴ Gyi wô, Tsæ z-ka tso-fah; gyi-lah tsæ z-ka tso. Yi wô, Di-sæn-we yia z-ka tso-fah; gyi-lah di-sæn-we yi tso. ³⁵ Keh-go shü liu-c'ih læ dæn-go s-deh-lön-ky'ün; wa-yiu yüong shü tsi-mun keh-da keo.^y ³⁶ Tao hyin yia-tsi-go z-'eo, sin-cü-nying Yi-li-üô tseo-long-læ wô, Üô-pah-lah-hen,^z Yi-sah, Yi-seh-lih-go Jing-ming Yiæ-'o-wô, dæn-nyün Ng kying-tsiao peh^a gyi-lah hyiao-teh Ng læ Yi-seh-lih z Jing-ming, ping-ts'ia ngô z Ng nu-boh, tsiao^b Ng shih-wô ngô yi-kying tso keh-sing z-ken. ³⁷ Yiæ-'o-wô 'ô, dæn-nyün Ng t'ing ngô, t'ing ngô, peh keh pah-sing hyiao-teh Ng Yiæ-'o-wô z Jing-ming, ping-ts'ia hyiao-teh Ng yi-kying wæn-we gyi-lah sing. ³⁸ Keh-tsao Yiæ-'o-wô-go^c ho kông-loh-læ, me-diao gyi væn-tsi, teng za, teng zah-deo, hwe-dzing, ping-ts'ia ky'üoh ken-zing keo-li-go shü. ³⁹ Cong pah-sing k'en-kyin, ziu min-k'ong boh-tao wô, Yiæ-'o-wô^d z Jing-ming, Yiæ-'o-wô z Jing-ming. ⁴⁰ Yi-li-üô teng gyi-lah wô, K'ô^e Pô-lih-go sin-cü-nying; ih-go feh-iao peh gyi dao-tseo. Cong-nying ziu k'ô gyi-lah; Yi-li-üô t'o

gyi-lah loh tao Kyi-jing ky'i-k'ang, læ keh-deo sah-diao^f gyi-lah. ⁴¹ Yi-li-üô teng Üô-ha wô, Ng hao ky'i-læ ky'üoh hah; ing-we yiu do-yü-go sing-hyang. ⁴² Üô-ha ziu ky'i-læ ky'üoh hah. Yi-li-üô tseo-zông Kyüô-mih sæn-deo-teng; læ^g di-li bun-k'ong zo-loh, min-k'ong boh-tao kyiah-k'o-deo cong-nyiang. ⁴³ Gyi teng gyi nu-boh wô, Ng hao zông-ky'i, dziao-leh hæ k'en-k'en. Gyi zông-ky'i k'en-k'en wô, M-yiu soh-si? Gyi wô, Tsæ ky'i ts'ih-we. ⁴⁴ Tao di-ts'ih we, gyi wô, Yiu ih-tô yüing dzong hæ-li c'ih-ky'i, ziang nying-go siu ka siao. Gyi wô, Ng ky'i-læ teng Üô-ha wô, Hao be-bæn ng ts'ô-ts loh-ky'i, sæn-leh yü tsu-tông ng. ⁴⁵ Koleh ih-zông, t'in be yüing teng fong heh-en de, ping-ts'ia loh do-yü. Üô-ha zo ts'ô-ts tao Yiæ-s-lih ky'i. ⁴⁶ Yiæ-'o-wô-go siu ling-djoh Yi-li-üô; gyi kyiao-sing-ta^h kyi-hao, peng læ Üô-ha min-zin, ih-dzih tao tsing Yiæ-s-lih.

I W. XIX.

YI-LI-ÜÔ væn-pah sô tso-go, teng gyi yüong pao-kyin sah-diao^a sin-cü-nying, Üô-ha long-tsong wô hyiang Yiæ-si-bih dao. ² Yiæ-si-bih ts'a ih-go nying ky'i kyin Yi-li-üô wô, Ming-tsiao iah-ding keh-go z-'eo, ngô ziah feh s-teh ng sing-ming ziang gyi-lah cong-nyiang ih-go nying-go sing-ming, dæn-nyün^b keh-sing jing-ming pi gyi wa djong-go hyiang ngô tso. ³ Gyi k'en-kyin keh-go, ziu dong-sing, we-leh sing-ming dao-

C. Z. da-iah
906.f Sm. 13. 5:
18. 20.g Yk. 5. 17,
18.h 2 W. 4. 29:
9. 1.a 1 W. 18.
40.b Lt. 1. 17.
1 W. 20. 10.
2 W. 6. 31.

C. Z. da-iah
906.c Ms. 11. 15.
In. 4. 3, 8.d K'en C.
34. 28.
Sm. 9. 9, 18.
Mt. 4. 2.
e C. 3. 1.f Lm. 11. 13.
g Ms. 25. 11,
13.
S. 69. 9.h 1 W. 18. 4.
i 1 W. 18. 22.
Lm. 11. 3.

j C. 24. 12.

k Ys. 1. 4:
37. 7.

tseo, tao joh-ü Yiu-da-go Bih-z-pô, liu-loh gyi nu-boh læ keh-deo. ⁴ Gyi-zi ky'i tao kw'ông-iaë ih-nyih lu, tao ih-cü kying-kyiah-hwô jü-'ô zo-loh; we-leh zi gyiu-gyiu^e si; z-ka wô, Yi-kying keo-de; Yiæ-'o-wô gyiu Ng siu ngô sing-ming; ing-we ngô m-neh hao-jü ngô tsu-tsong. ⁵ Læ kying-kyiah-hwô jü ti-'ô gyi le-tao kw'eng-joh-de; yiu ih-we s-ts'a tah-tah gyi wô, Ky'i-læ, hao ky'üoh. ⁶ Gyi ih-k'en yiu ping læ t'æn-ho zông-deo hong-tih, wa-yiu ih-bing shü, læ gyi deo-go bông-pin. Gyi ky'üoh tin hah tin, tsæ kw'eng-de, ⁷ Yiæ-'o-wô s-ts'a yi tseo-cün-læ, tsæ tah-tah gyi wô, Ky'i-læ, ky'üoh; ing-we lu dziang, ng feh-neng-keo tseo. ⁸ Gyi ziu ky'i-læ, tsæ ky'üoh hah, keh-tsao k'ao-djoh keh ky'üoh-zih-go ky'i-lih, tseo s-jih^d nyih-yia tao 'O-lih,^e ziu-z Jing-ming-go sæn. ⁹ Læ keh-deo gyi tseo-tsing ih-go sæn-dong-li deng-loh; keh z-'eo Yiæ-'o-wô shih-wô ling-djoh gyi teng gyi wô, Yi-li-üô ng læ ts'-di tso soh-go z-ken? ¹⁰ Gyi we-teh wô, Ngô^f ting nyih-sing^g we-leh væn-kyüing-go Jing-ming Yiæ-'o-wô; ing-we Yi-seh-lih ts-seng yi-kying ky'i-diao Ng-go iah, hwe-diao Ng keh-sing dæn, yi yüong pao-kyin sah-diao^h Ng keh-sing sin-cü-nying; tæn-tsih ngôⁱ ih-go nying wa liu-loh-tong, gyi-lah zing ngô sing-ming, iao do-leh-ky'i. ¹¹ Jing-ming wô, Ng hao tseo-c'ih, lih^j læ sæn-li, læ Yiæ-'o-wô min-zin. Keh z-'eo Yiæ-'o-wô tseo-ko, yiu mang-mang-go^k fong lih-k'æ keh-sing sæn, k'ao-k'æ

keh-sing zah-deo læ Yiæ-'o-wô min-zin; dæn-z Yiæ-'o-wô feh læ fong li-hyang; fong fah-ko, di-yiang cing-dong; dæn-z Yiæ-'o-wô, feh læ di-cing-li; ¹² di-cing ts-'eo yiu ho fah-c'ih-læ; dæn-z Yiæ-'o-wô feh læ ho li-hyang; ho fah ts-'eo yiu si-vi-go sing-hyang. ¹³ Yi-li-üô t'ing-meng-ts yüong zi-go i-zông kæ-djü^l min-k'ong, tseo-c'ih lih læ sæn-dong meng-k'eo. Yiu sing-ing ling-djoh gyi wô, Yi-li-üô,^m ng læ ts'-di tso soh-go z-ken? ¹⁴ Gyi wô, Ngôⁿ ting nyih-sing we-leh væn-kyüing Jing-ming Yiæ-'o-wô; ing-we Yi-seh-lih ts-seng yi-kying ky'i-diao Ng-go iah, hwe-diao Ng keh-sing dæn, yi yüong pao-kyin sah-diao Ng keh-sing sin-cü-nying; tæn-tsih ngô ih-go nying wa liu-loh-tong; gyi-lah zing ngô sing-ming, iao do-leh-ky'i. ¹⁵ Yiæ-'o-wô teng gyi wô, Tseo-cün dziao-leh tao Da-mô-seh kw'ông-iaë-go lu ka ky'i; kyi-jün^o tseo-tao hao fu-yiu peh Ha-sih tso Üô-læn wông; ¹⁶ fu-yiu peh Nying-z^p ng-ts Yiæ-wu tso Yi-seh-lih wông, joh-ü Üô-pah-mi-'o-lah Sô-fah ng-ts Yi-li-sô^r hao fu-yiu peh gyi tsih ng tso sin-cü-nying. ¹⁷ Yi-'eo^s to-bi Ha-sih pao-kyin-go, Yiæ-wu we sah gyi; to-bi Yiæ-wu pao-kyin-go, Yi-li-sô^t we sah gyi. ¹⁸ Dæn-z^u Ngô dzing-gyiu læ Yi-seh-lih yiu dzing-loh ts'ih-ts'in nying m-neh we-leh Pô-lih kyiah-k'ô-deo gyü-tao ko; yia m-neh teng gyi ts'ing-cü^v ko. ¹⁹ Yi-li-üô ziu li-k'æ keh difông, p'ong-kyin Sô-fah ng-ts Yi-li-sô; keh z-'eo gyi

C. Z. da-iah
906.l K'en C. 3.
6.
Y. 6. 2.

m 9 tsih.

n 10 tsih.

o 2 W. 8. 12,
13.p 2 W. 9. 1-
3.

r Lk. 4. 27.

s 2 W. 8. 12:
9. 14: 10. 6:
13. 3.

t K'en 'O. 6.

u Lm. 11. 4.

v K'en 'O.
13. 2.

C. Z. da-iah
906.

w Mt. 8. 21,
22.
Lk. 9. 61. 62.

y 2 S. 24. 22.

C. Z. 901.

kang-din, gyi zin-deo yiu ngeo jih-nyi te, gyi-zi læ di jih-nyi te; Yi-li-üô tseo-ko tao gyi di-fông, pô zi i-zông tiu peh gyi. ²⁰ Gyi ziu li-k'æ ngeo, tse-ken Yi-li-üô wô, Gyi^w ng ing-hyü ngô sin teng ngô tia-nyiang ts'ing-cü, keh-tsao ngô we keng-dzong ng. Yi-li-üô teng gyi wô, Ng hao kyü-ky'i; ngô teng ng tso soh-go z-ken? ²¹ Yi-li-sô ziu li-k'æ gyi kyü-ky'i, sah liang-tsah ngeo, pô ngeo sô yüong-go ky'i-ming tso za, nyüoh^y ts-joh s-peh pah-sing, gyi-lah ziu ky'üoh-de. Keh-tsao gyi dong-sing, keng-dzong Yi-li-üô voh-z gyi.

I W. XX.

ÜÔ-LÆN wông Bin-ha-dah jü-jih gyi cong ping-mô; dong-de yiu sænjih-nyi-go wông, teng ts'ô-ts mô; ziu zông-ky'i we-kw'eng Sah-mô-li-üô, kong-tang gyi. ² Gyi ts'a nying tsing dzing-li kyin Yi-seh-lih wông Üô-ha, teng gyi wô, Bin-ha-dah z-ka wô, ³ Ng nying-tsyking-*ts* tu z ngô-go; ping-ts'ia ng ts'i-*ts*, ng ng-*ts* nön, ziu-z gyi cong ting hao-k'en go, yia joh-ü ngô. ⁴ Yi-seh-lih wông we-teh wô, Wông, ngô cü, ngô teng ngô vænpah sô yiu go, long-tsong joh-ü ng-go, tsiao ng-go shih-wô. ⁵ Ts'a ky'i nying yi læ wô, Bin-ha-dah z-ka wô, Ngô se-tsih ts'a nying teng ng wô, Pô ng nying-*ts*, kying-*ts*, ts'i-*ts*, ng-*ts* nön, kao-fu ngô, ⁶ dæn-z ming-tsiao iah-ding keh-go z-'eo ngô iao ts'a ngô nu-boh tao ng di-fông, gyilah iao dzô-ts'ah ng oh-li, teng ng nu-boh go oh-li; væn-

pah ng ngæn-tsing sô k'en z hwun-hyi-go, iao fông læ gyilah siu-li, do-leh læ. ⁷ Yi-seh-lih wông eo peng-di keh-sing tsiang-lao, wô, Ts'ing ng k'en keh-go nying dza-go meo-'æ ngô; ing-we gyi yiking ts'a nying tao ngô di-fông læ, iao ngô ts'i-*ts*, ngô ng-*ts* nön, nying-*ts*, kying-*ts*, ngô yia m-neh t'e-dz gyi. ⁸ Cong tsiang-lao, wa-yiu cong pah-sing teng gyi wô, Feh-iao t'ing gyi, feh-iao ing-hyü gyi. ⁹ Gyi sô-yi teng Bin-ha-dah ts'a-s wô, Teng wông ngô cü wô, Ng zin-deo ts'a nying læ kyin ng nu-boh, vænpah sô iao go ngô we tso; dæn-z keh-go z-ken ngô feh-neng-keo tso. Ts'a-s ziu tseo-cün ky'i we-pao gyi. ¹⁰ Bin-ha-dah yi ts'a nying teng gyi wô, Ziah Sah-mô-li-üô di-li-go hwe-dzing hao peh keng-dzong ngô-go cong-nying koh-nying mun-mun p'ong ih p'ong, keh-tsao^a dæn-nyün keh-sing jing-ming kô ting djong-go ze peh ngô. ¹¹ Yi-seh-lih wông we-teh gyi wô, Hao teng gyi wô, C'ün kw'e-kah-go feh-iao ziang t'eh-diao kw'e-kah-go ka kw'ô-k'eo. ¹² Ka z-'eo Bin-ha-dah læ tsiang-bong-li teng keh-sing wông ky'üoh tsiu,^b kyijün t'ing-meng keh-go shih-wô, teng gyi nu-boh wô, Hao pa dzingshü; cong-nying ziu pa dzingshü kong-tang dzing-*ts*. ¹³ Ih-go sin-cü-nying læ kyin Yi-seh-lih wông Üô-ha wô, Yiæ-'o-wô z-ka wô, Ng k'en-kyin keh do-de-go nying ma? Kying-tsiao^c Ngô we kao-dæ ng siu-li; ng we hyiao-teh ngô z Yiæ-'o-wô. ¹⁴ Üô-ha wô, Yüong jü ni?

C. Z. 901.

a 1 W. 19. 2.

b 16 tsih.

c 28 tsih.

C. Z. 901.

d 12 tsih.
1 W. 16. 9.

e 2 S. 11. 1.

Gyi wô, Yiæ-'o-wô z-ka wô, yüong keh-sing sang-veng-li moh-pah-go siao-nyin-nying. Wông wô, Jü we pa dzing-shü ni? Gyi we-teh wô, Ziu-z ng. ¹⁵ Wông dzô-tin keh-sing sang-veng-li moh-pah-go siao-nyin-nying su-moh yiu nyi-pah sæn-jih-nyigo. Kyi-kying sön hao, wông yi sön cong pah-sing, ziu-z cong Yi-seh-lih, yiu ts'ih-ts'in nying. ¹⁶ Gyi læ wu-z c'ih-ping. Bin-ha-dah^d læ tsiang-bong-li tsiu ky'üoh-tse de, keh-sing wông, ziu-z pông-dzu gyi-go sæn-jih-nyí wông, yia z-ka. ¹⁷ Sang-veng-li moh-pah-go siao-nyin-nying sin c'ih-ky'i. Bin-ha-dah ts'a nying c'ih-ky'i, gyi-lah we-cün-ky'i wô, yiu nying dzong Sah-mô-li-üô tseo-c'ih-læ-de. ¹⁸ Gyi wô, ziah-z kông 'o læ, hao weh-gying gyi; ziah-z tang-tsiang læ, yia hao weh-gying gyi. ¹⁹ Z-ka keh-sing sang-veng-li moh-pah-go siao-nyin-nying c'ih-dzing, ping-mô keng-læ 'eo-deo. ²⁰ Koh-nying sah gyi-go dziu-dih; Üô-læn nying dao-tseo, Yi-seh-lih nying tse-ken gyi-lah; Üô-læn wông Bin-ha-dah gyi-leh mô teng gyi mô-ping dong-de dao-leh-ky'i. ²¹ Yi-seh-lih wông c'ih-ky'i, kong-tang mô teng ts'ô-ts, sah-diao Üô-læn nying ting to. ²² Sin-cü-nying kyin Yi-seh-lih wông teng gyi wô, Ng hao ky'i, pao-iang zi-go we-fong; siao-sing kwu-djoh ng sô tso go; ing-we^e ming-nyin Üô-læn wông pih-ding tsæ zông-læ kong-tang ng.

²³ Üô-læn wông-go nu-boh teng gyi wô, Gyi-lah jing-ming z sæn-li jing-ming; sô-yi gyi-lah pi ah-lah kông-

gyiang; dæn-z ah-lah ziah læ bing-di-li teng gyi-lah tang-tsiang, ih-ding pi gyi-lah wa kông-gyiang. ²⁴ Ng hao tso keh z-ken; pô keh-sing wông, koh-nying dzong gyi peng-di, kyü ky'i, pô tsiang-kyüing dæ gyi-lah; ²⁵ tsæ t'iao-sön ih-de ping-mô, tsiao ng sô shih-diao-go ping-mô, pô mô pu-tsoh mô, pô ts'ô-ts pu-tsoh ts'ô-ts; ah-lah læ bing-di-li teng gyi-lah tang-tsiang, pih-ding pi gyi-lah kah-nga kông-gyiang. Wông i-dzong gyi-lah shih-wô, z-ka tso-de. ²⁶ Tao sing nyin tsih-zông z-'eo Bin-ha-dah tsiao-jih Üô-læn nying, zông-ky'i tao Üô-feh,^f iao kong-tang Yi-seh-lih. ²⁷ Yi-seh-lih ts-seng yia tsiao-jih-long de, liang-ts'ao be-bæn hao, ziu ky'i kong-tang gyi-lah; Yi-seh-lih ts-seng læ gyi min-zin tah-ying, hao-ziang liang siao-de siao-sænyiang ka-siang-mao; dæn-z Üô-læn nying c'ong-mun keh di-fông. ²⁸ Yiu Jing-ming-go nying læ teng Yi-seh-lih wông wô, Yiæ-'o-wô z-ka wô, Ing-we Üô-læn nying wô, Yiæ-'o-wô z sæn-li go jing-ming, feh-z bing-yiang go Jing-ming, sô-yi^g Ngô pô keh do dziao nying long-tsong kao-dæ ng-go siu-li, keh-tsao ng hao hyiao-teh Ngô z Yiæ-'o-wô. ²⁹ Gyi-lah tah-ying liang-pin te-djoh, yiu ts'ih nyih kong-fu. Tao di ts'ih nyih ken-long tang-tsiang; Yi-seh-lih ts-seng ih-nyih li-hyang sah Üô-læn bu-ping jih-væn. ³⁰ Yü-to dao tao Üô-feh dzing-li; læ keh-deo yiu ziang tih-tao ah-sah gyi dzing-loh-tong go nyi-væn ts'ih-ts'in nying, Bin-ha-dah dao tao dzing-li

C. Z. 901.

C. Z. 900.

f Is. 13. 4.

g 13 tsih.

C. Z. 900.

h Ts. 37. 34.

i 1 W. 15.
20.j 2 W. 2. 3,
5, 7, 15.
k 1 W. 13.
17, 18.

l 1 W. 13. 24.

tseo-tsing li-kæn vông-li. ³¹
Gyi nu-boh teng gyi wô,
Ah-lah t'ing-meng Yi-seh-lih
ih-kô lih-dæ-go wông, z jing-
'eo go wông; gyiu ng ing-
hyü ah-lah iao-hyih-li kyi-
leh^h ts'u-mô-pu, deo-li bo-leh
zing tseo-c'ih deo-'ông Yi-seh-
lih wông; 'ôh-tsia gyi k'eng
nyiao ng sing-ming. ³² Nu-
boh ziu iao-hyih-li kyi-leh
ts'u-mô-pu, deo-li bo-leh zing,
kyin Yi-seh-lih wông wô, Ng
nu-boh Bin-ha-dah wô, Gyiu
ng peh ngô weh. Wông wô,
Gyi wa weh-go ma? gyi z
ngô hyüong-di. ³³ Keh-sing
nying ts-si k'en gyi shih-wô
yiu hao i-s, kw'a-kw'a jing
gyi k'eo-ky'i wô, Ng hyüong-
di Bin-ha-dah. Wông wô,
Ng-lah ky'i ta gyi læ. Bin-
ha-dah ziu tseo-c'ih kyin gyi;
wông ziu eo gyi tseo-zông
ts'ô-ts. ³⁴ Bin-ha-dah teng
gyi wô, Ngôⁱ ah-tia sô do ng
ah-tia keh-sing dzing-ts, ngô
we wæn ng; ping-ts'ia ng
hao læ Da-mô-seh we-leh zi
k'æ ih-da do-lu, ziang zin-
deo ngô ah-tia k'æ læ Sah-
mô-li-üô ka-go. Üô-ha wô,
Lih keh-go iah, ngô ziu we
sih-fông ng. Ziu teng gyi
lih-iah sih-fông gyi.

³⁵ Yiu ih-go joh-ü' sin-cü-
nying ng-ts pô^k Yiæ-'o-wô
shih-wô teng gyi ling-sô wô,
Ts'ing ng tang ngô. Keh-go
nying feh k'eng tang gyi. ³⁶
Keh-tsao gyi teng gyi wô,
Ing-we ng feh i-jing Yiæ-'o-
wô shih-wô, ng ih li-k'æ ngô
s-ts iao long-sah ng. Gyi li-
k'æ ky'i-de, ko-jün yiu^l ih-
tsah s-ts p'ong-djoh long-sah
gyi. ³⁷ Gyi p'ong-djoh bih-
nying teng gyi wô, Ts'ing ng
tang ngô. Keh-go nying
tang gyi, ping-ts'ia tang-

sông. ³⁸ Sin-cü-nying ky'i-de,
læ lu-li teng-'eo wông, yüong
pu pao deo zi ling-nga tsông-
pæn. ³⁹ Wông^m tseo-ko z-'eo,
gyi eo wông wô; Ng nu-boh
yi-kying tseo-tsing tang-
tsiang di-fông; yiu ih-go
nying tseo-cün-læ, ta ih-go
nying kyin ngô, wô, Kwu-
djoh keh-go nying; ziah gyi
yiu su-shih, ng-goⁿ sing-
ming pih-ding be-wæn gyi
sing-ming, ziah feh-z-ka, ng
pih-ding kao-fu ngô nying-
ts ih || da-ling. ⁴⁰ Ng nu-boh
læ liang-pin mông-mông loh-
loh z-'eo, keh-go nying shih-
diao de. Yi-seh-lih wông
teng gyi wô, Ng p'un-tön z-
ka-go; ng-zi ding-jih de. ⁴¹
Gyi ziu kw'a-kw'a pô pao-
tih-go pu ka-diao, Yi-seh-lih
wông nying-teh gyi z sin-cü-
nying li-hyang ih-go. ⁴²
Gyi teng wông wô, Yiæ-'o-
wô z-ka wô, Ing-we^o ng pô
ngô ding-kwe iao djü-mih-
go nying dzong ng siu-li
fông-c'ih-de, keh-tsao ng
sing-ming iao be-wæn gyi
sing-ming, ng-go pah-sing
iao be-wæn gyi pah-sing. ⁴³
Yi-seh-lih wông iu-meng feh
kao-hying, tao Sah-mô-li-üô
tseo-tsing^p zi oh-li.

1 W. XXI.

KEH-SING z-ken yi-'eo
Yiæ-s-lih nying Nô-
boh yiu ih-go bu-dao-yün, læ
Yiæ-s-lih, teng Sah-mô-li-üô
wông Üô-ha-go wông-kong
siang-gying. ² Üô-ha teng
Nô-boh wô, Ng^a pô ng bu-
dao-yün kao-dæ ngô, peh
ngô tso ts'æ-yün, ing-we gyi
teng ngô oh siang-gying;
ngô we pô pi gyi wa hao-go
bu-dao-yün teng ng diao-
wun; 'ôh-tsia ng hwun-hyi

C. Z. 900.

m K'en 2 S.
12. 1. t.y.t.n 2 W. 10.
24.|| K'en C. 37.
24.o 1 W. 22.,
31-37.

p 1 W. 21. 4.

C. Z. 899.

a 1 S. 8. 14.

C. Z. 899.

b Lv. 25. 23.
Ms. 36. 7.
Ys. 46. 18.

ma, ngô we pô kæ dzih to-siao-go nying-ts peh ng. ³ Nô-boh teng Üô-ha wô, Pô^b ngô tsu-tsong yi-loh-go ts'æn-nyih peh ng, keh i-s Yiæ-'o-wô tön-tön feh ing-hyü ngô-go. ⁴ Üô-ha we-leh Yiæ-s-lih nying Nô-boh sô kông shih-wô, iu-meng feh kao-hying, tseo-tao zi-go oh-li; ing-we Nô-boh wô, Ngô feh-k'eng pô ngô tsu-tsong yi-loh ts'æn-nyih peh ng. Üô-ha ziu kw'eng-tao min-zông-li, min-k'ong dziao-leh li, feh ky'üoh-zih. ⁵ Gyi ts'i-ts Yiæ-si-bih kyin gyi, teng gyi wô, Ng sing-li yiu soh-go iu-meng, s-teh ng feh ky'üoh zih ni? ⁶ Wông teng gyi wô, Ing-we ngô teng Yiæ-s-lih nying Nô-boh wô, Pô ng bu-dao-yün t'ing kô-din ma peh ngô; ng 'ôh-tsia hwun-hyi ngô pô bih-go bu-dao-yün teng ng diao; gyi we-teh wô, Ngô feh-k'eng pô ngô bu-dao-yün kao-dæ ng. ⁷ Gyi ts'i-ts Yiæ-si-bih teng gyi wô, Ng yin-dzæ kwun-li Yi-seh-lih koh-kô feh? Ky'i-læ, ky'üoh zih, ping-ts'ia s-teh ng sing-li hwun-hyi; ngô we pô Yiæ-s-lih nying Nô-boh-go bu-dao-yün kao-dæ ng. ⁸ Keh-tsao gyi tsia Üô-ha-go ming-deo sia kyifong sing, pô wông-go ing tang-hao, song keh-go sing tao Nô-boh-go dzing-li, ta peh teng Nô-boh dong-de deng-kæn keh-sing tsiang-lao keh-sing kwun-yün. ⁹ Gyi sing-li sia-tih wô, Eo gyi-lah kying-zih, pô Nô-boh fông læ kao-go zo-we læ pah-sing cong-nyiang; ¹⁰ tsæ eo liang-go p'a-tông læ gyi min-zin, teng gyi tso te-tsing wô, Ng^c sih-doh Jing-ming teng wông.

c C. 22. 23.
Lv. 24. 15,
16.
Sd. 6. 11.

'Eo-deo ta gyi c'ih-læ, yüong^d zah-deo k'ang gyi sah. ¹¹ Keh-sing dzing-li-go nying, ziu-z deng læ gyi dzing-li keh-sing tsiang-lao teng kwun-yün, tsiao-i Yiæ-si-bih sô ts'a-ky'i-go shih-wô ka tso, wa-yiu tsiao gyi ta læ sing-li sô sia-tih-go. ¹² Gyi-lah^e feng-fu iao kying-zih, pô Nô-boh fông læ kao-go zo-we, læ pah-sing cong-nyiang. ¹³ Yiu liang-go p'a-tông tseo-tsing-læ zo læ gyi min-zin; keh-sing p'a-tông læ pah-sing min-zin dziao-leh Nô-boh tso te-tsing wô, Nô-boh sih-doh Jing-ming teng wông. Cong-nying^f ziu t'ô gyi c'ih dzing-nga, yüong zah-deo k'ang gyi sah. ¹⁴ Keh-tsao gyi-lah ts'a nying kyin Yiæ-si-bih wô, Nô-boh yi-kying yüong zah-deo k'ang-sah-de. ¹⁵ Yiæ-si-bih t'ing-meng Nô-boh yi-kying be zah-deo k'ang-sah, Yiæ-si-bih teng Üô-ha wô, Ky'i-læ, ky'i teh-djoh Yiæ-s-lih nying Nô-boh feh-k'eng t'ing kô-din ma peh ng-go bu-dao-yün; ing-we Nô-boh m-neh weh-tong, yi-kying si-de. ¹⁶ Üô-ha t'ing-meng Nô-boh yi-kying si-de, ziu ky'i-læ, iao tseo-loh tao Yiæ-s-lih nying Nô-boh-go bu-dao-yün ky'i teh-djoh gyi. ¹⁷ Yiæ-'o-wô^g shih-wô ling-djoh Tih-pi nying Yi-li-üô, wô, ¹⁸ Dong-sing loh-ky'i nying-tsih Yi-seh-lih wông Üô-ha, ziu-z^h deng læ Sah-mô-li-üô-go; yin-dzæ gyi læ Nô-boh go bu-dao-yün, ziu loh-ky'i iao teh-djoh gyi. ¹⁹ Ng yüong teng gyi wô, Yiæ-'o-wô z-ka wô, Ng yi-kying sah gyi, ping-ts'ia teh-djoh gyi ma? Ng tsæ teng gyi

C. Z. 899.

d Lv. 24. 14.

e Y. 58. 4.

f K'en 2 W.
9. 26.

g S. 9. 12.

h 1 W. 13.
32.
2 L. 22. 9.

C. Z. 899. i 1 W. 22. 38.	wô, Yiæ-'o-wô z-ka wô, Keo ⁱ t'in Nô-boh hyüih go di-fông yia iao t'in ng-go hyüih, ziu-z ng-zi-go hyüih. ²⁰ Üô-ha teng Yi-li-üô wô, Ngô-go ^j dziu-dih, ng zing-djoh ngô ma? Gyi we-teh wô, Ngô zing-djoh ng de; ing-we ng-zi ^k ma-diao tso Yiæ-'o-wô sô k'en z ôh-go. ²¹ Ngô ^l yiu 'o-se kông-loh peh ng, ping-ts'ia djü-mih ng, yia we djü-mih Üô-ha keh-sing ^m nen, 'ôh-tsia nu-boh, 'ôh-tsia cü-nying-kô læ Yi-seh-lih cong-nyiang; ²² Ngô we s-teh ng ih-kô ziang Nyi-pah ⁿ ng-ts Yiæ-lo-p'o-en keh-kô, ziang Üô-hyi-yüô ng-ts Pô-sô ^o keh-kô, ing-we ng kyih-dong Ngô ô-wông, tso kyih-dong ô-wông z-ken, s-teh Yi-seh-lih nying væn-ze. ²³ Kông-tao Yiæ-si-bih ^p Yiæ-'o-wô yia yiu wô, Keo iao læ Yiæ-s-lih ziang-li ky'üoh Yiæ-si-bih. ²⁴ Joh-ü ^r Üô-ha, si læ dzing-li-go keo we ky'üoh gyi; si læ din-li-go t'in-k'ong-li tiao we ky'üoh gyi. ²⁵ Dæn-z m-yiu ^s ziang Üô-ha ka, zi ma-diao tso Yiæ-'o-wô sô k'en z ôh-go, ing-we ^t ts'its Yiæ-si-bih song-dong gyi. ²⁶ Gyi tso ting k'o-u z-ken, ing-we gyi i-dzong keh-sing ngeo-ziang, long-tsong ^u ziang Yiæ-'o-wô læ Yi-seh-lih ts-seng min-zin sô ken-c'ih Üô-mo-li nying ka-go. ²⁷ Üô-ha kyi-jün t'ing-meng keh-go shih-wô ziu ts'ô-k'æ gyi i-zông, kyi-sing ^v c'ün-leh ts'u-mô-pu, kying-zih, kw'eng-læ ts'u-mô-pu-li, ping-ts'ia mæn-mæn tseo. ²⁸ Yiæ-'o-wô shih-wô ling-djoh Tih-pi nying Yi-li-üô wô, ²⁹ Ng k'en-kyin Üô-ha læ Ngô min-zin gyi-zi dza pe-zin	ma? Ing-we gyi læ ngô min-zin zi pe-zin, sô-yi Ngô feh læ gyi dzæ-seng nyih-ts kông-loh keh-sing 'o-se; læ ^w gyi ng-ts-go nyih-ts Ngô pih-ding kông-loh 'o-se læ gyi ih-kô.	C. Z. 897. w 2 W. 9. 25.
k 2 W. 17. 17. Lm. 7. 14. l 1 W. 14. 10. 2 W. 9. 8.		1 W. XXII.	
m 1 S. 25. 22. 1 W. 14. 10.		Y I-SEH-LIH teng Üô-læn di-ka sæn-nyin m-neh tang-tsiang. ² Tao di-sæn nyin Yiu-da wông Iah-sô-fah ^a loh-ky'i kyin Yi-seh-lih wông. ³ Yi-seh-lih wông teng gyi nu-boh wô, Ng-lah feh-hyiao-teh Kyi-lih-go Lah-mah ^b joh-ü ah-lah ma? ah-lah kying-z-ka ih-ngæn feh hyiang, feh tao Üô-læn wông-go siu do gyi c'ih-læ ma? ⁴ Gyi teng Iah-sô-fah wô, Ng k'eng teng ngô dong-de tao Kyi-lih-go Lah-mah ky'i tang-tsiang feh? Iah-sô-fah teng Yi-seh-lih wông wô, Ngô ^c teng ng ih-yiang, ngô pah-sing teng ng pah-sing ih-yiang, ngô mô teng ng mô ih-yiang. ⁵ Iah-sô-fah teng Yi-seh-lih wông wô, Ts'ing ng kying-tsiao meng Yiæ-'o-wô. ⁶ Yi-seh-lih wông ziu jü-jih ^d sin-cü-go da-iah s-pah nying, teng gyi-lah wô, Ngô yüong tao Kyi-lih-go Lah-mah ky'i tang-tsiang feh, wa z feh tang? Gyi-lah wô, Hao zông-ky'i, ing-we Yiæ-'o-wô ih-ding we kao-dæ wông-go siuli. ⁷ Iah-sô-fah ^e wô, Djü-ts-yi-nga wa-yiu Yiæ-'o-wô-go sin-cü-nying læ-tong feh, peh ah-lah hao meng gyi? ⁸ Yi-seh-lih wông teng Iah-sô-fah wô, Wa-yiu ih-go nying Ing-lah ng-ts Mi-kæ-üô, hao dziao-leh gyi meng-meng Yiæ-'o-wô; dæn-z ngô k'o-u gyi, ing-we gyi kông-	a 2 L. 18. 2. t.y.t.
n 1 W. 15. 29.			b Sm. 4. 43.
o 1 W. 16. 3, 11.			c 2 W. 3. 7.
p 2 W. 9. 36.			d 1 W. 18. 19.
r 1 W. 14. 11: 16. 4.			e 2 W. 3. 11.
s 1 W. 16. 30. t.y.t.			
t 1 W. 16. 31.			
u Ts. 15. 16. 2 W. 21. 11.			
v Ts. 37. 34.			

C. Z. 897.

tao ngô sô yü-yin-go feh tsih-li tsih-yiu hyüong-hyin. Iah-sô-fah wô, Ts'ing wông feh-iao z-ka kông. ⁹ Yi-seh-lih wông eo ih-go siao kwun læ, wô, Eo Ing-lah ng-ts Mi-kæ-üô kw'a læ. ¹⁰ Yi-seh-lih wông teng Yiu-da wông Iah-sô-fah kyijün c'ün-hao gyi-lah-go dziao-i, koh-nying zo zi zo-we, læ Sah-mô-li-üô tseo-tsing dzing-meng-go k'ong-di-li; sin-cü-nying long-tsong læ gyi-lah min-zin kông yü-yin. ¹¹ Kyi-nô-nô ng-ts Si-ti-kyüô we-leh zi tso t'ih-go koh, wô, Yiæ-'o-wô z-ka wô, Ng yüong keh-go we gyüih Üô-læn nying teng-tao gyi-lah mih-vông. ¹² Sin-cü-nying yia long-tsong tsiao keh-go, wô, Hao zông-ky'i tao Kyi-lih-go Lah-mah, pih-ding jing-liu; ing-we Yiæ-'o-wô pih-ding kao-dæ wông-go siu-li. ¹³ Ky'i eo Mi-kæ-üô-go ts'a-nying teng gyi wô, Yin-dzæ sin-cü-nying sô kông tu ih-yiang-go k'eo-ky'i, teng wông kông tsih-li; ts'ing ng pô ng shih-wô ziang gyi-lah cong-nyiang ih-go nying shih-wô, kông tsih-li m-kao koh-yiang. ¹⁴ Mi-kæ-üô wô, Yiæ-'o-wô weh-go, Yiæ-'o-wô^f sô teng ngô kông-go, ngô pih-ding pô keh-go kông. ¹⁵ Gyi tao wông-go di-fông wông teng gyi wô, Mi-kæ-üô, ah-lah hao tao Kyi-lih-go Lah-mah ky'i tang-tsiang feh, wa-z feh tang ni? Gyi we-teh wô, Ky'i, ping-ts'ia teh-djoh jing-liu; Yiæ-'o-wô we kao-dæ ng-go siu-li. ¹⁶ Wông teng gyi wô, Ngô kyi-we eo ng vah-tsiu, ng tsia Yiæ-'o-wô ming-deo teng ngô kông,

^f Ms. 22. 38.

tsong iao jih-we teng ngô kông. ¹⁷ Gyi wô, Ngô k'en-kyin cong Yi-seh-lih sænk'æ^g læ sæn-li ziang m-nying k'en-kwun-go yiang ka. Yiæ-'o-wô wô, Keh-sing nying m-neh cü-nying-kô; koh-nying hao bing-en kyü tao zi oh-li ky'i. ¹⁸ Yi-seh-lih wông teng Iah-sô-fah wô, Ngô næn-dao feh teng ng wô-ko, keh-go nying kông-tao ngô-go yü-yin m-neh tsih-li, tsih-yiu hyüong-hyin? ¹⁹ Mi-kæ-üô wô, Ng sô-yi yüong t'ing Yiæ-'o-wô shih-wô; Ngô^h k'en-kyin Yiæ-'o-wô læ gyi zo-we zo-tih, t'inpings' t'in-tsiang tu lih læ gyi jing-siu tsia-siu. ²⁰ Yiæ-'o-wô, wô, Jü we hong-yiu Üô-ha, s-teh gyi we zông-ky'i tao Kyi-lih-go Lah-mah tih-tao si? Ih-go ka wô, ih-go ka wô. ²¹ Yiu ih-go ling tseo-c'ih, lih læ Yiæ-'o-wô min-zin, wô, Ngô we hong-yiu gyi. ²² Yiæ-'o-wô teng gyi wô, Dza long ni? Gyi wô, Ngô we ky'i, tso-ih-go kông hwông-wô-go ling læ gyi keh-sing sin-cü-nying-go k'eo-li. Yiæ-'o-wô wô, Ng^j we hong-yiu gyi, yia we teh-sing; hao tseo-c'ih-ky'i ka tso. ²³ Yiæ-'o-wô^k yin-dzæ lih ih-go kông hwông-wô-go ling læ keh-sing ng sin-cü-nying-go k'eo-li; Yiæ-'o-wô kông-tao ng kông hyüong-hyin-de. ²⁴ Keh-tsao Kyi-nô-nô ng-ts Si-ti-kyüô tseo-long-læ tang Mi-kæ-üô pô-công, wô, Yiæ-'o-wô-go^l ling dzong 'ah-li ih-diao lu li-k'æ ngô teng ng kông ni? ²⁵ Mi-kæ-üô wô, Ng pih-ding k'en-kyin læ ng tseo-tsing li-kæn oh-li, zi iao to-bi-go nyih-ts. ²⁶ Yi-seh-lih wông

C. Z. 897.

^g Mt. 9. 36.^h Y. 6. 1.
Dy. 7. 9.ⁱ Ip. 1. 6: 2.
1.
S. 103. 20,
21.
Dy. 7. 10.
Sk. 1. 10.
Mt. 18. 10.
H. 1. 7, 14.^j Z. 9. 23.
Ip. 12. 16.
Ys. 14. 9.
2 T. 2. 11.^k Ys. 14. 9.^l 2 L. 18. 23.

C. Z. 897.

m Ms. 16.
29.
Sm. 18. 20,
21, 22.

n 2 L. 35. 22.

o 2 L. 18. 31.

wô, K'ô Mi-kæ-üô, ta gyi ky'i kyin cü-yün Üô-meng, teng wông-go ng-ts Iah-'eh, wô, ²⁷ Wông z-ka wô, Pô keh-go nying ky'ih-loh lao-kæn-li, peh gyi ky'üoh kw'u ping, kw'u shü, teng ngô bing-en kyü-læ. ²⁸ Mi-kæ-üô wô, Ng^m ziah bing-en kyü-læ, Yiæ-'o-wô feh t'oh ngô kông-de. Yi wô, Ng-lah pah-sing tu hao t'ing.

²⁹ Yi-seh-lih wông teng Yiu-da wông Iah-sô-fah ziu zông-ky'i tao Kyi-lih-go Lah-mah. ³⁰ Yi-seh-lih wông teng Iah-sô-fah wô, Ngô iao kæ-pin tsông-sih ky'i tang-tsiang; ng hao c'ün zi-go wông-i. Yi-seh-lihⁿ wông ziu ling-nga tang-pæn, c'ih tsin ky'i. ³¹ Üô-læn wông yi-kying feng-fu ta-ling keh-sing ts'ô-ts sæn-jih nyi kyüing-tsiang wô, Feh-iao teng do-go siao-go tang-tsiang, tæ-n-tsih teng Yi-seh-lih wông tang-tsiang. ³² Ta-ling ts'ô-ts keh-sing kyüing-tsiang k'en-kyin Iah-sô-fah, wô, Keh ih-ding z Yi-seh-lih wông, ziu cün-hyang iao teng gyi tang-tsiang; Iah-sô-fah wæ-wæ^o eo-ky'i-læ. ³³ Ta-ling ts'ô-ts keh-sing kyüing-tsiang k'en-kyin feh-z Yi-seh-lih wông keh-tsao we-cün-ky'i, feh tse-ken-de. ³⁴ Yiu ih-go nying neo-ts'eo pæn-kong, zih-djoh Yi-seh-lih wông kw'e-kah-go vong-dao-li: sô-yi gyi teng t'e ts'ô-ts-go wô, Ng hao we-cün ta ngô c'ih tsin-dziang cong-nyiang; ing-we ngô sông-de, li-æ-leh-kying. ³⁵ Keh-nyih dzing-shü ting hyüong-hyin; wông læ ts'ô-ts-li tông-tih kong-tang Üô-læn nying, tao yia-kw'a si-

de; gyi hyüih dzong sông-k'eo liu-c'ih tao ts'ô-ts-li. ³⁶ Da-iah nyih-deo loh-sæn z-'eo, yiu 'ao-ling dön-ky'ün djün peh ping-mô wô, Koh-nying kyü zi dzing-ts, koh-nying kyü zi di-fông. ³⁷ Wông z-ka si-de, ziu ta-tao Sah-mô-li-üô: gyi-lah entsông wông læ Sah-mô-li-üô. ³⁸ Gyi-lah gyiang ts'ô-ts læ Sah-mô-li-üô-go dzi-li; keo t'in gyi-go hyüih; (keh-sing gyi-nyü læ keh-deo gyiang nyüoh;) long-tsong tsiao^p Yiæ-'o-wô sô feng-fu-go shih-wô. ³⁹ Üô-ha yü-to-go z-ken, teng gyi væn-pah sô tso-go, wa-yiu gyi sô kyin-zao ziang-ngô-go^r oh, teng gyi kyin-zao keh-sing dzing-ts, feh-z sia læ Yi-seh-lih lih-wông kyi-liah-go shü-li ma? ⁴⁰ Üô-ha teng gyi tsut-song dô-kô kw'eng-de; gyi ng-ts Üô-ha-zia tsih-dæ tso wông.

⁴¹ Yi-seh-lih wông Üô-ha di s nyin, Üô-sah ng-ts Iah-sô-fah^s tso Yiu-da wông. ⁴² Iah-sô-fah teng we z-'eo nyin-kyi sæn-jih-ng shü; læ Yiæ-lu-sah-leng tso-ko nyæn-ng nyin wông. Gyi ah-nyiang kyiao-leh Üô-supô, z Z-li-go nön. ⁴³ Iah-sô-fah tseo^t gyi ah-tia Üô-sah-go lu, feh cün-hyang li-k'æ gyi, tso Yiæ-'o-wô sô k'en z hao-go; dæn-z kao-di^u m-neh hwe-diao; pah-sing dzing-gyiu hyin-tsi siao-hyang læ kao-di-li. ⁴⁴ Iah-sô-fah^v teng Yi-seh-lih wông kông-'o. ⁴⁵ Iah-sô-fah yü-to z-ken, teng gyi sô hyin-c'ih do neng-ken, gyi dza-go tang-tsiang, feh-z sia-læ Yiu-da lih-wông kyi-liah-go shü-li ma? ⁴⁶ Gyi ah-tia Üô-sah sô^w liu-

C. Z. 897.

p 1 W. 21.
19.

r Üô. 3. 15.

C. Z. 914.

s 2 L. 20. 31.

t 2 L. 17. 3.

u 1 W. 14.
23: 15. 14.
2 W. 12. 3.v 2 L. 19. 2.
2 K. 6. 14.w 1 W. 14.
24: 15. 12.

C. Z. 914.	<p>loh æ nen-fong yü-to go nying Iah-sô-fah ken-c'ih gyi-go di-fông. ⁴⁷ Ka^y z-'eo Yi-tong m-neh wông; yiu ih dæ-li wông z-ken-go, peh gyi tso wông. ⁴⁸ Iah-sô-fah^z zao kyî tsah Da-shih^a jün iao tao O-fi tsæ kying-ts ky'i; dæn-z^b jün m-neh ky'i; ing-we læ Yi-shing-kyüô-bih^c wæ-diao-de. ⁴⁹ Üô-ha ng-ts Üô-ha-zia teng Iah-sô-fah wô, Hao peh ngô nu-boh teng ng nu-boh læ jün-li dong-de ky'i. Iah-sô-fah feh ing-hyü. ⁵⁰ Iah-sô-fah^d teng gyi tsu-tsong dong-de kw'eng, teng gyi tsu-tsong dong-de en-tsông læ gyi tsu-</p>	<p>tsong Da-bih-go dzing-li: gyi ng-ts Iah-læn tsih-dæ tso wông. ⁵¹ Yiu-da wông Iah-sô-fah di jih-ts'ih nyin Üô-ha ng-ts Üô-ha-zia^e læ Sah-mô-li-üô tso Yi-seh-lih wông; tso wông liang nyin læ Yi-seh-lih. ⁵² Gyi tso Yiæ-'o-wô sô k'en z ôh-go, tseo^f gyi ah-tia-go lu, teng gyi ah-nyiang go lu, wa-yiu s-teh Yi-seh-lih nying væn-ze-go Nyipah ng-ts Yiæ-lo-p'ô-en-go lu. ⁵³ Gyi^g voh-z Pô-lih pa-pa gyi, kyih-dong Yi-seh-lih Jing-ming Yiæ-'o-wô ô-wông, tsiao gyi ah-tia væn-pah sô tso ka go.</p>	C. Z. 889.
y Ts. 25. 23. 2 S. 8. 14. 2 W. 3. 9: 8. 20.			C. Z. 889.
z 2 L. 20. 36. t. y. t. a 1 W. 10. 22.			e 40 tsih.
b 2 L. 20. 37.			C. Z. 898.
c 1 W. 9. 26.			f 1 W. 15. 26.
d 2 L. 21. 1.			g Z. 2. 11. 1 W. 16. 31.

LIH-WÔNG KYI-LIAH
'Ô-KYÜN.

2 W. I.

C. Z. da-iah 896.	<p>ÜÔ-HA si-'eo^a Mo-iah be-bun^b Yi-seh-lih. ² Üô-ha-zia læ Sah-mô-li-üô dzong gyi ih-kæn leo-vông-go læn-ken fæn-loh, teh bing-de; gyi ziu ts'a nying, feng-fu gyi-lah wô, Ng ky'i meng Yi-keh-leng^c jing-ming Pô-lih-si-poh, ngô keh-go bing we hao feh? ³ Yiæ-'o-wô-go ts'a-s feng-fu Tih-pi nying Yi-li-üô, wô, Hao dong-sing, ky'i nying-tsih Sah-mô-li-üô wông-go ts'a-s, teng gyi-lah wô, Ng ky'i meng Yi-keh-leng jing-ming Pô-lih-si-poh, næn-dao m-neh Jing-ming læ Yi-seh-lih ma? ⁴ Sô-yi Yiæ-'o-wô yin-dzæ z-ka wô, Ng sô tseo-zông-go min-zông ih-ding feh-neng-keo tseo-</p>	<p>loh-læ, pih-ding si-de. Yi-li-üô ziu ky'i-de. ⁵ Ts'a-s cün-læ kyin wông, wông teng gyi-lah wô, Ng-lah dza-we tseo-cün-læ? ⁶ Gyi-lah teng gyi wô, Yiu ih-go nying zông-læ nying-tsih ah-lah, teng ah-lah wô, Hao ky'i, tseo-cün-ky'i kyin ts'a ng læ-go wông, teng gyi wô, Yiæ-'o-wô z-ka wô, Ng ts'a nying meng Yi-keh-leng jing-ming Pô-lih-si-poh, næn-dao m-neh Jing-ming læ Yi-seh-lih ma? We-leh ka ng sô tseo-zông go min-zông ih-ding feh-neng-keo tseo-loh-læ, pih-ding si-de. ⁷ Wông teng gyi-lah wô, zông-læ nying-tsih ng-lah, pô keh shih-wô wô hyiang ng-lah dao, keh-go nying dza siang-</p>	C. Z. da-iah 896.
a 2 W. 3. 5. b 2 S. 8. 2.			
c 1 S. 5. 10.			

C. Z. da-iah
896.d K'en Sk.
13. 4.
Mt. 3. 4.

e Lk. 9. 54.

f 1 S. 26. 21.
S. 72. 14.

mao ni? ⁸ Gyi-lah we-teh wô, Keh-go nying kyî-sing^d mao-mao-go, iao-bo-li yiu bita kyî-tih. Gyi wô, Keh z Tih-pi nying Yi-li-üô. ⁹ Wông ziu ts'a ng-jih-fu-tsiang teng gyi ti-ô-go ng-jih nying kyî kyin Yi-li-üô. Gyi ziu zông-kyî kyin Yi-li-üô. Keh z'eo Yi-li-üô zo læ sæn-deo-teng. Ng-jih-fu-tsiang teng gyi wô, Jing-ming-go nying 'ô, wông wô, Ng hao tseo-loh-læ. ¹⁰ Yi-li-üô we-teh ng-jih-fu-tsiang wô, Ngô ziah-z Jing-ming-go nying, ho^e hao dzong t'in kông-loh djü-mih ng teng ng-go ng-jih nying. Ziu yiu ho dzong t'in kông-loh djü-mih gyi teng gyi ng-jih nying. ¹¹ Wông yi ts'a ih-go ng-jih-fu-tsiang teng gyi ti-ô ng-jih nying kyî kyin gyi. Ng-jih-fu-tsiang teng gyi wô, Jing-ming-go nying 'ô, wông wô, Ng kw'a tseo-loh-læ. ¹² Yi-li-üô we-teh gyi wô, Ngô ziah-z Jing-ming-go nying ho hao dzong t'in kông-loh djü-mih ng teng ng-go ng-jih nying. Ziu yiu Jing-ming-go ho dzong t'in-li kông-loh-læ mih-diao gyi teng gyi ng-jih-go nying. ¹³ Wông yi ts'a di sæn-de ng-jih-fu-tsiang teng gyi ng-jih nying. Di sæn-de ng-jih-fu-tsiang tseo-tao, læ Yi-li-üô min-zin kyiah-k'o-deo gyü-loh, gyiu-gyiu gyi, teng gyi wô, Jing-ming-go nying 'ô, gyiu ng pô ngô sing-ming, teng ng keh-sing ng-jih nuboh-go sing-ming sön^f pao-pe læ ng ngæn-zin. ¹⁴ Ng k'en, yi-kying yiu ho dzong t'in-li kông-loh me-sah zin-deo liang-go ng-jih-fu-tsiang teng liang we ng-jih nying;

sô-yi gyiu ng pô ngô sing-ming læ ng ngæn-zin sön pao-pe. ¹⁵ Yiæ-'o-wô ts'a-s teng Yi-li-üô wô, Ng teng gyi dong-de loh-kyî; hao-vong pô gyi. Gyi ziu kyî-læ, teng gyi dong-de loh-kyî kyin wông. ¹⁶ Gyi teng wông wô, Yiæ-'o-wô z-ka wô, Ng ts'a nying meng Yi-keh-leng jing-ming Pô-lih-si-poh, nændao Yi-seh-lih m-neh Jing-ming hao meng gyi ma? Sô-yi ng tseo-zông-go min-zông ng ih-ding feh-neng-keo lik'æ gyi tseo-loh-læ, pih-ding si-de. ¹⁷ 'Eo-deo gyi si-de tsiao Yi-li-üô sô kông Yiæ-'o-wô shih-wô ka-go. Gyi m-neh ng-ts; lah-læn tsih-zông tso wông læ Yiu-da wông lah-sô-fah ng-ts lah-læn-go di nyi nyin. ¹⁸ Üô-ha-zia sô tso yü-to-go z-ken, kyî-feh-z sia læ lih-wông kyî-liah shü-li ma?

2 W. II.

YIÆ-'O-WÔ iao yüong djün-fong tsih^a Yi-li-üô zông-t'in-go z'eo, Yi-li-üô teng Yi-li-sô^b li-k'æ Kyih-kyiah ka kyî. ² Yi-li-üô teng Yi-li-sô wô, Gyiu^c ng ts'di deng-tong; ing-we Yiæ-'o-wô ts'a ngô tao Pah-deh-li kyî. Yi-li-sô wô, Yiæ-'o-wô weh-go, ng-go ling yia weh-go, ngô^d feh-k'eng li-k'æ ng. Gyi-lah ziu loh-kyî tao Pah-deh-li. ³ Læ Pah-deh-li keh-sing^e sin-cü-nying-go ng-ts c'ih-læ teng Yi-li-sô wô, Yiæ-'o-wô kying-tsiiao iao tsih ng cü li-k'æ ng deo kyî-de, ng hyiao-teh feh? Gyi wô, Z-go, ngô hyiao-teh; ng hao meh-meh vu-yin. ⁴ Yi-li-üô teng gyi wô, Yi-li-sô, gyiu ng ts'di deng-tong; ing-we

C. Z. da-iah
896.

a Ts. 5. 24.

b 1 W. 19.
21.c K'en Lt.
1. 15, 16.d 4, 6 tsih.
1 S. 1. 26.
1 W. 4. 30.e 5, 7, 15
tsih.
1 W. 20. 35.
2 W. 4. 1,
38: 9. 1.

C. Z. da-iah
896.

Yiæ-'o-wô ts'a ngô tao Yiæ-li-ko. Gyi wô, Yiæ-'o-wô weh-go, ng-go ling yia weh-go, ngô feh-k'eng li-k'æ ng. Keh-tsao tseo-tao Yiæ-li-ko. ⁵ Læ Yiæ-li-ko sin-cü-nying keh-sing ng-ts kyin Yi-li-sô wô, Yiæ-'o-wô kying-tsiao iao tsih ng-go cü li-k'æ ng deo ky'i-de, ng hyiao-teh feh? Gyi wô, Z-go, ngô hyiao-teh; ng hao meh-meh vu-yin. ⁶ Yi-li-üô teng gyi wô, Gyi ng ts'-di deng-tong; ing-we Yiæ-'o-wô ts'a ngô tao Iah-dæn ky'i. Gyi wô, Yiæ-'o-wô weh-go, ng-go ling yia weh-go, ngô feh-k'eng li-k'æ ng. Gyi-lah liang-go dong-de tseo lu. ⁷ Sin-cü-nying-go ng-ts yiu ng-jih nying ky'i, yün-yün dziao-leh gyi-lah lih-kæn; liang-go nying lih læ Iah-dæn 'o-pin-yin. ⁸ Yi-li-üô do gyi i-zông, kyün-tæn-long, tang 'o-li shü, keh^f shü ziu liang-pin feng-k'æ, liang-go nying dzong ken-sao di-fông tseo-ko-ky'i. ⁹ Kyi-jün tseo-ko, Yi-li-üô teng Yi-li-sô wô, Ngô m-neh eo-leh-ky'i li-k'æ ng ts-zin, iao ngô teng ng dza tso, ng hao gyiu. Yi-li-sô wô, Gyiu ng pô ng sô ken-dong-go ling kô-be kao-fu ngô. ¹⁰ Gyi wô, Ng sô gyiu-go z næn-teh-go z-ken; ngô eo-leh-ky'i li-k'æ ng z-'eo, ng ziah k'en-kyin ngô, ziu hao teh-djoh; feo-tseh, feh-we ling-djoh ng. ¹¹ Gyi-lah dô-kô tseo-tseo kông-kông, hweh-r-jün yiu ih-go^g ho-ts'ô, kyi-p'ih ho-mô, pô liang-go nying keh-k'æ; Yi-li-üô dzong djün-fong ka sing-zông t'in. ¹² Yi-li-sô k'en-kyin eo-ky'i-læ wô, Ngô^h ah-tia, Ngô ah-tia, Yi-seh-

^f 14 tsih.
K'en C. 14.
21.
Is. 3. 16.

^g 2 W. 6. 17.
S. 104. 4.
^h 2 W. 13.
14.

lih ts'ô-ts teng mô-ping 'ô! 'Eo-deo m-neh k'en-kyin-de; gyi do-leh zi i-zông, ts'ô-leh liang-kw'e sang. ¹³ Gyi yia ts'ah-ky'i Yi-li-üô i-zông, ziu-z dzong gyi kyi-sing tih-loh-læ-go, tseo-cün-ky'i, lih læ Iah-dæn 'o-pin-yin. ¹⁴ Gyi pô Yi-li-üô i-zông, dzong gyi kyi-sing sô tih-loh-læ-go, tang keh-go shü, wô, Yi-li-üô Jing-ming Yiæ-'o-wô læ 'ah-li? Kyi-jün tang keh-go shü, shüⁱ yi feng-k'æ liang pun-pin; Yi-li-sô tseo-ko-læ-de. ¹⁵ Yiæ-li-ko keh-sing sin-cü-nying-go ng-ts k'en-kæn-go,^j k'en-kyin wô, Yi-li-üô-go ling deng læ Yi-li-sô de. Gyi-lah læ nying-tsih gyi, læ gyi min-zin p'oh-tao di-jiang. ¹⁶ Gyi-lah teng gyi wô, Yin-dzæ teng ng dong-de-go keh-sing nu-boh yiu ng-jih gyin-công nying; gyiu ng ing-hyü ky'i zing ng-go cü; k'ong-p'ô^k Yiæ-'o-wô-go ling tsih gyi zông-ky'i, 'ôh-tsia tiu læ soh-go sæn-li, soh-go ao-li. Gyi wô, Feh-yüong ts'a gyi-lah. ¹⁷ Gyi-lah sah-k'eo gyiu gyi, 'eo-deo næn-we-dzing-de, keh-tsao wô, Ts'a gyi-lah ky'i. Sô-yi gyi-lah ts'a ng-jih nying, zing-leh sæn-nyih, m-neh p'ong-djoh. ¹⁸ Yi-li-sô læ Yiæ-li-ko teng-kæn, gyi-lah tseo-cün-læ, Yi-li-sô teng gyi-lah wô, Ngô feh-z teng ng-lah wô, Feh-yüong ky'i ma? ¹⁹ Dzing-li nying teng Yi-li-sô wô, Ts'ing k'en, keh dzing-li di-fông z hao-go, ziang ngô cü sô k'en-kyin-go; dæn-z gyi shü z wa, di-t'u feh kyih-jih. ²⁰ Yi-li-sô wô, Do ih-go sing-bing peh ngô, tsi tin yin tih. Gyi-

C. Z. da-iah
896.

i 8 tsih.

j 7 tsih.

k K'en 1 W.
18. 12.
Ys. 8. 3.
Sd. 8. 39.

C. Z. da-iah 896.

l K'en C. 15. 25. 2 W. 4. 41: 6. 6. l'e. 9. 6.

lah ziu do peh gyi. ²¹ Gyi tseo-c'ih tao shü-go nyün-deo, pô^l yin tiu læ gyi cong-nyiang, wô, Yiæ-'o-wô z-ka wô, Ngô i-hao keh-go shü; dzong-kying yi-'eo tsæ feh-we yiu si teng feh kyih-jih. ²² Gyi shü ziu i-hao-de, ih-dzih tao jü-kying, tsiao Yi-li-sô sô kông-go shih-wô.

²³ Yi-li-sô dzong keh di-fông zông-ky'i tao Pah-deh-li; tseo-lu z-'eo yiu ih-pæn siao-nying dzong dzing-li c'ih-læ c'ü-siao gyi, teng gyi wô, Kwông-deo, ng zông-ky'i, kwông-deo, ng zông-ky'i. ²⁴ Yi-li-sô deo nyin-cün k'en-k'en gyi, t'oh Yiæ-'o-wô ming-deo tsiu-cü gyi. Ziu yiu liang-tsah ts'-go yüong, dzong jü-ling-li tseo-c'ih-læ, pô s-jih-nyi-go siao-nying da-sông-de. ²⁵ Dzung keh-deo Yi-li-sô zông-ky'i tao Kyüô-mih sæn, yi li-k'æ keh-deo kyü-tao Sah-mô-li-üô.

2 W. III.

YIU-DA wông Iah-sô-fah di jih-pah nyin Üô-ha ng-ts Iah-læn^a læ Sah-mô-li-üô tso Yi-seh-lih wông; tso wông jih-nyi nyin. ² Iah-læn tso Yiæ-'o-wô sô k'en z ôh-go; dæn-z feh-ziang gyi tia-nyiang, ing-we gyi djü-diao ah-tia^b sô zao Pô-lih-go ying-ziang. ³ Dæn-z gyi ts'ing-gying^c Nyi-pah ng-ts Yiæ-lo-p'o-en-go ze, ziu-z gyi zin-deo s-teh Yi-seh-lih væn-ze-go; gyi m-neh li-k'æ.

⁴ Mo-iah wông Mi-sô iang hyü-to yiang; gyi pô jih-væn siao-yiang^d teng jih-væn yüong-yiang-go mao tsing-kong peh Yi-seh-lih wông.

⁵ Üô-ha^e si-'eo, Mo-iah wông

a 2 W. 1. 17.

b 1 W. 16. 31, 32.

c 1 W. 12. 23, 31, 32.

d K'en Y. 16. 1.

e 2 W. 1. 1.

be-bun Yi-seh-lih wông. ⁶

Ka z-'eo Iah-læn wông tseo-c'ih Sah-mô-li-üô dzô-tin cong Yi-seh-lih-go su-moh. ⁷ Yi ts'a nying ky'i kyin Yiu-da wông Iah-sô-fah wô, Mo-iah wông be-bun ngô; ng k'eng teng ngô dong-de ky'i kong-tang Mo-iah feh? Gyi wô, Ngô we zông-ky'i;

ngô^f teng ng ih-nyiang, ngô pah-sing teng ng pah-sing ih-nyiang, ngô mô teng ng mô ih-nyiang. ⁸ Gyi wô, Ah-lah ing-kæ dzong 'ah-li ih-diao lu ka zông-ky'i? Gyi we-teh wô, dzong Yi-tong kw'ông-iæ-go lu. ⁹ Yi-seh-lih wông teng Yiu-da wông, Yi-tong wông ziu ky'i; dön-ky'ün tseo ts'ih nyih-go lu; m-neh shü peh ping-ting teng keng-dzung gyi-go sang-k'eo hah. ¹⁰ Yi-seh-lih wông wô, 'Æ, Yiæ-'o-wô tsiao-jih keh sæn-go wông iao kao-fu Mo-iah siu-li. ¹¹ Iah-sô-fah^g

wô, Ts'-di m-neh Yiæ-'o-wô sin-cü-nying, hao dzong gyi meng-meng Yiæ-'o-wô ma? Yi-seh-lih wông yiu ih-go nu-boh we-teh wô, Yiu Sô-fah ng-ts Yi-li-sô læ-tong, ziu-z tao shü peh Yi-li-üô gyiang-siu ko-go. ¹² Iah-sô-fah wô, Yiæ-'o-wô shih-wô z læ gyi di-fông. Keh-tsao Yi-seh-lih wông, teng Iah-sô-fah, teng Yi-tong^h wông loh-ky'i kyin gyi. ¹³ Yi-li-sô teng Yi-seh-lih wông wô, Ngôⁱ

teng ng yiu soh-go siangk-ken? Hao^j ky'i kyin ng ah-tia-go sin-cü-nying,^k teng ng ah-nyiang-go sin-cü-nying. Yi-seh-lih wông teng gyi wô, feh-z-ka; ing-we Yiæ-'o-wô tsiao-jih keh sæn-go wông kao-fu Mo-iah-go siu-li. ¹⁴

Yi-li-sô wô, Ngô^l lih læ Gyi

C. Z. 895.

f 1 W. 22. 4.

g 1 W. 22. 7.

h 2 W. 2. 25.

i Ys. 14. 3.

j K'en Z. 10. 14. Lt. 1. 15. k 1 W. 18. 19.

l 1 W. 17. 1. 2 W. 5. 16.

C. Z. 895.

m K'en 1 S.
10. 5.

n Ys. 1. 3:
3. 14, 22: 8.
1.

o 2 W. 4. 3.

p C. 29. 39,
40.

min-zin, væn-kyüing-go Yiæ-
'o-wô, z weh-go, ngô ziah feh-
z we-leh Yiu-da wông Iah-
sô-fah-go min-k'ong, ih-ding
feh-k'eng hyiang-djoh ng,
feh-k'eng k'en ng. ¹⁵ Yin-
dzæ hao ta^m ih-go tsoh-yüoh-
go nying peh ngô. Tsoh-
yüoh-go nying dæn-ky'i-læ
Yiæ-'o-wôⁿ siu ling-djoh Yi-
li-sô. ¹⁶ Gyi ziu wô, Yiæ-'o-
wô z-ka wô, Keh-go^o sæn-ao
koh-tao-c'ü hao dao hyü-to
shü-keo. ¹⁷ Ing-we Yiæ-'o-
wô z-ka wô, Ng-lah feh-we
k'en-kyin fah-fong, feh-we
k'en-kyin loh-yü, dæn-z keh
sæn-ao pih-ding shü we mun;
peh ng hao hah, ziu-z ng-lah
zi teng ng-lah ngeo-ying,
sang-k'eo tu hao hah. ¹⁸ Læ
Yiæ-'o-wô ngæn-zin keh z
siao z-ken; Gyi iao pô Mo-
iah nying kao-fu ng siu-li. ¹⁹
Ng hao tang-p'ô koh-c'ü
kyin-kwu dzing-ts, teng koh-
c'ü hao-hao dzing-ts, ping-
ts'ia coh-diao væn-pah hao-
go jü, seh-sah væn-pah shü-
nyün, yüong zah-deo k'ang-
mun væn-pah hao-go di-t'u.
²⁰ Teng t'in-liang, hyin^p su-
tsi z'eo, yiu shü dzong Yi-
tong lu-li liu-ko-læ, ziu tsi-
mun keh-go di-fông. ²¹ Mo-
iah cong-nying t'ing-meng
keh-sing wông zông-læ iao
teng gyi tang-tsiang, keh-
tsao tsiao-jih væn-pah we
c'ün kw'e-kah-go, feh-leng
lao-siao, lih læ kao-ka di-
fông. ²² Di-nyi nyih gyi-lah
tsao t'in-liang ky'i-læ, nyih-
deo tsiao-djoh shü, Mo-iah
nying te-deo k'en-kyin shü
ziang hyüih ka 'ong; ²³ Gyi-
lah wô, Keh z hyüih ni; keh-
sing wông ih-ding djü-mih-
de, yi-kying dô-kô kong-
tang; Mo-iah 'ô, yin-dzæ hao

ky'i lo-liah gyi. ²⁴ Gyi-lah
ih tao Yi-seh-lih-go ying-za,
Yi-seh-lih nying ziu ky'i-læ
kong-tang Mo-iah nying, s-
teh dao-tseo læ gyi min-zin.
Yi-seh-lih nying ziu zông-zin
sah Mo-iah nying, tseo-tsing
gyi di-fông. ²⁵ Gyi-lah tang-
diao keh-sing dzing-ts; koh-
nying læ gyi hao go di-t'u-li
tiu gyi zah-deo, din-sah gyi;
ping-ts'ia seh-djü væn-pah
shü-nyün, coh-diao væn-pah
hao jü-moh, zing-ts-ü Kyih-
ha-leh-sih^r dzing-li tsih-yiu
zah-deo dzing-loh; dæn-z
k'ang zah-deo-go dön-ky'ün
ky'i kong-tang. ²⁶ Mo-iah
wông k'en-kyin dzing-shü
ting li-æ næn-yi ti-tông, ziu
ta-leh ts'ih-pah ta pao-kyin-
go nying, iao ts'ong-ko-ky'i
tao Yi-tong wông-go di-fông;
dæn-z feh-neng-keo. ²⁷ Keh-
tsao pô^s gyi ing-kæ tsih-dæ-
go do ng-ts, læ dzing-ts zông-
deo hyin gyi tso væn-tsi.
Keh z'eo yiu do ün'eng Yi-
seh-lih; gyi-lah^t ziu li-k'æ
gyi, tao zi di-fông ky'i.

2 W. IV.

SIN-CÜ-NYING^a keh-
sing ng-ts-go ts'i-ts
cong-nyiang yiu ih-go dziao-
leh Yi-li-sô eo-ky'i-læ wô,
Ng nu-boh ziu-z ngô dziang-
fu yi-kying si-de; ng yia
hyiao-teh ng nu-boh p'ô-gyü
Yiæ-'o-wô; yin-dzæ tsa-cü
læ iao do^b ngô liang-go ng-ts
tso gyi nu-boh. ² Yi-li-sô
teng gyi wô, Ngô ing-kæ
teng ng dza tso ni? Ng oh-
li yiu soh-go tong-si; hao wô
hyiang ngô dao. Gyi wô,
Djü-leh ih-bing yiu ts-nga,
ng s-nyü oh-li m-kao-de. ³
Keh-tsao gyi wô, Ng hao
ky'i tao keh-sing dön-ky'ün

C. Z. 895.

r Y. 16. 7,
11.

s Ü. 2. 1.

t 2 W. 8. 20.

a 1 W. 20.
35.

b K'en Lv.
25. 39.
Mt. 18. 25.

C. Z. 895.

ling-sô-kô tsia ky'i-ming, ziu-z k'ong-go ky'i-ming, feh-iao tsia-leh t'eh ky'üih. ⁴ Ng kyi-kying tseo-tsing oh-li, ng teng ng-ts kwæn-leh meng; læ keh-sing ky'i-ming li sia yiu; sia-mun-ts fông læ pih-koh-loh-den. ⁵ Nyü-nying li-k'æ gyi ky'i, ziu teng gyi ng-ts kwæn-leh meng; ng-ts do ky'i-ming peh gyi, gyi sia yiu. ⁶ Ky'i-ming tu mun-de, nyü-nying teng gyi ng-ts wô, Tsæ do ky'i-ming peh ngô, Ng-ts teng gyi wô, Ky'i-ming ih-go tu m-neh-de. Keh yiu ziu feh læ-de. ⁷ Keh-tsao gyi læ wô hyiang Jing-ming-go nying dao. Gyi wô, Ky'i, ma-diao keh yiu wæn ng-go tsa, gyi yü-to-go, ng teng ng-ts hao ko nyih-ts.

c Is. 19. 18.

⁸ Yiu ih-nyih Yi-li-sô tseo-tao Shü-nyien,^c læ keh-deo yiu ih-go kwe-djong nyü-nying min-ky'iang eo gyi ky'üoh ping; 'eo-deo gyi tseo-ko keh di-fông, lao-lao tseo-tsing-ky'i ky'üoh ping. ⁹ Nyü-nying teng gyi dziang-fu wô, Keh djông-djông tseo-ko ah-lah di-fông-go, tsiao ngô k'en-læ z ih-go Jing-ming-go sing-nying. ¹⁰ Ts'ing ng peh ah-lah tang-ziang ky'i ih-kæn siao vông-ts; ping-ts'ia hao we-leh gyi pa ih-go min-zông, ih-go coh-teng, ih-keng teng, ih-go tsoh-dæ, læ keh-deo; gyi tao ah-lah di-fông hao tseo-tsing ky'i. ¹¹ Yiu ih-nyih, gyi tao keh-deo, tseo-tsing siao vông-ts li kw'eng-tih. ¹² Gyi teng gyi nu-boh Gyi-ha-si wô, Eo keh Shü-nyien nyü-nying læ. Ziu eo gyi læ, lih læ gyi min-zin. ¹³ Yi-li-sô teng gyi nu-boh wô, Hao teng gyi wô,

C. Z. 895.

Ng kwu-djoh ah-lah yiu ka lao-loh; hao teng ng dza tso ni? Ng iao ngô dæ ng teng wông kông, 'oh-tsia teng tsiang-kyüing kông ma? Gyi we-teh wô, Ngô deng læ ngô pah-sing cong-nyiang. ¹⁴ Yi-li-sô wô, Ka-ni, teng ng dza tso ni? Gyi-ha-si we-teh wô, Gyi m-neh ng-ts, gyi dziang-fu nyin-lao-de. ¹⁵ Yi-li-sô wô, Eo gyi læ, Kyi-kying eo-tao, gyi lih læ meng-k'eo. ¹⁶ Yi-li-sô wô, Cing-ding^d ming-nyin tao keh-go z'eo ng pih-ding bao ih-go ng-ts. Gyi wô, Jing-ming-go nying, ngô cü, feh-z-ka, feh-iao ky'i-p'in^e ng s-nyü. ¹⁷ Nyü-nying ko-jün yiu sing-yüing, tsiao Yi-li-sô ding peh gyi z'eo sang ng-ts, ziu-z tsiao gyi yiu sing-yüing-go nyih-ts. ¹⁸ Ng-ts do-ky'i-læ, yiu ih-nyih læ keh-dao di-fông ky'i kyin gyi ah-tia. ¹⁹ Gyi teng ah-tia wô, Ngô deo, ngô deo. Ah-tia teng gyi nu-boh wô, Bao gyi ky'i, peh gyi ah-nyiang. ²⁰ Kyi-jün ta gyi tao gyi ah-nyiang, zo læ gyi kyiah-k'o-deo, tao tsiu-ko si-de. ²¹ Ah-nyiang tseo-zông, fông gyi læ Jing-ming-go nying min-zông-li, kwæn-leh meng, tseo-c'ih-de. ²² Gyi eo gyi dziang-fu, wô, Gyi ng ts'a ih-go nu-boh teng ih-tsah li-ts læ kyin ngô, peh ngô kw'a-kw'a ky'i kyin Jing-ming-go nying, tsæ kyü-læ. ²³ Gyi wô, Ng kying-tsiao iao ky'i kyin gyi tso soh ni? Feh-z ts'u-ih, yia feh-z en-sih-nyih. Nyü-nying wô, Bing-en-go. ²⁴ Keh-tsao gyi p'e-hao li-ts-go en-ts, teng nu-boh wô, Ken-leh ky'i; ngô m-neh feng-fu ng feh-iao we-leh ngô mæn-mæn

d Ts. 18. 10, 14.

e 28 tsih.

C. Z. 895.
f 2 W. 2. 25.

g 16 tsih.

h 1 W. 18.
46.
2 W. 9. 1.

i Lk. 10. 4.

j K'en C. 7.
19: 14. 16.
2 W. 2. 8, 14.
Sd. 19. 12.

k 2 W. 2. 2.

l I'e. 11. 11.

tseo. ²⁵ Nyü-nying ziu ky'i, tao Kyüô-mih^f sæn kyin Jing-ming-go nying. Jing-ming-go nying yün-yün k'en-kyin gyi, teng gyi nu-boh Gyi-ha-si wô, Ng hao k'en, Keh-deo z Shü-nyien nyü-nying, ²⁶ ng hao peng-ky'i nying-tsih gyi, teng gyi wô, Ng bing-en feh? Ng dziang-fu bing-en feh? Ng-ts bing-en feh? Gyi we-teh wô, Bing-en-go. ²⁷ Gyi tseo-tao sæn, tseo-long Jing-ming-go nying sing-pin, bao-djü gyi kyiah. Gyi-ha-si tseo-long-ky'i iao ken gyi tseo; dæn-z Jing-ming-go nying wô, Feh-iao tsu-tông gyi, ing-we gyi sing li-hyang ting kw'u; Yiæ-'o-wô ing-mun ngô, m-neh wô hyiang ngô dao. ²⁸ Nyü-nying wô, Ngô næn-dao læ ngô cü di-fông gyiu ng-ts ma? ngô næn-dao m-neh wô, M-nao^g ky'i-p'in ngô ma? ²⁹ Yi-li-sô teng Gyi-ha-si wô, Ng^h iao-bo-li kyih-leh ta, siu-li do ngô kwa-dziang, ky'i tseolu; ziah p'ong-djoh soh-go nying, feh-iaoⁱ 'ang-li; ziah yiu nying teng ng 'ang-li, feh-iao we-teh gyi; hao fông^j ngô kwa-dziang læ siao-nying min-k'ong-li. ³⁰ Siao-nying-go ah-nyiang wô, Jing-ming^k weh-go, ng ling weh-go, ngô ih-ding feh li-k'æ ng. Yi-li-sô ziu ky'i-læ, keng-dzong gyi. ³¹ Gyi-ha-si læ gyi zin-deo sin tseo, fông kwa-dziang læ siao-nying min-k'ong-li; dæn-z m-neh sing-hyang, m-neh t'ing-meng. Sô-yi gyi tseo-cün-læ nying-tsih Yi-li-sô wô, Siao-nying^l m-neh susing. ³² Yi-li-sô kyih-kying tseo-tsing oh-li, k'en-kyin siao-nying z si-de, fông læ

gyi min-zông-li. ³³ Gyi sô-yi tseo-tsing,^m keh liang-go nying meng kwæn-long, tao-kaoⁿ Yiæ-'o-wô. ³⁴ Gyi ziu tseo-zông, boh-læ^o siao-nying kyih-sing zông, pô zi cü-pô te gyi cü-pô, zi ngæn-tsing te gyi ngæn-tsing, zi siu te gyi siu; ping-ts'ia sing-k'æ zi-go kyih-sing læ gyi kyih-sing; keh-tso siao-nying nyüoh-t'i dzin-dzin nyih-ky'i-læ. ³⁵ Yi-li-sô tseo-loh, læ oh-li ihtsao tseo-læ tseo-ky'i; yi tseo-zông sing-k'æ^p kyih-sing læ zông-deo; siao-nying^r tang ts'ih-go p'eng-t'i, ngæn-tsing ziu k'æ-k'æ-læ. ³⁶ Gyi ziu eo Gyi-ha-si wô, Eo keh Shü-nyien nyü-nying læ. Nyü-nying tseo-tsing tao gyi di-fông, gyi wô, Ng-go ng-ts hao bao-leh-ky'i. ³⁷ Nyü-nying ziu tseo-tsing-læ, gyü-tao gyi kyiah-'ô, boh-tao di-yiang-li; bao-leh^s gyi ng-ts, tseo-c'ih-ky'i-de.

³⁸ Yi-li-sô tsæ tao Kyih-kyiah;^t keh di-fông hwông-nyin;^u keh-sing sin-cü-nying ng-ts zo^v læ gyi min-zin; gyi teng nu-boh wô, Do ih-k'eo do-'ôh læ, fông læ ho-li, teng sin-cü-nying ng-ts ts kang. ³⁹ Yiu ih-go nying tseo-tao din-li ky'i keh-ts'æ, zing-djoh ih-cü yia-deng, tsah gyi kyih-tih-go yia-kwô, k'ông-loh mun-gwa kyü-læ, ts'ih-tænk'æ, fông læ ts-kang-go 'ôh-li; ing-we cong-nying feh-hyiao-teh gyi. ⁴⁰ Tsi-c'ih-læ peh cong-nying ky'üoh. Ky'üoh kang z'eo, gyi-lah eo-ky'i-læ wô, 'Æ, Jing-ming-go nying 'ô, 'ôh-li yiu sông-ming-go^w tong-si. Cong-nying ziu feh ky'üoh-de. ⁴¹ Yi-li-sô wô, Do min-feng læ. Pô^y min-feng tao læ 'ôh-li;

C. Z. 895.
m 4 tsih.
Mt. 6. 6.

n 1 W. 17.
20.
o 1 W. 17.
21.
Sd. 20. 10.

p 1 W. 17.
21.
r 2 W. 8. 1.
5.

s 1 W. 17.
H. 11. 35.

C. Z. da-iah
891.
t 2 W. 2. 1.
u 2 W. 8. 1.
v 2 W. 2. 3.
Lk. 10. 30.
Sd. 22. 3.

w C. 10. 17.

y K'en C.
15. 25.
2 W. 2. 21:
5. 10.
I'e. 9. 6.

C. Z. 895.

gyi ziu wô, Tsi-c'ih peh cong-nying ky'üoh. 'Ôh-li ziu m-mao-bing-de.

z 1 S. 9. 4.

⁴² Yiu ih-go nying dzong Pô-lih-sô-li-sô^z ka læ, pô zông-sing-go mah sô tso-go ping, do-mah-go mun-deo nyiæn-pao, wa-yiu sing-sin mah-be læ gyi dæ-li, tu^a hyin peh Jing-ming-go nying. Yi-li-sô wô, Do læ peh cong-nying ky'üoh. ⁴³ Gyi nu-boh wô, Ngô^b pô keh-go pa læ ih-pah nying min-zin, k'o-yi feh? Dæn-z gyi wô, Do læ peh cong-nying ky'üoh; ing-we Yiæ-'o-wô z-ka wô, Cong-nying^c ky'üoh-ts, ih-ding wa-yiu to. ⁴⁴ Keh nu-boh pa læ cong-nying min-zin, gyi-lah ky'üoh-ts wa-yiu^d to, tsiao Yiæ-'o-wô sô wô-go.

a 1 S. 9. 7.
1 K. 9. 11.
Ky. 6. 6.b Lk. 9. 13.
I'e. 6. 9.c Lk. 9. 17.
I'e. 6. 11.d Mt. 14. 20:
15. 37.
I'e. 6. 13.

2 W. V.

C. Z. da-iah
894.

a Lk. 4. 27.

b C. 11. 3.

ÜÔ-LÆN wông-go tsiang-kyüing Næ-mæn,^a læ gyi cü min-zin sön do-go,^b sön tseng-djong-go, ing-we Yiæ-'o-wô yüong gyi kyiu Üô-læn ko-de; ping-ts'ia gyi z do hao-lao, tsih-z yiu da-mô-fong sang-tih. ² Zin-deo Üô-læn nying de-tang-de c'ih-ky'i, tao Yi-seh-lih di-fông, lo-liah ih-go siao nyiang-ts; gyi tông-dzih Næ-mæn-go tsi-ts. ³ Gyi teng cü-meo wô, Dæn-nyün ngô cü teng Sah-mô-li-üô læ-tih-go sin-cü-nying dong-de. Gyi neng-keo i-hao gyi da-mô-fong. ⁴ Yiu nying tsing-ky'i, teng gyi cü-nying-kô wô, Joh-ü Yi-seh-lih-go nyiang-ts z-ka wô, z-ka wô. ⁵ Üô-læn wông wô, Hao ky'i, ngô we sia ih-fong sing ta peh Yi-seh-lih wông. Næ-mæn ziu dong-sing, pô jih

|| K'en C. 37.
24.

||da-ling nying-ts, loh-ts'in

||z-k'eh kying-ts, jih t'ao i-zông, dô-kô^c ta-ky'i. ⁶ Gyi ta sing peh Yi-seh-lih wông, wô, Keh-go sing ta peh ng, ngô ts'a ngô nu-boh Næ-mæn læ kyin ng, s-teh ng hao i-hao gyi da-mô-fông. ⁷ Yi-seh-lih wông sing k'en-hao, c'ô-k'æ gyi i-zông, wô, Ngô^d næn-dao z Jing-ming ma, we sah nying, we weh nying? gyi ts'a nying læ iao ngô i-hao gyi da-mô-fong ma? Sô-yi ng-lah ts-si ts'eng-ts'eng k'en, hao hyiao-teh keh-go nying zing ky'iah-deo iao kong-tang ngô. ⁸ Jing-ming-go nying Yi-li-sô t'ing-meng Yi-seh-lih wông c'ô-k'æ zi-go i-zông, ziu ts'a nying ky'i kyin wông wô, Ng dza-we c'ô-k'æ ng-go i-zông? Yin-dzæ hao peh keh-go nying læ kyin ngô, hao hyiao-teh ko-jün yiu sin-cü-nying læ Yi-seh-lih. ⁹ Z-ka Næ-mæn teng gyi hyü-to ts'ô-ts mô læ-de, lih læ Yi-li-sô meng-k'eo. ¹⁰ Yi-li-sô ts'a ih-go nying teng gyi wô, Tao^e lah-dæn 'o ky'i gyiang ts'ih we nyüoh, keh-tsao ng sing-t'i we voh-nyün, ping-ts'ia ng we teh-djoh kyih-zing. ¹¹ Dæn-z Næ-mæn ô-wông, cün-ky'i-de, wô, Ngô ts'eng gyi pih-ding tseo-c'ih-læ kyin ngô, lih-leh eo gyi Jing-ming Yiæ-'o-wô ming-deo, ping-ts'ia læ da-mô-fong zông-deo siu yüh-yüh, s-teh gyi we hao. ¹² Da-mô-seh-go 'o Üô-pô-nô teng Fah-fah ky'i-feh-z pi Yi-seh-lih keh-sing shü wa hao ma? Ngô læ keh-deo feh hao gyiang-gyiang teh-djoh ts'ing-kyih ma? Ziu nyin-cün, do-do ô-wông ky'i-de. ¹³ Gyi nu-boh tseo-long ky'i teng gyi wô, Ngô ah-tia

C. Z. da-iah
894.|| K'en C. 30.
13.
c 1 S. 9. 8.
2 W. 8. 8, 9.d Ts. 30. 2.
Sm. 32. 39.
2 S. 2. 6.e K'en 2 W.
4. 41.
I'e. 9. 7.

C. Z. da-iah
894.

f Ip. 33. 25.

g Lk. 4. 27.

h Dy. 2. 47:
3. 29: 6. 26,
27.

i Ts. 33. 11.

j 2 W. 3. 14.

k Ts. 14. 23.
K'en Mt. 10.
8.

Sd. 8. 18, 20.

l 2 W. 7. 2,
17.

'ô, sin-cü-nying ziah eo ng tso ih-ky'i do z-ken, ng feh-k'eng tso ma? Hwông-ts'ia gyi tsih eo ng gyiang-gyiang, teh-djoh ts'ing-kyih ma? ¹⁴ Næ-mæn ziu loh-ky'i, zi læ Iah-dæn 'o tsing ts'ih-pin, tsiao Jing-ming-go nying sô kông-go; gyi sing-t'i' voh-nyün-de, ziang na-hwun-go sing-t'i ka, ping-ts'ia teh-djoh^g ts'ing-kyih. ¹⁵ Næ-mæn teng cong keng-dzong-go nying tseo-cün ky'i kyin Jing-ming-go nying, lih læ gyi min-zin, wô, Ngô yindzæ hyiao-teh djü-leh Yi-seh-lih ts-nga 'en-t'in-ô m-teh^h bih-go Jing-ming; yindzæ gyiu ng tsih-ziuⁱ ng nu-boh-go li-veh. ¹⁶ Yi-li-sô wô, Ngô^j lih læ Gyi min-zin Yiæ-'o-wô z weh-go, ngô^k ihtin feh-k'eng tsih-ziu. Næ-mæn ô-peh gyi, dæn-z gyi feh-k'eng ziu. ¹⁷ Næ-mæn wô, Se-tsih z-ka, gyiu ng pô liang-tsah li-ts sô pe-go nyit'u peh ng nu-boh; ing-we dzong-kying yi-'eo ng nu-boh feh yüong væn-tsi teng tsi-veh hyin peh bih-go jing-ming, cün-meng kwe peh Yiæ-'o-wô de. ¹⁸ Dæn-z keh ih-ky'i z-ken dæn-nyün Yiæ-'o-wô nyiao-sô ng nu-boh; ziu-z ngô cü tseo-tsing Ling-meng oh-li, k'ao-djoh^l ngô siu læ keh-deo pa-pa, ping-ts'ia ngô læ Ling-meng oh-li kyis-ing eo-tao, ngô læ Ling-meng oh-li kyis-ing eotao-go z-'eo, dæn-nyün Yiæ-'o-wô nyiao-sô ng nu-boh keh-ky'i z-ken. ¹⁹ Ziu teng gyi wô, Ng bing-en hao ky'i. Gyi li-k'æ gyi tseo ih-t'ön lu.

²⁰ Jing-ming-go nying Yi-li-sô-go nu-boh Gyi-ha-si wô, Ngô cü kw'un-yüong

keh Üô-læn nying Næ-mæn feh dzong gyi siu-li tsih-ziu sô ta-læ-go; Yiæ-'o-wô weh-go, ngô peng-zông-ky'i tse gyi, dzong gyi di-fông do-tin-læ. ²¹ Gyi-ha-si keng-leh Næ-mæn 'eo-deo. Næ-mæn k'en-kyin ih-go nying keng-leh 'eo-deo læ-tih peng, ziu t'iao-loh ts'ô-ts nying-tsih gyi wô, Tu bing-en feh? ²² Gyi wô, Tu bing-en-go. Ngô cü ts'a ngô læ, wô, Yindzæ yiu sin-cü-nying ng-ts liang-go siao-nyin nying, dzong Yi-fah-lin sæn tao ngô di-fông læ; gyiu ng speh gyi ih ||da-ling nying-ts, liang t'ao i-zông. ²³ Næ-mæn wô, Feh-iao t'e-dz do liang da-ling. Ziu ô peh gyi, pô liang da-ling nying-ts bo læ liang-go dæ-li, wa-yiu liang t'ao i-zông kao-dæ gyi nu-boh liang-go nying; gyilah læ gyi min-zin pe-leh ky'i. ²⁴ Tseo-tao sæn-go z-'eo, gyi dzong gyi-lah siu-li do keh tong-si k'ông læ oh-li, ziu eo keh liang-go nying ky'i-de; gyi-lah ziu kyü-ky'i-de. ²⁵ Gyi-ha-si tseo-tsing-ky'i lih læ gyi cü-go min-zin. Yi-li-sô teng gyi wô, Gyi-ha-si, ng dzong 'ah-li ka læ? Gyi we-teh wô, Ng nu-boh m-c'ü ky'i-ko. ²⁶ Yi-li-sô teng gyi wô, Keh-go nying dzong gyi ts'ô-ts-li tseo-cün-læ nying-tsih ng z-'eo, ngô-go sing feh-z teng ng dong-de ky'i ma? Keh-go z-'eo hao tsih-ziu nying-ts, i-zông, ken-læn yün, bu-dao yün, yiang, ngeo, nu-boh, s-nyü ma? ²⁷ We-leh ka-go, Næ-mæn-go da-mô-fong pih-ding yin^m peh ng teng ng 'eo-dæ ih-dzih tao üong-yün. Gyi ziu dzong Yi-

C. Z. da-iah
894.|| K'en C. 37.
24.

m 1 D. 6. 10.

C. Z. da-iah
894.n C. 4. 6.
Ms. 12. 10.
2 W. 15. 5.

li-sô min-zin tseo-c'ih-ky'i,
sangⁿ da-mô-fong ziang shih
ka bah.

2 W. VI.C. Z. da-iah
893.
a 2 W. 4. 38.

SIN-CÜ-NYING keh-sing
ng-ts^a teng Yi-li-sô wô,
Ah-lah teng ng dô-kô djü-go
di-fông t'eh 'ah-tsah. ² Gyi
ng peh ah-lah tao Iah-dæn
ky'i, koh-nying læ keh-deo do
ih-cü jü-liao, peh ah-lah læ
keh-deo kyin-zao hao djü-go
di-fông. Gyi we-teh wô, Hao
ky'i. ³ Yiu ih-go wô, Feh-iao
t'e-dz, gyiu ng teng ng nu-
boh dong-de ky'i. Gyi we-
teh wô, Ngô we ky'i. ⁴ Gyi
ziu teng gyi-lah dong-de ky'i.
Cong-nying tao Iah-dæn, coh-
jü. ⁵ Yiu ih-go nying coh-
jü z-'eo, fu-deo-go deo tih-loh
shü-li. Keh-go nying eo-ky'i-
læ wô, 'Æ, ngô cü, keh-go fu-
deo z tsia-læ-go. ⁶ Jing-ming-
go nying wô, Tih-loh 'ah-li?
Gyi ts-tin di-fông peh gyi
k'en. Yi-li-sô tsæn^b ih-p'in
jü, tiu læ shü-li, t'ih ziu vu-
ky'i-læ-de. ⁷ Gyi wô, Ng
hao do-zông-læ; keh-go nying
ziu sing-c'ih siu ky'i do gyi.

⁸ Keh z-'eo Üô-læn wông
teng Yi-seh-lih tang-tsiang;
ziu teng gyi nu-boh siang-
liang wô, Ah-lah ying-za iao
tah læ mo di-fông, mo di-
fông. ⁹ Jing-ming-go nying
ts'a nying kyin Yi-seh-lih
wông wô, Ng iao siao-sing
feh-iao tseo-ko mo di-fông;
ing-we Üô-læn nying iao
tseo-loh tao keh-deo. ¹⁰ Yi-
seh-lih wông ts'a nying tao
Jing-ming-go nying sô kông
iao bông-be-go di-fông; z-ka
zi pao-wu zi, feh ts ih-we
liang-we. ¹¹ We-leh ka Üô-
læn wông-go sing ting iu-
meng; gyi eo gyi nu-boh

b K'en 2 W.
2. 21.

teng gyi wô, Ah-lah cong-
nyiang jü pông-dzu Yi-seh-
lih wông, ng-lah feh ts-tin
peh ngô ma? ¹² Ih-go nu-
boh wô, Wông, ngô cü, feh-
z-ka; tsih-yiu læ Yi-seh-lih-
go sin-cü-nying Yi-li-sô pô
ng læ vông li-hyang sô kông
shih-wô wô hyiang Yi-seh-
lih wông dao. ¹³ Wông wô,
Hao ky'i tang-t'ing gyi læ
'ah-li, ngô hao ts'a nying
ky'i k'ô gyi læ. Yiu nying
teng gyi wô, Yi-li-sô læ To-
tæn.^c ¹⁴ Gyi ziu ts'a mô,
ts'ô-ts, teng ih-do-de ping-
mô; lin-yia tseo-tao, dön-
ky'ün we-cün gyi dzing-ts.
¹⁵ Jing-ming-go nying-go nu-
boh tsao t'in-liang ky'i-læ
tseo-c'ih-læ, ih k'en yiu ping-
mô, teng ts'ô-ts mô we-cün
gyi dzing-ts. Gyi nu-boh
teng Yi-li-sô wô, 'Æ, ngô cü,
ah-lah dza long? ¹⁶ Gyi we-
teh wô, Feh-iao p'ô, ing-we
teng^d ah-lah dong-de-go pi
teng gyi-lah dong-de-go wa
to. ¹⁷ Yi-li-sô tao-kao, wô,
Yiæ-'o-wô, gyiu Ng peh gyi
ngæn-tsing liang teh-djoh
k'en-kyin. Yiæ-'o-wô ziu
ming-liang siao-nyin nying
ngæn-tsing; gyi teh-djoh
k'en-kyin; ziu k'en-kyin gyi
sæn tu^e z ho-mô teng ho-ts'ô
dön-ky'ün we-cün Yi-li-sô. ¹⁸
Cong-nying tseo-loh tao gyi
di-fông, Yi-li-sô tao-kao wô,
Yiæ-'o-wô, gyiu Ng peh keh-
sing pah-sing ngæn-tsing
hah. Ziu^f peh gyi-lah hah,
tsiao Yi-li-sô-go shih-wô. ¹⁹
Yi-li-sô teng gyi-lah wô, Keh
feh-z gyi-go lu, keh yia feh-z
gyi-go dzing-ts; ng keng læ
ngô 'eo-deo, ngô we ying-dao
ng tao ng sô zing keh nying-
go di-fông. Ziu ying-dao gyi
tao Sah-mô-li-üô. ²⁰ Kyi-

C. Z. da-iah
893.

c Ts. 27. 17.

d 2 L. 32. 7.
S. 55. 18.
Lm. 8. 31.e 2 W. 2. 11.
S. 34. 7: 68.
17.
Sk. 1. 8: 6.
1-7.

f Ts. 19. 11.

C. Z. da-iah
893.
—g Lm. 12.
20.C. Z. da-iah
892.|| Ken C. 30.
13

jün tseo-tsing Sah-mô-li-üô, Yi-li-sô wô, Yiæ-'o-wô peh keh-sing nying-go ngæn-tsing liang, peh gyi teh-djoh k'en-kyin. Yiæ-'o-wô ziu s-teh gyi-lah ngæn-tsing liang, peh gyi-lah teh-djoh k'en-kyin; ih-k'en, gyi-lah læ Sah-mô-li-üô cong-nyiang. ²¹ Yi-seh-lih wông k'en-kyin, teng Yi-li-sô wô, Ngô ah-tia, ngô hao tang gyi-lah feh? ngô hao tang gyi-lah feh? ²² Gyi we-teh wô, Ng feh-k'o tang gyi-lah; ziu-z ng yüong zi-go pao-kyin teng kong lo-liah læ-go næn-dao hao tang ma? hao^g pô ping teng shü pa læ gyi min-zin, peh gyi-lah ky'üoh hah, r-ts'ia kwe-tao gyi-lah cü. ²³ Wông ziu to be ky'üoh-zih peh gyi-lah; ky'üoh hah hao, fông gyi-lah kyü-ky'i, gyi-lah kwe-tao gyi-lah cü. Üô-læn-go ping-mô dzong-ts' feh tsæ tseo-tsing Yi-seh-lih di-ka. ²⁴ 'Eo-deo Üô-læn wông Bin-ha-dah tsiao-jih djün-de ping-mô zông-ky'i we-kw'eng Sah-mô-li-üô. ²⁵ Sah-mô-li-üô yiu do hwông-nyin; gyi-lah we-kw'eng dzing-ts, teng-tao ih-go lo-ts deo dzih pah-jih ||z-k'eh nying-ts, nyi-sing sæn-keh beh-keh feng dzih ng z-k'eh nying-ts. ²⁶ Yi-seh-lih wông dzing-ziang zông tseo-ko z-'eo, ih-go nyü-nying eo-ky'i-læ wô, Wông, ngô cü, pông-dzu ngô. ²⁷ Wông wô, Yiæ-'o-wô ziah feh pông-dzu ng, ngô dzong 'ah-li hao pông-dzu ng? dzong mah-dziang-li, 'ôh-tsia dzong tsiu-tsô-li ni? ²⁸ Wông yi teng gyi wô, Ng yiu soh-go kw'u-næn ni? Gyi we-teh wô, Keh-go nyü-nying teng ngô wô, Ng-go ng-ts peh

ah-lah kyih-mih ky'üoh-ts, ming-tsiao ah-lah ky'üoh ngô go ng-ts. ²⁹ Ah-lah ziu pô ngô ng-ts ts-joh^h ky'üoh-de; di-nyi nyih ngô teng gyi wô, Ng-go ng-ts peh ah-lah ky'üoh-ts; dæn-z gyi ng-ts k'ông-ko-de. ³⁰ Wông t'ing-meng nyü-nying shih-wô c'ô-k'æⁱ gyi i-zông; (ka z-'eo gyi læ dzing ziang-zông læ-tih tseo:) pah-sing k'en-kyin gyi li-deo yiu ts'u-mô-pu c'ün-tih. ³¹ Wông wô, Ziah Sô-fah ng-ts Yi-li-sô-go deo kying-tsiao læ gyi kyi-sing-li, dæn-nyün^j Jing-ming pi keh wa djong hyiang ngô tso. ³² Dæn-z Yi-li-sô zo læ oh-li, keh-sing^k tsiang-lao dô-kô zo-tih; wông dzong gyi min-zin ts'a ih-go nying; ts'a-go nying wa feh-zing tseo-tao, Yi-li-sô teng keh-sing tsiang-lao wô, Ng k'en keh hyüong-siu-go^l ng-ts dza læ-tih ts'a nying iao do ngô deo ni? Ng k'en-tong, s-ts'a læ z-'eo hao kwæn meng, kwun gyi lao, feh peh gyi tsing-læ; gyi cü-nying-kô kyiah-bu sing-hyang feh-z læ gyi 'eo-deo ma? ³³ Gyi wa teng gyi-lah kông z-'eo, k'en-kyin s-ts'a tseo-loh-læ tao gyi di-fông; gyi wô, Keh-go tsæ-næn z dzong Yiæ-'o-wô-go; ngô^m 'o-pih tsæ teng-'eo Yiæ-'o-wô ni?

2 W. VII.

YI-LI-SÔ wô, Yüong t'ing Yiæ-'o-wô shih-wô: Yiæ-'o-wô z-ka wô, Ming-tsiao,^a da-iah keh-go z-'eo, læ Sah-mô-li-üô meng-k'eo si min-feng ih ||si-üô dzih nying-ts ih ||z-k'eh, do-mah liang si-üô dzih nying-ts ih z-k'eh. ² Keh z-'eo ih-go^b

C. Z. da-iah
892.
—h Lv. 26. 29.
Sm. 28. 53,
57.i 1 W. 21.
27.j Lt. 1. 17.
1 W. 19. 2.k Ys. 8. 1:
20. 1.

l 1 W. 18. 4.

m Ip. 2. 9.

a 18, 19 tsih.

|| K'en 1 S.
25. 18.
|| K'en C. 30.
13.b 17, 19, 20
tsih.

C. Z. da-iah
892.

e MI. 3. 10.

d Lv. 13. 46.

e 2 S. 5. 24.
2 W. 19. 7.
Ip. 15. 21.f 1 W. 10.
29.g S. 48. 4, 5,
6.
Ty. 28. 1.

tsiang-kyüing, ziu-z wông i-k'ao gyi siu-go, teng Jing-ming-go nying wô, T'ông-jün^c Yiæ-'o-wô læ t'in-li k'æ ts'ông-meng yiu keh-go z-ken ma? Yi-li-sô wô, Ng ts'ing-ngæn we k'en-kyin, dæn-z feh-neng-keo ky'üoh.

³ Tseo-tsing^d dzing-meng-go di-fông yiu s-go sang da-mô-fong-go nying; gyilah dô-kô læ-tih wô, Ah-lah dza-we zo læ ts'-di teng si ni? ⁴ Ah-lah ziah wô, Hao tseo-tsing dzing-li, keh-tsao dzing-li yiu hwông-nyin, ah-lah læ keh-deo pih-ding si; ziah zo læ ts'-di yia pih-ding si. Tao-feh-jü tseo-tao Üô-læn nying ping-mô-li ky'i deo-'ông gyi; gyi ziah kyiu ah-lah weh, ah-lah we weh; ziah sah ah-lah, ah-lah peh-ko si z-de. ⁵ T'in seh-en-go z-'eo, gyilah dong-sing tao Üô-læn nying ying-bun-li ky'i; yi-kying tseo-tao Üô-læn nying ying-bun pin-yin, ih-k'en, m-neh ih-go nying læ-tih. ⁶ Ing-we Yiæ-'o-wô peh Üô-læn ping-de t'ing-meng^e ts'ô-ts sing-hyang, mô-go sing-hyang, hao-ziang ih-do-de ping-mô sing-hyang; gyilah kông-læ kông-ky'i wô, Yi-seh-lih wông ma-coh keh-sing^f Heh nying-go wông, teng keh-sing Yiæ-gyih-go wông, læ kong-tang ah-lah. ⁷ Sô-yi gyilah ky'i-læ,^g læ seh-en z-'eo dao-tseo, ky'i-diao gyilah tsiang-bong, mô, lo-ts, yi pô ying-za tsiao djông tah-tih, tsih-kwu dao-ming-de. ⁸ Keh-sing sang da-mô-fong nying tseo-tao ying-bun pin-yin, tseo-tsing ih-go tsiang-bong, hah-hah ky'üoh-ky'üoh, pô kying-ts, nying-ts, i-zông,

dzong keh-deo do c'ih-ky'i k'ông-kæn; tsæ læ, yi tseo-tsing ih-go tsiang-bong, dzong keh-deo yia do-c'ih-ky'i k'ông-kæn. ⁹ Gyi-lah kông-læ kông-ky'i, wô, Ah-lah sô tso m-neh hao: kying-tsiao z yiu hao sing-sih-go nyih-ts, ah-lah ziah feh-sing feh-hyang, teng-tao t'in-liang pih-ding p'ong-djoh 'o-se; sô-yi ah-lah yin-dzæ hao ky'i t'ong-cü wông keh-kô. ¹⁰ Ziu ky'i eo kwun dzing-meng-go nying teng gyi wô, Ah-lah yi-kying tseo-tao Üô-læn ying-bun, ih-k'en, m-nying læ-kæn, yia m-neh nying-go sing-hyang, tæntsih mô teng lo-ts tsông-kæn, keh-sing tsiang-bong dzing-gyiu tah-kæn. ¹¹ Gyi ziu eo cong kwun-meng-go nying, gyilah ziu t'ong-cü wông keh-kô. ¹² Wông tông-yia ky'i-læ teng gyi nu-boh wô, Üô-læn nying kong-tang ah-lah, yin-dzæ sô tso ngô wô hyiang ng-lah dao. Gyi-lah hyiao-teh ah-lah du-kyi; sô-yi deh-i li-k'æ ying-bun din-li iu-kæn, wô, Gyi-lah c'ih-dzing z-'eo, ah-lah hao weh gying gyi, ping-ts'ia teh-djoh tseo-tsing dzing-li. ¹³ Ih-go nu-boh we-teh wô, Gyi ng pô læ-kæn-go mô, ziu-z dzing-li wa dzing-loh-go, eo nying ky'in ng-p'ih læ, ah-lah hao ts'a nying ky'i k'en-k'en, (mô dzih-deo ziang Yi-seh-lih dzing-li dzing-loh-go pah-sing, gyilah yi ziang Yi-seh-lih mih-diao-go cong pah-sing.) ¹⁴ Gyi-lah ziu tsiang liang-tsah ts'ô-ts teng kô ts'ô-ts-go mô; wông ts'a nying læ Üô-læn ping 'eo-deo keng-zông-ky'i, wô, Ng-lah hao ky'i k'en gyi.

C. Z. da-iah
892.

C. Z. da-iah
892.|| K'en 1 S.
25. 18.
|| K'en C. 30.
13.

h 1 tsih.

i 2 tsih.
2 W. 6. 32.j 1 tsih.
|| K'en 1 S.
25. 18.
|| K'en C. 30.
13.C. Z. da-iah
891.
a 2 W. 4. 35.b S. 105. 16.
Hk. 1. 11.

15 Keng tao Iah-dæn 'o, ih-k'en lu-li tu z Üô-læn nying hwông-mông z-'eo sô tiu-diao-go i-zông teng ky'i-ming. Ts'a-s tseo-cün-læ wô hyiang wông dao. 16 Pah-sing ziu tseo-c'ih lo-liah Üô-læn nying-go ying-bun. Keh-tsao si min-feng ih ||si-üô dzih nying-ts ih ||z-k'eh, do-mah liang si-üô dzih nying-ts ih z-k'eh, tsiao^h Yiaë-'o-wô go shih-wô. 17 Wông t'oh sô k'ao-djoh gyi siu-go tsiang-kyüing kwun-meng, pah-sing læ mêng-k'eo deh-zông-ky'i, ziu deh-sah-de, tsiaoⁱ Jing-ming nying-go shih-wô, ziu-z wông loh-ky'i kyin gyi z-'eo sô kông-go. 18 Wa-yiu Jing-ming nying teng wông wô, Ming-tsiao da-iah ka z-'eo, læ Sah-mô-li-üô dzing-meng-k'eo, do-mah^j liang ||si-üô dzih nying-ts ih ||z-k'eh, si min-feng ih si-üô dzih nying-ts ih z-k'eh, keh-go shih-wô ing-nyiaen-de: 19 keh-go tsiang-kyüing teng Jing-ming-go nying wô, Tông-jün Yiaë-'o-wô læ t'in-li k'æ ts'ông-meng yiu keh-go z-ken feh? gyi we-teh wô, Ng pih-ding ts'ing-ngæn k'en-kyin gyi, dæn-z feh-neng-keo ky'üoh; 20 keh-go tsiang-kyüing ko-jün p'ong-djoh keh-go z-ken; ing-we pah-sing læ mêng-li deh-zông-ky'i, deh-sah-de.

2 W. VIII.

KA z-'eo Yi-li-sô teng zin-deo^a kyiuh-weh gyi ng-ts-go nyü-nying, wô, Hao dong-sing, ng teng ng ih-kô, ky'i kyi-deng læ ng hao kyi-deng-go di-fông; ing-we Yiaë-'o-wô^b iao kông-loh hwông-nyin; pih-ding læ keh di-

fong ts'ih nyin. 2 Nyü-nying ziu dong-sing, tsiao Jing-ming-go nying shih-wô ka tso; gyi teng gyi ih-kô kyi-deng læ Fi-li-z nying-go di-fông yiu ts'ih nyin kong-fu. 3 Tao ts'ih nyin ko wun-de, nyü-nying dzong Fi-li-z nying di-fông kyü-læ; keh-tsao tseo-c'ih, iao we-leh gyi oh-yü din-di kao-ping wông. 4 Keh z-'eo wông teng Jing-ming-go nying-go nu-boh Gyi-ha-si^c læ-tih kông, wô, Ts'ing ng pô Yi-li-sô sô tso keh-sing do z-ken wô hyiang ngô dao. 5 Gyi-ha-si k'eo-k'eo pô Yi-li-sô peh s-siu^d tsæ weh-go z-ken wô hyiang wông dao z-'eo, gyi sô kyiuh-weh ng-ts-go nyü-nying, we-leh gyi oh-yü din-di læ kao-ping wông. Gyi-ha-si wô, Wông, ngô cü, keh ziu-z keh-go nyü-nying, keh ziu-z gyi ng-ts Yi-li-sô peh gyi tsæ weh-go. 6 Wông mêng nyü-nying, gyi long-tsong wô hyiang wông dao. Wông we-leh gyi t'oh ih-go kwun, feng-fu wô, Væn-pah joh-ü nyü-nying-go long-tsong kwe-wæn gyi, wa-yiu din-li c'ih-ts'æn-go ko-ts dzong gyi li-k'æ keh di-fông nyih-ts ih-dzih tao jü-kying yia tu kwe-wæn gyi.

7 Yi-li-sô tao Da-mô-seh; Üô-læn wông Bin-ha-dah sang-bing; yiu nying t'ong-cü gyi wô, Jing-ming-go nying læ-tong. 8 Wông teng Ha-sih^e wô, Ng^f siu-li do li-veh ky'i nying-tsih Jing-ming-go nying, dzong^g gyi mêng-mêng Yiaë-'o-wô, Keh-go bing ngô we teh-djoh hao feh? 9 Ha-sih ziu ky'i nying-tsih gyi, do-leh Da-mô-seh keh-sing hao tong-

C. Z. da-iah
891.C. Z. da-iah
885.

c 2 W. 5. 27.

d 2 W. 4. 35.

e 1 W. 19.

15.

f 1 S. 9. 7.

1 W. 14. 3.

2 W. 5. 5.

g 2 W. 1. 2.

C. Z. da-iah
885.

h 15 tsih.

i Lk. 19. 41.

j 2 W. 10.
32: 12. 17:
13. 3, 7.
Üö. 1. 3.k 2 W. 15.
16.
O. 13. 16.
Üö. 1. 13.

l 1 S. 17. 43.

m 1 W. 19.
15.

C. Z. 892.

n 2 L. 21. 3,
4.

o 2 L. 21. 5.

si, s-jih tsah loh-do pe-tih-go tso li-veh, tseo-long gyi min-zin lih-ts wô, Ng-go ng-ts Üô-læn wông, Bin-ha-dah ts'a ngô læ kyin ng, wô, Ngô keh-go bing we teh-djoh hao feh? ¹⁰ Yi-li-sô teng gyi wô, Ng ky'i teng gyi wô, Ng ih-ding we hao-go; dæn-z Yiæ-'o-wô yi-kying ts-tin ngô gyi^h pih-ding si-go. ¹¹ Yi-li-sô ngæn-tsing ts'ing-ting k'en gyi, s-teh gyi wông-k'ong; Jing-ming-go nying k'oh-de.ⁱ ¹² Ha-sih wô, Ngô cü we-leh soh z-ken k'oh? Gyi we-teh wô, Ing-we ngô hyiao-teh ng læ Yi-seh-lih ts-seng iao^j tso-go ôh z-ken; gyi-lah kyin-kwu di-fông ng iao yüong ho me gyi, gyi-lah siao-nyin nying ng iao yüong pao-kyin sah gyi, iao gwæn-sah^k gyi na-hwun, p'o-k'æ gyi yiu sing-yüing-go nyü-nying. ¹³ Ha-sih wô, Ng nu-boh peh-ko^l z ih-tsah keo, z soh-go nying, we tso ka do z-ken ni? Yi-li-sô we-teh wô, Yiæ-'o-wô^m yi-kying ts-tin ngô, ng pih-ding tso Üô-læn wông. ¹⁴ Keh-tsao gyi li-k'æ Yi-li-sô tseo-tao gyi cü di-fông; cü teng gyi wô, Yi-li-sô teng ng dza wô? Gyi we-teh wô, Gyi teng ngô wô ng ih-ding we hao-go. ¹⁵ Di-nyi nyih Ha-sih yüong min-bi tsing-leh shü, kæ læ wông min-k'ong-li, long gyi sah; Ha-sih tsih-zông tso wông. ¹⁶ Yi-seh-lih wông Üô-ha ng-ts Iah-læn di-ng nyin, Yiu-da wông Iah-sô-fah ng-ts Iah-lænⁿ ky'i-deo tso wông, Iah-sô-fah wa læ-tih tso Yiu-da wông. ¹⁷ Iah-læn^o tso wông ky'i-deo, nyin-kyi sænjih-nyi shü; læ Yiæ-lu-sah-leng tso wông yiu pah nyin.

¹⁸ Iah-læn tseo Yi-seh-lih keh-sing wông-go lu, teng Üô-ha keh-kô m-kao koh-jiang; ing-we Üô-ha-go^p nön tso gyi ts'i-ts; gyi tso Yiæ-'o-wô sô k'en z ôh-go. ¹⁹ Dæn-z Yiæ-'o-wô we-leh Da-bih-go yün-kwu feh djümih Yiu-da, tsiao^r Gyi sô ing-hyü Da-bih-go, djông-djông s-peh gyi teng gyi ts-seng ih-tsæn teng. ²⁰ Keh-go z-'eo Yi-tong^s zao-fæn feh voh Yiu-da siu-ô, we-leh zi lih wông.^t ²¹ Iah-læn teng keh-sing ts'ô-ts dong-de ky'i tao Sah-ih; yia-tao ky'i-læ kong-tang we-kw'eng gyi-go Yi-tong nying, teng ts'ô-ts-li keh-sing kyüing-tsiang; pah-sing dao-tao zi tsiang-bong-li. ²² Z-ka Yi-tong zao-fæn feh voh Yiu-da siu-ô, ih-dzih tao jü-kying. Ka z-'eo Lih-nô^u yia zao-fæn. ²³ Iah-læn yü-to-go z-ken, teng gyi væn-pah sô tso-go, ky'i-feh-z sia læ Yiu-da lih-wông kyi-liah-go shü-li ma? ²⁴ Iah-læn teng gyi tsu-tsong dong-de kw'eng-joh, teng gyi tsu-tsong dong-de en-tsông læ Da-bih dzing-ts-li; gyi ng-ts Üô-ha-zia^v tsih-dæ tso wông. ²⁵ Yi-seh-lih wông Üô-ha ng-ts Iah-læn di jih-nyi nyin, Yiu-da wông Iah-læn ng-ts Üô-ha-zia ky'i-deo tso wông. ²⁶ Üô-ha-zia^w ky'i-deo tso wông z-'eo nyin-kyi nyiæn-nyi shü; læ Yiæ-lu-sah-leng tso ih-nyin wông. Gyi ah-nyiang kyiao-leh Üô-da-li, z Yi-seh-lih wông En-li-go nön. ²⁷ Üô-ha-zia^y tseo Üô-ha keh-kô-go lu, tso Yiæ-'o-wô sô k'en z ôh-go, teng Üô-ha keh-kô ih-jiang-go; ing-we gyi z Üô-ha keh-kô nyü-si.

C. Z. da-iah
885.

p 26 tsih.

r 2 S. 7. 13.
1 W. 11. 36:
15. 4.
2 L. 21. 7.s Ts. 27. 40.
2 W. 3. 27.
2 L. 21. 8, 9,
10.
t 1 W. 22.
47.u 2 L. 21.
10.

v 2 L. 22. 10.

C. Z. 885.

w K'en 2 L.
22. 2.y 2 L. 22. 3,
4.

C. Z. 884.
z 2 L. 22. 5.

a 2 W. 9. 15.

b 2 W. 9. 16.
2 L. 22. 6, 7.

a 1 W. 20.
35.

b 2 W. 4. 29.

c 2 W. 8. 28,
29.

d 5, 11 tsih.

e 1 W. 19.
16.

²⁸ Gyi teng Üô-ha ng-ts Iah-læn^z dong-de tao Lah-meh-kyi-lih ky'i, kong-tang Üô-læn wông Ha-sih; Üô-læn nying tang-sông Iah-læn. ²⁹ Iah-læn^a wông ziu kyü-ky'i tao Yiæ-s-lih, iao i-hao gyi sông-'eng, ziu-z gyi kong-tang Üô-læn wông Ha-sih z-'eo, be Üô-læn nying sô tang-sông-go. Yiu-da wông Iah-læn ng-ts Üô-ha-zia^b loh-ky'i tao Yiæ-s-lih, k'en Üô-ha ng-ts Iah-læn, ing-we gyi sang-bing-kæn.

2 W. IX.

SIN-CÜ-NYING Yi-li-sô
S eo sin-cü-nying^a ng-ts ih-go nying teng gyi wô, Ng iao-bo-li^b kyi-leh ta, siu-li do keh-go yiu tsi-tih-go 'eh-ts, tao Lah-meh-kyi-lih^c ky'i. ² Kyi-jün tseo-tao, ziu zing-djoh Yiæ-wu, z Nying-z seng-ts Iah-sô-fah ng-ts, ziu tseo-tsing li-hyang, eo gyi dzong hyüong-di^d cong-nyiang ky'i-læ, ta gyi tseo-tsing li-kæn vông-ts. ³ Do^e 'eh-ts tsi-tih-go yiu tao læ gyi deo-li, wô, Yiæ-'o-wô z-ka wô, Ngô fu ng yiu tso Yi-seh-lih wông. Wô hao, ziu k'æ-meng dao-tseo, feh-iao tæ-n-koh. ⁴ Keh-go siao-nyin nying, ziu-z kông yü-yin-go siao-nyin nying, ziu tao Lah-meh-kyi-lih ky'i. ⁵ Kyi-jün tseo-tao, ih-k'en, keh-sing ping-de-go kyüing-tsiang tu zo-kæn; gyi wô, Tsiang-kyüing 'ô, ngô ta sing-sih peh ng-go. Yiæ-wu wô, Ah-lah keh-sing nying cong-nyiang ng ta sing peh jü ni? Gyi wô, Tsiang-kyüing, ziu-z ng. ⁶ Yiæ-wu ky'i-læ tseo-tsing oh-li; siao-nyin nying tao yiu læ gyi

deo-li, teng gyi wô, Yi-seh-lih Jing-ming Yiæ-'o-wô z-ka wô, Ngô^f fu ng yiu, tso Yiæ-'o-wô pah-sing-go wông, ziu-z Yi-seh-lih-go wông. ⁷ Ng pih-ding kong-tang ng cü Üô-ha keh-kô; s-teh Ngô pao-wæn Ngô nu-boh, ziu-z keh-sing sin-cü-nying-go hyüih, teng Yiæ-'o-wô cong nu-boh-go hyüih læ^g Yiæ-si-bih-go siu-li. ⁸ Ing-we Üô-ha^h djün-kô pih-ding mih-vông; Ngô iao djü-mih væn-pah joh-ü Üô-ha keh-sing nen, 'ôh-tsia nu-boh, 'ôh-tsia læ Yi-seh-lih zi tso cü-go. ⁹ Ngô iao s-teh Üô-ha keh-kô ziang Nyi-pah ng-ts Yiæ-lo-p'o-enⁱ keh-kô, yia ziang Üô-hyi-yüô ng-ts Pô-sô^j keh-kô. ¹⁰ Læ Yiæ-s-lih-go din-li Yiæ-si-bih^k pih-ding peh keo ky'üoh, pih-ding m-nying en-tsông gyi. Keh siao-nyin nying ziu k'æ-meng, dao-tseo-de. ¹¹ Keh-tso Yiæ-wu tseo-c'ih, tseo-long gyi cü keh-sing nu-boh-go di-fông; yiu ih-go nying teng gyi wô, Tu bing-en feh? keh^l ting-wông-go nying tao ng di-fông soh-go z-ken? Gyi we-teh gyi-lah wô, Ng-lah hyiao-teh gyi-go nying teng gyi sô kông-go shih-wô. ¹² Cong-nying wô, Kông-hwông-wô; ng yin-dzæ hao wô hyiang ngô dao. Gyi wô, Gyi z ka-go ka-go teng ngô wô, Yiæ-'o-wô z-ka wô, Ngô fu ng yiu tso Yi-seh-lih-go wông. ¹³ Koh-nying kw'a kw'a pô^m zi i-zông p'u læ Yiæ-wu min-zin, kah-bukæn zông-deo, c'ü 'ao-dong wô, Yiæ-wu tso wông-de. ¹⁴ Z-ka Nying-z seng-ts, Iah-sô-fah ng-ts, Yiæ-wu be-bun

C. Z. 884.

f 1 W. 19.
16.
2 L. 22. 7.

g 1 W. 18. 4:
21. 15.

h 1 W. 14.
10: 21. 21.
1 S. 25. 22.
Sm. 32. 36.

i 1 W. 14.
10: 15. 29:
21. 22.

j 1 W. 16. 3,
11.
k 35, 36 tsih.
1 W. 21. 23.

l Yl. 29. 26.
l'e. 10. 20.
Sd. 26. 24.
1 K. 4. 10.

m Mt. 21. 7.

C. Z. 884.

n 2 W. 8. 29.

o 2 W. 8. 29.

p 2 L. 22. 7.

Iah-læn. (Iah-læn teng cong Yi-seh-lih læ-tih pao-siu Lah-meh-kyi-lih, we-leh Üô-læn wông Ha-sih-go yün-kwu; ¹⁵ dæn-z Iah-lænⁿ wông keh z'eo kyü-tao Yiæ-s-lih ky'i, iao i-hao gyi teng Üô-læn wông Ha-sih tang-tsiang z'eo, Üô-læn nying sô tang-sông-go sông.) Yiæ-wu teng cong-nying wô, Ng-lah sing-siang ziah-z ka-go, keh-tsao feh-iao peh nying dao-c'ih dzing-ts ky'i djün keh z-ken læ Yiæ-s-lih. ¹⁶ Yiæ-wu zo læ ts'ô-ts tao Yiæ-s-lih ky'i; ing-we Iah-læn læ keh-deo kw'eng-kæn. Yiu-da wông Üô-ha-zia^o yi-kying tseo-loh læ k'en Iah-læn. ¹⁷ Yiæ-s-lih-go dzing-leo yiu ih-go k'en-siu nying, k'en-kyin Yiæ-wu ih-de ping-mô tseo-long-læ, ziu wô, Ngô k'en-kyin ih-de ping-mô. Iah-læn wô, Ts'a ih-go mô-ping nying-tsih gyi, ping-ts'ia wô, Bing-en feh? ¹⁸ Ih-go gyi-mô nying ziu ky'i nying-tsih gyi, wô, Wông z-ka wô, Bing-en feh? Yiæ-wu wô, Ng teng bing-en yiu soh-go siang-ken? ng tao ngô 'eo-pe ky'i. K'en-siu go nying wô, Ts'a-s tao gyilah di-fông, feh kyü-læ de. ¹⁹ Wông yi ts'a gyi-mô-go nying, gyi tao gyilah di-fông wô, Wông z-ka wô, Bing-en feh? Yiæ-wu we-teh wô, Ng teng bing-en yiu soh-go siang-ken? ng tao ngô 'eo-pe ky'i. ²⁰ K'en-siu-go nying wô, Gyi tao gyilah di-fông, yi feh kyü-læ de; t'e ts'ô-ts-go nying ziang Nying-z ng-ts Yiæ-wu t'e ts'ô-ts-go fah-ts; ing-we gyi pe-ming t'e. ²¹ Iah-læn wô, Be ts'ô-ts. Gyi-lah ziu be gyi ts'ô-ts. Yi-seh-lih wông Iah-lænⁿ

teng Yiu-da wông Üô-ha-zia, koh-nying zo zi-go ts'ô-ts, ky'i nying-tsih Yiæ-wu, p'ong-djoh gyi læ Yiæ-s-lih nying Nô-boh din-li. ²² Iah-læn k'en-kyin Yiæ-wu, ziu wô, Yiæ-wu, Bing-en feh? Gyi we-teh wô, Ng ah-nyiang Yiæ-si-bih-go ying-lön teng zia-fah yiu ka hyü-to, dza teh-djoh bing-en? ²³ Iah-læn ziu we-cün dao-tseo, teng Üô-ha-zia wô, Üô-ha-zia 'ô, meo-fæn de. ²⁴ Yiæ-wu 'eo-ky'i-lih pæn kong, zih-djoh Iah-læn liang siu-kwang cong-nyiang, zih-c'ün gyi sing, gyi ziu geo-long tih-tao ts'ô-ts cong-nyiang. ²⁵ Yiæ-wu teng gyi tsiang-kyüing Pih-kyiah wô, Do s-siu tiu læ Yiæ-s-lih nying Nô-boh-go din-li; ing-we ng hao kyiteh ng ngô dong-de zo ts'ô-ts keng gyi ah-tia Üô-ha z'eo, Yiæ-'o-wô^r we-leh gyi kông keh yü-yin; ²⁶ Yiæ-'o-wô wô, Ngô zô-nyih k'en-kyin Nô-boh hyüih teng gyi ng-ts-go hyüih; Yiæ-'o-wô yi wô, læ^s keh-go din-li Ngô iao pao-wæn peh ng. Sô-yi yin-dzæ hao do s-siu tiu læ din-li, tsiao Yiæ-'o-wô sô kông-go. ²⁷ Yiu-da wông Üô-ha-zia k'en-kyin keh-go z-ken, ziu dzong di-yün-li-go oh keh-da lu ka dao-tseo. Yiæ-wu tse-ken gyi wô, Yia hao tang gyi læ ts'ô-ts-li; ziu læ Yi-pah-lin siang-gying, zông-ky'i tao Kwu-r-go lu-li tang gyi. Gyi dao tao Mi-kyih-to,^t læ keh-deo si-de. ²⁸ Gyi nu-boh tsæ gyi læ ts'ô-ts-li, ta gyi tao Yiæ-lu-sah-leng, teng gyi tsu-tsong dong-de en-tsông gyi læ gyi veng-li, læ Dabih-go dzing-li.

C. Z. 884.

r 1 W. 21. 29.

s 1 W. 21. 19.

t 2 L. 22. 9.

C. Z. 884.

²⁹ Üô-ha ng-ts Iah-læn di jih-ih nyin, Üô-ha-zia ky'i-deo tso wông læ Yiu-da.

³⁰ Yia-wu tao Yia-s-lih, ^u Ys. 23. 40. Yia-si-bih t'ing-meng; ziu^u min-k'ong tsông-tsông feng,

deo s-s hao, læ ts'ông-k'æn-li k'en-k'en. ³¹ Yia-wu tseo-

tsing meng, Yia-si-bih wô, Sah gyi cü-nying-kô Sing-li-

go^v yiu bing-en ma? ³² Yia-

wu dæ-ky'i min-k'ong dziao-

leh ts'ông-k'æn wô, Jü pông-

dzu ngô? Jü ni? Yiu liang-

sæn-go t'a-kæn dzong ts'ông-

k'æn-li k'en-tih. ³³ Yia-wu

wô, Tiu gyi loh-læ. Gyi-lah

ziu tiu gyi loh-læ; gyi hyüih

tsæn-k'æ læ ziang-li teng

mô-li; Yia-wu pô kyiah dah

gyi. ³⁴ Yia-wu tseo-tsing,

ky'üoh-ky'üoh hah-hah; keh-

tsao wô, Ng ky'i k'en keh be

tsiu-cü nyü-nying, hao en-

tsông gyi; ing-we^w gyi z

wông-go nön. ³⁵ Gyi-lah ky'i,

iao en-tsông gyi; tæntsih

k'en-kyin gyi kw'u-lu-deo

teng gyi kyiah gyi siu-ti-

sing-de. ³⁶ Gyi-lah tsæ tseo-

tsing wô hyiang Yia-wu dao.

Gyi wô, Keh z Yia-'o-wô

shih-wô, ziu-z t'oh gyi nu-

boh Ti-pih nying Yi-li-üô sô

kông-go, wô, Læ^y Yia-s-lih

Yia-si-bih pih-ding be keo

sô ky'üoh; ³⁷ ping-ts'ia Yia-

si-bih s-siu pih-ding læ Yia-

s-lih-go din-li ziang üong-

din-go^z bi-feng; s-teh nying

tsæ feh di-ky'i, Keh z Yia-

si-bih.

2 W. X.

ÜÔ-HA yiu ts'ih-jih ng-

ts læ Sah-mô-li-üô.

Yia-wu sia sing ta-tao Sah-

mô-li-üô, ta peh Yia-s-lih

keh-sing moh-pah, keh-sing

tsiang-lao, wa-yiu kao-iang

Üô-ha keh-sing ng-ts-go

nying, sing-li wô, ² Ng cü-

go ng-ts teng ng dong-de,

ping-ts'ia ng yiu ts'ô-ts, mô,

teng ih-go kyin-kwu dzing-

ts, wa-yiu kyüing-ky'i; keh-

tsao keh-go sing tsih-tao z-

'eo, ³ ng hao læ ng cü ng-

ts cong-nyiang t'iao-shün

ting hao ting neng-ken-go,

lih læ gyi ah-tia zo-we, r-

ts'ia dæ ng cü keh-kô hao

tang-tsiang. ⁴ Dæn-z gyi-

lah do-nyiang p'ô-gyü, wô,

Liang-go wông feh-neng-keo

ti-tông læ gyi min-zin; ah-

lah dza-we ti-tông-leh-djü

ni? ⁵ Gyi oh-li-go kwun,

teng dzing-li-go kwun, wa-

yiuh keh-sing tsiang-lao, teng

kao-iang gyi ng-ts-go, ts'a

nying kyin Yia-wu wô, Ah-

lah tso ng nu-boh, yia we

tso ng væn-pah sô feng-fu

ah-lah-go; ah-lah feh-iao lih

wông; ng ngæn-tsing sô k'en

z hao-go, hao tso. ⁶ Keh-

tsao gyi di-nyi-we sia ih-

fong sing peh cong-nying,

wô, Ng ziah tso ngô pông-

siu, k'eng t'ing ngô shih-wô,

hao pô ng cü-go ng-ts keh-

sing nying-go deo, ming-

tsiao keh-go z'eo tao Yia-

s-lih læ kao-dæ ngô. Wông-

go ng-ts, ts'ih-jih nying,

teng dzing-li tseng-djong-go,

ziu-z kao-iang gyi-lah-go

nying, dong-de deng-kæn.

⁷ Sing ta-tao, gyi-lah ziu pô

wông ts'ih-jih^a ng-ts long-

tsong sah-diao, pô deo fông

læ læn-li, ts'a nying ta-tao

Yia-s-lih ky'i kyin Yia-wu.

⁸ Yiu ih-go ts'a-s læ t'ong-

cü wô, Cong-nying pô wông

keh-sing ng-ts-go deo ta-læ-

de. Gyi wô, Fông gyi tso

liang-te læ dzing-meng-k'eo

tao t'in-liang. ⁹ Di-nyi t'in-

C. Z. 884.

^v 1 W. 16. 9-20.

^w 1 W. 16. 31.

^y 1 W. 21. 23.

^z S. 83. 10.

^a 1 W. 21. 21.

C. Z. 884.	<p>nyiang Yiæ-wu c'ih-læ, lih-ts wô, Ng-lah cong-nying kong-yi-go; ngô^b be-bun ngô cü-nying-kô sah-diao gyi; dæn-z sah-diao keh-sing nying-go z jü? ¹⁰ Yin-dzæ hao hyiao-teh Yiæ-'o-wô-go shih-wô, ziu-z Yiæ-'o-wô kông-tao Üô-ha keh-kô-go shih-wô, ih-kyü^c tu feh tih-loh di-li; ing-we Yiæ-'o-wô t'oh^d Gyi nu-boh Yi-li-üô sô kông-go shih-wô yin-dzæ tso-tao-de. ¹¹ Z-ka væn-pah joh-ü Üô-ha keh-kô yiu dzing-loh læ Yiæ-s-lih-go, gyi tseng-djong-go, gyi ts'ing-kyün, gyi tsi-s, Yiæ-wu tu sah-diao gyi-lah, teng-tao m-nying dzing-loh. ¹² Yiæ-wu dong-sing tao Sah-mô-li-üô ky'i. Læ lu-li, tao tsin yiang-ma-go oh-li. ¹³ Yiæ-wu^e p'ong-djoh Yiu-da wông Üô-ha-zia-go ts'ing-kyün, ziu wô, Ng z jü? Gyi-lah we-teh wô, Ah-lah z Üô-ha-zia ts'ing-kyün; yin-dzæ loh-ky'i iao ts'ing wông-go ng-ts teng wông-'eo-go ng-ts en. ¹⁴ Gyi wô, Weh-gying gyi-lah; cong-nying ziu weh-gying gyi-lah, læ tsin yiang-ma oh-li k'ang pin-yin sah-diao gyi-lah; long-tsong s-jih nyi-go nying; feh liu ih-go. ¹⁵ Yiæ-wu dzong keh-deo ka ky'i, p'ong-djoh Li-kyiah^f ng-ts Iah-nô-t'ah^g læ nying-tsih gyi; ziu ts'ing gyi en, teng gyi wô, Ng-go sing jih-we feh, ziang ngô-go sing hyiang ng-go sing ka? Iah-nô-t'ah we-teh wô, Z-go. Ziah-z ka-go, ng^h siu sing-k'æ peh ngô. Ziu sing-k'æ siu peh gyi. Gyi læ gyi dong-de zông ts'ô-ts. ¹⁶ Yiæ-wu wô, Ng teng ngô dong-de læ, kyin-teh ngô we-leh</p>	<p>Yiæ-'o-wô nyih-sing.ⁱ Z-ka-go peh gyi zo læ gyi ts'ô-ts-li. ¹⁷ Tao Sah-mô-li-üô, gyi^j sah væn-pah joh-ü Üô-ha dzing-loh læ Sah-mô-li-üô go nying, teng-tao djü-mih wun, tsiao Yiæ-'o-wô t'oh^k Yi-li-üô sô kông-go shih-wô. ¹⁸ Yiæ-wu jü-jih cong pah-sing teng gyi wô, Üô-ha^l voh-z Pô-lih yiu-'æn-go; dæn-z Yiæ-wu iao to voh-z gyi. ¹⁹ Sô-yi hao eo-long Pô-lih^m keh-sing sin-cü nying, teng keh-sing kwe-voh gyi-go, teng keh-sing tsi-s, læ kyin ngô; feh-iao ky'üih ih-go nying; ing-we ngô iao hyin do-do tsi peh Pô-lih; væn-pah feh tao-go pih-ding feh teh-djoh weh. Dæn-z Yiæ-wu tso keh z-ken yüong diao-bi fah-ts iao djü-mih voh-z Pô-lih-go nying. ²⁰ Yiæ-wu wô, Hao dön-ky'ün t'ong-pao we-leh Pô-lih 'ang do-do we. Gyi-lah ziu t'ong-pao k'æ-de. ²¹ Yiæ-wu ts'a nying tseo-pin djün Yi-seh-lih; væn-pah voh-z Pô-lih-go nying tu læ-de, m-yiu ih feh tao. Cong-nying tseo-tsing Pô-lih-goⁿ oh; Pô-lih-go oh dzong dông-pin tao keh-pin seh-mun-de. ²² Yiæ-wu teng kwun-li 'ang-li-go i-voh keh-go nying wô, Do 'ang li-go i-voh læ peh pa Pô-lih nying c'ün. Gyi ziu do-leh 'ang li-go i-voh peh gyi-lah. ²³ Yiæ-wu teng Li-kyiah ng-ts Iah-nô-t'ah tseo-tsing Pô-lih oh-li; teng pa Pô-lih-go nying wô, Ng hao dzô-ts'ah, læ ng cong-nyiang m-yiu voh-z Yiæ-'o-wô-go, tsih-yiu pa Pô-lih-go nying. ²⁴ Cong-nying tseo-tsing li-hyang iao hyin tsi-z teng væn-tsi. Yiæ-wu eo</p>	<p>C. Z. 884. i 1 W. 19. 10. j 2 W. 9. 8. 2 L. 22. 8. k 1 W. 21. 21. l 1 W. 16. 31. 32. m 1 W. 22. 6. n 1 W. 16. 32.</p>
b 2 W. 9. 14, 24.			
c 1 S. 3. 19. d 1 W. 21. 19, 21, 29.			
e 2 W. 8. 29. 2 L. 22. 8.			
f 1 L. 2. 55. g Yl. 35. 6. t.y.t.			
h Yzl. 10. 19.			

C. Z. 884.

o 1 W. 20.
39.

p 1 W. 14.
23.

r Yzl. 6. 11.
Dy. 2. 5: 3.
29.

s 1 W. 12.
28, 29.

t K'en 35
tsih.
2 W. 13. 1,
10: 14. 23:
15. 8, 12.

u 1 W. 14.
16.

C. Z. da-iah
860.

v 2 W. 8. 12.

pah-jih nying lih læ nga-deo, wô, Ngô pô keh-sing nying t'oh læ ng-lah siu-li, ziah yiu ih-go dao-c'ih, fông-tseo gyi go nying, iao pô^o sing-ming din gyi sing-ming. ²⁵ Yiæ-wu væn-tsi hyin hao, ziu teng ts'a-dong-go nying, wa-yiu keh-sing kyüing-tsiang wô, Tseo-tsing-ky'i sah gyi; feh-iao peh ih-go nying tseo-c'ih. Gyi-lah yüong tao-k'eo sah gyi; ts'a-dong-go nying teng kyüing-tsiang tiu gyi-lah c'ih, tseo-tsing Pô-lih oh-go 'eo-dzing. ²⁶ Cong-nying do keh-sing ngeo-ziang^p c'ih Pô-lih oh, me-diao gyi. ²⁷ Cong-nying ts'ah-hwe Pô-lih-go ying-ziang, yi ts'ah-hwe Pô-lih-go oh, peh^r gyi tso k'ang-ts, ih-dzih tao jü-kying. ²⁸ Yiæ-wu z-ka djü-diao Pô-lih læ Yi-seh-lih cong-nyiang. ²⁹ Dæn-z Yiæ-wu m-neh li-k'æ Nyi-pah ng-ts Yiæ-lo-p'o-en go ze, ziu-z sô s-teh Yi-seh-lih væn-ze-go, gyi voh-z Pah-deh-li teng Dæn sô læ-kæn-go kying-ngeo.^s ³⁰ Yiæ-'o-wô teng Yiæ-wu wô, Ing-we ng tso-leh hao, i Ngô sô k'en z hao-go, læ Üô-ha keh-kô long-tsong tso-dzing-de, 'eh-djoh væn-pah Ngô sing-li-go i-s, sô-yi ng^t ts-seng pih-ding tsih-zông Yi-seh-lih zo-we ih-dzih tao di-s dæ. ³¹ Dæn-z Yiæ-wu m-neh dzing-lih siao-sing yüong djün-be-go sing, i Yi-seh-lih Jing-ming Yiæ-'o-wô lih-fah; gyi feh li-k'æ Yiæ-lo-p'o-en-go^u ze, ziu-z sô s-teh Yi-seh-lih væn-ze go. ³² Dzung ka z-'eo ky'i-deo Yiæ-'o-wô siah-siao Yi-seh-lih di-fông: Ha-sih^v læ Yi-seh-lih s-pin kong-tang; ³³

ziu-z dzong Iah-dæn hyiang tong, Kyi-lih djün-di, dzong Üô-neng siang-gying-go Üô-lo-r, ziu-z Kyi-lih^w teng Pô-sæn, Kyüô-teh nying, Liu-bin nying, Mô-nô-si nying-go di-fông. ³⁴ Yiæ-wu yü-to-go z-ken, teng gyi væn-pah sô tso-go, teng gyi do neng-ken, ky'i-feh-z sia læ Yi-seh-lih lih-wông kyi-liah go shü-li ma? ³⁵ Yiæ-wu teng gyi tsu-tsong dong-de kw'eng-joh. Gyi-lah entsông gyi læ Sah-mô-li-üô. Gyi ng-ts Iah-ha-s tsih-dæ tso wông. ³⁶ Yiæ-wu læ Sah-mô-li-üô tso Yi-seh-lih wông nyiæn-pah nyin.

2 W. XI.

ÜÔ-HA-ZIA ah-nyiang^a Üô-da-li^b k'en-kyin gyi ng-ts yi-kying si-de, ziu ky'i-læ mih-diao wông keh-sing ng-ts. ² Dæn-z Iah-læn wông-go nön, Üô-ha-zia-go tsi-me, Iah-z-pô pô Üô-ha-zia ng-ts Iah-'eh, dzong wông keh-sing ng-ts be sah-diao-go cong-nyiang, t'eo gyi c'ih, djông-k'ông gyi teng gyi na ah-bu læ kw'eng-kæn-li, to-bi Üô-da-li, feh peh gyi sah-diao. ³ Teng gyi dong-de djông-k'ông læ Yiæ-'o-wô oh-li ko loh nyin kong-fu. Üô-da-li læ keh di-fông tso wông. ⁴ Teng-tao di-ts'ih^c nyin Yiæ-'o-yiæ-da ts'a nying eo pah-fu-tsiang, teng kwe-tsiu, teng ts'a-dong-go, ta gyi-lah tseo-tsing Yiæ-'o-wô oh-li, tao zi-go di-fông; ziu teng gyi-lah lih-iah, ping-ts'ia læ Yiæ-'o-wô oh-li eo gyi vah-tsiu, keh-tsao pô wông-go ng-ts peh gyi-lah k'en. ⁵ Ziu feng-fu gyi-lah

C. Z. da-iah
860.

w Üô. 1. 3.

C. Z. 884.
a 2 W. 8. 26.
b 2 L. 22. 10.

C. Z. 878.
c 2 L. 23. 1.
t. y. t.

C. Z. 878.
d 1 L. 9. 25.

wô, Ng sô ing-kæ tso-go z-ka-go; væn-pah læ^d en-sih-nyih tseo-tsing-læ-go, sæn-kwu teh-ih hao pao-siu wông-kong; ⁶ sæn-kwu teh-ih hao læ Su-r meng; sæn-kwu teh-ih hao læ ts'a-dong nying 'eo-deo-go meng; ng-lah z-ka-go hao pao-siu wông-kong, feh-iao li-k'æ, yia feh-iao peh nying tseo-tsing. ⁷ Væn-pah ng-lah p'ong-djoh en-sih-nyih tseo-c'ih-ky'i-go liang-pæn nying iao læ Yiæ-'o-wô oh-li dön-ky'ün kwu-djoh wông. ⁸ Ng-lah koh-nying siu-li do kyüing-ky'i pih-ding dön-ky'ün kwu-djoh wông; væn-pah yiu ts'ông-tsing ky'ün-ts-li læ-go, iao sah-diao gyi; wông tseo-c'ih tseo-tsing z-'eo ng-lah pih-ding dong-de. ⁹ Keh-sing pah-fu-tsiang^e tsiao tsi-s Yiæ-'o-yiæ-da væn-pah sô feng-fu gyi-lah ka tso; koh-nying ta-leh zi-go nying, ziu-z en-sih-nyih tseo-tsing-læ-go nying, teng en-sih-nyih tseo-c'ih-ky'i-go nying, dong-de ky'i kyin tsi-s Yiæ-'o-yiæ-da. ¹⁰ Tsi-s pô Yiæ-'o-wô oh-li k'ông-tih-go Da-bih wông-go ts'iang teng deng-ba peh keh-sing pah-sing pah-fu-tsiang. ¹¹ Ts'a-dong-go, koh-nying siu-li do kyüing-ky'i dön-ky'ün lih-leh kwu-djoh wông, dzong oh-li jing-siu-pin tao tsia-siu-pin, dön-ky'ün læ tsi-dæn teng sing-sô-li. ¹² Tsi-s ta wông-go ng-ts c'ih-læ, pô bing-t'in-kwun ta læ gyi deo-li, pô te-tsing-go shü kao-dæ gyi, yüong yiu fu gyi, lih gyi tso wông; cong-nying siu kweh-kweh, wô, Dæn-nyün^f wông væn-se. ¹³ Üô-da-li^g t'ing-meng ts'a-

e 2 L. 23. 8.

f 1 S. 10. 24.
g 2 L. 23. 12.
t.y.t.

dong-go teng pah-sing do-do sing-hyang ziu tseo-tsing Yiæ-'o-wô oh-li, tao pah-sing di-fông; ¹⁴ gyi k'en-k'en, k'en-kyin wông^h lih læ dæ-zông, tsiao lao kwe-kyü, cong kyüing-tsiang teng c'ü 'ao-dong-go læ wông bông-pin; ping-ts'ia keh di-fông cong pah-sing kao-hyang c'ü 'ao-dong. Üô-da-li ziu c'ô-k'æ gyi-go i-zông, eo-ky'i-læ wô, Fæn-de, fæn-de. ¹⁵ Tsi-s Yiæ-'o-yiæ-da feng-fu kwun-li ping-de-go pah-fu-tsiang, teng gyi wô, T'o gyi c'ih ky'ün-ts nga-deo; væn-pah keng-dzong gyi-go yüong pao-kyin sah gyi diao; ing-we tsi-s wô, Feh-iao sah gyi læ Yiæ-'o-wô oh-li. ¹⁶ Cong-nying nyiang lu peh Üô-da-li; gyi dzong wông-kong-li mô-lu ka tseo; læ keh-deo sah-diao-de.

¹⁷ Yiæ-'o-yiæ-daⁱ ziu læ Yiæ-'o-wô teng wông teng pah-sing cong-nyiang lih-iah, peh gyi tso Yiæ-'o-wô pah-sing; yi læ^j wông teng pah-sing cong-nyiang lih-iah. ¹⁸ Keh di-fông cong pah-sing tseo-tsing Pô-lih-go^k oh-li hwe-diao gyi; gyi tsi-dæn teng gyi ngeo-ziang gyi-lah k'ao-se,^l wa-yiu læ dæn min-zin sah-diao Pô-lih-go tsi-s Mô-tæn. Tsi-s^m Yiæ-'o-yiæ-da shih-lih keh-sing kwun-yün, kwun-li Yiæ-'o-wô-go oh. ¹⁹ Gyi yia eo keh-sing pah-fu-tsiang, teng kwe-tsi-siu, teng ts'a-dong-go, wa-yiu keh di-fông cong pah-sing, song wông dzong Yiæ-'o-wô oh-li tseo-loh, i-leh ts'a-dong-go meng keh-da lu tao wông-kong-li. Wông ziu zo læ lih-dæ wông-go zo-we. ²⁰ Keh di-fông cong pah-sing

C. Z. 878.

h 2 W. 23. 3.
2 L. 34. 31.

i 2 L. 23. 16.

j 2 S. 5. 3.

k 2 W. 10.
26.

l Sm. 12. 3.
2 L. 23. 17.

m 2 L. 23.
18. t.y.t.

C. Z. 876.

tu hwun-hyi, dzing-li bing-en-go; cong-nying læ wông-kong-li siang-gying di-fông yüong pao-kyin sah-diao Üô-da-li. ²¹ Iah-'eh teng-we z-'eo nyin-kyi wa tsih ts'ih shü.ⁿ

n 2 L. 24. 1.

2 W. XII.

a 2 L. 24. 1.

LÆ Yiæ-wu ts'ih nyin Iah-'eh^a tso wông ky'i-deo; Læ Yiæ-lu-sah-leng tso s-jih nyin wông; gyi ah-nyiang z Bih-z-pô nying kyiao-leh Si-pi-iüô. ² Iah-'eh teh-djoh tsi-s Yiæ-'o-yiæ-da kao-hyüing, læ keh-sing nyih-ts tso Yiæ-'o-wô sô k'en z hao-go. ³ Dæn-z kao-di^b m-neh fi-diao; pah-sing dzing-gyiu hyin-tsi siao-hyang læ kao-di-li.

b 1 W. 15.
14: 22. 43.
2 W. 14. 4.

⁴ Iah-'eh teng keh-sing tsi-s wô, Ing-kæ pô sô tseng-ky'i-go^c li-veh kwe-peh Yiæ-'o-wô oh-li-go kying-ts, ziu-z dzô-tin pah-sing-go kying-ts, wa-yiu tsi-s^d sô ding koh-nying-go kô-din, teng nying tsiao^e zi sing-li sô dzing-nyün kwe-peh Yiæ-'o-wô oh-li-go kying-ts, ⁵ peh keh-sing tsi-s, koh-nying dzong gyi z-joh go, hao tsih-ziu gyi; oh-yü p'o-go di-fông, feh-leng 'ah-li yiu p'o-go hao siu-li gyi. ⁶ Dæn-z tao Iah-'eh wông nyiæn-sæn nyin, tsi-s^f wa m-neh siu-li p'o-oh. ⁷ Keh-tsao^g Iah-'eh wông eo tsi-s Yiæ-'o-yiæ-da teng cong tsi-s, teng gyi-lah wô, Ng-lah dza-we feh siu-li p'o-oh ni? Yin-dzæ feh-hyü tsæ tsih-ziu ng z-joh nying-go kying-ts, pih-iao kao-fu siu-li p'o-oh. ⁸ Cong tsi-s ing-hyü tsæ feh tsih-ziu pah-sing kying-ts, yia feh siu-li p'o-oh. ⁹ Dæn-z tsi-s Yiæ-'o-yiæ-da do ih-k'eo^h gyü, kæ-li cün ih-go

c 2 W. 22. 4.

d C. 30. 13.

e C. 35. 5.
1 L. 29. 9.

C. Z. 856.

f 2 L. 24. 5.

g 2 L. 24. 6.

h 2 L. 24. 8.

dong-ngæn, fông læ dæn-go bông-pin, læ Yiæ-'o-wô oh-li tseo-tsing meng-go jing-siu-pin; kwun-meng-go keh-sing tsi-s pô væn-pah do tao Yiæ-'o-wô oh-li-go kying-ts, læ gyü-li tsih-tih. ¹⁰ Gyü-li kying-ts yi-kying to-de, teng wông ts'ao-sia-go nying teng tsi-s-tsiang tseo-zông-læ, kyih-sön Yiæ-'o-wô oh-li sô teh-djoh-go kying-ts, tsi læ dæ-li. ¹¹ Gyi-lah pô kyih-sön-go kying-ts fu peh keh-sing tso-kong-go siu-li, ziu-z keh-sing kwun-li Yiæ-'o-wô oh-go nying; gyi fu peh siu-li Yiæ-'o-wô oh-go moh-ziang teng ky'i-zao-go nying, ¹² yi fu peh cün-ngô ziang, zah-tsoh ziang, ma jü-liao teng toh zah-deo, hao siu-li Yiæ-'o-wô oh keh-sing p'o-go di-fông, yi tso siu-li oh ih-ts'ih liao-tsoh-go yüong-dziang. ¹³ Dæn-z do Yiæ-'o-wô oh-li kying-ts, m-nehⁱ do-læ tso nying-ts bun, lah-coh gyin, un-tsæn, 'ao-dong, 'ôh-tsia kying-ts ky'i-ming, nying-ts ky'i-ming, tso Yiæ-'o-wô oh-li-go yüong-dziang; ¹⁴ ing-we pô keh-go kying-ts long-tsong kao-fu tso-kong-go, peh gyi siu-li Yiæ-'o-wô-go oh. ¹⁵ Wa-yiu pô keh-go kying-ts kao-dæ nying-go siu-li, wæn tso-kong-go kong-din, feh^j teng gyi sön-tsiang, ing-we gyi tso z-ken cong-sing. ¹⁶ Pu^k ko-shih-go kying-ts, joh-ze-go kying-ts, feh do-tsing Yiæ-'o-wô oh-li; keh^l kying-ts kwe peh tsi-s. ¹⁷ Ka z-'eo Üô-læn wông Ha-sih^m zông-læ kong-tang Kyüô-teh, deh-leh ky'i-de; 'eo-deo Ha-sihⁿ dziao-leh Yiæ-lu-sah-leng iao tseo-zông ky'i. ¹⁸ Yiu-da wông Iah-

C. Z. 856.

i K'en 2 L.
24. 14.

j 2 W. 22. 7.

k Lv. 5. 15,
18.

l Lv. 7. 7.
Ms. 18. 9.

C. Z. da-iah
840.
m 2 W. 8.
12.

n K'en 2 L.
24. 33.

C. Z. da-iah
840.
o 1 W. 15.
18.
2 W. 18. 15,
16.

p 2 W. 14. 5.
2 L. 24. 25.

r 2 L. 24. 26.

s 2 L. 24. 27.

C. Z. 856.

C. Z. da-iah
849.
a Z. 2. 14.

b 2 W. 8. 12.

C. Z. da-iah
842.
c S. 78. 34.
d C. 3. 7.
2 W. 14. 26.

'eh pô^o gyi tsu-tsong Iah-sô-fah, Iah-læn, Üô-ha-zia, ziu-z Yiu-da keh-sing wông sô tseng-ky'i-go tong-si, teng gyi-zi sô tseng-ky'i-go tong-si, wa-yiu Yiæ-'o-wô oh-li sô teh-djoh-go, teng wông-kong ts'ông-kw'u-li-go kying-ts, long-tsong song peh Üô-læn wông Ha-sih; sô-yi gyi li-k'æ Yiæ-lu-sah-leng ky'i-de.
¹⁹ Iah-'eh yü-to-go z-ken teng gyi væn-pah sô tso-go, feh-z sia læ Yiu-da lih-wông kyli-liah-go shü-li ma? ²⁰ Iah-'eh-go nu-boh^p ky'i-læ, be-bun wông, sah gyi læ Sih-lah siang-gying-go Milo oh-li. ²¹ Gyi nu-boh Z-mi-iah ng-ts Iah-seh-kyiah^r teng Shih-meh ng-ts Iah-seh-pah tang gyi sah; cong-nying en-tsông gyi læ Da-bih-go dzing-ts, teng gyi tsu-tsong dong-de; gyi ng-ts Üô-mô-zia^s tsih-dæ tso wông.

2 W. XIII.

LÆ Yiu-da wông Üô-ha-zia ng-ts Iah-'eh di nyiæn-sæn nyin, Yiæ-wu ng-ts Iah-ha-s læ Sah-mô-li-üô ky'i-deo tso Yi-seh-lih wông; tso jih-ts'ih nyin wông. ² Gyi tso Yiæ-'o-wô sô k'en z ôh-go, ziu-z i-dzong Nyi-pah ng-ts Yiæ-lo-p'ô-en-go ze, ziu-z sô peh Yi-seh-lih nying væn-ze-go ze; gyi m-neh li-k'æ. ³ Yiæ-'o-wô ô-wông^a fah-ky'i-læ kong-tang Yi-seh-lih, kao-dæ gyi-lah læ Üô-læn wông Ha-sih-go^b siu-li, teng Ha-sih ng-ts Bin-hadah siu-li, læ keh-sing nyih-ts. ⁴ Iah-ha-s gyiu^c Yiæ-'o-wô, Yiæ-'o-wô t'ing gyi, we-leh Gyi^d k'en-kyin Yi-seh-lih sô tsao-djoh-go bao-nyiah, ing-we Üô-læn wông bao-

nyiah gyi-lah. ⁵ Yiæ-'o-wô^e s-loh ih-go kyiu-sing peh Yi-seh-lih, s-teh hao t'eh-c'ih Üô-læn nying-go siu-li; Yi-seh-lih ts-seng deng læ tsiang-bong-li, ziang zin-deo ih-yiang-go. ⁶ (Dæn-z gyi-lah m-neh li-k'æ Yiæ-lo-p'ô-en keh-kô-go ze, ziu-z sô s-teh Yi-seh-lih væn-ze-go ze, dzing-gyiu læ-tih tso; ping-ts'ia læ^f Sah-mô-li-üô sô yiu-go Üô-s-loh wa læ-kæn.) ⁷ Pah-sing cong-nyiang tsih-yiu ng-jih mô-ping, jih-bu ts'ô-ts, ih-væn bu-ping dzing-loh peh Iah-ha-s; ing-we zin-deo Üô-læn wông djü-mih gyi-lah, kyiah^g dah gyi-lah ziang hwe-dzing ka. ⁸ Iah-ha-s yü-to z-ken, teng gyi do neng-ken, wa-yiu gyi væn-pah sô tso-go, feh-z sia læ Yi-seh-lih lih-wông kyli-liah shü-li ma? ⁹ Iah-ha-s teng gyi tsu-tsong dô-kô kw'eng-joh; gyi-lah en-tsông gyi læ Sah-mô-li-üô; gyi ng-ts Iah-hah tsih-dæ tso wông. ¹⁰ Læ Yiu-da wông Iah-'eh di sæn-jih-ts'ih nyin Iah-ha-s ng-ts Iah-hah læ Sah-mô-li-üô ky'i-deo tso Yi-seh-lih wông, tso jih-loh nyin wông. ¹¹ Gyi tso Yiæ-'o-wô sô k'en z ôh-go; m-neh li-k'æ Nyi-pah ng-ts Yiæ-lo-p'ô-en keh-sing ze ka tso, ziu-z gyi s-teh Yi-seh-lih nying sô væn-ze-go ze; dzing-gyiu læ-tih tso. ¹² Iah-hah^h yü-to-go z-ken, teng gyiⁱ væn-pah sô tso-go, wa-yiu gyi teng Yiu-da wông Üô-mô-zia tang-tsiang z'eo sô hyin-c'ih do^j neng-ken, feh-z sia læ Yi-seh-lih lih-wông kyli-liah-go shü-li ma? ¹³ Iah-hah teng gyi tsu-tsong dô-kô kw'eng-joh; Yiæ-lo-p'ô-en zo gyi

C. Z. da-iah
842.
e K'en 25
tsih.
2 W. 14. 25,
27.

f 1 W. 16.
33.

g Üô. 1. 3.

C. Z. 839.

C. Z. 841.

h 2 W. 14.
15.
i K'en 14, 25
tsih.

j 2 W. 14. 9.
t.y.t.
2 L. 25. 17.

C. Z. 825.

C. Z. da-iah
839.

wông we; Iah-hah en-tsông læ Sah-mô-li-üô teng Yi-seh-lih keh-sing wông dong-de.

¹⁴ Yi-li-sô sang-bing, ziu-z gyi iao si-go bing; Yi-seh-lih wông Iah-'eh tseo-loh ky'i k'en gyi, læ gyi min-zin k'oh, ziu wô, Ngô ah-tia, ngô ah-tia, Yi-seh-lih^k ts'ô-teng teng mô-ping 'ô! ¹⁵ Yi-li-sô teng gyi wô, Do kong teng tsin læ; wông ziu do kong teng tsin. ¹⁶ Yi teng Yi-seh-lih wông wô, Ng siu en læ kong-li; wông siu ziu en-leh kong; Yi-li-sô en zi siu læ wông-go siu-li. ¹⁷ Gyi wô, K'æ tong-pin ts'ông-k'æn; wông ziu k'æ-de. Yi-li-sô wô, Zih-tsin; wông ziu zih-de. Gyi wô, Keh z Yiæ-'o-wô kyi nying-go tsin, kyi nying c'ih Üô-læn-go tsin; ing-we ng læ Üô-feh^l iao kong-tang Üô-læn nying teng-tao djü-mih gyi-lah. ¹⁸ Yi-li-sô yi wô, Do keh-sing tsin; gyi ziu do tsin. Gyi teng Yi-seh-lih wông wô, Tang di-yiang; wông tang sæn kyi, ziu hyih-siu-de. ¹⁹ Jing-ming-go nying ô-wông gyi, wô, ng kæ tang tao ng loh kyi; keh-tsao hao kong-tang Üô-læn nying tao djü-mih gyi-lah; yin-dzæ^m kong-tang Üô-læn nying tsih-yiu sæn we.

k 2 W. 2. 12.

l 1 W. 20. 26.

m 25 tsih.

C. Z. da-iah
838.

²⁰ Yi-li-sô si-de, cong-nying en-tsông gyi. Di-nyin nyin tsih-zông yiu Mo-iah nying de-tang-de ts'ing-væn keh di-fông. ²¹ Yiu nying tsông ih-go s-siu z-'eo, hweh-jün k'en-kyin yiu ih-de læ; ziu pô s-siu tiu læ Yi-li-sô veng-li; s-siu bang-djoh Yi-li-sô kweh-deo, ziu weh-cün læ, kyiah pih-dzih lih-tong.

n 2 W. 8. 12.

²² Üô-læn wông Ha-sihⁿ

bao-nyiah Yi-seh-lih læ Iah-ha-s keh-sing nyih-ts. ²³ Dæn-z Yiæ-'o-wô we-leh^o teng Üô-pah-lah-hen, Yi-sah, Yüô-koh lih-iah-go yün-kwu, s^p eng-we peh Yi-seh-lih, æ-lin gyi, k'en-kwu^r gyi, feh ba-diao gyi, yia feh ken-c'ih læ Gyi min-zin. ²⁴ Üô-læn wông Ha-sih si-de; gyi ng-ts Bin-ha-dah tsih-dæ tso wông. ²⁵ Zin-deo Ha-sih teng Iah-ha-s tang-tsiang læ gyi siu-li deh kyi-zo dzing-ts, yin-dzæ Iah-ha-s ng-ts Iah-hah dzong Ha-sih ng-ts Bin-ha-dah siu-li deh-wæn. Iah-hah sæn-we^s tang-ba Bin-ha-dah voh-cün Yi-seh-lih keh-sing dzing-ts.

2 W. XIV.

LÆ Yi-seh-lih wông Iah-ha-s ng-ts Iah-hah di-nyi^a nyin, Yiu-da wông Iah-'eh ng-ts Üô-mô-zia^b tso wông. ² Kyi-deo tso wông z-'eo nyin-kyi nyiæn-ng shü; læ Yiæ-lu-sah-leng tso wông nyiæn-kyiu nyin; gyi ah-nyiang z Yiæ-lu-sah-leng nying kyiao-leh Iah-yiæ-dæn. ³ Üô-mô-zia tso Yiæ-'o-wô sô k'en z hao-go, dæn-z feh ziang gyi tsu-tsông Da-bih; z tsiao gyi ah-tia Iah-'eh væn-pah sô tso-go ka tso. ⁴ Dæn-z^c kao-di wa m-neh fi-diao; pah-sing dzing-gyiu hyin-tsi siao-hyang læ kao-di-li. ⁵ Gyi-go koh yi-kying kyin-kwu lih-loh læ gyi siu-li, keh-tsao sah-diao gyi nu-boh, ziu-z^d zin-deo sah wông gyi ah-tia keh-sing nying; ⁶ dæn-z feh sah-diao hyüong-siu-go ng-ts; tsiao Mo-si lih-fah shü-li sô sia-go, ziang Yiæ-'o-wô feng-fu wô, Ah-tia^e feh-k'ô we-leh ng-ts peh

C. Z. da-iah
838.

o C. 32. 13.

p 2 W. 14.

27.

r C. 2. 24,

25.

C. Z. da-iah
839.C. Z. da-iah
836.

s 18, 19 tsih.

C. Z. 839.

a 2 W. 13.

10.

b 2 L. 25. 1.

c 2 W. 12. 3.

d 2 W. 12.

20.

e Sm. 24. 16.

Ys. 18. 4, 20.

C. Z. da-iah 827. —	gyi si, ng-ts feh-k'ò we-leh ah-tia peh gyi si; koh-nying ing-kæ we-leh zi-go ze si. ⁷	ming, ping-ts'ia do nying tso t'ong-deo, kyü-tao Sah-mô-li-üô ky'i. ¹⁵ Iah-hah ^r yü-to	C. Z. da-iah 825. —
f 2 S. 8. 13. S. 60. siao-jü. g 2 L. 25. 11. h Is. 15. 38.	Üô-mô-zia læ Yin-koh ^f sah ^g ih-væn Yi-tong nying, yi tang-tsiang deh Si-lah, c'ü ^h gyi ming-z kyiao-leh Iah-t'iah, ih-dzih tao jü-kying.	z-ken, teng gyi do neng-ken, ping-ts'ia teng Yiu-da wông Üô-mô-zia tang-tsiang, feh-z sia læ Yi-seh-lih lih-wông kyi-liah shü-li ma? ¹⁶	r 2 W. 13. 12.
C. Z. da-iah 826. i 2 L. 25. 17, 18.	8 Üô-mô-zia ⁱ ts'a nying teng Yiæ-wu seng-ts, Iah-ha-s ng-ts, Yi-seh-lih wông, Iah-hah wô, Læ, ah-lah liang-go nying hao dih min. ⁹ Yi-seh-lih wông Iah-hah ts'a nying teng Yiu-da wông Üô-mô-zia wô, Li-pô-neng ^j ts'-bang ts'a nying teng Li-pô-neng pah-hyang-jü ^k wô, Ng-go nön peh ngô ng-ts tso ts'i-ts; Li-pô-neng yiu ihtsah yia-siu tseo-ko, ts'-bang peh gyi dah-diao-de. ¹⁰ Ng	Iah-hah teng gyi tsu-tsong dô-kô kw'eng-joh, en-tsông læ Sah-mô-li-üô, teng keh-sing Yi-seh-lih wông dong-de; gyi ng-ts Yiæ-lo-p'ò-en tsih-dæ tso wông.	
j K'en Z. 9. 8.	yi-kying kong-tang Yi-tong, keh-tsao ng ^l sing kyiao-ngao; ng tso keh-ky'i z-ken zi hao kw'ô-k'eo, djü-læ oh-li; dza-we iao to z, zi zing 'o-se, s-teh ng mih-vông, ziu-z s-teh ng-zi teng Yiu-da dô-kô mih-vông ni? ¹¹ Üô-mô-zia feh t'ing. Sô-yi Yi-seh-lih wông Iah-hah zông-ky'i teng Yiu-da wông Üô-mô-zia dô-kô tang-tsiang læ Yiu-da-go Pah-z-mah. ^m ¹² Yiu-da tang-ba læ Yi-seh-lih min-zin; koh-nying dao-tao zi tsiang-bong-li ky'i. ¹³ Yi-seh-lih wông Iah-hah læ Pah-z-mah weh-gying Yiu-da wông Üô-ha-s seng-ts, Iah-'eh ng-ts, Üô-mô-zia, ziu tao Yiæ-lu-sah-leng, hwe-diao Yiæ-lu-sah-leng dzing-ts, dzong ⁿ Yifah-lin meng tao dzing-ts koh-loh-den-go ^o meng, t'ong-gong s-jih dziang. ¹⁴ Yi do Yiæ-'ò-wô oh-li teng wông-go ts'ông-kw'u-li kying-ts ^p nying-ts, teng keh-sing ky'i-	17 Yi-seh-lih wông Iah-ha-s ng-ts Iah-hah si-'eo, Yiu-da wông Iah-'eh ng-ts Üô-mô-zia ^s wa ko-leh jih-ng nyin si-de. ¹⁸ Üô-mô-zia yü-to z-ken, feh-z sia læ Yiu-da lih-wông kyi-liah-go shü-li ma? ¹⁹ Læ Yiæ-lu-sah-leng yiu be-bunt ^t Üô-mô-zia-go; gyi ziu dao-tao Lah-kyih; ^u bun-tông ts'a nying tao Lah-kyih, læ keh-deo sah-diao gyi. ²⁰ Gyi-lah pô s-siu peh mô pe-leh ky'i, teng gyi tsu-tsong dong-de tsông læ Yiæ-lu-sah-leng, læ Da-bih dzing-li. ²¹ Keh z-'eo U-si-üô ^v nyin-kyi jih-loh shü, Yiu-da cong pah-sing lih gyi tso wông, tsih-zông gyi ah-tia Üô-mô-zia-go wông-we. ²² Üô-mô-zia teng gyi tsu-tsong dong-de kw'eng-joh ts-'eo, U-si-üô kyin-zao Yi-lah, ^w kwe-peh Yiu-da kæ-kwun.	s 2 L. 25. 25. t.y.t.
k 1 W. 4. 33.		23 Yiu-da wông Iah-'eh ng-ts Üô-mô-zia di jih-ng nyin, Yi-seh-lih wông Iah-hah ng-ts Yiæ-lo-p'ò-en ky'ideo tso wông læ Sah-mô-li-üô; tso s-jih-ih nyin wông. ²⁴ Gyi tso Yiæ-'ò-wô sô k'en z ôh-go; feh li-k'æ Nyi-pah ng-ts Yiæ-lo-p'ò-en-go ze, ziu-z s-teh Yi-seh-lih sô væn-	
l Sm. 8. 14. 2 L. 32. 25. Ys. 28. 2, 5, 17. Hp. 2. 4.			t 2 L. 25. 27.
m Is. 19. 38: 21. 16.			u Is. 10. 31.
n Nh. 8. 16: 12. 39.			C. Z. 810. v 2 W. 15. 13. 2 L. 26. 1.
o Yl. 31. 38. Sk. 14. 10.			w 2 W. 16. 6. 2 L. 26. 2.
p 1 W. 7. 51.			C. Z. 825.

C. Z. 825.	ze-go ze. ²⁵ Yi-seh-lih be	di m-neh fi-diao; pah-sing	C. Z. da-iah 765.
y Ms. 13. 21: 34. 8.	deh-ky'i-go di-fông, Yiæ-lo-	dzing-gyiu hyin-tsi siao-	—
z Sm. 3. 17.	p'o-en voh-cün de, dzong ^y	hyiang læ kao-di-li. ⁵ Yiæ-	d 2 L. 26. 19- 21.
a Is. 19. 13.	tseo-tsing Ha-meh-go di-	'o-wô kong-tang ^d wông, peh	e Lv. 13. 46.
b In. 1. 1. Mt. 12. 39, 40.	fông tao bing-di-go ^z hæ, tsiao	gyi sang da-mô-fong, tao lao	
c 2 W. 13. 4.	Yi-seh-lih Jing-ming Yiæ-'o-	feh hao, ling-nga ^e vông-ts	
d Sm. 32. 36.	wô t'oh gyi nu-boh Kyiah-	doh-zi djü-kæn. Wông-go	
e 2 W. 13. 5.	hyi-fah ^a nying Üô-mi-t'æ ng-	ng-ts Iah-tæn kwun-li kô-z,	
f 2 S. 8. 6. 1 W. 11. 24. 2 L. 8. 3.	ts sin-cü-nying Iah-nô ^b sô	sing-p'un keh di-fông pah-	
g 2 W. 15. 8. C. Z. 784.	kông-go shih-wô. ²⁶ Ing-we	sing. ⁶ Üô-sah-li-üô yü-to	f 2 L. 26. 23.
C. Z. da-iah 810.	Yiæ-'o-wô k'en-kyin ^c Yi-seh-	z-ken, teng gyi væn-pah sô	C. Z. da-iah 773.
a 13, 30 tsih. 2 L. 26. 1. yia kyiao- leh U-si-üô. b 2 W. 14. 20. 2 L. 26. 1, 3, 4.	lih kyin-næn kw'eng-kw'u;	tso-go, feh-z sia læ Yiu-da	
C. Z. da-iah 772.	m-neh ^d nu-boh, m-neh z-cü,	lih-wông kyi-liah-go shü-li	
g Üô. 7. 9.	ping-ts'ia m-neh pông-dzu	ma? ⁷ Üô-sah-li-üô teng	
h 2 W. 10. 30.	Yi-seh-lih-go. ²⁷ Dæn-z ^e Yiæ-	gyi tsu-tsong dong-de kw'eng-	
i Mt. 1. 8 kyiao-leh U- si-üô.	'o-wô m-neh kông-ko iao djü-	joh, en-tsông ^f læ Da-bih-go	
C. Z. da-iah 772.	mih Yi-seh-lih ming-deo læ	dzing-li, teng gyi tsu-tsong	
j 1 W. 14. 17.	t'in-ô; ziu t'oh Iah-eh ng-ts	dong-de; gyi ng-ts Iah-tæn	
C. Z. da-iah 772.	Yiæ-lo-p'o-en-go siu ky'i	tsih-dæ tso wông.	
C. Z. da-iah 772.	kyiu gyi. ²⁸ Yiæ-lo-p'o-en	⁸ Yiu-da wông Üô-sah-li-	
C. Z. da-iah 772.	yü-to z-ken, teng gyi væn-	üô di sæn-jih-pah nyin, Yiæ-	
C. Z. da-iah 772.	pah sô tso, gyi do neng-ken,	lo-p'o-en ng-ts Sah-kyüô-li-	
	gyi tang-tsiang, ping-ts'ia	üô læ Sah-mô-li-üô tso Yi-	
	voh-cün zin-deo ^f joh-ü Yiu-	seh-lih wông, tso loh-ko yüih.	
	da-go Da-mô-seh, Ha-meh	⁹ Gyi tso Yiæ-'o-wô sô k'en	
	liang dziang-ts, dzing-gyiu	z ôh-go, tsiao gyi tsu-tsong	
	kwe-tao Yi-seh-lih, feh-z sia	ka tso-fah; m-neh li-k'æ Nyi-	
	læ Yi-seh-lih lih-wông kyi-	pah ng-ts Yiæ-lo-p'o-en-go	
	liah shü-li ma? ²⁹ Yiæ-lo-	ze, ziu-z s-teh Yi-seh-lih sô	
	p'o-en teng gyi tsu-tsong,	væn-ze-go ze. ¹⁰ Yüô-p'ih	
	ziu-z Yi-seh-lih keh-sing	ng-ts Sô-long be-bun gyi,	
	wông, dong-de kw'eng-joh;	kong-tang ^g gyi læ pah-sing	
	gyi ng-ts Sah-kyüô-li-üô ^g	min-zin, sah-diao gyi, tsih	
	tsih-dæ tso wông.	gyi tso wông. ¹¹ Sah-kyüô-	
		li-üô yü-to-go z-ken, tu sia	
		læ Yi-seh-lih lih-wông kyi-	
		liah-go shü-li. ¹² Keh ziu-z	
		Yiæ-'o-wô ^h teng Yiæ-wu sô	
		kông, Ng-go ts-seng we zo	
		Yi-seh-lih-go zo-we ih-dzih	
		tao s dæ. Keh-go shih-wô	
		ing-nyien-de.	
		¹³ Yiu-da wông Üô-sah-li-	
		üô ⁱ di sæn-jih-kyiu nyin,	
		Yüô-p'ih ng-ts Sô-long tso	
		wông; læ Sah-mô-li-üô tso	
		ih-ko yüih wông. ¹⁴ Kyüô-ti	
		ng-ts Mi-nô-yin dzong Teh-	
		sah ^j zông-ky'i tao Sah-mô-li-	
		üô, kong-tang Yüô-p'ih ng-	

2 W. XV.

LÆ Yi-seh-lih wông Yiæ-lo-p'o-en di nyien-ts'ih nyin Yiu-da wông Üô-mô-zia ng-ts Üô-sah-li-üô^a ky'ideo^b tso wông. ² Ky'ideo tso wông z-'eo nyin-kyi jih-loh shü; gyi læ Yiæ-lu-sah-leng tso ng-jih-nyi nyin wông; gyi ah-nyiang kyiao-leh Yiæ-k'o-li, z Yiæ-lu-sah-leng nying. ³ Gyi tso Yiæ-'o-wô sô k'en z hao-go, tsiao gyi ah-tia Üô-mô-zia væn-pah sô tso-go. ⁴ Dæn-z^c kao-

C. Z. da-iah
772.

k 1 W. 4. 24.

l 2 W. 8. 12.

C. Z. 772.

C. Z. 771.
m 1 L. 5. 26.
Y. 9. 1.
'O. 8. 9.
|| K'en C. 37.
24.

n 2 W. 14. 5.

|| K'en C. 30.
13.

C. Z. 761.

ts Sô-long, læ Sah-mô-li-üô, sah-diao gyi, tsih gyi tso wông. ¹⁵ Sô-long yü-to z-ken, teng gyi zao-fæn, sia læ Yi-seh-lih lih-wông kyi-liah shü-li. ¹⁶ Keh z-'eo Mi-nô-yin kong-tang Tih-sah,^k wa-yiu væn-pah læ gyi cong-nyiang-go, teng gyi s-pin di-ka, dzong Teh-sah ky'i-deo; we-leh feh teng gyi k'æ meng, sô-yi kong-tang gyi; ping-ts'ia p'ô-k'æ^l keh-deo væn-pah yiu sing-yüing-go nyü-nying. ¹⁷ Yiu-da wông Üô-sah-li-üô di sæn-jih-kyiu nyin, Kyüô-ti ng-ts Mi-nô-yin ky'i-deo tso Yi-seh-lih wông, læ Sah-mô-li-üô tso jih nyin wông. ¹⁸ Gyi tso Yiæ-'o-wô sô k'en z ôh-go; ih-sang ih-si feh li-k'æ Nyi-pah ng-ts Yiæ-lo-p'ô-en-go ze, ziu-z s-teh Yi-seh-lih sô væn-ze-go ze. ¹⁹ Üô-jih wông Poh^m læ kong-tang keh di-fông; Mi-nô-yin do ih-ts'in ||da-ling nying-ts song peh Poh, iao gyi pông-dzu, s-tehⁿ koh-veng kyin-kwu lih-lao læ gyi siu-li. ²⁰ Mi-nô-yin gyiang-wang-pô-dao hyiang Yi-seh-lih do yiu-lao t'ao keh-go nying-ts, iao koh-nying do-c'ih ng-jih ||z-k'eh nying-ts, do-ky'i peh Üô-jih wông. Keh-tsao Üô-jih wông tao-tseo-cün ky'i, feh deng læ keh di-fông. ²¹ Mi-nô-yin yü-to z-ken, teng gyi væn-pah sô tso, feh-z sia læ Yi-seh-lih lih-wông kyi-liah shü-li ma? ²² Mi-nô-yin teng gyi tsu-tsong dong-de kw'eng-joh; gyi ng-ts Pi-kyüô-'eh tsih-dæ tso wông. ²³ Yiu-da wông Üô-sah-li-üô di ng-jih nyin, Mi-nô-yin ng-ts Pi-kyüô-'eh læ Sah-

mô-li-üô ky'i-deo tso Yi-seh-lih wông, tso liang nyin wông. ²⁴ Gyi tso Yiæ-'o-wô sô k'en z ôh-go; feh li-k'æ Nyi-pah ng-ts Yiæ-lo-p'ô-en-go ze, ziu-z s-teh Yi-seh-lih sô væn-ze-go ze. ²⁵ Gyi dzing-ts, Li-mô-li ng-ts Pi-kyüô, be-bun gyi de, læ Sah-mô-li-üô wông-kong li-hyang kong-tang gyi; Üô-loh teng Üô-li, wa-yiu ng-jih Kyi-lih nying dong-tông-go; meo-sah wông tsih gyi wông we. ²⁶ Pi-kyüô-'eh yü-to z-ken, teng gyi væn-pah sô tso, sia læ Yi-seh-lih lih-wông kyi-liah shü-li. ²⁷ Yiu-da wông Üô-sah-li-üô di ng-jih-nyi nyin, Li-mô-li ng-ts Pi-kyüô,^o læ Sah-mô-li-üô ky'i-deo tso Yi-seh-lih wông, tso nyiæn nyin wông. ²⁸ Gyi tso Yiæ-'o-wô sô k'en z ôh-go, feh li-k'æ Nyi-pah ng-ts Yiæ-lo-p'ô-en-go ze, ziu-z s-teh Yi-seh-lih sô væn-ze-go ze. ²⁹ Læ Yi-seh-lih wông Pi-kyüô z-'eo, Üô-jih wông Tih-lah-pi-li-s^p læ deh Yi-yüing,^r Üô-pah-pah-mô-kyüô, Dzeh-nô, Kyi-deh, Yüô-soh, Kyi-lih, Kyüô-li-li teng Neh-da-li-go djün-di; long-tsong lo-liah kwe-tao Üô-jih. ³⁰ U-si-üô ng-ts Iah-tæn di nyi-jih nyin, Yi-lah ng-ts 'O-si be-bun Li-mô-li ng-ts Pi-kyüô kong-tang sah-diao gyi, tsih-zông^s tso wông. ³¹ Pi-kyüô yü-to z-ken, teng gyi væn-pah sô tso-go, sia læ Yi-seh-lih lih-wông kyi-liah-go shü-li. ³² Yi-seh-lih wông Li-mô-li ng-ts Pi-kyüô di-nyi nyin, Yiu-da wông U-si-üô ng-ts Iah-tæn^t ky'i-deo tso wông. ³³ Ky'i-deo tso wông z-'eo nyin-kyi nyiæn-ng shü; læ

C. Z. 761.

C. Z. 759.

C. Z. 759.

o Y. 7. 1.

C. Z. 740.

p 1 L. 5. 26.
Y. 9. 1.
r 1 W. 15.
20.

C. Z. 739.

s 2 W. 17. 1.
'O. 10. 3, 7,
15.

C. Z. 758.

t 2 L. 27. 1.

<p>C. Z. 758.</p>	<p>Yiæ-lu-sah-leng tso jih-loh nyin wông; gyi ah-nyiang z Sah-toh-go nön, kyiao-leh Yiæ-lu-sô. ³⁴ Gyi tso Yiæ-'o-wô sô k'en z hao-go, tsiao^u gyi ah-tia U-si-üô væn-pah sô tso ka tso. ³⁵ Dæn-z^v kao-di m-neh fi-diao: pah-sing dzing-gyiu hyin-tsi siao-hyang læ kao-di-li. Gyi^w kyin-zao Yiæ-'o-wô oh-li-go kao-meng. ³⁶ Iah-tæn yü-to z-ken, teng gyi væn-pah sô tso-go, feh-z sia læ Yiu-dah lih-wông kyli-liah-go shü-li ma? ³⁷ Keh z-'eo Yiæ-'o-wô ky'i-deo ts'a Üô-læn wông Li-sing^y teng Li-mô-li ng-ts Pi-kyüô^z ky'i kong-tang Yiu-da. ³⁸ Iah-tæn teng gyi tsu-tsong dô-kô kw'eng-joh, teng gyi tsu-tsong dong-de entsông læ gyi tsu-tsong Da-bih-go dzing-li; gyi ng-ts Üô-ha-z tsih-dæ tso wông.</p>	<p>ky'i tao Yiæ-lu-sah-leng tang-tsiang; dön-ky'ün kong-tang Üô-ha-z, dæn-z feh-neng-keo tang gyi ying. ⁶ Keh z-'eo Üô-læn wông Lising voh-cün^f Yi-lah kwe peh Üô-læn, ziu ken Yiu-dah nying c'ih Yi-lah; Üô-læn nying tao Yi-lah deng-kæn, ih-dzih tao jü-kying. ⁷ Üô-ha-z ts'a nying ky'i^g kyin Üô-jih wông Tih-lah-pi-li-s, wô, Ngô tso ng-go nu-boh, ng-go ng-ts; yin-dzæ Üô-læn wông teng Yi-seh-lih wông kong-tang ngô, dæn-nyün ng zông-læ kyiu ngô t'eh-c'ih gyi-go siu-li. ⁸ Üô-ha-z pô^h Yiæ-'o-wô oh-li teng wông-kong ts'ông-kw'u-li-go kying-ts nying-ts song peh Üô-jih wông tso li-veh. ⁹ Üô-jih wông ing-yüing gyi sô t'oh-go z-ken; Üô-jih wông ziu zông-ky'i kong-tang Da-mô-seh, deh-leh-læ, lo-liah gyi pah-sing tao Kyih-go dzing-li, ping-ts'ia sah-diao Li-sing. ¹⁰ Üô-ha-z wông c'ih-ky'i tao Da-mô-seh, iao nying-tsih Üô-jih wông Tih-lah-pi-li-s, k'en-kyin Da-mô-seh-go tsi-dæn; Üô-ha-z wông pô keh dæn-go cü-du teng yang-shih, long-tsong tsiao gyi sô tso-go du-nyang ta ky'i peh tsi-s U-li-üô. ¹¹ Tsi-s U-li-üô ky'i-zao ih-zo dæn; tsiao Üô-ha-z wông dzong Da-mô-seh sô ta-læ-go du-nyang ka tso-go, tsi-s U-li-üô tso keh-go dæn, tæn teng Üô-ha-z dzong Da-mô-seh kyü-læ. ¹² Wông kyi-jün dzong Da-mô-seh kyü-læ k'en-kyin dæn; ziuⁱ tseo-long-ky'i læ dæn zông-deo hyin-tsi. ¹³ Gyi hyin væn-tsi teng su-tsi, din-tsiu, pô zia-eng tsi-go hyüih tsah-</p>	<p>C. Z. da-iah 742.</p>
<p>u 3 tsih.</p>			<p>j 2 W. 14. 22.</p>
<p>v 4 tsih.</p>			
<p>w 2 L. 27. 3. t.y.t.</p>			<p>g 2 W. 15. 29.</p>
<p>C. Z. da-iah 742.</p>			
<p>y 2 W. 16. 5.</p>			<p>C. Z. 740.</p>
<p>z 27 tsih.</p>			<p>h 2 W. 12. 18. K'en 2 L. 28. 21.</p>
<p>2 W. XVI.</p>			
<p>a 2 L. 28. 1.</p>	<p>LI-MÔ-LI ng-ts Pi-kyüô jih-ts'ih nyin, Yiu-dah wông Iah-tæn ng-ts Üô-ha-z^a ky'i-deo tso wông. ² Üô-ha-z ky'i-deo tso wông nyin-kyi nyiæn shü; læ Yiæ-lu-sah-leng tso jih-loh nyin wông; feh ziang gyi tsu-tsong Da-bih tso Yiæ-'o-wô sô k'en z hao-go. ³ Gyi tseo Yi-seh-lih keh-sing wông-go lu, ping-ts'ia peh^b gyi ng-ts tseo-ko ho cong-nyiang, tsiao Yiæ-'o-wô læ Yi-seh-lih ts-seng min-zin ken-c'ih-go yipông nying sô tso-go int-seng^c z-ken. ⁴ Yia hyin-tsi siao-hyang læ kao-di-li, læ^d sæn-zông teng ih-ts'ih meo-zing jü-moh ti-'ô. ⁵ Keh^e z-'eo Üô-læn wông Lising teng Yi-seh-lih wông Li-mô-li ng-ts Pi-kyüô zông-</p>	<p>lo-liah gyi pah-sing tao Kyih-go dzing-li, ping-ts'ia sah-diao Li-sing. ¹⁰ Üô-ha-z wông c'ih-ky'i tao Da-mô-seh, iao nying-tsih Üô-jih wông Tih-lah-pi-li-s, k'en-kyin Da-mô-seh-go tsi-dæn; Üô-ha-z wông pô keh dæn-go cü-du teng yang-shih, long-tsong tsiao gyi sô tso-go du-nyang ta ky'i peh tsi-s U-li-üô. ¹¹ Tsi-s U-li-üô ky'i-zao ih-zo dæn; tsiao Üô-ha-z wông dzong Da-mô-seh sô ta-læ-go du-nyang ka tso-go, tsi-s U-li-üô tso keh-go dæn, tæn teng Üô-ha-z dzong Da-mô-seh kyü-læ. ¹² Wông kyi-jün dzong Da-mô-seh kyü-læ k'en-kyin dæn; ziuⁱ tseo-long-ky'i læ dæn zông-deo hyin-tsi. ¹³ Gyi hyin væn-tsi teng su-tsi, din-tsiu, pô zia-eng tsi-go hyüih tsah-</p>	<p>i Üô. 1. 5.</p>
<p>b Lv. 18. 21. 2 L. 28. 3. S. 106. 37, 38.</p>			
<p>c Sm. 12. 31.</p>			
<p>d Sm. 12. 2. 1 W. 14. 23.</p>			<p>j 2 L. 26. 16, 19.</p>
<p>e Y. 7. 1, 4. t.y.t.</p>			

C. Z. 740.

k 2 L. 4. 1.

l C. 29. 39, 40, 41.

C. Z. 739. m 2 L. 28. 24.

n 1 W. 7. 27, 28.

o 1 W. 7. 23, 25.

C. Z. 726.

p 2 L. 28. 27.

C. Z. 730.

a 2 W. 15. 30.

læ dæn-go zông-deo. ¹⁴ Wa-yiu pô Yiæ-'o-wô min-zin-go dong^k dæn, dzong oh-go min-zin, ziu-z dzong gyi zi-go dæn teng Yiæ-'o-wô oh-go cong-nyiang do-ko, fông læ gyi zi-go dæn poh-pin. ¹⁵ Üô-ha-z wông feng-fu tsi-s U-li-üô wô, T'in-nyiang^l væn-tsi, yia-deo su-tsi, wông-go væn-tsi su-tsi, teng keh di-fông cong pah-sing-go væn-tsi, su-tsi, teng din-tsiu, pih-ding long-tsong læ do-dæn zông-deo me-diao; tsæ pô væn-tsi-go hyüih teng tsi-veh-go hyüih long-tsong tsah læ gyi zông-deo; dæn-z dong-go dæn tso ngô meng-meng Yiæ-'o-wô-go yüong-dziang. ¹⁶ Tsi-s U-li-üô tsiao Üô-ha-z wông væn-pah sô feng-fu gyi ka tso. ¹⁷ Üô-ha-z^m wông ka-loh gyiang tong-si bun keh-sing zo-ts-goⁿ yin, yi-ko bun li-k'æ zo-ts; wa-yiu pô dong-hæ^o dzong dong-ngeo pe-tsihteng do-loh-læ, fông læ p'u zah-deo-go di-fông. ¹⁸ We-leh en-sih-nyih yüong-dziang oh-li sô tah-tih-go bang, teng wông sô tseo-tsing oh-li-go lông-oh, gyi tsæn-tao Yiæ-'o-wô oh-li, we-leh Üô-jih wông-go yün-kwu. ¹⁹ Üô-ha-z yü-to z-ken, feh-z sia læ Yiu-dalih-wông kyi-liah shü-li ma? ²⁰ Üô-ha-z teng gyi tsu-tsong dô-kô kw'eng-joh, en-tsông^p læ Da-bih dzing-li, teng gyi tsu-tsong dong-de; gyi ng-ts Hyi-si-kyüô tsih-dæ tso wông.

2 W. XVII.

YIU-DA wông Üô-ha-z di jih-nyi nyin, Yilah ng-ts 'O-si^a læ Sah-mô-li-üô ky'i-deo tso Yi-seh-lih wông, tso kyi nyin. ² Gyi

tso Yiæ-'o-wô sô k'en z ôh-go, dæn-z feh ziang sin-jü gyi-go Yi-seh-lih wông. ³ Üô-jih wông Sah-mô-nyi-s^b zông-ky'i kong-tang gyi; 'O-si kwe-voh gyi, tsing-kong-de. ⁴ Üô-jih wông k'en-kyin 'O-si tang-sön iao zao-fæn; ing-we gyi ts'a nying ky'i kyin Yiæ-gyih wông So, ping-ts'ia feh tsing-kong peh Üô-jih wông, ziang zin-deo ih-nyin ih-nyin sô tso-go; sô-yi Üô-jih wông fong-so gyi, bo gyi læ lao-kæn-li. ⁵ Keh-tsao Üô-jih^c wông zông-ky'i dön-ky'ün tseo gyi di-fông, ping-ts'ia zông-ky'i tao Sah-mô-li-üô, dön-ky'ün kong-tang gyi sæn nyin kong-fu. ⁶ Læ 'O-si^d di kyi nyin, Üô-jih wông deh Sah-mô-li-üô, lo-liah^e Yi-seh-lih tao Üô-jih, fông^f gyi-lah læ Kosæn 'o bông-pin-go Halah teng Ha-pô, wa-yiu læ Mit'a nying keh-sing dzing-tsi-li. ⁷ Ing-we Yi-seh-lih ts-seng teh-ze gyi-lah Jing-ming Yiæ-'o-wô, ziu-z ta gyilah c'ih Yiæ-gyih di-fông, t'eh-c'ih Yiæ-gyih wông Fah-lao-go siu-li-go, ping-ts'ia p'ô-gyü bih-go jing-ming, ⁸ 'ang^g Yiæ-'o-wô sô ken-c'ih læ Yi-seh-lih ts-seng min-zin-go yi-pông nying teng Yi-seh-lih keh-sing wông sô shih-lih-go li-tsih. ⁹ Yi-seh-lih ts-seng s-'ô tso feh kong-yi-go z-ken hyiang-djoh gyi Jing-ming Yiæ-'o-wô, læ gyilah keh-sing dzing-ts ky'izao kao-di, dzong^h dzing-leo-li tao kyin-kwu-go dzing-li. ¹⁰ Gyi-lah shih-lihⁱ ngeoziang teng Üô-s-loh^j læ^k koh-c'ü kao-sæn zông-deo, teng koh-c'ü meo-zing jü-moh 'ô-deo; ¹¹ yi læ keh-deo siao-

C. Z. 730.

b 2 W. 18. 9.

C. Z. 725.

C. Z. 723. c 2 W. 18. 9.

C. Z. 721. d 2 W. 18. 10, 11. 'O. 13. 16. e Lv. 26. 32, 33. Sm. 28. 36, 64: 29. 27, 28. f 1 L. 5. 26.

g Lv. 18. 3. Sm. 18. 9. 2 W. 16. 3.

h 2 W. 18. 8.

i 1 W. 14. 23. Y. 57. 5. j C. 34. 13. Sm. 16. 21. Mi. 5. 14. k Sm. 12. 2. 2 W. 16. 4.

<p>C. Z. 721. — l C. 20. 3, 4. Lv. 26. 1. Sm. 5. 7, 8. m Sm. 4. 19. n 1 S. 9. 9. o Yl. 18. 11: 25. 5: 35. 15. p Sm. 31. 27. Ty. 29. 1. r Sm. 29. 35. s Sin. 32. 21. 1 W. 16. 13. 1 K. 8. 4. t S. 115. 8. Lm. 1. 21. u Sm. 12. 30, 31. v C. 32. 8. 1 W. 12. 23. w 1 W. 14. 15, 23: 15. 13: 22. 53. 2 W. 11. 18. y 1 W. 16. 31: 22. 53. 2 W. 11. 18. z Lv. 18. 21. 2 W. 16. 3. Ys. 23. 37. a Sm. 18. 10. b 1 W. 21. 20.</p>	<p>hyiang læ koh-c'ü kao-di-li, ziang Yiæ-'o-wô læ gyi minzin sô ken-c'ih yi-pông nying ka; ping-ts'ia tso ôh z-ken kyih-dong Yiæ-'o-wô ô-wông; ¹² gyi-lah yia voh-z keh-sing ngeo-ziang, we-be^l Yiæ-'o-wô sô feng-fu gyi, wô, Ng-lah^m feh-k'o tso keh z-ken. ¹³ Dæn-z Yiæ-'o-wô t'oh keh-sing sin-cü-nying, teng yiuⁿ kyin-sih-go nying, tso te-tsing peh Yi-seh-lih teng Yiu-da, wô, Li-k'æ^o ng-go ôh 'ang-we, pao-siu Ngô mingling teng Ngô kwe-diao, tsiao Ngô sô feng-fu ng tsu-tsong-go djün-be lih-fah, ziu-z Ngô t'oh Ngô nu-boh, keh-sing sin-cü-nying sô ta peh ng-go. ¹⁴ Dæn-z keh-sing pah-sing feh t'ing, gyiang-deo^p gyüih-nao, ziang gyi-lah tsu-tsong deo-kying ka-go, ziu-z feh siang-sing gyi-lah Jing-ming Yiæ-'o-wô. ¹⁵ Gyi-lah yia ky'i-diao Yiæ-'o-wô kwe-diao, wa-yiu^r teng gyi-lah tsu-tsong sô lih-go iah, teng kong-tang gyi-lah-go te-tsing; gyi-lah i-dzong hyü-hwô^s tong-si, zi sang hyü-hwô-go^t sing, i-dzong s-deh-lön-ky'ün koh-veng, ziu-z Yiæ-'o-wô yi-kying feng-fu feh-iao^u i gyi yang ka tso-go. ¹⁶ Gyi-lah ky'i-diao gyi Jing-ming Yiæ-'o-wô keh-sing ming-ling, cü-zao^v ngeo-ziang, ziu-z liang-tsah siaongeo, lih^w ih-go Üô-s-loh, pa t'in-li keh-sing tsiang-kyüing, voh-z^y Pô-lih. ¹⁷ Yi s-teh gyi-lah ng-nô dzong ho-li^z tseo-ko, 'ang^a zia-fah, k'eh-sön ing-ying, cün-meng^b tso Yiæ-'o-wô sô k'en z ôh-go, kyih-dong Gyi ô-wông. ¹⁸ Sô-yi Yiæ-'o-wô do-nyiang ô-wông Yi-seh-</p>	<p>lih, ken gyi-lah c'ih, li-k'æ Gyi ngæn-zin; djü^c Yiu-da ts-p'a yi-nga m-yiu dzing-loh. ¹⁹ Yiu-da^d yia feh pao-siu gyi-lah Jing-ming Yiæ-'o-wô ming-ling, yüong Yi-seh-lih zi lih-go kwe-diao. ²⁰ Yiæ-'o-wô ky'i-diao Yi-seh-lih 'eo-dæ, mo-næn gyi-lah, kao-dæ^e lo-liah gyi-lah nying go siu-li, cong-ü ken gyi-lah c'ih li-k'æ Gyi ngæn-zin. ²¹ Ing-we Gyi deh^f Yi-seh-lih li-k'æ Da-bih ih-kô; gyi-lah^g lih Nyi-pah ng-ts Yiæ-lo-p'o-en tso wông; Yiæ-lo-p'o-en ken Yi-seh-lih c'ih, feh peh gyi i-dzong Yiæ-'o-wô, s-teh gyi væn ting do ze. ²² Yi-seh-lih ts-seng væn Yiæ-lo-p'o-en sô væn-go ze; m-neh li-k'æ gyi; ²³ teng-tao Yiæ-'o-wô ken-c'ih Yi-seh-lih li-k'æ Gyi ngæn-zin, tsiao^h Gyi t'oh keh-sing nu-boh sin-cü-nying sô kông. Yi-seh-lihⁱ z-ka be lo-liah, li-k'æ gyi-zi di-fông tao Üô-jih ky'i, ih-dzih tao jü-kying. ²⁴ Üô-jih^j wông dzong Pô-pi-leng,^k dzong Kwu-t'a, dzong Üô-yüô,^l dzong Ham-meh, dzong Si-fah-yüô-ing ta nying c'ih, peh gyi-lah deng læ Sah-mô-li-üô keh-sing dzing-ts, dæ Yi-seh-lih ts-seng; gyi-lah tsin-kyü Sah-mô-li-üô, deng læ keh-sing dzing-ts-li. ²⁵ Deng ky'i-deo-go z-'eo, gyi-lah feh kying-djong Yiæ-'o-wô; sô-yi Yiæ-'o-wô ts'a s-ts tao keh di-fông ngao-sah kyi-go nying. ²⁶ Keh-lah gyi kao-su Üô-jih wông, wô, Ng sô pun-ko ky'i peh gyi deng læ Sah-mô-li-üô keh-sing dzing-ts-li-go nying, feh hyiao-teh ts'-di Jing-ming-go li-tsih. Sô-yi Jing-ming ts'a s-ts læ</p>	<p>C. Z. 721. — c 1 W. 11. 13, 32. d Yl. 3. 8. e 2 W. 13. 3: 15. 29. f 1 W. 11. 11, 31. g 1 W. 12. 20, 28. h 1 W. 14. 16. i 6 tsih. C. Z. da-iah 678. j Yzl. 4. 2, 10. k K'en 30 tsih. l 2 W. 18. 34.</p>
--	---	---	---

C. Z. da-iah
678.

m 24 tsih.

n Yzl. 4. 9.

o Lv. 18. 21.
Sm. 12. 31.p 1 W. 12.
31.

r Sf. 1. 5.

s Ts. 32. 28:
35. 10.
1 W. 11. 31.

gyi-lah cong-nyiang ngao-sah gyi-lah, ing-we gyi-lah feh hyiao-teh ts'-di Jing-ming-go li-tsih. ²⁷ Keh-tsao Üô-jih wông feng-fu wô, Dzung keh-deo sô ta-læ-go tsi-s hao fông ih-go cün-ky'i, peh gyi deng læ keh-deo, pô keh di-fông Jing-ming-go li-tsih kao-hyüing gyi-lah. ²⁸ Sô-yi dzong Sah-mô-li-üô sô ta-c'ih-go keh-sing tsi-s yiu ih-go læ-de, deng læ Pah-deh-li kao-hyüing pah-sing ing-kæ dza-go kying-djong Yiæ-'o-wô. ²⁹ Dæn-z koh-koh-go pah-sing zao zi-go jing-ming, fông læ Sah-mô-li-üô nying sô ky'i-zao-go keh-sing kao-di-go oh-li, ziu-z koh-koh pah-sing fông læ gyi sô deng-go keh-sing dzing-li. ³⁰ Pô-pi-leng^m nying tso Su-keh-pi-neh, Kwu-t'a nying tso Nyih-kyiah, Ha-meh nying tso Üô-z-mô, ³¹ Üô-yüôⁿ nying tso Nyih-ha teng Da-t'ah, Si-fah-yüô-ing nying yüong^o ho me gyi ng-nô voh-z Si-fah-yüô-ing jing-ming Üô-teh-mi-lah teng Üô-nô-mi-lah. ³² Gyi-lah z-ka p'ô-gyü Yiæ-'o-wô, we-leh^p z yüong pah-sing li-hyang pe-vi-go nying, lih gyi tso keh-sing kao-di-li tsi-s, teng gyi hyin-tsi læ kao-di-li. ³³ Pah-sing p'ô-gyü^r Yiæ-'o-wô, ping-ts'ia voh-z zi-go jing-ming, tsiao gyi pun-tao keh-sing di-fông pah-sing-go li-tsih. ³⁴ Ih-dzih tao jü-kying tsiao lao kwe-kyü ka tso; feh p'ô-gyü Yiæ-'o-wô, feh i gyi-lah kwe-diao, feh i gyi-lah li-tsih, feh i Yiæ-'o-wô feng-fu Yüô-koh ts-seng-go lih-fah teng ming-ling; Yüô-koh^s ziu-z gyi sô c'ü Yi-seh-lih

ming-z-go; ³⁵ zin-deo Yiæ-'o-wô teng gyi lih-iah, feng-fu gyi-lah wô, Feh-k'o^t p'ô-gyü bih-go jing-ming, feh-k'o^w p'oh-tao pa gyi, feh-k'o voh-z gyi, feh-k'o tsi gyi; ³⁶ tsih-yiu Yiæ-'o-wô, yüong do neng-ken teng sing-k'æ-go^v siu-kwang ta ng-lah c'ih Yiæ-gyih, ng-lah ing-kæ cün-meng p'ô-gyü Gyi,^w p'oh-tao læ Gyi min-zin, tsi Gyi; ³⁷ Yiæ-'o-wô sô sia-loh peh ng-go kwe-diao, li-tsih, lih-fah teng ming-ling, ng-lah^y ing-kæ pao-siu, i-leh gyi tso, ih-dzih tao üong-yün; feh-k'o p'ô-gyü bih-go jing-ming; ³⁸ ping-ts'ia Ngô teng ng sô lih-go iah feh-k'o^z mông-kyi; feh-k'o pa bih-go jing-ming; ³⁹ ing-kæ p'ô-gyü ng-lah Jing-ming Yiæ-'o-wô; Gyi we kyiü ng-lah t'eh-c'ih ng-lah keh-sing dziu-dih-go siu-li. ⁴⁰ Dæn-z gyi-lah feh t'ing, dzing-gyiu tsiao lao fah-ts ka tso. ⁴¹ Z-ka-go^a keh-sing koh-veng p'ô-gyü Yiæ-'o-wô, yia voh-z ngeo-ziang; gyi-lah ng-ts, teng ng-ts-go ng-ts yia z-ka; ziang gyi-lah tsu-tsong sô tso-go, gyi-lah yia z-ka tso, ih-dzih tao jü-kying.

2 W. XVIII.

YI-SEH-LIH wông Yi-lah ng-ts 'O-si di-sæn nyin, Yiu-da wông Üô-ha-z ng-ts Hyi-si-kyüô^a ky'i-deo tso wông. ² Ky'i-deo tso wông z-'eo nyin-kyi nyiæn-ng shü; læ Yiæ-lu-sah-leng tso nyiæn-kyiu nyin wông; gyi ah-nyiang kyiao-leh Üô-pi,^b z Sah-kyüô-li-üô nön. ³ Gyi tso Yiæ-'o-wô sô k'en z hao-go, ziang gyi tsu-tsong Da-bih væn-pah sô tso ka.

C. Z. da-iah
678.

t Z. 6. 10.

u C. 20. 5.

v C. 6. 6.

w Sm. 10.
20.

y Sm. 5. 32.

z Sm. 4. 23.

a 32, 33 tsih.

C. Z. da-iah
726.a 2 L. 28. 27:
29. 1.

b 2 L. 29. 1.

C. Z. da-iah 726.	4 Gyi fi-diao ^c keh-sing kao-di,	lah feh-k'eng t'ing, feh-k'eng	C. Z. 713.
c 2 L. 31. 1.	hwe-diao ngeo-ziang, tsæn-	tso.	—
d Ms. 21. 9.	diao keh-sing Üô-s-loh; gyi	13 Hyi-si-kyüô wông di ^s	s 2 L. 32. 1.
	yia k'ao-se zin-deo Mo-si	jih-s nyin, Üô-jih wông Si-	t.y.t.
	sô tso-go dong-dzô; ^d ing-we	nô-kyi-lih, tseo-zông kong-	Y. 36. 1.
	ih-dzih tao keh-go z'eo Yi-	tang Yiu-da keh-sing kyin-	
	seh-lih ts-seng dziao-leh gyi	kwu dzing-ts, deh-leh ky'i-	
e 2 W. 19.	siao-hyang; Hyi-si-kyüô c'ü	de. 14 Yiu-da wông Hyi-si-	
10.	gyi ming-z Nyi-hweh-tæn.	kyüô ts'a nying tao Lah-	
Ip. 13. 15.	5 Hyi-si-kyüô ^e k'ao-djoh Yi-	kyih kyin Üô-jih wông, wô,	
S. 13. 5.	seh-lih Jing-ming Yiæ-'o-wô;	Ngô yiu ze-de; dæn-nyün ng	
f 2 W. 23.	læ gyi ^f 'eo-deo Yiu-da keh-	li-k'æ ngô kyü-ky'i; væn-	
25.	sing wông cong-nyiang m-	pah ng sô c'ih-go cü-i ngô	
	yiu ziang gyi ka, læ gyi zin-	we i ng-go. Üô-jih wông iao	
	deo yia m-neh. 6 Ing-we	Yiu-da wông Hyi-si-kyüô	
g Sm. 10. 20.	gyi ts'ing-gying ^g Yiæ-'o-wô,	tsing-kong, t'ao gyi sæn-	
Is. 23. 8.	keng-dzong Gyi feh li-k'æ,	pah da-ling nying-ts, teng	K'en C. 37.
	pao-siu Yiæ-'o-wô feng-fu	sæn-jih da-ling kying-ts. 15	24.
C. Z. da-iah	Mo-si-go ming-ling. 7 Yiæ-	Hyi-si-kyüô pô Yiæ-'o-wô	
725.	'o-wô teng ^h gyi dong-de;	oh-li, teng wông-go ts'ông-	
h 2 L. 15. 2.	feh-leng 'ah-li ky'i tu ⁱ jing-	kw'u-li, long-tsong nying-ts	
i 1 S. 18. 5,	liu-go; gyi be-bun ^j Üô-jih	song ^t peh gyi. 16 Keh z'eo	t 2 W. 16. 8.
14.	wông, feh voh-z gyi. 8 Gyi ^k	Hyi-si-kyüô poh Yiæ-'o-wô	
S. 60. 12.	kong-tang Fi-li-z nying, feh-	din meng-li-go kying-ts, teng	
j 2 W. 16. 7.	leng dzing-leo ^l teng kyin-	Yiu-da wông Hyi-si-kyüô	
k 1 L. 4. 41.	kwu dzing-ts; ih-dzih tao	keh-sing djü-ts k'æn-siang-	
Y. 14. 29.	Kyüô-seh, lin gyi kao-ka	tih-go kying-ts, song peh	
l 2 W. 17. 9.	di-fông.	Üô-jih wông. 17 Üô-jih wông	
	9 Hyi-si-kyüô tso ^m wông	ts'a Da-tæn, Lah-sah-li teng	C. Z. da-iah
C. Z. da-iah	di-s nyin, ziu-z Yi-seh-lih	Lah-sô-kyi ta-ling ih do-de	710.
723.	wông Yi-lah ng-ts 'O-si di-	ping-mô dzong Lah-kyih tao	
m 2 W. 17.	ts'ih nyin, Üô-jih wông Sah-	Yiæ-lu-sah-leng kong-tang	
3.	mô-nyi-s tseo-zông tao Sah-	Hyi-si-kyüô wông. Gyi-lah	
	mô-li-üô, we-kw'eng kong-	zông-ky'i tao Yiæ-lu-sah-	
	tang gyi. 10 Tao sæn-nyin	leng. Kyi-jün tseo-tao, gyi-	
C. Z. da-iah	ko-de deh-ky'i-de; ziu-z Hyi-	lah teng zông-deo dzi shü-	
721.	si-kyüô di-loh nyin, Yi-seh-	keo siang-gying lih-loh; keh-	
n 2 W. 17. 6.	lih ⁿ wông 'O-si di-kyiu nyin,	go ^u dzi z læ p'iao-pu tsoh-	u Y. 7. 3.
	Sah-mô-li-üô be deh-ky'i-de.	fông din cong-nyiang lu-li.	
	11 Üô-jih ^o wông ta Yi-seh-	18 Gyi-lah eo wông z'eo, yiu	
	lih tao Üô-jih peh gyi deng	kwun kô-z-go, Hyi-leh-kyüô	
	læ Ha-lah, ^p wa-yiu læ Ko-	ng-ts Yi-li-üô-kying, ts'ao-	
	sæn 'o siang-gying-go Ha-	sia-go Shih-nô, s-kwun Üô-	
	bah, wa-yiu læ Mi-t'a nying	seh ng-ts Iah-üô c'ih-læ tseo-	
	keh-sing dzing-li; 12 ing-	long-ky'i. 19 Lah-sô-kyi teng	
	we ^r gyi-lah feh i gyi-lah	gyi-lah wô, Yin-dzæ ng-lah	
r 2 W. 17. 7.	Jing-ming Yiæ-'o-wô shih-	hao teng Hyi-si-kyüô wô,	
Dy. 9. 6, 10.	wô, we-be Gyi-go iah, ziu-z	Da wông, Üô-jih wông z-ka	
	Yiæ-'o-wô nu-boh Mo-si	wô, Ng-go ^v k'ao-sæn z soh-	v 2 L. 32. 10.
	væn-pah sô feng-fu-go, gyi-	go k'ao-sæn? 20 Ng wô,	t.y.t.

C. Z. da-iah
710.

^w Ys. 29. 6,
7.

^y 4 tsih.
2 L. 31. 1:
32. 12.

Yiu kyi-meo, yiu lih-liang, we tang-tsiang, keh z hyü-wô. Ng yiu soh-go k'ao-sæn hao we-be ngô ni? ²¹ Ng^w sô k'ao-go kwa-dziang z keh-go seng-sông lu-ken, ziu-z Yiæ-gyih; ziah yiu nying k'ao-djoh gyi, pih-ding c'oh-tsing gyi siu-li; Yiæ-gyih wông Fah-lao væn-pah k'ao-djoh gyi, yia z-ka-go. ²² Ng-lah ziah-z teng ngô wô, Ah-lah k'ao-djoh ah-lah Jing-ming Yiæ-'o-wô; keh ky'i feh-z Hyi-si-kyüô fi-diao^y gyi kao-di teng tsi-dæn ma? wa-yiu Hyi-si-kyüô feng-fu Yiu-da teng Yiæ-lu-sah-leng wô, Ng-lah hao læ Yiæ-lu-sah-leng tao keh tsi-dæn min-zin pa-pa? ²³ Sô-yi yin-dzæ ngô iao ng tso ah-deo, ah peh ngô cü Üô-jih wông, ngô we kao-fu ng nyi-tsin p'ih mô, ziah-z ng yiu mô-ping hao gyi. ²⁴ Jü-ko feh-neng-keo, dza hao s-teh ngô cü nu-boh cong-nyiang ih-go ting siao-go ping-deo li-k'æ ng min-zin ni? dza-we hao k'ao-djoh Yiæ-gyih, sing-siang iao teh-djoh ts'ô-ts teng mô-ping ni? ²⁵ Yin-dzæ ngô næn-dao m-neh Yiæ-'o-wô ts-i zông-læ kong-tang keh-go di-fông iao djü-mih gyi ma? Yiæ-'o-wô feng-fu ngô ko-de, Hao tseo-zông kong-tang keh di-fông, djü-mih gyi. ²⁶ Keh-tsao Hyi-leh-kyüô ng-ts Yi-li-üô-kying, Shih-nô, Iah-üô teng Lah-sô-kyi wô, Gyi ng yüong Üô-læn t'u-wô teng ah-lah kông; ing-we ah-lah hyiao-teh-go; feh-iao yüong Yiu-da nying-go t'u-wô teng ah-lah kông, peh dzing-deo-teng pah-sing ng-tô t'ing-meng. ²⁷ Lah-sô-kyi teng

gyi-lah wô, Ngô cü næn-dao ts'a ngô kyin ng-go cü, teng ng kông keh-sing shih-wô ma? feh-z ts'a ngô læ kyin zo læ dzing-ziang zông-go pah-sing, peh gyi ky'üoh zi-go feng, hah zi-go shü ma? ²⁸ Keh-tsao Lah-sô-kyi lih-ky'i-læ, yüong Yiu-da nying t'u-wô do-do sing-hyang eo-ky'i-læ, wô, Ng-lah yüong t'ing Üô-jih da wông shih-wô. ²⁹ Wông z-ka wô, Ng-lah^z feh-k'o peh Hyi-si-kyüô mi-'oh; ing-we gyi ih-ding feh-neng-keo kyiü ng-lah t'eh-c'ih wông-go siu-li; ³⁰ feh-k'o t'ing Hyi-si-kyüô shih-wô, eo ng-lah k'ao-djoh Yiæ-'o-wô, wô, Yiæ-'o-wô ih-ding we kyiü ah-lah, ping-ts'ia keh-go dzing-ts ih-ding feh-we kao-fu Üô-jih wông siu-li. ³¹ Feh-k'o t'ing Hyi-si-kyüô shih-wô; ing-we Üô-jih wông wô, Ng-lah hao teng ngô 'o-hao, tseo-c'ih tao ngô di-fông læ; keh-tsao ng-lah koh-nying hao ky'üoh zi-go bu-dao-ko, teng zi-go vu-hwô-ko, koh-nying yia hao hah zi tsing-li-go shü; ³² teng-tao ngô læ pô ng pun tao ih-c'ü di-fông, teng ng peng-di ih-nyang, ziu-z yiu^a mah teng tsiu-go di-fông, yiu ping teng bu-dao-yün-go di-fông, yiu ken-læn teng mih-dông di-fông, s-teh ng hao weh, feh-we si; dæn-z Hyi-si-kyüô yiu-'oh ng wô, Yiæ-'o-wô pih-ding kyiü ah-lah, feh-k'o t'ing gyi. ³³ Kông-tao keh-sing koh-veng^b jing-ming cong-nyiang yiu ih-go we kyiü gyi di-fông t'eh-c'ih Üô-jih wông siu-li ma? ³⁴ Ha-meh^c teng Üô-pah keh-sing jing-ming læ 'ah-li? Si-fah-yüô-ing, Hyi-

C. Z. da-iah
710.

^z 2 L. 32. 15.

^a Sm. 8. 7,
8.

^b 2 W. 19.
12.
² L. 32. 14.
Y. 10. 10, 11.

^c 2 W. 19.
13.

C. Z. da-iah
710.
d 2 W. 17.
24.

e Dy. 3. 15.

f Y. 33. 7.

a Y. 37. 1.
t.y.t.

b Lk. 3. 4.

c 2 S. 16. 12.

d 2 W. 18.
23-35.

e S. 50. 21.

nô, Yi-yüô^d keh-sing jing-ming læ 'ah-li? Gyi-lah næn-dao yiu kyiuh Sah-mô-li-üô t'eh-c'ih ngô siu-li ma? ³⁵ Keh-sing koh-veng jing-ming cong-nyiang yiu jü kyiuh gyi koh-veng t'eh-c'ih ngô siu-li? keh-tsao^e Yiæ-'o-wô we kyiuh Yiæ-lu-sah-leng t'eh-c'ih ngô siu-li ma? ³⁶ Pah-sing feh-sing feh-hyang, ih-kyü feh we-teh, ing-we wông c'ih 'ao-ling wô, Feh we-teh gyi. ³⁷ Keh z-'eo kwun-li kô-z-go Hyi-leh-kyüô ng-ts Yi-li-üô-kying, teng ts'ao-sia-go Shih-nô, wa-yiu s-kwun Üô-sah ng-ts lah-nô c'ô-k'æ^f i-zông, ky'ih kyin Hyi-si-kyüô, pô Lah-sô-kyi shih-wô wô hyiang gyi dao.

2 W. XIX.

HYI-SI-KYÜÔ^a wông t'ing-meng c'ô-k'æ i-zông, ky'ih-sing c'ün-leh ts'u-mô-pu, tseo-tsing Yiæ-'o-wô oh-li. ² Gyi ts'a kwun-li kô-z-go Yi-li-üô-kying, ts'ao-sia-go Shih-nô, teng tsi-s-go tsiang-lao, ky'ih-sing tu c'ün-leh ts'u-mô-pô, ky'ih kyin Üô-mo-z ng-ts sin-cü-nying Yi-sæ-üô.^b ³ Gyi-lah teng gyi wô, Hyi-si-kyüô z-ka wô, Kyih-mih z tsæ-næn, tsah-be, teng sih-doh-go nyih-ts; ing-we ng-ts yi-kying iao sang-de, m-neh lih-liang sang gyi c'ih-læ. ⁴ 'Ôh-tsia^c ng-go Jing-ming Yiæ-'o-wô t'ing-meng Lah-sô-kyi keh-sing shih-wô, ziu-z^d gyi cü Üô-jih wông ts'a læ eo gyi pông-hwe weh-go Jing-ming, yi we tsah-vah^e keh-sing ng Jing-ming Yiæ-'o-wô sô t'ing-meng-go shih-wô; sô-yi ng we-leh keh-sing dzing-

loh-tong-go nying hao kyü-tsin ng-go tao-kao. ⁵ Hyi-si-kyüô-go nu-boh ziu ky'ih kyin Yi-sæ-üô. ⁶ Yi-sæ-üô^f teng gyi-lah wô, Ng hao z-ka-go teng ng cü wô, Yiæ-'o-wô z-ka wô, Hao-vong we-leh ng sô t'ing-meng-go shih-wô læ-tih p'ô, ziu-z Üô-jih^g wông-go nu-boh sih-doh Ngô-go shih-wô. ⁷ Ngô we s-peh gyi ih-go^h ling, gyi we t'ing-meng ih-go fong-sing, ziu we kyü-tao zi peng-di; Ngô we peh gyi læ zi-go difông si læ pao-kyin-li.

⁸ Lah-sô-kyi t'ing-meng Üô-jih wông yi-kying li-k'æ Lah-kyih,ⁱ ziu kyü-ky'ih; k'eo-k'eo p'ong-djoh wông teng Lih-nô tang-tsiang. ⁹ Wông^j t'ing-meng wô, Kwu-jih wông Deh-ha-kyüô tseo-c'ih-læ, iao teng ng tang-tsiang; gyi ziu tsæ ts'a nying ky'ih kyin Hyi-si-kyüô, wô, ¹⁰ Ng hao z-ka teng Yiu-da wông Hyi-si-kyüô wô, Feh-iao peh ng sô^k k'ao-djoh-go Jing-ming yiu-'oh ng, wô, Yiæ-lu-sah-leng ih-ding feh kao-fu Üô-jih wông siu-li. ¹¹ Ng yi-kying t'ing-meng Üô-jih-go wông læ keh-sing koh-veng sô tso-go, ziu-z long-tsong djü-mih gyi-lah; ng neng-keo teh-djoh kyiuh ma? ¹² Ngô^l tsu-tsong sô mih-diao keh-sing koh-veng, Kosæn, Ha-læn, Li-sih, wa-yiu Di-lah-seh sô deng-kæn-go A-din^m ts-seng, keh-sing koh-veng-go jing-ming yiu kyiuh gyi ma? ¹³ Ha-mehⁿ wông, Üô-pah wông, Si-fah-yüô-ing dzing-li-go wông, Hyi-nô teng Yi-yüô-go wông, long-tsong læ 'ah-li? ¹⁴ Hyi-si-kyüô^o dzong ts'a-læ nying-go siu-li tsih-djoh sing, k'en

C. Z. da-iah
710.

f Y. 37. 6.
t.y.t.

g 2 W. 18.
17.

h 35, 36, 37
tsih.
Yl. 51. 1.

i 2 W. 18. 14.

j K'en 1 S.
23. 27.

k 2 W. 18. 5.

l 2 W. 18.
33.

m Ys. 27. 23.

n 2 W. 18.
34.

o Y. 37. 14.
t.y.t.

<p>C. Z. da-iah 710.</p>	<p>hao, tseo-tao Yiæ-'o-wô oh-li, pô sing fông læ Yiæ-'o-wô min-zin. ¹⁵ Hyi-si-kyüô tso tao-kao, wô, Yi-seh-lih Jing-ming Yiæ-'o-wô, deng^p læ kyi-lu-ping cong-nyiang-go, z di-zông væn-koh-go Jing-ming, doh-doh^r yiu Ng-go, Ng ts'ông-zao t'in-di-go; ¹⁶ Yiæ-'o-wô, ng-tô^s eo-tao hao t'ing, Yiæ-'o-wô, ngæn-tsing^t k'æ-ts hao k'en; t'ing Si-nô-kyi-lih-go shih-wô, ing-we^u gyi ts'a nying pông-hwe weh-go Jing-ming. ¹⁷ Yiæ-'o-wô, Üô-jih keh-sing wông ko-jün djü-mih keh-sing koh-veng teng gyi di-fông, ¹⁸ ping-ts'ia tiu gyi-lah jing-ming læ ho-li; ing-we gyi sön-feh-læ jing-ming, z^v nying-go siu sô tso sang-weh, jü-moh, zah-deo! sô-yi gyi-lah we djü-mih gyi. ¹⁹ Ah-lah Jing-ming Yiæ-'o-wô, ngô we-leh ka-gô gyiu Ng kyiu ah-lah t'eh-c'ih gyi-go siu-li, s-teh^w di-zông keh-sing koh-veng long-tsong hyiao-teh doh-doh Ng Yiæ-'o-wô z Jing-ming.</p> <p>²⁰ Keh-tsao Üô-mo-z ng-ts Yi-sæ-üô ts'a nying kyin Hyi-si-kyüô wô, Yi-seh-lih-go Jing-ming, Yiæ-'o-wô z-ka wô, Ng^y tao-kao Ngô kong-tang Üô-jih wông Si-nô-kyi-lih-go, Ngô^z yi-kying t'ing-meng-de. ²¹ Yiæ-'o-wô kông-tao gyi z-ka wô, Shing-dzing-go^a dong-nyü ky'ing-k'en ng, c'ü-siao ng; Yiæ-lu-sah-leng-go nön dziao-leh ng ngheh-deo^b de. ²² Ng sô pông-hwe sih-doh-go z jü? ng do-do wu-long, kao-kao ngæn-tsing kong-tang jü? ziu-z kong-tang Yi-seh-lih^c doh-ih-go Sing-jün-go. ²³ Ng^d ts'a ng-go ts'a-s pông-</p>	<p>hwe Yiæ-'o-wô, wô, Ngô^e ta-ling hyü-to ts'ô-ts yi-kying tseo-zông keh-sing sæn-deo-teng, tao Li-pô-neng li-hyang; ngô iao coh-diao gyi kao-go pah-hyang-jü, hao-go sæn-jü; ngô iao tseo-tsing gyi ting yün-go k'ah-nyü, ziu-z gyi hao din-li-go jü-ling. ²⁴ Ngô yi-kying gyüih tsing, hah yi-pông nying shü, ping-ts'ia ngô-go kyiah-ti we s-teh Yiæ-gyih keh-sing 'o ken-sao. ²⁵ Yiæ-'o-wô wô, Ng næn-dao m-neh t'ing-meng Ngô^f dzong-kwu yi-læ dza tso-go, ping-ts'ia z kwu-z-tsin sô ding-go? yin-dzæ Ngô tso-dzing-de, peh^g ng mih-diao kyin-kwu dzing-ts s-teh gyi tso hwông-t'æn. ²⁶ Sô-yi gyi læ-tih-go pah-sing lih-liang no-ziah, ky'ih-hoh wông-k'ong; gyi-lah ziang din-li ts'ao, ziang yün-li ts'æ, ziang^h oh-teng-go ts'ao, ziang m-neh do ziu kw'u-ken-go mah. ²⁷ Ngôⁱ hyiao-teh ng en-tæn deng-loh, teng tsing-c'ih-go z'eo, teng ng ün-eng Ngô. ²⁸ Ing-we ng ün-eng Ngô, teng ng ts'ao-ziao sing-hyang yi-kying zông-læ tseo-tsing Ngô ng-tô, Ngô sô-yi pô Ngô^j keo-ts keo ng bih-deo-kwun, pô Ngô mô-ziah-ts' fông læ ng cü-pô-li, yi s-teh ng læ-go^k lu-li t'e-cün-ky'i. ²⁹ Hyi-si-kyüô, Ngô we s te-tsing^l peh ng: ng-lah kying-nyin we ky'üoh zi sang-go tong-si, di-nyi nyin we ky'üoh dzong keh tong-si sô sang-c'ih læ-go; di-sæn nyin ng-lah hao kang-cong, hao siu-keh, hao cong bu-dao yün ky'üoh gyi ko-ts. ³⁰ Yiu-da^m ih-kô dao-c'ih dzing-loh-go nying, pih-ding</p>	<p>C. Z. da-iah 710.</p>
<p>p 1 S. 4. 4. S. 80. 1.</p>			<p>e S. 20. 7.</p>
<p>r 1 W. 18. 39. Y. 44. 6. Yl. 10. 10, 11, 12. s S. 31. 2. t 2 L. 6. 40.</p>			
<p>u 4 tsih.</p>			<p>f Y. 45. 7.</p>
<p>v S. 115. 4. Yl. 10. 3.</p>			<p>g Y. 10. 5.</p>
<p>w S. 83. 18.</p>			<p>h S. 129. 6.</p>
<p>y Y. 37. 21.</p>			<p>i S. 139. 1. t.y.t.</p>
<p>z S. 65. 2.</p>			<p>j Ip. 41. 2. Ys. 29. 4: 38. 4. Üô. 4. 2.</p>
<p>a Æ. 2. 13.</p>			<p>k 33, 36, 37 tsih.</p>
<p>b Ip. 16. 4. S. 22. 7, 8. Æ. 2. 15.</p>			<p>l 1 S. 2. 34. 2 W. 20. 8, 9. Y. 7. 11, 14. Lk. 2. 12.</p>
<p>c S. 71. 22. Y. 5. 24. Yl. 51. 5. d 2 W. 18. 17.</p>			<p>m 2 L. 32. 22, 23.</p>

C. Z. 710.
 n Y. 9. 7.
 o 1 W. 11. 12, 13.
 p 2 W. 20. 6.
 r 2 L. 32. 21. Y. 37. 36.
 s Ts. 10. 11. C. Z. 709.
 t 2 L. 32. 21.
 u 7 tsih.
 v Yzl. 4. 2.
 C. Z. 713. a 2 L. 32. 24. Y. 38. 1.

'ô-deo sang keng, zông-deo we kyih ko. ³¹ Ing-we dzong Yiæ-lu-sah-leng yiu dzing-loh-go we tseo-c'ih-læ, yiu dao-c'ih-go we dzong Shing-sæn tseo-c'ih-læ; Yiæ-'o-wô we-lehⁿ nyih-sing pih-ding tso-dzing keh-go. ³² Sô-yi kông-tao Üô-jih wông Yiæ-'o-wô wô, Gyi pih-ding feh tseo-tsing keh-go dzing-ts, yia feh zih ih-ts tsin læ keh-deo, feh do deng-ba læ dzing-ts min-zin, yia feh tsoh nyidzing kong-tang gyi. ³³ Pih-ding dzong gyi læ-go lu t'e-cün-ky'i, pih-ding feh tseo-tsing keh-go dzing-ts; kông keh shih-wô z Yiæ-'o-wô. ³⁴ Ing-we Ngô pih-ding we-leh Zi, wa-yiu^o we-leh Ngô nu-boh Da-bih-go yün-kwu, pao-wu^p keh dzing-ts, kyiü gyi. ³⁵ Keh^r ih-yia Yiæ-'o-wô-go ts'a-s tseo-c'ih læ Üô-jih ying-za-li sah-diao jih-pah væn ng-ts'in ping-mô; t'in-liang yiu nying tsao ky'i-læ, ih-k'en long-tsong z s-siu. ³⁶ Üô-jih wông Si-nô-kyi-lih ziu li-k'æ gyi kyü-ky'i, deng læ Nyi-nyi-vi.^s ³⁷ Læ gyi jing-ming Nyih-loh-go miao-li pa-pa z-'eo, Üô-teh-mi-leh^t teng Sô-li-s yüong pao-kyin sah-diao^u gyi: gyi-lah ziu dao-tao Üô-lah-lah di-fông. Gyi ng-ts Yi-seh-ha-teng^v tsih-dæ tso wông.

2 W. XX.

LÆ keh-sing^a nyih-ts Hyi-si-kyüô sang-bing kw'a si-de. Üô-mo-z ng-ts sin-cü-nying Yi-sæ-üô ky'i kyin gyi, teng gyi wô, Yiæ-'o-wô z-ka wô, Tsing-teng ng oh-li; ng pih-ding si, feh neng-keo weh-de. ² Hyi-si-kyüô min-k'ong dziao-leh

pih tao-kao Yiæ-'o-wô, wô, ³ Yiæ-'o-wô yin-dzæ gyiu Ng kyi-teh^b ngô yüong dzing-jih dzing-sing læ Ng min-zin tseo,^c tso Ng sô k'en z hao-go. Hyi-si-kyüô sah-k'eo k'oh-de. ⁴ Yi-sæ-üô wa mneh tseo-tao dzing-ts kyücong di-fông, Yiæ-'o-wô shih-wô ling-djoh gyi wô, ⁵ Hao tseo-cün ky'i teng Ngô pah-sing-go^d deo Hyi-si-kyüô wô, Ng tsu-tsong Da-bih-go Jing-ming, Yiæ-'o-wô z-ka wô, Ngô^e yi-kying t'ing-meng ng tao-kao, yi-kying k'en-kyin ng^f ngæn-li; Ngô we i ng hao; tao di-sæn nyih ng we zông-ky'i tseo-tsing Yiæ-'o-wô oh-li. ⁶ Ngô we kô-ts'eo ng nyih-ts jih-ng nyin; Ngô we kyiü ng teng keh-go dzing-ts t'eh-c'ih Üô-jih wông siu-li; Ngô pih-ding we-leh Zi, yia we-leh Ngô nu-boh Da-bih-go yün-kwu, pao-wu^g keh dzing-ts. ⁷ Yi-sæ-üô^h wô, Do ih-koh vu-hwô-ko ping læ. Gyi-lah do læ, fông læ ts'ông-li, wông ziu djün-yü-de. ⁸ Hyi-si-kyüô teng Yi-sæ-üô wô, Yiæ-'o-wô we i ngô hao, ngô di-sæn nyih we zông-ky'i tseo-tsing Yiæ-'o-wô oh-li, yiuⁱ soh-go ziao-deo ni? ⁹ Yi-sæ-üô wô, Yiæ-'o-wô iao ingyæn Gyi sô kông-go z-ken, pih-ding yiu ih-yiang z-ken tso ziao-deo;^j ng iao nyih-deo-go ing zông-zin jih-du, 'ôh-tsia t'e-'eo jih-du ni? ¹⁰ Hyi-si-kyüô we-teh wô, Ing zông-zin jih-du sang-lih; ngô iao gyi ing t'e-'eo jih-du. ¹¹ Sin-cü-nying Yi-sæ-üô gyiu Yiæ-'o-wô; Yiæ-'o-wô pô^k yi-kying zông-zin-go ing t'e-'eo jih-du, tsiao Üô-ha-z-go jih-kwe.

C. Z. 713.
 b Nh. 13. 22.
 c Ts. 17. 1. 1 W. 3. 6.
 d 1 S. 9. 16: 10. 1.
 e 2 W. 19. 20. S. 65. 2. j S. 39. 12: 56. 8.
 g 2 W. 19. 34. h Y. 38. 21.
 i K'en Z. 6. 17, 37, 39. Y. 7. 11, 14: 38. 22.
 j K'en Y. 38. 7, 8.
 k K'en Is. 10. 12, 14. Y. 38. 8.

C. Z. 712.
Y. 39. 1.

m 2 L. 32.
27, 31.

n 13 tsih.

o 2 W. 24.
13: 25. 13.
Yl. 27. 21.
22: 52. 17.

p 2 W. 24.
12.
2 L. 33. 11.

r 1 S. 3. 18.
Ip. 1. 21.
S. 39. 9.

¹² Keh^l z-'eo Pô-pi-leng wông Pô-lah-dæn ng-ts ziu-z Mi-lo-dah-pô-lah-dæn, pô shü-sing teng li-veh ta peh Hyi-si-kyüô; ing-we yikying t'ing-meng Hyi-si-kyüô sang-bing ko-de. ¹³ Hyi-si-kyüô^m t'ing ts'a læ nying-go shih-wô, pô gyi ih-kô-go pao-pe, kying nying, hyiang-liao, hyiang-yiu, teng gyi vu-kw'u-li, ts'ông-kw'u-li væn-pah sô yiu-go long-tsong peh gyi k'en-k'en; væn-pah læ wông-kong-li teng wông koh-veng-li, m-yiu ih-yiang feh peh gyi-lah k'en-k'en. ¹⁴ Keh-tsao sin-cü-nying Yi-sæ-üô læ kyin Hyi-si-kyüô wông teng gyi wô, Keh kyi-go nying yiu soh-go shih-wô ni? dzong 'ah-li læ kyin ng ni? Hyi-si-kyüô wô, Dzung yün di-fông, dzong Pô-pi-leng ka læ. ¹⁵ Yi-sæ-üô wô, Gyi-lah læ ng oh-li k'en-kyin soh-go tong-si ni? Hyi-si-kyüô we-teh wô, Væn-pahⁿ læ ngô oh-li tong-si gyi-lah long-tsong k'en-kyin ko-de; læ ngô ts'ông-kw'u-li m-yiu ih-yiang tong-si m-neh peh gyi-lah k'en-ko. ¹⁶ Yi-sæ-üô teng Hyi-si-kyüô wô, T'ing Yiæ-'o-wô shih-wô. ¹⁷ Tsiang-læ-go nyih-ts, læ ng oh-li væn-pah tong-si, ng tsu-tsong ih-dzih tao jü-kying sô tsih-hyüoh-go, pih-ding tu peh gyi ta-tao^o Pô-pi-leng, m-neh ih-yiang dzing-loh, keh z Yiæ-'o-wô sô kông-go. ¹⁸ Ping-ts'ia ng-go ts-seng, ziu-z ng ts'ing-sing sô sang-go pih-ding peh^p gyi-lah lo-liah ky'i tso Pô-pi-leng wông-kong-li t'a-kæn. ¹⁹ Hyi-si-kyüô teng Yi-sæ-üô wô, Ng^r sô djün-go Yiæ-'o-

wô shih-wô z hao-go. Yi wô, Ngô wa weh-tong-go nyih-tsziah yiu t'a-bing teng dzing-jih, ky'i-feh-z hao-go ni? ²⁰ Hyi-si-kyüô yü-to^s z-ken, teng gyi do neng-ken, gyi tso^t dzi, tso keo, shü^u ying-tsing dzing-li-hyang, feh-z sia læ Yiu-da lih-wông kyiliah-go shü-li ma? ²¹ Hyi-si-kyüô^v teng gyi tsu-tsong dô-kô kw'eng-joh; gyi ng-ts Mô-nô-si tsih-dæ tso wông.

2 W. XXI.

MÔ-NÔ-SI ky'i-deo tso wông yiu^a jih-nyi-shü; læ Yiæ-lu-sah-leng tso ng-jih-ng nyin wông; gyi ah-nyiang ming-z kyiao-leh Yiah-si-pô. ² Gyi tso Yiæ-'o-wô sô k'en z ôh-go, i-leh^b Yiæ-'o-wô zin-deo læ Yi-seh-lih ts-seng min-zin ken-c'ih-go yi-pông nying sô tso int-seng-go z-ken. ³ Ing-we gyi ah-tia Hyi-si-kyüô^c hwe-diao-go kao-di gyi tsæ ky'i-zao gyi, yi teng Pô-lih coh dæn, tso ih-go Üô-s-loh, tsiao^d Yi-seh-lih wông. Üô-ha sô tso-go, yi pa^e t'in-li keh-sing tsiang-kyüing voh-z gyi. ⁴ Gyi yia zao^f kyigo dæn læ Yiæ-'o-wô oh-li, Yiæ-'o-wô yi-kying ts-tin keh-go oh wô-ko, Ngô^g we lih Ngô ming-deo læ Yiæ-lu-sah-leng. ⁵ Yi læ Yiæ-'o-wô oh-li liang-go ming-dông-li teng t'in-zông keh-sing tsiang-kyüing coh kyigo dæn. ⁶ Yi^h s-teh gyi ng-ts dzong ho-li ka tseo-ko, kænⁱ nyih-ts, k'eh-sön ing-yiang, yüong kyü vu-tih-go nying, teng nyiæn-bun; to tso ôh z-ken læ Yiæ-'o-wô min-zin, kyih-dong Gyi ô-wông. ⁷ Gyi yia pô Üô-s-loh ngeo-ziang fông læ

C. Z. da-iah
710.

s 2 L. 32. 32.

t Nh. 3. 16.
u 2 L. 32. 30.

v 2 L. 32. 33.
C. Z. da-iah
698.

C. Z. da-iah
698.
a 2 L. 33. 1.
t. y. t.

b 2 W. 16. 3.

c 2 W. 18. 4.

d 1 W. 16.
32, 33.
e Sm. 4. 19:
17. 3.
2 W. 17. 16.
f Yl. 32. 34.

g 2 S. 7. 13.
1 W. 8. 29:
9. 3.

h Lv. 18. 21:
20. 2.
2 W. 16. 3:
17. 17.
i Lv. 19. 26,
31.
Sm. 18. 10,
11.
2 W. 17. 17.

C. Z. da-iah
698.j 2 S. 7. 13.
1 W. 8. 29:
9. 3.
2 W. 23. 27.
S. 132. 13,
14.
Yl. 32. 34.

k 2 S. 7. 10.

l Ty. 29. 12.

m 2 W. 23.
26, 27: 24.
3, 4.
Yl. 15. 4.
n 1 W. 21.
26.

o 9 tsih.

p 1 S. 3. 11.
Yl. 19. 3.r K'en Y. 34.
11.
Æ. 2. 8.
Üö. 7. 7, 8.

Yiæ-'o-wô oh-li, ziu-z zin-deo Yiæ-'o-wô teng Da-bih wa-yiu gyi ng-ts Sô-lo-meng wô, Læ^j keh-go oh, yia læ Yiæ-lu-sah-leng, Ngô læ Yi-seh-lih ts-p'a sô t'iao-shün-go, Ngô ih-ding fông Ngô ming-deo ih-dzih tao üong-yün; ⁸ jü-ko gyi-lah we pao-siu, ping-ts'ia tso Ngô væn-pah sô feng-fu gyi-lah-go, i Ngô nu-boh Mo-si væn-pah sô feng-fu gyi-go lih-fah, Ngô^k feh-we peh Yi-seh-lih-go kyiah li-k'æ Ngô sô s-peh gyi-lah tsu-tsong-go di-fông. ⁹ Dæn-z gyi-lah feh-k'eng t'ing; Mô-nô-si ying-yiu^l gyi-lah tso ôh, pi Yiæ-'o-wô læ Yi-seh-lih ts-seng min-zin sô mih-diao keh-sing koh-veng wa to. ¹⁰ Yiæ-'o-wô t'oh kông yü-yin-go keh-sing nu-boh wô, ¹¹ Yiu-da^m wông Mô-nô-si yikying tso keh-sing in-tseng-go z-ken, piⁿ zin-deo deng læ keh di-fông-go Üö-mo-li nying keng-kô tso ôh, ping-ts'ia tso ngeo-ziang s-teh^o Yiu-da nying væn-ze, ¹² sô-yi Yi-seh-lih Jing-ming Yiæ-'o-wô z-ka wô, Ngô yin-dzæ iao kông-loh 'o-se peh Yiæ-lu-sah-leng teng Yiu-da, s-teh væn-pah t'ing-meng-go, liang-tsah^p ng-tô we 'ong-'ong-hyang. ¹³ Ngô we læ Yiæ-lu-sah-leng zông-deo te-k'æ^r liang Sah-mô-li-üö dziang-tön-go zing, teng te Üö-ha keh-kô-go bing-cing; Ngô we k'a Yiæ-lu-sah-leng ziang nying k'a un ka-go, k'a hao-ts foh-cün. ¹⁴ Ngô we ky'i-diao Ngô ts'æn-nyih sô dzing-loh-go nying, kao-dæ gyi-lah læ dziu-dih-go siu-li; s-teh gyi-lah peh dziu-dih lo-liah ts'iang-kyih;

¹⁵ ing-we gyi-lah tsu-tsong c'ih Yiæ-gyih ih-dzih tao jü-kying, djông-djông tso Ngô sô k'en z ôh-go, kyih-dong Ngô ô-wông. ¹⁶ Mô-nô-si^s wa-yiu liu hyü-to m-ze nying-go hyüih, c'ong-mun Yiæ-lu-sah-leng dzong dông-pin tao keh-pin; djü-ts' ts-nga wa-yiu ze, ziu-z s-teh Yiu-da væn-ze, tso Yiæ-'o-wô sô k'en z ôh-go. ¹⁷ Mô-nô-si yü-to^t z-ken, gyi ih-ts'ih sô tso-go, teng gyi sô væn-go ze, feh-z sia læ Yiu-da lih-wông kyli-lah-go shü-li ma? ¹⁸ Mô-nô-si^u teng gyi tsu-tsong dô-kô kw'eng-joh, ent-sông læ zi-go oh-li hwö-yün, ziu-z U-seh yün; gyi ng-ts Üö-meng tsih-dæ tso wông. ¹⁹ Üö-meng^v ky'i-deo tso wông z-'eo, nyin-kyi nyiæn-nyi shü; læ Yiæ-lu-sah-leng tso liang nyin wông; ah-nyiang kyiao-leh Mi-jih-li-mih, z Iah-pô nying Ha-lus-go nön. ²⁰ Üö-meng tso Yiæ-'o-wô sô k'en z ôh-go, ziang^w gyi ah-tia Mô-nô-si ka tso fah. ²¹ Gyi tseo ah-tia ih-ts'ih sô tseo-go lu, voh-z ah-tia sô voh-z-go ngeo-ziang, pa-pa gyi; ²² ky'i-diao^y gyi tsu-tsong-go Jing-ming Yiæ-'o-wô, feh i Yiæ-'o-wô-go lu ka tseo. ²³ Üö-meng^z nu-boh be-bun gyi, sah gyi læ gyi-zi oh-li. ²⁴ Keh di-fông pah-sing sah be-bun Üö-meng wông-go nying; ping-ts'ia keh di-fông pah-sing lih gyi ng-ts Iah-si-üö tso wông, tsih gyi ah-tia-go dæ. ²⁵ Üö-meng yü-to z-ken feh-z sia læ Yiu-da lih-wông kyli-lah shü-li ma? ²⁶ Gyi ent-sông læ zi-go veng-li, læ U-sah yün-

C. Z. da-iah
698.

s 2 W. 24. 4.

t 2 L. 33.
11-19.u 2 L. 33.
20.C. Z. 643.
v 2 L. 33.
21-23.w 2 tsih.
t.y.t.y 1 W. 11.
33.

C. Z. 641.

z 2 L. 33. 24,
25.

C. Z. 641.
a Mt. 1. 10.

li; gyi ng-ts Iah-si-üô^a tsih
dæ tso wông.

2 W. XXII.

a 2 L. 34. 1.

IAH-SI-ÜÔ ky'i-deo tso
wông, nyin-kyi^a pah shü;
læ Yiæ-lu-sah-leng sæn-jih-
ih nyin tso wông; gyi ah-
nyiang kyiao-leh Yiæ-ti-da,
z Pah-kyiah^b nying Üô-t'a-
yüô-go nön. ² Gyi tso Yiæ-
'o-wô sô k'en z hao-go, tseo
gyi tsu-tsong Da-bih ih-ts'ih
go lu, m-neh^c we-cün jing-
siu tsia-siu li-k'æ gyi.

b Is. 15. 39.

c Sm. 5. 22.

C. Z. da-iah
624.
d 2 L. 34. 8.

³ Iah-si-üô^d wông di jih-
pah nyin, ts'a Mi-shü-læn
seng-ts, Üô-seh-li ng-ts,
ts'ao-sia-go nying Sô-fæn tao
Yiæ-'o-wô oh-li, wô, ⁴ Hao
zông-ky'i kyin tsi-s-tsiang
Hyi-leh-kyüô, eo gyi kyih-
sön ta-tsing^e Yiæ-'o-wô oh-
li-go kying-ts, ziu-z kwun-
meng-go^f nying dzong pah-
sing di-fông siu-long-go: ⁵
eo gyi kao-fu^g peh Yiæ-'o-wô
oh-li kwun-li kong-nying-go
siu-li; gyi-lah hao kao-dæ
Yiæ-'o-wô oh-li-go kong-
nying, peh gyi-lah siu p'o
oh: ⁶ ziu-z kao-dæ moh-s-vu
teng ky'i-zao-go, wa-yiu nyi-
shü-s-vu; teng gyi ma moh-
liao, teng toh-hao-liao zah-
deo, tso siu oh-go yüong-
dziang. ⁷ Dæn-z feh^h kyih-
sön kao-dæ gyi siu-li-go
kying-ts su-moh; ing-we gyi-
lah sô tso z cong-sing-go. ⁸
Tsi-s-tsiang Hyi-leh-kyüô
teng ts'ao-sia-go Sô-fæn wô,
Ngôⁱ yi-kying zing-djoh lih-
fah shü læ Yiæ-'o-wô oh-li.
Si-leh-kyüô pô keh-go shü
kao-dæ Sô-fæn; gyi ziu doh
keh-go shü. ⁹ Ts'ao-sia-go
Sô-fæn ky'i kyin wông, teng
wông wô, Ng nu-boh yi-
kying siu-long oh-li sô yiu-

e 2 W. 12. 4.

f 2 W. 12. 9.
S. 84. 10.

g 2 W. 12.
11, 12, 14.

h 2 W. 12.
15.

i Sm. 31. 24.
2 L. 34. 14.

go kying-ts, kao-dæ peh Yiæ-
'o-wô oh-li kwun-li kong-
nying-go nying. ¹⁰ Ts'ao-sia-
go Sô-fæn yi teng wông wô,
Tsi-s Hyi-leh-kyüô yiu shü
kao-dæ ngô; Sô-fæn ziu læ
wông min-zin doh keh-go
shü. ¹¹ Wông t'ing-meng
lih-fah shü-li shih-wô, ziu
c'ô-k'æ gyi i-zông. ¹² Wông
ziu feng-fu tsi-s Hyi-leh-
kyüô teng Sô-fæn ng-ts Üô-
hyi-ken, Mi-kæ-yüô ng-ts
Üô-keh-p'o,^j ts'ao-sia-go Sô-
fæn, teng wông-go nu-boh
Üô-sæ-üô, wô, ¹³ Ng-lah ky'i
dæ ngô teng pah-sing, wa-
yiu dæ cong Yiu-da, meng-
meng Yiæ-'o-wô, kông-tao
yin-dzæ zing-djoh-go shü-li-
go shih-wô; ing-we Yiæ-'o-
wô do^k ô-wông fah-ky'i-læ
kong-tang ah-lah, we-leh ah-
lah tsu-tsong m-neh t'ing
keh shü-li-go shih-wô, iao i-
leh tso væn-pah sô sia peh
ah-lah-go. ¹⁴ Tsi-s Hyi-leh-
kyüô, teng Üô-hyi-ken, Üô-
keh-p'o, Sô-fæn, Üô-sæ-üô,
ky'i kyin sin-cü nyü-nying
Wu-leh-da, z tsih-công 'ang
li-go i-voh Sô-long ts'i-ts;
Sô-long z Deh-yüô^l ng-ts,
Deh-yüô z 'Eh-ha ng-ts;
(Wu-leh-da deng læ Yiæ-lu-
sah-leng di-nyi du;) gyi-lah
teng gyi kông-kông. ¹⁵ Nyü-
nying teng gyi-lah wô, Yi-
seh-lih Jing-ming Yiæ-'o-wô
z-ka wô, Ts'a ng-lah læ kyin
Ngô-go nying, ng-lah hao
teng gyi wô, ¹⁶ Yiæ-'o-wô z-
ka wô, Ngô^m pih-ding kông-
loh 'o-se læ keh di-fông, teng
gyi deng-tih-go pah-sing,
tsiao Yiu-da wông shü-li sô
doh-go keh-sing shih-wô; ¹⁷
ing-weⁿ gyi-lah ky'i-diao
Ngô, siao-hyang peh bih-go
jing-ming, pô gyi siu sô tso-

C. Z. da-iah
624.

j 2 L. 34. 20.

k Sm. 29. 27.

l 2 L. 34. 22.

m Sm. 29.
27.
Dy. 9. 11-14.

n Sm. 29.
25-27.

C. Z. 624.

go kyih-dong Ngô ô-wông; sô-yi Ngô ô-wông we fah-c'ih-læ kong-tang keh di-fông, feh-we hyih-siu. ¹⁸

o 2 L. 34. 26.

Dæn-z ts'a ng-lah læ meng Yiaë-'o-wô-go Yiu-da^o wông, ng-lah hao ka teng gyi wô, Yi-seh-lih Jing-ming Yiaë-'o-wô z-ka wô, Kông-tao ng yin-dzæ sô t'ing-meng shih-wô, ¹⁹ ng t'ing-meng Ngô sô wô, kong-tang keh di-fông teng gyi pah-sing, wô gyi pih-ding tso kw'ông-iaë, tsiu-cü, ng-go^p sing keh-tsao no-ziah, ng zi sön pe-vi^r læ Yiaë-'o-wô min-zin, ping-ts'ia c'ô-k'æ ng i-zông, læ Ngô min-zin 'ao-k'oh; Ngô yi-kying t'ing-meng; Yiaë-'o-wô kông-ko de. ²⁰ Sô-yi Ngô we peh ng kwe-tao ng tsu-tsong di-fông, ng we bing-en^s tseo-tsing ng veng-mo-li, Ngô sô iao kông-loh ts'-di keh-sing tsæ-næn ng ngæn-tsing feh we k'en-kyin. Gyi-lah tseo-cün-ky'i wô hyiang wông dao.

p S. 51. 17.
Y. 57. 15.
r 1 W. 21.
29.

s S. 37. 37.
Y. 57. 1, 2.

2 W. XXIII.

a 2 L. 34.
29, 30.

WÔNG^a ts'a nying jü-jih Yiu-da teng Yiaë-lu-sah-leng keh-sing tsiang-lao. ² Wông ziu zông-ky'i tseo-tsing Yiaë-'o-wô oh-li, Yiu-da cong-nying, teng deng læ Yiaë-lu-sah-leng cong pah-sing, wa-yiu tsi-s, sin-cü-nying teng cong pah-sing, do-do siao-siao, teng gyi dô-kô ky'i; wông doh Yiaë-'o-wô oh-li sô^b zing-djoh go lih-fah shü li-hyang-go shih-wô peh cong-nying ng-tô t'ing-meng. ³ Wông lih læ dæ-zông,^c læ Yiaë-'o-wô min-zin lih-iah, yüong dzing sing, dzing ling i-dzong Yiaë-'o-wô, pao-siu Gyi ming-ling, Gyi lih-li, Gyi kwe-diao,

b 2 W. 22. 8.

c 2 W. 11.
14, 17.

tso-dzing keh shü-li sia-tih lih-iah-go shih-wô; pah-sing long-tsong dzing-nyün i-dzong keh-go iah. ⁴ Wông feng-fu tsi-s-tsiang Hyi-leh-kyüô, teng di-nyi teng tsi-s, wa-yiu kwun-meng-go nying, iao we-leh Pô-lih teng Üô-s-loh,^d teng t'in-li-go tsiang-kyüing yüong-dziang sô tso keh-sing ky'i-ming dzong Yiaë-'o-wô din-li do-c'ih; wông me gyi diao læ Yiaë-lu-sah-leng nga-deo, Kyih-leng din-li, gyi hwe do tao Pah-deh-li. ⁵ Keh-sing voh-z ngeo-ziang-go tsi-s, ziu-z keh-sing Yiu-da wông zin-deo shih-lih siao-hyang læ Yiu-da keh-sing dzing-ts kao-di-li, wa-yiu læ Yiaë-lu-sah-leng s-deh-lön-ky'ün di-fông, wông long-tsong hyih-diao gyi-lah; yia hyih-diao keh-sing siao-hyang peh Pô-lih, peh nyih-deo, yüih-liang, jih-nyi ko yüih sing-siu, teng t'in-zông^e keh-sing tsiang-kyüing. ⁶ Yi pô Üô-s-loh^f ngeo-ziang do-c'ih Yiaë-'o-wô oh-li tao Yiaë-lu-sah-leng nga-deo, Kyih-leng ky'i-k'ang-li, læ Kyih-leng ky'i-k'ang-li me-diao gyi, k'ao gyi tso feng, tsæ pô^g feng yang-k'æ læ pah-sing veng-li. ⁷ Yi ts'ah-hwe læ Yiaë-'o-wô oh-bông-pin æ^h nen-fong go vông-ts, ziu-z nyü-nyingⁱ tso Üô-s-loh tsiang-bong-go di-fông. ⁸ Yi ta keh-sing tsi-s tseo-c'ih Yiu-da keh-sing dzing-ts, pô tsi-s siao-hyang go kao-di long gyi u-ŵe, dzong Kyi-pô^j tao Bih-z-pô; ping-ts'ia hwe-diao meng bông-pin-go kao-di; ziu-z læ cü-yün Iah-shü-üô meng-k'eo, dzing-meng tsia-siu-pin go. ⁹ Kao-di-go^k tsi-s feh-hyü

C. Z. 624.

d 2 W. 21.
3, 7.

e 2 W. 21. 3.

f 2 W. 21. 7.

g 2 L. 34. 4.

h 1 W. 14.
24: 15. 12.
i Ys. 16. 16.

j 1 W. 15.
22.

k K'en Ys.
44. 10-14.

C. Z. 624.	<p>tseo-zông tao Yiæ-'o-wô dæn-li læ Yiæ-lu-sah-leng, tæntsih læ gyi hyüong-di congnyiang ky'üoh^l vu-kaoping. ¹⁰ Iah-si-üô yia u-ŵe Binhying-neng^m sæn-ao-li-go Do-fah,ⁿ s-teh^o m-nying we peh gyi ng-nô we-leh Moloh dzong ho-li tseo-ko. ¹¹ Yi djü-diao Yiu-da keh-sing wông we-leh nyih-deo yü-be kong-hyin-go keh-sing mô; keh-go mô læ tseo-tsing Yiæ-'o-wô oh-go di-fông, t'ækæn Nô-tæn-mi-leh oh bông-pin; wa-yiu yüong ho me-diao nyih-deo-go keh-sing ts'ô-ts. ¹² Yiu-da keh-sing wông zin-deo coh dæn læ Üô-ha-z^p leo-oh-teng, wa-yiu Mô-nô-si^r sô lih-go tsi-dæn læ Yiæ-'o-wô oh liang-go ming-dông-li, wông long-tsong hwe-diao gyi, dzong keh di-fông ts'ah-diao gyi, tao gyi hwe-dzing læ Kyih-leng ky'i-k'ang. ¹³ Wa-yiu zin-deo Yi-seh-lih wông Sô-lo-meng,^s læ Yiæ-lu-sah-leng min-zin, Ziap'ih sæn bông-pin, kyin-zao kao-di, we-leh hao in-tseng-go Si-teng nying-go Üô-daloh, Mo-iah nying-go Kyimah, Üô-meng ts-seng-go Mih-kyüing, wông long-tsong u-ŵe gyi. ¹⁴ Gyi yia k'ao-se^t keh-sing djü-ts, tsæn-diao keh-sing Üô-s-loh, pô nying kweh-deo c'ong-mun gyi-go di-fông. ¹⁵ Nyi-pah^u ng-ts Yiæ-lo-p'ô-en peh Yi-seh-lih sô væn-ze-go, zin-deo læ Pah-deh-li kyin-zao kao-di teng tsi-dæn, yin-dzæ Iah-si-üô hwe-diao keh-go dæn teng kao-di; ping-ts'ia me-diao kao-di, k'ao-leh feng-se, yia me-diao keh-sing Üô-s-loh. ¹⁶ Iah-si-üô we-cün kyis-sing k'en-kyin sæn bông-</p>	<p>pin keh-sing veng, ziu ts'a nying ky'i do veng-li-go kweh-deo, læ dæn-li me-diao, s-teh gyi u-ŵe, tsiao^v Yiæ-'o-wô-go shih-wô, ziu-z yüsin kông keh z-ken-go Jingming-go nying zin-deo sô djün-loh-go. ¹⁷ Keh-tsao gyi wô, Ngô sô k'en-kyin-go z soh-go pe-ba? Dzing-li nying teng gyi wô, Zin-deo^w Jingming-go nying dzong Yiu-daka læ, yüsin kông ng yindzæ sô tso-go z-ken, kongtang Pah-deh-li-go dæn, keh z gyi-go veng. ¹⁸ Iah-si-üô wô, Feh-iao væn-djoh gyi; m-nying hao yi-dong gyi kweh-deo. Sô-yi gyi-lah feh væn-djoh gyi kweh-deo, yia feh væn-djoh dzong^y Sahmô-li-üô læ-go sin-cü-nying-go kweh-deo. ¹⁹ Sahmô-li-üô^z keh-sing dzing-ts-li kao-di-go oh, z Yi-seh-lih keh-sing wông kyin-zao, kyihdong Yiæ-'o-wô ô-wông-go, Iah-si-üô djü-diao gyi, tsiao gyi læ Pah-deh-li sô tso-go kao-tso. ²⁰ Wa-yiu pô keh-deo-go kao-di-li tsi-s long-tsong læ dæn-li sah^a gyi diao, ping-ts'ia læ dæn-li me^b nying kweh-deo; 'eo-deo kyü tao Yiæ-lu-sah-leng ky'i. ²¹ Wông feng-fu cong pah-sing wô, Teng ng Jing-ming Yiæ-'o-wô pao-siu^c yü-yüih tsih, tsiao^d keh lih-fah shü-li sô sia-loh-go. ²² Dzong z-s kwun sing-p'un Yi-seh-lih z-'eo, wa-yiu Yi-seh-lih keh-sing wông, Yiu-da keh-sing wông-go z-'eo, dzong^e m-nèh keh-cong-ka pao-siu yü-yüih tsih; ²³ ziang Iah-si-üô wông di jih-pah nyin, læ Yiæ-lu-sah-leng we-leh Yiæ-'o-wô pao-siu-go yü-yüih-tsih. ²⁴ Væn-pah læ Yiu-da djün-di</p>	C. Z. 624.
l 1 S. 2. 36.			v 1 W. 13. 2.
m Is. 15. 8.			
n Y. 30. 33.			
Yl. 7. 31: 19.			
6, 11, 12, 13.			
o Lv. 18. 21.			
Sm. 18. 10.			
Ys. 23. 37,			
39.			
p K'en Yl.			
19. 13.			
St. 1. 5.			
r 2 W. 21. 5.			
s 1 W. 11. 7.			
Ziu-z Ken-læn sæn.			
t C. 23. 24.			
Sm. 7. 5, 25.			
u 1 W. 12.			
23, 33.			
			w 1 W. 13. 1, 30.
			y 1 W. 13. 31.
			z K'en 2 L. 34. 6, 7.
			a C. 22. 20. 1 W. 13. 40. 2 W. 11. 18. b 2 L. 34. 5.
			c 2 L. 35. 1.
			d C. 12. 3. Lv. 23. 5. Ms. 9. 2. Sm. 16. 2.
			e 2 L. 35. 18, 19.
			C. Z. da-iah 623.

C. Z. da-iah
623.

f 2 W. 21. 6.

g Lv. 19. 31:
20. 27.

h 2 W. 18. 5.

i 2 W. 21.
11, 12: 24. 3,
4.
Yl. 15. 4.j 2 W. 17.
17, 20: 18.
11: 21. 13.k 1 W. 8. 29:
9. 3.
2 W. 21. 4,
7.C. Z. 610.
l 2 L. 35. 20.m 2 W. 14.
8.
n Sk. 12. 11.
o 2 L. 35. 24.

p 2 L. 36. 1.

teng Yiæ-lu-sah-leng zing-djoh kyü^f vu-tih-go nyiæn-bun, kô dông jing-ziang, teng ngeo-ziang, wa-yiu væn-pah hao in-tseng-go, Iah-si-üô tu djü-diao, s-teh tso-dzing^g lih-fah-go shih-wô, ziu-z tsi-s Hyi-leh-kyüô læ Yiæ-'o-wô oh-li sô zing-djoh-go shü-li sia-tih-go. ²⁵ Læ Iah-si-üô zin-deo m-yiu^h wông ziang gyi, dzing sing, dzing ling, dzing lih, cün-meng hyiang-djoh Yiæ-'o-wô i Mo-si djün-be-go lih-fah; læ gyi 'eo-deo yia m-neh ziang gyi ka. ²⁶ Dæn-z Yiæ-'o-wô ô-wông m-neh hyih, ziu-z Gyi kong-tang Yiu-da do ô-wông, we-lehⁱ Mô-nô-si kyih-dong Gyi ô-wông keh-sing z-ken. ²⁷ Yiæ-'o-wô wô, Ngô we yi-ko Yiu-da li-k'æ Ngô ngæn-zin, ziang Ngô^j yi-kying yi-ko Yi-seh-lih ka-go, Ngô yia we ky'i-diao Ngô sô t'iao-shün-go dzing-ts, ziu-z Yiæ-lu-sah-leng, teng keh-go oh, ziu-z Ngô kông-tao gyi sô wô, Ngô^k ming-deo pih-ding læ-tih-go. ²⁸ Iah-si-üô yü-to z-ken, teng gyi væn-pah sô tso-go, feh-z sia læ Yiu-da lih-wông kyi-liah-go shü-li ma? ²⁹ Iah-si-üô^l z'eo Yiæ-gyih wông Fah-lao-nyi-ko tseo-zông tao Pah-lah 'o, iao kong-tang Üô-jih wông; Iah-si-üô wông ky'i ti-tông gyi; Yiæ-gyih wông k'en-kyin^m gyi læ Mi-kyih-toⁿ sah gyi diao. ³⁰ Gyi^o nu-boh pô gyi s-siu tsæ læ ts'ô-ts-li dzong Mi-kyih-to ta-tao Yiæ-lu-sah-leng en-tsông læ gyi-zi veng-li. Keh^p di-fông pah-sing pô Iah-si-üô ng-ts Iah-ha-s fu gyi yiu, peh gyi tso wông, tsih gyi ah-tia-go dæ.

³¹ Iah-ha-s tso wông ky'i-deo, nyin-kyi nyiæn-sæn shü; læ Yiæ-lu-sah-leng tso sæn-ko yüih wông; gyi ah-nyiang kyiao-leh Ha-meo-deh,^r z Lih-nô nying Yiæ-li-mi-go nön. ³² Gyi tso Yiæ-'o-wô sô k'en z ôh-go, ziang gyi tsu-tsong væn-pah sô tso z-ken. ³³ Fah-lao-nyi-ko kwæn gyi læ Ha-meh di-fông-go Lih-neh,^s feh peh gyi læ Yiæ-lu-sah-leng tso wông; ping-ts'ia iao gyi di-fông tsing-kong ih-pah ||da-ling nying-ts, ih da-ling kying-ts. ³⁴ Fah-lao-nyi-ko^t lih Iah-si-üô ng-ts Yi-li-üô-kying tso wông, tsih gyi ah-tia Iah-si-üô-go dæ, yia kæ^u gyi ming-z kyiao-leh Iah-yüô-kying; ta^v Iah-ha-s tao Yiæ-gyih; læ keh-deo gyi si-de. ³⁵ Iah-yüô-kying pô^w nying-ts kying-ts peh Fah-lao; dæn-z gyi t'ing Fah-lao-go 'ao-ling iao gyi di-fông tsing-kong teh-djoh kying-nying hao peh gyi; gyi djông-djông siu gyi di-fông pah-sing-go kying-nying, koh-nying tsiao gyi meng-veng ing-kæ siu-go su-moh, do læ peh Fah-lao-nyi-ko.

³⁶ Iah-yüô-kying^y ky'i-deo tso wông z'eo nyiæn-ng shü; læ Yiæ-lu-sah-leng tso jih-ih nyin wông; gyi ah-nyiang kyiao-leh Si-pu-da, Lu-mô nying Pi-da-üô-go nön. ³⁷ Gyi tso Yiæ-'o-wô sô k'en z ôh-go, ziang gyi tsu-tsong væn-pah sô tso-go z-ken.

2 W. XXIV.

I AH-YÜÔ-KYING-GO^a z'eo Pô-pi-leng wông Nyi-pu-kyiah-nyi-seh tseo-zông tao Yiu-da, Iah-yüô-kying voh-z gyi sæn-nyin;

C. Z. 610.

r 2 W. 24.
18.s 2 W. 25. 6.
Yl. 52. 27.|| K'en C. 37.
24.

t 2 L. 36. 4.

u K'en 2 W.
24. 17.
Dy. 1. 7.
v Yl. 22. 11,
12.
Ys. 19. 3, 4.

w 33 tsih.

y 2 L. 36. 5.

C. Z. 607—
600.
a 2 L. 36. 6.
Yl. 25. 1, 9.
Dy. 1. 1.

C. Z. 607—600.	'eo-deo fæn-cün we-be gyi.	Nyi-pu-kyiah-nyi-seh tseo-	C. Z. 599.
b Yl. 25. 9: 32. 28. Ys. 19. 8.	2 Yiaë-'o-wô ^b ts'a Kyüô-leh-ti nying ping-mô, Üô-læn nying ping-mô, Mo-iah nying ping-mô, Üô-meng ts-seng ping-mô læ kong-tang gyi, yi ts'a gyi-lah kong-tang Yiu-da, djü-mih gyi, tsiao ^c Yiaë-'o-wô t'oh Gyi nu-boh sin-cü-nying sô kông-go shih-wô. 3 Tsiao Yiaë-'o-wô-go ming-ling keh-go z-ken ling-djoh Yiu-da, s-teh gyi-lah ts'in-ko li-k'æ Gyi ngæn-zin, we-leh ^d Mô-nô-si-go ze, tsiao gyi væn-pah sô tso-go; 4 we-leh ^e gyi sô liu m-ze nying-go hyüih; ing-we gyi pô m-ze nying-go hyüih c'ong-mun Yiaë-lu-sah-leng; keh-go ze Yiaë-'o-wô tön-tön feh nyiao-sô-go. 5 Iah-yüô-kying yü-to z-ken, teng gyi væn-pah sô tso-go, feh-z sia læ Yiu-da lih-wông kyï-liah shü-li ma? 6 Iah-yüô-kying ^f teng gyi tsu-tsong dô-kô kw'eng-joh: gyi ng-ts Iah-yüô-tsing tsih-dæ tso wông. 7 Yiaë-gyih ^g wông feh-tsæ li-k'æ zi peng di-fông; ing-we Pô-pi-leng ^h wông yi-kying pô væn-pah joh-ü Yiaë-gyih wông-go di-fông deh-leh ky'i, dzong Yiaë-gyih 'o tao Pah-lah 'o. 8 Iah-yüô-tsing ⁱ ky'i-deo tso wông z-'eo nyin-kyi jih-pah shü; læ Yiaë-lu-sah-leng tso sæn-ko yüih wông: gyi ah-nyiang kyiao-leh Nyihweh-da, z Yiaë-lu-sah-leng nying, Li-nô-tæn-go nön. 9 Gyi tso Yiaë-'o-wô sô k'en z ôh-go, tsiao gyi ah-tia væn-pah sô tso-go z-ken. 10 Keh ^j z-'eo Pô-pi-leng wông Nyi-pu-kyiah-nyi-seh-go nu-boh tseo-zông kong-tang Yiaë-lu-sah-leng, we-kw'eng gyi-go dzing-ts. 11 Pô-pi-leng wông	tao keh dzing-ts; gyi nu-boh læ-tih we-kw'eng dzing-ts z-'eo; 12 Yiu-da ^k wông Iah-yüô-tsing tseo-c'ih deo-'ông Pô-pi-leng wông, gyi-zi, gyi ah-nyiang, gyi nu-boh, gyi moh-pah, gyi t'a-kæn; Pô-pi-leng ^l wông k'ô gyi loh; keh z-'eo z Pô-pi-leng wông di-pah ^m nyin. 13 Ziu pô Yiaë-'o-wô oh-li-go pao-pe, teng wông oh-li-go pao-pe do-c'ih-læ, ⁿ yi pô Yi-seh-lih wông Sô-lo-meng sô tso-go Yiaë-'o-wô din-li kying-ts-go ky'i-ming k'ao-se, ^o i ^p Yiaë-'o-wô sô kông-ko. 14 Yi pô Yiaë-lu-sah-leng ^r cong pah-sing, teng keh-sing moh-pah, keh-sing do hao-lao, wa-yiu keh-sing pah-kong ^s siu-nyi teng t'ih-ziang, sön-long ^t ih-væn nying, long-tsong k'ô-ky'i; djü-leh ^u keh di-fông gyüong pah-sing ts-nga, m-yiu dzing-loh-go. 15 Gyi ^v yia ta Iah-yüô-tsing tao Pô-pi-leng; wông-go ah-nyiang, wông-go ts'i-ts, gyi-go dzing-ts, teng keh di-fông yiu ming-deo nying, dzong Yiaë-lu-sah-leng gyi tu ta-tao Pô-pi-leng. 16 Yiu ^w vu-nyih-tso-go long-tsong sön-long ts'ih-ts'in nying, pah-kong teng t'ih-ziang sön-long ih-ts'in nying, tu z gyin-công we tang-tsiang, Pô-pi-leng wông long-tsong k'ô gyi tao Pô-pi-leng. 17 Pô-pi-leng ^y wông lih Iah-yüô-tsing ^z ah-tia-go hyüong-di Mô-da-nyi tso wông t'i-dæ gyi, wun ^a gyi ming-z kyiao-leh Si-ti-kyüô. 18 Si-ti-kyüô ^b ky'i-deo tso wông nyin-kyi nyiæn-ih shü; læ Yiaë-lu-sah-leng tso jih-ih nyin wông: gyi ah-nyiang kyiao-leh Ha-meo-deh, ^c z	k Yl. 24. 1: 29. 1, 2. Ys. 17. 12.
c 2 W. 20. 17: 21. 12, 13, 14: 23. 27.		l Yl. 25. 1.	
d 2 W. 21. 2, 11: 23. 26.		m K'en 2 W. 25. 27. Yl. 52. 28.	
e 2 W. 21. 16.		n 2 W. 20. 17. Y. 39. 6.	
C. Z. 599. f K'en 2 L. 36. 6, 8. Yl. 22. 18, 19: 36. 30.		o K'en Dy. 5. 2, 3. p Yl. 20. 5. r Yl. 24. 1.	
g K'en Yl. 37. 5, 7.		s K'en 1 S. 13. 19, 22. t K'en Yl. 52. 28.	
h Yl. 46. 2.		u 2 W. 25. 12. Yl. 40. 7. v 2 L. 36. 10. Yzt. 2. 6. Yl. 22. 24.	
i 2 L. 36. 9.		w K'en Yl. 52. 28.	
j Dy. 1. 1.		y Yl. 37. 1. z 1 L. 3. 15. 2 L. 36. 10.	
		a K'en 2 W. 23. 34. 2 L. 36. 4.	
		b 2 L. 36. 11. Yl. 37. 1: 52. 1.	
		c 2 W. 23. 31.	

C. Z. 593.

d 2 L. 36.
12.e 2 L. 36. 13.
Ys. 17. 15.a 2 L. 36. 17.
Yl. 84. 2: 39.
1: 52. 4, 5.
Ys. 24. 1.C. Z. 588.
b Yl. 39. 2:
52. 6.c Yl. 39. 2:
52. 7.d Yl. 39. 4-
7: 52. 7.
Ys. 12. 12e 2 W. 23.
33.
Yl. 52. 9.f Yl. 39. 7.
Ys. 12. 13.g 27 tsih.
K'en 2 W.
24. 12.

Lih-nô nying Yia-li-mi-go nön. ¹⁹ Gyi^a tso Yia-'o-wô sô k'en z ôh-go, tsiao Iah-yüô-kying væn-pah sô tso ka. ²⁰ Yia-'o-wô ô-wông Yia-lu-sah-leng teng Yiu-da, teng-tao ken gyi c'ih li-k'æ Gyi min-zin; Si-ti-kyüô^e we-be Pô-pi-leng wông de.

2 W. XXV.

SI-TI-KYÜÔ tso wông di^a kyi nyin jih-yüih ts'u-jih, Pô-pi-leng wông Nyi-pu-kyiah-nyi-seh læ kong-tang Yia-lu-sah-leng, dziao-leh gyi tah-ying; ping-ts'ia s-deh-lön-ky'ün coh nyi-dzing kong-tang gyi. ² Dzing-ts be gyi we-kw'eng, ih-dzih tao Si-ti-kyüô di jih-ih nyin. ³ S-yüih^b ts'u kyi dzing-li hwông-nyin ting li'æ, keh di-fông pah-sing m-neh k'eo-liang. ⁴ Keh-tsao dzing-ts^c p'o-tsing de, yia-tao keh-sing tang-tsiang-go nying, long-tsong dziao-leh wông-go hwô-yün siang-gying, liang-du ziang cong-nyiang meng-li dao-tseo; (Kyüô-lah-ti nying dön-ky'ün kong-tang gyi dzing-ts;) wông^d ziu hyiang-djoh bing-di keh-da lu ka ky'i. ⁵ Kyüô-lah-ti ping-mô tse-ken wông, læ Yia-li-ko bing-di tse-djoh de; wông-go cong ping-mô dao-sæn li-k'æ gyi. ⁶ Gyi-lah k'ô-djoh wông, ta gyi tao^e Lih-lah ky'i kyin Pô-pi-leng wông; læ keh-deo sing-p'un gyi. ⁷ Gyi-lah sah Si-ti-kyüô ng-ts læ gyi ngæn-zin, ping-ts'ia leo-c'ih^f Si-ti-kyüô liang-tsah ngæn-tsing, yüong liao-k'ao so gyi, t'o gyi tao Pô-pi-leng

⁸ Pô-pi-leng wông Nyi-pu-kyiah-nyi-seh di^g jih-kyiu

nyin, ng-yüih^h ts'u ts'ih, Pô-pi-leng wông z-we-go deo, Nyi-pu-seh-leh-tæn,ⁱ tao Yia-lu-sah-leng; ⁹ yüong ho siao Yia-'o-wô-go^j oh, teng wông-go^k oh; wa-yiu Yiu-lu-sah-leng keh-sing oh, ziu-z keh-sing do oh, long-tsong yüong ho me-diao. ¹⁰

Teng z-we-go deo dong-de-go Kyüô-lah-ti cong ping-mô ts'ah-hwe^l Yia-lu-sah-leng s-deh-lön-ky'ün-go dzing-ts. ¹¹ Dzing-loh^m læ dzing-li-go yü-to pah-sing, teng dao-c'ih deo-ông Pô-pi-leng wông-go nying, teng yü-to cong-nying, z-we-go deo Nyi-pu-seh-leh-tæn long-tsong ta gyi ky'i. ¹² Dæn-z

z-we-go deo dzing-lohⁿ keh di-fông ting gyüong-go pah-sing, peh gyi siu-li bu-dao-yün, teng tso cong-din-go. ¹³ Væn-pah Yia-'o-wô oh-li dong-go^o djü-ts, beng-go^p zo-ts, wa-yiu dong-go^o hæ, Kyüô-lah-ti nying long-tsong k'ao-se, pô gyi dong ta tao Pô-pi-leng. ¹⁴ Keh-sing^s 'oh, ts'æn, lah-tsoh gyin, diaokang, teng dong-go ky'i-ming, tso sang-weh sô yüong go, long-tsong do-leh-ky'i. ¹⁵

Bun, un, teng ih-ts'ih kying-ts ky'i-ming, nying-ts ky'i-ming, z-we-go deo yia long-tsong do-ky'i. ¹⁶ Yia do Sô-lo-meng we-leh Yia-'o-wô-go oh sô tso-go liang-go djü-ts, ih-go hæ, teng keh-sing zo-ts; keh-sing ky'i-ming-go dong,^t feh neng-keo ts'ing gyi ky'ing-djong. ¹⁷ Keh djü-ts kao^u jih-pah ||ah-ma, gyi zông-deo-go ting z dong-go; ting z sæn ah-ma kao, læ ting-li dön-ky'ün læn-ken zih-liu tu z dong tso-go; keh-pin djü-ts dön-ky'ün-go læn-ken

C. Z. 588.

h K'en Yl.
52. 12-14.
i Yl. 39. 9.j 2 L. 36. 19.
S. 79. 1.
k Yl. 39. 8.
Üö. 2. 5.l Nh. 1. 3.
Yl. 52. 14.m Yl. 39. 9:
52. 15.n 2 W. 24.
14.
Yl. 39. 10:
40. 7: 52. 16.o 1 W. 7. 15.
2 W. 20. 17.
Yl. 27. 19,
22: 52. 17.
p 1 W. 7. 27.
r 1 W. 7. 23.s C. 27. 3.
1 W. 7. 45,
50.

t 1 W. 7. 47.

u 1 W. 7. 15.
Yl. 52. 21.
|| K'en Ts. 6.
15.

C. Z. 588.

v Yl. 52. 24.
w 1 L. 6. 14
Yzl. 7. 1.
y Yl. 21. 1:
29. 25.

z K'en Yl.
52. 25.

a Lv. 26. 33.
Sm. 28. 36,
64.
2 W. 23. 27.
b Yl. 40. 5.

c Yl. 40. 7-9.

ya z ih-yiang-go. ¹⁸ Z-we-go^v deo do tsi-s-tsiang Si-læ-üô^w teng di-nyi-teng tsi-s-tsiang Si-fæn-yüô,^y wa-yiu kwun-meng-go sængo nying; ¹⁹ wa-yiu dzong dzing-li do toh-li tang-tsiang nying ih-go kwun; yi læ dzing-li k'ô-djoh ng-go^z læ wông min-zin voh-z-go nying; teng ih-go p'a keh di-fông pah-sing teng tsiang-kyüing ts'ao-sia-go nying; wa-yiu læ dzing-li k'ô-djoh loh-jih peng-di nying. ²⁰ Nyi-puseh-leh-tæn pô keh-sing nying ta tao Lih-lah ky'i kyin Pô-pi-leng wông. ²¹ Pô-pi-leng wông tang gyi, læ Ha-mah di-fông-go Lih-lah sah-diao gyi. Z-ka^a Yiu-da be lo-liah tseo-c'ih gyi-go di-fông. ²² Kông-tao^b dzing-loh læ Yiu-da di-fông-go pah-sing, Pô-pi-leng wông Nyi-pu-kyiah-nyi-sah sô liu-loh-go, wông lih Sô-fæn seng-ts, Üô-hyi-ken ng-ts, Gyi-da-li tso gyi-lah-go kwun. ²³ Keh-sing ping-mô-go^c tsiang-kyüing, teng gyi keng-dzong-go nying t'ing-meng Pô-pi-leng wông peh Gyi-da-li tso kwun, keh-tsao Nyi-da-nyi ng-ts Yi-jih-mô-li, Kyüô-li-üô ng-ts Iah-hanæn, Nyi-do-fah nying Tæn-wu-mih ng-ts Si-læ-üô, Mô-kyüô nying ng-ts Iæ-sô-nyi, teng gyi keng-dzong-go nying tseo-tao Mih-z-pô læ

kyin Gyi-da-li. ²⁴ Gyi-da-li teng gyi-lah, wa-yiu keng-dzong nying, vah-tsiu wô, Tso Kyüô-lah-ti nying-go nu-boh ng-lah hao-vong p'ô; hao deng-læ keh di-fông, voh-z Pô-pi-leng wông, ng-lah pih-ding we bing-en.

²⁵ Tao di-ts'ih^d ko yüih, yiu joh-ü wông ih-kô-go Yi-li-sô-mô seng-ts, Nyi-da-nyi ng-ts Yi-jih-mô-li ta-ling jih-go keng-dzong gyi-go nying læ tang Gyi-da-li, tang gyi sah, yi sah-diao teng gyi dong-de læ Mih-z-pô-go Yiu-da nying teng Kyüô-lah-ti nying. ²⁶ Pah-sing do-do siao-siao, teng ping-mô-go tsiang-kyüing, tu dong-sing tao^e Yia-gyih ky'i, we-leh p'ô-gyü Kyüô-lah-ti nying.

²⁷ Yiu-da^f wông Iah-yüô-tsing be k'ô-ky'i di sænjih-ts'ih nyin, jih-nyi yüih nyiæn-ts'ih, Pô-pi-leng wông Yi-vi-mi-lo-dah tso wông keh nyin, pô Yiu-da wông Iah-yüô-tsing fông-c'ih^g laokæn; ²⁸ ping-ts'ia yüong hao shih-wô en-ŵe gyi, pô gyi zo-we kao-jü dô-kô læ Pô-pi-leng keh-sing wông-go zo-we. ²⁹ Gyi ya wun-ko gyi væn-nying-go i-zông, gyi ih-sang-ih-si^h læ wông min-zin zo-zih. ³⁰ Wông deh-we s-peh gyi k'eo-liang, me-nyih yiu ih-ding công-dzing, ih-dzih tao lao.

C. Z. 588.

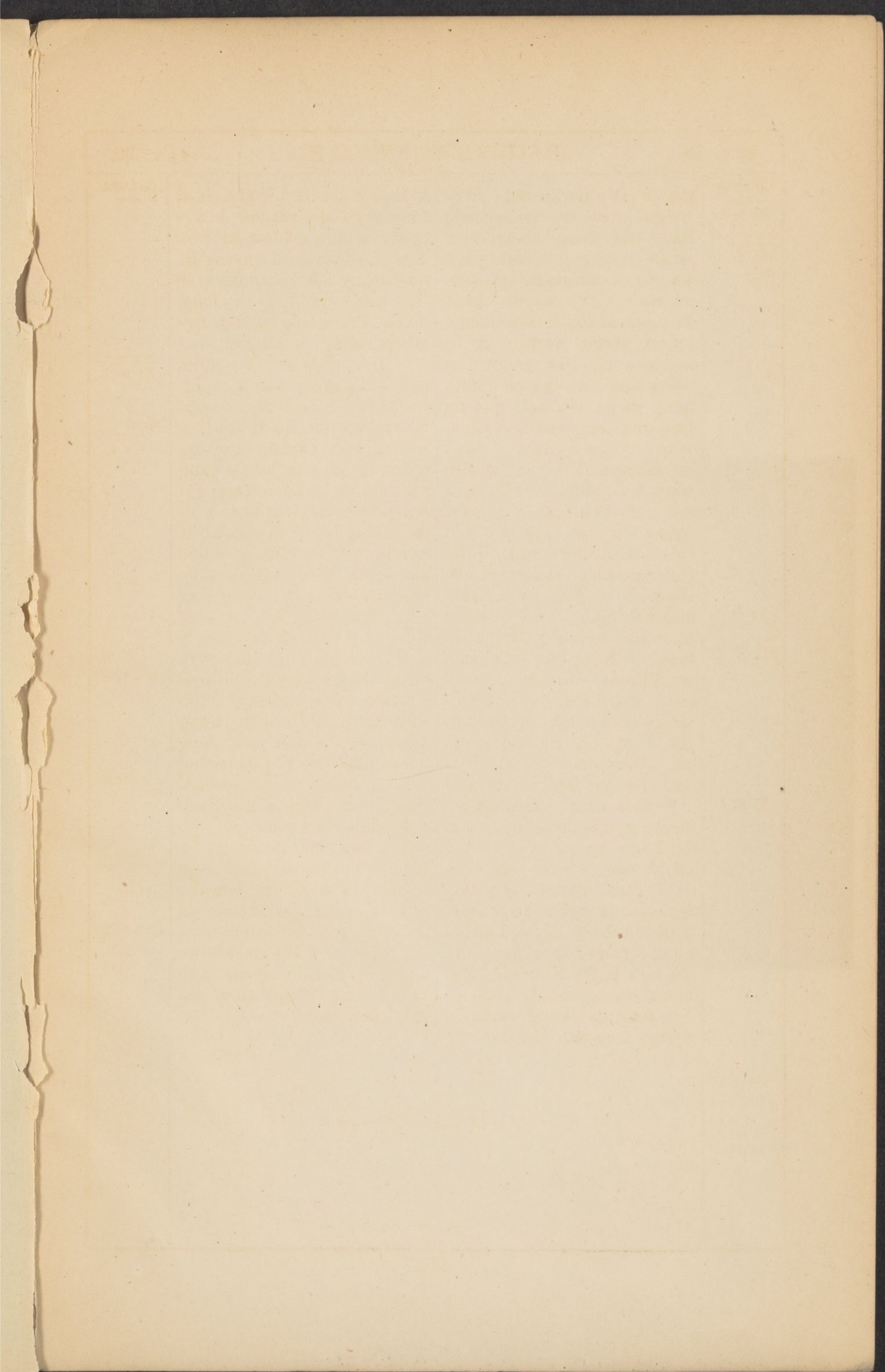
C. Z. 562.
d Yl. 41. 1,
2.

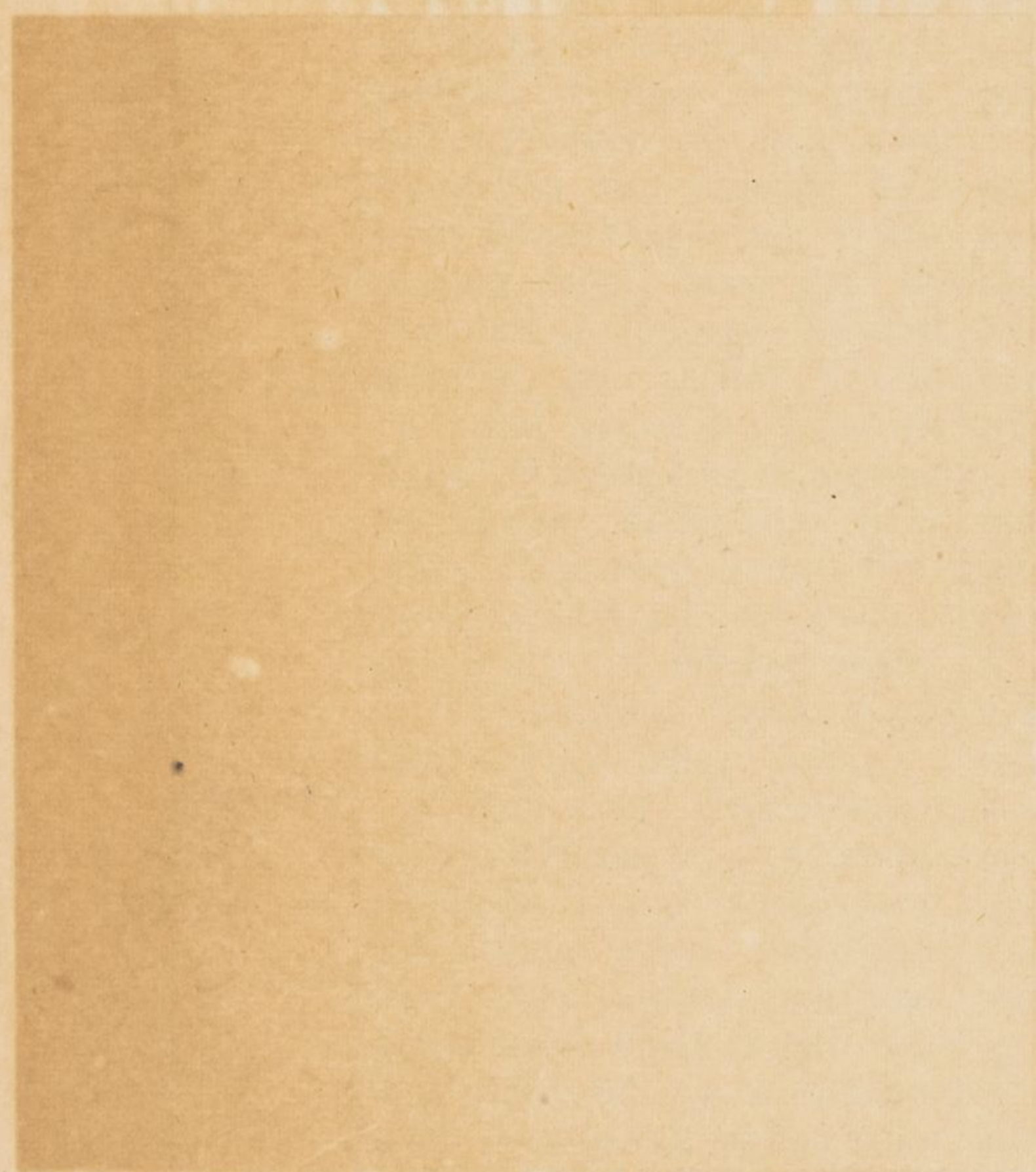
e Yl. 43. 4, 7.

f Yl. 52. 31.
t. y. t.

g K'en Ts.
40. 13, 20.

h 2 S. 9. 7.







1977-1

112

